

GRAMÁTICA GRIEGA  
DEL NUEVO TESTAMENTO  
PARA PRINCIPIANTES

Por

J. W. Roberts, Ph. D.  
Associate Professor of Bible  
Abilene Christian College

The Extension Department  
Abilene Christian College  
1958

Editado y Copyright © 2002, 2006, 2014  
por Donald L. Potter. Derechos Reservados

# CONTENIDOS

PARTE I	<u>Página</u>
Introducción: Pronunciación y Ortografía . . . . .	i
PARTE II: <u>Lecciones.</u>	
Lección 1. Conjugación de los verbos-ω: Presente Activo del Indicativo . . . . .	1
Lección 2. Declinación de los Nombres-η . . . . .	4
Lección 3. Temas-α de la Primera Declinación . . . . .	8
Lección 4. Preposiciones . . . . .	11
Lección 5. Verbo Contactos (-έω) . . . . .	14
Lección 6. Una Declinación de Tema-α (Concluidos) – Masculinos en ης y ας . . . . .	17
Lección 7. La Voz Pasiva – Presente Indicativo Pasivo . . . . .	20
Lección 8. La Voz Media – Presente Indicativo Media . . . . .	23
Lección 9. Segunda (- ο -) Declinación – Nombres en – ος . . . . .	26
Lección 10. Segunda Declinación – Tema Neutra en – ο; Verbos οω . . . . .	29
Lección 11. Adjetivos de las Declinaciones de las Vocales . . . . .	32
Lección 12. Verbos Regulares en –μι . . . . .	36
Lección 13. Conjugación de εἶμι. El Pronombre Personal . . . . .	39
Lección 14. Indicativo Imperfecto Activo . . . . .	44
Lección 15. El Pasivo Indicativo Imperfecto Medio . . . . .	47
Lección 16. Pronombre Reflexivo. El Demostrativo . . . . .	51
Lección 17. Verbos Deponentes (Defectuosos) . . . . .	55
Lección 18. El Tiempo Futuro . . . . .	58
Lección 19. El Futuro Indicativo (Continuación) . . . . .	62
Lección 20. El Tiempo Indefinido (Aoristo) . . . . .	65
Lección 21. El Tiempo Aoristo Segundo . . . . .	69
Lección 22. El Tiempo de el Aoristo Secundario (Continuación) . . . . .	72
Lección 23. Perfecto Indicativo Activo . . . . .	75
Lección 24. Perfecto Indicativo Activo (Continuación) . . . . .	78
Lección 25. El Tiempo Pluscuamperfecto . . . . .	81
Lección 26. El Perfecto Indicativo Medio y Pasivo . . . . .	84
Lección 27. El Aoristo Pasivo . . . . .	87
Lección 28. El Futuro Pasivo . . . . .	91
Lección 29. Las Partes Principales . . . . .	93
Lección 30. La Tercera Declinación . . . . .	96
Lección 31. Nombres Líquidos de la Tercera Declinación . . . . .	100
Lección 32. El Pronombre Relativo . . . . .	104
Lección 33. Temas Mudas de la Tercera Declinación . . . . .	108
Lección 34. Temas Mudas de la Tercera Declinación . . . . .	111
Lección 35. Temas Sibilantes (-ες ) de la Tercera Declinación . . . . .	116
Lección 36. El Participio Medio y Pasivo . . . . .	119
Lección 37. El Genitivo Absoluto. Participio Suplementario . . . . .	122

# CONTENIDOS

<u>Lección</u>	<u>Página</u>
Lección 38. Tema Sicopáticas del Participio Pasivo Aoristo de La Tercera Declinación .	126
Lección 39. El Modo Subjuntivo . . . . .	129
Lección 40. El Primero Aoristo Subjuntiva. Tema Vocal de la Tercera Declinación . . . . .	132
Lección 41. Segundo Aoristo Subjuntivo: Subjuntivo Independiente . . . . .	135
Lección 42. Oraciones Condicionales: Lógicas e Irreales . . . . .	138
Lección 43. Oraciones Condicionales: Anticipatorio. Pronombre Indefinido e Interrogativo . .	141
Lección 44. Modo Imperativo . . . . .	144
Lección 45. Numerales . . . . .	148
Lección 46. Comparación de Adjetivos . . . . .	151
Lección 46. Comparación de Adjetivos . . . . .	154
Lección 47. Comparación Irregular de Adjetivos . . . . .	158
Lección 49. Los Tiempos Perifrásticos . . . . .	162
Lección 50. Adverbios y Sus Comparaciones . . . . .	164
Índices Gramaticales . . . . .	167
Vocabulario (inglés – griego) . . . . .	
Vocabulario (griego – inglés) . . . . .	

11/25/2014



## Introducción

### Pronunciación y Ortografía

A. El Alfabeto Griego. El Alfabeto Griego está compuesto de veinticuatro letras. Muchas de ellas son como sus contrapartes españolas y latinas, tanto en forma como en sonido. Para aquellas, que podrían no ser fácilmente aprendidas con la práctica, el siguiente material propone abordar el problema de aprender el alfabeto, no obstante que la persona promedio ya sabe de las palabras derivadas del griego. Tan cercanas como es posible, han sido seleccionadas para ilustrar los sonidos, las palabras castellanas derivadas que conservan la misma pronunciación como sus originales griegas.

Hay dos tipos de letras griegas: mayúsculas y minúsculas.

Minúsculas: α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ(ς) τ υ φ χ ψ ω

Mayúsculas: Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω

Españolas: a b g d e z ei th i k l m n x o p r s t u f j ps ò

La mayoría de los textos griegos y léxicos usan letras minúsculas, excepto al inicio de los nombres propios. El estudiante debe aprender al inicio, solamente las minúsculas. La sigma tiene dos formas: σ dentro de una palabra y ς al fin.

B. Información Preliminar. Los siguientes párrafos son para ayudar al estudiante en el aprendizaje de la pronunciación apropiada. Información preliminar tiene que ser dada, las cuales será ampliada con gran detalle después:

Acentos: Hay tres acentos —agudo ( ´ ), grave ( ` ), y circunflejo ( ^ ). No hay diferencia entre ellos, Como nuestros acentos en castellano, ellos solamente indican las silaba donde recae la mayor emisión de voz.

Espíritus: Todas las vocales o diptongos que empiezan una palabra griega, deben tener o un espíritu suave ( ´ ) o uno áspero ( ` ). El espíritu suave no afecta la pronunciación; el áspero da la palabra un sonido de j al inicio.

División de Silabas. Hay tantas silabas en una palabra griega como las que separan vocales o diptongos. Una consonante simple entre dos vocales es pronunciada con la siguiente vocal: ἄ-νᾶ. un grupo consonante, que no puede empezar palabra (Consulte el Vocabulario) es dividido: ἔρ-χομαι. Las consonantes dobles son divididas: τᾶσ-σω. Consonantes que pueden empezar una palabra son pronunciadas con la siguiente vocal: κύ-κλος. Las palabras compuestas son divididas donde se unen: ἐκ-βάλλω

C. El Alfabeto. Aprenda lo siguiente, practique diligentemente:

α ἄλφα alfa - a como en araña

ἀπόστολος (apóstol)	σκάνδαλον (escándalo)	δέκα (deca-)
ἄνθρωπος (antropología)	ἀνάλυσις (análisis)	ἐκκλησία (eclesial)
δόγμα (dogma)	σάββατον (sábado)	ψάλλω (Psallo)

Practique: κατά ἄλλᾶ ἀνά παρά ἀγαπάω ἀγάπη ἄγαμος ἀλαλάζω

β βήτα beta **b** como en **b**ola  
(oclusiva bilabial sonora)

βάπτισμα	(bautismo)	βάρβαρος	(bárbaro)	Βαριησοῦς	(bar jesús)
βαπτιστής	(Bautista)	βίβλος	(Biblia)	φοβία	(fobia)
βαπτίζω	(bautizo)	βλασφημία	(blasfemia)	πρεσβύτερος	(presbítero)

Practique: βαρσαββᾶς βασιλεία βοάω βρέφος βρώμα βελτίων

γ γάμμα<sup>1</sup> gamma - **g** como en **g**ato  
(oclusiva linguovelar sonora)

συναγωγή	(sinagoga)	γνώσις	(gnosis)
γενεαλογία	(genealogía)	δόγμα	(dogma)
γλῶσσα	(glosario)	ἀγορά	(ágora, “mercado”)
πραγματία	(pragmático)	λόγος	(logos)
γένεσις	(génesis)	μάγος	(magos, “hombre sabio”)

Practique: γῆ γε γάρ γαμέω γυμνάζω Γώγ γυνή γίγνομαι

δ δέλτα delta - **d** como en **d**edo  
(oclusiva linguodental sonora)

δέλτα	(delta)	δένδρον	(dendron, “árbol”)
δόγμα	(dogma)	καρδία	(cardio, “corazón” viene de cardiaco)
δέκα	(deca-; decálogo)	ἔξοδος	(éxodo)
δεσπότης	(déspota)	δόξα	(doxología “adorar”)
δέρμα	(dermi; epidermis)	δύναμις	(dinámico)

Practique: διάδημα δέ δει δέρω δέω δή διά δίς δῶρον

ε ἒ ψιλόν epsilon - **e** como en **e**lefante

ἐπίσκοπος	(episcopado, “obispo”)	ἔθνος	(etnia, “nación” viene de Etnología)
ἐπιστολή	(epístola)	ἔθος	(ética)
ἕτερος	(“otro” viene de heterodoxo)	θεός	(teología, “Dios”)
ἐγώ	(ego)	πέτρος	(Pedro)
ἐκκλησία	(eclesial)	περί	(peri-, alrededor)

Practique: ἐλεέω ἐλπίζω ἐμός ἐμά ἐμόν δέησις ἐθέρω

ζ ζήτα zeta **z** como en **z**apato

(africada linguodental sonora /dz/ llegó a ser fricativa linguoalveolar sonora /z/)

βαπτίζω	(bautizo)	ζεύς	(Zeus)
ῥαντίζω	( <u>rantize</u> , “rociar”)	ζώνη	(zona “rodear”)
ζηλωτής	(celotes)	ζεῦγμα	(yugo)

Practique: ζητέω ζάω Ζεβεδαιός ζῆλος ζωγράφω Ζοροβάβελ

η ἦτα eta - **e** como en **e**uey

ἀκμή	(colmo)	ἀμήν	(amen)
ἀθλητής	(atleta)	δηνάριον	(denario)
ζωή	(zoologico)		

Practique: δή διαθήκη ἦ ἡγέομαι ἡγεμονία ἡμέρα ἦπερ ἔτη ἦν

<sup>1</sup>γ antes de κ, γ, χ, ο ξ es pronunciada ng. Ejemplo: ἄγγελος, ángel

θ θήτα theta - **t** como en tina (**th** inglesa “thought;” **z** en “zapato” español castellano)  
(fricativa linguodental sorda)

ἀριθμός	(aritmética, “numero”)	θεός	(teología)
θεάτρον	(teatro)	θρόνος	(trono)
θάνατος	(“muerte” cf. Tanatopsia)	θέσις	(tesis)
ἔθος	(ética)	ἄνθρωπος	(antropología)
ἔθνος	(etnia, etnología)	πάθος	(pato de <b>patológico</b> “sentir”)

Practique: θεά θεάομαι θέλημα θέλω θώραξ θυμός θεραπεύω

ι ἰῶτα iota - **i** como en imán

ἱστορία	(historia)	ἱερεύς	(“jerarca” viene de jerarquía)
ἰδιωτής	(idiota)	παράλυσις	(la parálisis)
διδασκός	(didáctico)	ἐπίσκοπος	(episcopal)
ἰδίωμα	(idioma)	βαπτίζω	(bautizo)
ἄντι	(anti-)	πόλις	(“ciudad” viene de policía)

Intente: ἴδιος ἴασις ἴασπις ἴδε ἰδεῖν ἰδού ἰμάτιον

κ κάππα kapa - **k** como en kiosco  
(oclusiva linguovelar sorda)

κόσμος	(cosmos)	κλέπτης	(“hurtar” cleptomanía)
ἐκκλησία	(eclesial)	καρδία	(“corazón” viene de cardiaco)
ἀποκάλυψις	(Apocalipsis)	ἀκμή	(colmo)
καταστροφή	(catástrofe)	σκόπος	(“vigilante,” ámbito)
κοινή	(común)	κανών	(canon)

Practique: κατά κακώω κήρυγμα καρπός καταβαίνω καταβάλλω

λ λάμβδα lambda - **l** como en libro  
(lateral linguodental sonora)

ψάλλω	(salmo)	λέων	(leo, “León”)
ἀπόστολος	(apóstol)	ἀνάλυσις	(análisis)
βίβλος	(Biblia)	φιλοσοφία	(filosofía)
δέλτα	(delta)	βλασφημία	(blasfemia)
γλῶσσα	(glosa)	χιλιάς	(chiliasm)

Practique: λαλέω λαμβάνω λέγω λίαν λίθος λογία λογίζομαι

μ μῦ mu - **m** como en María  
(nasal bilabial sonora)

μυστήριον	(misterio)	μικρός	(micro-, “pequeño”)
μετάθεσις	(metátesis)	μέτρον	(metro)
μωρός	(tonto)	βάπτισμα	(bautismo)
μάγος	(mago, “hombre sabio”)	Μεσοποταμία	(Mesopotamia)
μάρτυς	(mártir, “testigo”)	μεταμόρφωσις	(Metamorfosis)

Practique: μνήμα μνήμη μισέω μισθός ὑπομονή χάσμα φίλημα

ν νῦ nu - n como en nunca  
(nasal linguoalveolar sonora)

πέντα	(penta- “cinco”)	κοινή	(común)
πνευματικός	(neumático)	γνώσις	(nóstico)
νυμφών	(ninfa)	θρόνος	(trono)
νέος	(“nuevo” viene de neófito)	σάββατον	(Sábado)
κανών	(canon)	δένδρον	(dendron, “árbol”)

Practique: νῦν ναί νεφέλη νομοθεσία νεανίας Ναθαναήλ Ναίν

ξ ξῖ (ksi) - x como en pìrex  
(africada lingualvelar sorda)

ἔξοδος	(éxodo)	σάρξ	(“carne” sarcasmo)
δόξα	(“alabar” doxología)	ὄξύς	(“intenso” oxígeno)
κλίμαξ	(“escalera,” clímax)	πράξις	(“acto” viene de practica)

Practique: ἔξηλθον ξένος νύξ ξυρέω

ο ὀ μικρόν omicron - o como en loma

ἀπόστολος	(apóstol)	καθολικός	(católico)
ὀκτώ	(octo-, “ocho”)	προφήτης	(profeta)
ὀρθός	(“rectitud”, ortodoxia) (Ortografía)	λόγος	(logos, “palabra”)
ὀλοκαυστός	(holocausto)	νόμος	(“ley” Deuteronomio)
		σκοπός	(telescopio)

Practique: ὄδε ἦδε τόδε ὀδός οἰκοδομέω ὁμολογέω ὄνομα ὄχλος

π πῖ pi - p como en piedra  
(oclusiva bilabial sorda)

πέτρος	(pétreo, “una piedra” Pedro)	πανοπλία	(panoplia, “armadura completa”)
πέτρα	(piedra, “roca”)	περιπατέω	(“rodear” periférico)
πρεσβύτερος	(Presbítero)	ἵπποπάταμος	(“caballo de río” hiporótamo)
ἐπίσκοπος	(episcopal)	πῦρ, πυρός	(“fuego,” piro )
παράκλητος	(paracleto “intercesor”)		

Practique: ἐπί παρά πῶς πρό περί πρός προσήλυτος προσαγωγή ποδός

ρ ῥῶ rro - r como en ruina  
(vibrante linguoalveolar sonora)

ῥοδῆ	(“rosa”)	θρόνος	(trono)
παράδεισος	(paraíso)	κριτής	(critico)
πέτρος	(pétreo)	Ῥώμη	(Roma)

Practique: ῥίζα ῥαντίζω ῥῆμα φέρω σκληρός σπέρμα στρατηγός



σ ς (final) σίγμα - s como en sitio  
(fricativa linguoalveolar sorda)

σοφιστής	(sofista)	σεισμός	(sismógrafo)
ἀποστασία	(apostasía)	Σατανάς	(Satanás)
κρίσις	(crisis)	φιλοσοφία	(filosofía)
σκάνδαλον	(escandalo)	στέφανος	(Esteben “corona”)

Practique: σός σκηνή σύν σύν-εμμι σῶζω σωτηρία τομός

τ ταῡ tau t como en tomate  
(oclusiva linguodental sorda)

πεντηκοστής	(el Pentecostés)	βαπτίζω	(bautizo)
τόπος	(lugar ” topología”)	ἕτερος	(heterodoxia)
τάλαντον	(talento, una suma de dinero)	δέλτα	(delta)
τεχνίτης	(técnico)	δεσπότης	(déspota)

Practique: τε τάσσω τέκνον τέλος τίθημι τηρέω τισ τότε

υ ῡ ψιλόν - u como en uno (más semejante de ü en francés)

πρεσβύτερος	(presbítero)	ὑγιής	(higiene)
συναγωγή	(sinagoga)	ῥυμος	(himno)
ὑποκριτής	(hipócrita)	ὑακίνθος	(“Jacinto”)
τύπος	(tipo)		

Practique: σύν νῦν ὑμέτερος ὑδροποτέω πολύς ἡδύς

φ φῖ fi - f como en fonema  
(fricativa labiodental sordo)

φοβία	(fobia)	φωνή	(teléfono)
φιλοσοφία	(filosofía)	φαρμακία	(farmacia)
βλασφημία	(blasfemia)	γράφω	(grafico)

Practique: φάγομαι φέρω φαντασία φημί φιλανθρωπία φίλανδρος

χ χί (ci) - c as in Cristo o local  
(fricativa velar sorda)

χριστός	(Cristo)	χέω	(cheo, “vierto”)
χριστιανός	(Cristiano)	χιτών	(túnica, una prenda)
χρόνος	(cronológico)	χιλιάς	(chiliasm “1000”)
χαρακτήρ	(carácter “estampa”)		

Practique: χάρις χήρα χρεία τέχνη τάχα ταχέως τείχος

ψ ψῖ - ps como en la palabra inglesa lips  
(africada bilabial sorda)

ψάλλω	(salmo)	ψυχή	(psique “mente”)
ψεῦδος	(pseudo-, “falso”)	ψαλμός	(salmo)
ψευδό-χριστος	(falso Cristo)		

Practique: ψευδο-διδάσκαλος ψῆφος ψευδο-απόστολος

ω ὦ μέγα omega - o como en hormiga

ὠδή	(oda)
βαπτίζω	(bautizo, esta ω al final es la terminación del verbo en primera persona)
ὠσαννά	(hosanna)
γλῶσσα	(glosario)
ἀγωνίζομαι	(agoniza, un concurso)

Practique: ὦδε ὡσπερ ὡς ζωή ὡστε γράφω λέγω

#### D. Diptongos.

αι	<b>ai</b>	<b>ai</b> como en <b>a-i</b>	γυναικεῖος (ginecóloga); αἵρεσις (herejía; secta) Practique: καί καινός αἰνέω
ει	<b>ei</b>	<b>ei</b> como en <b>reino,</b>	πειθός (pathos) Practique: δεῖ εἰς εἶς εἰμί
οι	<b>oi</b>	<b>oi</b> como en <b>oido,</b>	κοινή (común) Practique: οἶδα οἰκία οἶκος
αυ	<b>au</b>	<b>au</b> como en <b>aullido</b>	ταυτό (“lo mismo”; tautológica) Practique: παύω αὐτός αὐτοῦ αὐριον
ευ	<b>eu</b>	<b>eu</b> como en <b>Eulalia</b>	Ζεύς (Zeus) εὐφωνή (eufonía) Practique: δεύτερος πλευρά εὖ εὐλογία
ου	<b>ou</b>	<b>ou</b> como en <b>grupo</b>	ἀκούω (acústico) Practique: οὗτος οὕτως οὖς οὖν
υι	<b>ui</b>	<b>ui</b> como en <b>huir</b>	Practique: υἱός υἱοθεσία

E. La Puntuación. Los signos de puntuación usadas en griego son diferentes a los del castellano: Un punto en la parte superior de la línea ( · ) es la coma en Griego. El signo del español ( ; ) en Griego es el signo de interrogación.

#### F. Ejercicios.

(a) Escriba en letras griegas minúsculas el siguiente texto:

sophian de laloumen en tois teleiois; sophian de ou tou aiōnos toutou, oude tōn archontōn tou aiōnos toutou, tōn katargoumenōn· alla laloumen sophian theou en mustēriō, tēn apokekrummenēn, hēn proōrisen ho theos pro tōn aiōnōn eis doxan ēmōn, hen oudeis tōn archontōn tou aiōnos toutou egnōken· ei gar egnōsan ouk an tou kurion tēs doxēs estaurōsan· alla kathōs gegraptai, ha ophthalmos ouk eide, kai ous ouk ēkouse, kai epi kardian anthrōpou ouk anebē ha hētoimasen ho theos tois agapōsin auton· hēmin de ho theos apekalypse dia tou pneumatou autou. I Corintios 2:6-10a

(b) Escriba en letras castellanas (translitérate) lo siguiente:

Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν καὶ νήψατε εἰς προσευχάς· πρὸ πάντων τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενή ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν· φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους ἄνευ γογγυσμοῦ· ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος θεοῦ· εἰ τις λαλεῖ, ὡς λογία θεοῦ· εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἢς χορηγεῖ ὁ θεός· ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦς Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν. I Pedro 4:7-11

G. Acentos. Los acentos en las palabras griegas indican donde recae mayor emisión de voz en la comunicación. Casi todas las palabras griegas tienen que ser escritas con acentos.

Es difícil pero muy importante aprender los acentos. Ellos sirven para distinguir algunas palabras y son importantes en el aprendizaje del griego.

Los tres acentos: el agudo ( ´ ), el grave ( ` ), y el circunflejo ( ^ ). Fueron probablemente diferentes en sonido (quizás designaciones musicales), pero toda distinción en sonidos se ha perdido. Ellos todos simplemente indican la mayor emisión de voz. El acento se estampa sobre la vocal de la sílaba que esta acentuada y sobre la segunda vocal en un diptongo acentuado.

ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν ἐξουσίαν.

Hay un número de reglas que determinan que acento se estampa y a una posición dada en una palabra en griego. Esas reglas son un tanto complicadas, y el estudiante se espera que se vuelva proficiente solamente con la práctica.

Lo más importante de esto concierne a la posición, distancia y reglas espaciales para verbos y sustantivos.

1. Nunca puede ponerse un acento en cualquiera que no sea una de las tres últimas sílabas de una palabra griega.
2. Un acento agudo puede ponerse solamente en la antepenúltima sílaba (la 3ra sílabas desde el final), y penúltima (2da sílaba desde el final), o en la última (sílaba final).  
Ejemplo: ἄνθρωπος, καρδία, ἀδελφός. Pero ἄσθαενεια es una violación a la regla, ἀσθένεια es correcta.
3. Una circunfleja puede ponerse ya sea en la penúltima o en la última, pero no en la antepenúltima: Ejemplo: ἐξῆλθον, τοῦ. Pero ἐξῆλθομεν es una violación a la regla.
4. Un acento grave puede ponerse solo en la última sílaba. Ejemplo: τὸ ἔργον.  
Pero nunca en ἔργον
5. Una sílaba es larga si contiene una vocal larga (η y ω) o un diptongo (ej., αυ, ου), Sin embargo αι y οι son cortas cuando son las letras finales en una palabra.  
Ejemplo: En ἄνθρωποι, οι es corta; Pero en ἀνθρώποις, οι es larga porque sigue σ.
6. Un acento grave o agudo puede ponerse tanto en una sílaba larga o corta.  
Ejemplo: ἄνθρωπος, ἀνθρώπῳ, τὸν αὐτόν
7. Un acento circunflejo puede ponerse solo en una sílaba larga.  
Ejemplo: τοῦ, τοῦτο
8. Si la penúltima es larga y acentuado, el acento tiene que ser circunflejo si la última sílaba es corta, pero el acento circunflejo no puede ponerse en la penúltima si la última es larga.  
Ejemplo: τοῦτο > τούτου οὔτος > οὔτου

9. Un acento agudo no se puede poner en la antepenúltima cuando la última es larga.

Ejemplo: ἄνθρωποι > ἀνθρώπων

10. Un acento agudo en la última se cambia por grave cuando otra palabra sigue en la composición sin que intervenga una marca de puntuación.

Ejemplo: τό > τὸ ἔργον

(Algunas palabras que serán aprendidas posteriormente son excepciones a esto: con enclíticas y pronombres interrogativos.)

11. Una sílaba final que es larga, puede tener tanto acento circunflejo o agudo.

(La regla general solo fija el límite de los acentos, no nos dice donde los acentos serán dados en la palabra, las siguientes reglas son necesarias para esto.)

12. El acento de los verbos es recesivo, eso significa, no es fijo, pero tiende a ponerse tan lejos de la última sílaba como las reglas lo permiten. Ejemplo: λαμβάνω, λαμβάνετε, ἦλθε, ἦλθομεν

Esto significa que el verbo será acentuado en la antepenúltima cuando la última es corta, pero en la penúltima cuando la última es larga. Ejemplo: λαμβάνει > λαμβάνουσι

13. En los sustantivos el acento es fijo por pronunciación convencional en el caso nominativo, lo que tiene que ser aprendido para cada sustantivo. Una vez que el acento es aprendido, permanece en la misma sílaba en el nominativo, si la regla lo permite.

Ejemplo: ἀδελφός, ἄνθρωπος, καρδιά, δῶρον, ποιμήν, ποιμένος.

Reglas dadas anteriormente fuerzan cambios en el caso del genitivo.

Ejemplo: ἀνθρώπου (Regla 9) δώρου (Regla 8)

Ahora en el caso acusativo ἄνθρωπον el acento va de regreso a la misma posición como en el nominativo porque la última es corta.

Lo más importante a recordar es que para los **sustantivos** el acento **no es recesivo** como para los verbos.

14. Las 1ra y 2da declinación de sustantivos acentúa la última sílaba larga (si esta acentuada) con una circunfleja en los casos genitivo, ablativo, dativo, instrumental y locativo.

Ejemplo: Θεός, θεοῦ, θεοῦ, θεῶ, θεῶ, θεῶ, θεόν.

15. En la 1ra y 2da declinación del genitivo y ablativo del plural todos los sustantivos son circunflejos. Esto es porque la forma ὦν es una contracción del original ἄων.

Ejemplo: ἡ ἐκκλησία τῶν ἐκκλησιῶν

16. Sustantivos monosílabos de la 3ra declinación acentúan los casos genitivo, ablativo, dativo, instrumental y locativo en la última sílaba.

Ejemplo: νύξ, νυκτός σάξ, σαρκός.

La regla especial para enclíticos será dada después.

H. La Contracción de Vocales. Cuando el sonido de dos vocales viene junto ellos son frecuentemente contraídos en una sílaba, tal contracción es gobernada por cuatro reglas:

1. Dos vocales que juntas podrían hacer un diptongo regular se unen a hacerlo:  
ἔθνεσι > ἔθνε-ι > ἔθνει
2. Dos vocales que no hacen un diptongo regular se unen si las vocales son como (dos sonidos de o, dos sonidos de e, o dos sonidos de a, ya sean largas o cortas), ellas forman una vocal común vocal (ā, η or ω). Sin embargo ε ε da ει, y ο ο da ου  
δολόω > δολῶ φιλέη > φιλή ποιετεε > ποιεῖτε
3. Si dos vocales que no pueden formar diptongo son diferentes, una asimila la otra.
  - (a) Un sonido de o (o/ω) toma precedencia sobre un sonido de a (α) o un sonido de e (ε/η) y se convierte en ω. Pero οε y εο da ου.  
Γεννάω > γεννῶ
  - (b) Un sonido de a y de e toma precedencia sobre otro acorde con al que viene primero en la palabra y da el correspondiente sonido de vocal larga.  
γενναητε > γεννᾶτε ἐλάλαε > ἐλάλα
4. Una vocal y un diptongo se unen en la siguiente forma: Si la vocal antes del diptongo es la misma como la que inicial el diptongo, es absorbida y desaparece; ε es absorbida antes de οι. En caso de que la vocal es diferente a la primera vocal del diptongo, se combina con la primera vocal de el diptongo como en la regla 3, y la iota es puesta como una subscripta.  
μνάαι > μναῖ      γεννάοι > γεννῶ

LA REGLA DE LOS ACENTOS: Si una de las sílabas contraídas tiene acento, la contracción toma un acento circunflejo, de otra forma las reglas regulares aplican.

Vea los ejemplos formados

I. Acento de Enclíticas. Enclíticas son palabras pronunciadas comúnmente con las palabras que las preceden, también como proclíticas son las palabras pronunciadas con aquellas que las siguen.

Ejemplos: ἐμοῦ, μου· ὁ ἀδελφός μου.

Tales enclíticas usualmente pierden sus acentos **excepto** en las instancias siguientes:

1. Una enclítica o proclítica seguida por una enclítica retiene su acento. Ejemplo: οὔτοι οἱ ἀδελφοί μου εἶσι. οὐκ εἶμι.
2. Una enclítica de dos sílabas retiene su acento después de una palabra acentuada con un acento agudo en la penúltima sílaba. Ejemplo: ὁ νόμος ἐστὶν ἀγαθός.
3. Una enclítica de dos sílabas retiene su acento después de una oración o cuando es enfática. Ejemplo: ἐστὶν es escrita ἔστιν al inicio de la oración, si eso significa el existe o es posible y cuando viene después de ἀλλά, εἰ, καὶ, μή, οὐκ, ὅτι, τοῦτο, ὡς.

Los sustantivos que preceden una enclítica reciben un acento adicional (agudo), en la última sílaba si es acentuada en la antepenúltima (Ej: ὁ ἄνθρωπός μου) o si tiene un acento circunflejo en la penúltima (Ej: τό πλοῖόν μου.)

J. Nu Movable. Cualquier forma de verbo y sustantivo que finalice en una vocal inserta una ν, llamada una “Nu movable” antes de otra palabra que empiece con una vocal, La letra sirve simplemente para separar las palabras y no tiene significado. Algunas palabras también tenían originalmente una sigma movable que se ha convertido en una parte adjunta al deletreo de la palabra.



## Lección 1

### Conjugación de los verbos-ω: Presente Activo del Indicativo

---

Νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη. Pero ahora permanece fe, esperanza, amor.  
1 Corintios 13:13

---

1. El Verbo. El verbo es la palabra en la oración que afirma o anuncia algo; Ejemplo., Pablo predica. El verbo en griego tiene una conjugación completa, pero la mayoría de estas formas están presentes en el sistema verbal castellano. Como en el español, las formas verbales están divididas en verbos definidos (los limitados por persona y número y los cuales definen al predicado) y los verbos en infinitivo o formas verbales (los que no están limitados a persona y número: Ejemplo., el infinitivo, predicar, y el participio, predicando).

2. Verbos Omega. Hay dos tipos de conjugaciones de verbos en griego. El más numeroso es el tipo que termina en ω en la primera persona singular del presente indicativo. Estos son llamados los Verbos Omega.

El otro tipo termina en μι y son llamados los verbos-μι. Los verbos ω aparecieron tardíamente pero prácticamente desplazaron al otro tipo de verbos.

3. El Verbo λύω. Un verbo del tipo λύω es descrito o “situado” como “presente activo indicativo de la primera persona del singular”. Eso significa que el verbo esta una oración en tiempo presente, de modo indicativo, la voz activa, y se refiere a la primera persona del singular. El estudiante debe entender lo que esto significa antes que continúe.

Estos significan casi lo mismo que en español:

El Tiempo significa “clase de acción” (no tiempo, como comúnmente en español); ya sea que la acción es continua o permanece en un punto. El tiempo presente denota que la acción es continua y se está desarrollando.

Esta clase de acción es llamada “lineal” o “de duración”. Solo el modo indicativo de los verbos en griego refiere tiempo. En el presente indicativo, pues, la idea es “acción continúa en tiempo presente”.

El Modo se refiere a la manera de la afirmación. En el modo indicativo la afirmación es dicha como un hecho. “Yo desato” sitúa la cosa como un hecho. Esto del modo es usado en preguntas: ¿Yo desato? Y en los negativos οὐ λύω Yo no desato.” Los otros modos hacen la expresión menos categórica, Si yo desate (subjuntivo). “¡Desate!” (imperativo).

La Voz nos dice como el verbo se relaciona con el sujeto. La voz activa nos dice que el sujeto “Yo” hace la acción. El pasivo podría significar Yo estoy liberando.

La Persona se refiere tanto a si “yo” (primera persona), “tu” (segunda persona), “el (tercera persona o cosa de la que se habla), quien esta haciendo la desatino.

El Numero describe tanto si el sujeto representa un actor (“yo”, “tú”, “él”) o más de uno (“nosotros”, vosotros”, “ellos”). De aquí, el singular como el plural.

4. La Conjugación. Un verbo está conjugado cuando todas las declinaciones de sus formas son exhibidas para mostrarse en tiempo, modo, voz, persona y número. La siguiente sección da la conjugación del verbo λύω en el presente activo del indicativo, con ambos, número y todas las personas.

Presente Activo Indicativo de λύω, Yo “desato”

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
1. λύω	<u>yo desato</u>	λύομεν	<u>nosotros desatamos</u>
2. λύεις	<u>tú desatas, usted desata</u>	λύετε	<u>ustedes desatan, vosotros desatáis</u>
3. λύει	<u>él (ella, ello) desata</u>	λύουσι	<u>ellos desatan</u>

Presente activo indicativo del infinitivo, λύειν, desatar/destruir.

5. La Formación. El verbo λύω presenta una raíz (λυ-) que no cambia a través de la conjugación; una vocal de conexión o/ε (o antes μ y ν) la que es llamada una vocal temática; y un grupo de terminaciones claramente vistas en μεν y τε de los finales del plural. Estas son llamadas las terminaciones de la persona. ¿En λύ-ετε cuál es la raíz? ¿La vocal de conexión? ¿Las terminaciones de la persona? Esos finales dicen la persona, número y verbo:

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
1. -ω	<u>yo</u>	-ομεν	<u>nosotros</u>
2. -εις	<u>tú, voz</u>	-ετε	<u>vosotros, ustedes</u>
3. -ει	<u>él, ella, ello</u>	-ουσι	<u>ellos</u>

6. El Acento. Note que el acento de los verbos es recesivo, Si la última es larga, el acento cae en la penúltima sílaba, de otro modo en la antepenúltima.

7. Traducción. El estudiante hispano parlante, tiene que hacer muchos ajustes en sus pensamientos cuando viene a los verbos en griego. Primero, el verbo en griego cuando no es acompañado por su sustantivo carga su propio sujeto: λύετε significa vosotros liberáis. Cuando el sujeto del verbo es expresado, la terminación del verbo concuerda con el sujeto: Ἰησοῦς λύει, Jesús libera. Tomando el final adecuado y añadiendo este a la raíz del verbo, cualquier forma puede hacer:

ἄγω	<u>yo guió</u>	ἄγει	<u>él guía</u>
λέγομεν	<u>nosotros hablamos</u>	χριστὸς γινώσκει	<u>Cristo sabe</u> .

Otra diferencia del español es que el griego solo tiene una forma de presente progresivo “Yo estoy desatando” el presente enfático “Yo si desato” y el presente regular “yo desato” siempre es posible en un contexto dado para la traducción que sea cualquiera de esas tres.

8. El Infinitivo. El presente activo del infinitivo está formado por añadir la terminación ειν a la raíz del tiempo presente. Su uso indica casi los mismos usos del infinitivo en español.  
ἐγὼ θέλω γράφειν Yo deseo escribir



## 9. Vocabulario.

Todos los verbos ω dados en un vocabulario son declinados como λύω. Escritas las conjugaciones de γράφω y λέγω con la traducción.

ἄγω,	<u>yo guió, llevo</u>	γράφω,	<u>yo escribo</u> (grafico; de escribir)
ἀκούω,	<u>yo escucho</u> (acústica)	δέ,	<u>pero, y</u> (post positivo, tiene que ser la segunda en cláusula)
βάλλω,	<u>yo tiro</u> (balística) <u>arrojo, empujo</u>	ἐγώ,	<u>Yo</u> (ego)
βλέπω,	<u>yo veo</u>	εὕρισκω,	<u>yo encuentro</u>
γινώσκω,	<u>yo sé, me doy cuenta, aprendo</u>	λύω,	yo desato, (análisis, encontrado en partes)
ἔχω,	<u>yo tengo, consigo, sostengo</u>	Ἰησοῦς,	<u>Jesús</u>
θέλω,	<u>yo deseo, quiero</u>	σώζω,	<u>yo salvo, sano</u>
καί,	(conjunción) <u>y, también, hasta</u>	λέγω,	<u>yo hablo, digo, cuento, (-logy)</u>
λαμβάνω,	<u>yo tomo, recibo</u>		
οὐ,	<u>no</u> (οὐκ antes de vocales y diptongos; οὐχ antes de espíritu fuerte)		

## 10. Ejercicios.

I. Practique diciendo en voz alta las conjugaciones de los verbos del vocabulario a previo.

### II. Texto A.

Ἰησοῦς θέλει σῶζειν. Ἰησοῦς λέγει· ἐγὼ δὲ ἀκούω. ἀκούεις, οὐ δὲ γινώσκεις. θέλω γινώσκειν. ἀκούουσι καὶ γινώσκουσι. ἀκούομεν καὶ βλέπομεν. βλέπει, οὐ δὲ γινώσκει. οὐ θέλει ἀκούειν. ἀκούετε καὶ λαμβάνετε; θέλομεν γινώσκειν καὶ λαμβάνειν. Ἰησοῦς σῶζει. οὐκ ἀκούει καὶ λαμβάνει. Ἰησοῦς οὐ σῶζει.

### III. Texto B.

1. λέγω, ἐγὼ λέγω, Ἰησοῦς λέγει, οὐ λέγει, Ἰησοῦς οὐ λέγει.
2. θέλω ἔχειν, θέλεις εὕρισκειν, θέλει λέγειν, θέλομεν ἀκούειν.
3. λαμβάνομεν, γράφομεν, γινώσκομεν, βλέπομεν, ἀκούομεν, βάλλομεν.
4. λαμβάνετε, γράφετε, γινώσκετε, βλέπετε, ἀκούετε, βάλλετε.
5. ἀκούεις, οὐ λαμβάνεις, ἀκούουσι, οὐ θέλουσι λαμβάνειν.
6. γινώσκει, οὐ γινώσκετε; ἐγὼ γινώσκω· οὐ δὲ γινώσκουσι. γινώσκεις;

### IV. Traduzca.

1. Nosotros tomamos. Nosotros tenemos. Jesús recibe. Yo encuentro.
2. Jesús salva. El guía. Ellos guían y hablan.
3. Yo deseo encontrar, pero tú deseas guiar

El inglés corregido en 10/20/05, 3/15/06; El español 8/13/07 (Traducido por Perla Sarmiento de Adams, 2007) El español corregido 12/30/07 por Donald L. Potter. Última revisión 3/10/2015.

## Lección 2

### Declinación de los Nombres-η

ὁ θεὸς ἀγάπη. Dios es amor. I John 4:8

11. Nombres. Es la palabra que usamos para llamar todas las cosas, como una persona, cualidad, acción o una idea. Decimos Juan es un hombre. Ambos, Juan y hombre son nombres. Otra forma de llamar los nombres es “sustantivo” que incluye los pronombres, nombres verbales, y cualquier otra parte de la oración que podría ser utilizada como un nombre equivalente.

12. Declinación. Los nombres tienen ciertas cualidades o propiedades. En la oración θεὸς ἀγάπη, Dios es amor, la palabra ἀγάπη “amor” es usada como una nominativo del género femenino, y del singular. Esto significa que es del caso nominativo. Del género femenino, y del número singular, Es necesario saber lo que esto significa antes que cualquier progreso pueda ser hecho.

El Número describe si el sustantivo es singular (representa a uno) o plural (representa mas que uno); Ejemplo: ἡ ἀγάπη el amor, αἱ ἀγάπαι los amores.

El Género es la cualidad de la palabra que requiere que las otras palabras (como pronombres, adjetivos o participios) estén de acuerdo con la clase a la cual pertenece. Hay tres clases: masculino, femenino y neutro. Similar al español moderno.

El género tiene que ser aprendido por observación pero es usualmente indicado por el artículo. Los artículos son: ὁ (masculino), ἡ (femenino), y τό (neutro). Así tenemos ὁ ἄγγελος el ángel; ἡ γῆ la tierra; y τὸ ἔργον el trabajo. Nombres que denotan sexo siguen la misma clasificación como el español, como ὁ ἄνθρωπος, el hombre; ἡ γυνή, la mujer; τὸ τέκνον, lo infantil. Pero aquí las similitudes terminan. En todos los otros aspectos el género gramaticalmente pertenece a todos los nombres, hasta objetos inanimados. Ninguno de estos géneros representa sexo. Así τὸ πνεῦμα, el espíritu, es neutro pero esto no significa que el Espíritu Santo es una “cosa” en vez de una persona. Si el articulo es desconocido, el género tiene que ser aprendido del léxico. Después sea aprendido que ciertas finales en el caso del nominativo indican que el nombre es de cierto género. Ejemplo: todos los nombres con η en la primera declinación del nominativo singular son femeninos.

El Caso refiere a las formas de inflexión de le nombre, pronombre, y adjetive (mostrado por el cambio de deletreo de la palabra) lo cual indica su inflexión a las otras palabras en la oración, como sujeto, objeto, etc., Comparado con Español (que ha retenido parte de las inflexiones originales) Yo, mío, mi. En las declinaciones griegas hay cinco formas de casos. Sin embargo algunas de estas cinco formas son compuestas y representan funciones de más de un caso, Generalmente hablando, los casos nominativo, genitivo y acusativo corresponden a nuestro nominativo, posesivo y caso objetivo respectivamente. Pero la forma del caso genitivo es también una ablativo o separación (“del”) caso. La forma dativa es también una combinación con las funciones instrumental y locativa. El vocativo es el mismo como neutro nominativo de dirección. El cuadro completo de estos casos y sus funciones es mostrado así:

Nominativo:	Caso del sujeto, predicado nominativo
Genitivo:	Especificando caso, el caso de posesión, descripción, etc., el caso “de”
Ablativo:	El caso de separación de origen: “desde,” “de”
Dativo:	El caso de interés personal (ventaja o desventaja), el caso del objeto Indirecto, “a” o “para” quien algo esta hecho
Instrumental:	El caso de significado, expresando significado y asociación “con”
Locativo:	El caso de posición (< locus, “lugar”) “en,” “por”
Acusativo:	El caso de extensión, significa el recibimiento de la acción o pensamiento, de aquí directo objeto del caso
Vocativo:	El caso de dirección, como en castellano nominativo de dirección

Dar todas estas formas para ambos, singular y plural es declinar el nombre.

13. La Raíz. Los sustantivos en griego caen dentro de tres conjuntos de formas llamados las Primera, Segunda y Tercera declinación. Ellos difieren de acuerdo con la letra con al que sus raíces terminan, la primera es la declinación -α, la segunda es la declinación -ο, y la tercera es la declinación consonante.

14. La Declinación -α. La primera declinación incluye todos los sustantivos cuyas raíces finalizan en α. Esta α se convierte en η en ciertas palabras, Todas las raíces en α o η son femeninas; aquellas en ης o ας son masculinas, No hay neutros en esta declinación. Nombres que tiene un acento agudo en la ultima silaba (ultima) son llamados “oxítonos” (tono sostenido).

15. Declinación de los Nombres-η. Los sustantivos con la raíz en η con declinados como sigue:

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
Nom.	ἀγάπη	<u>amor</u>	ἀγάπαι	<u>amores</u>
Gen.	ἀγάπης	<u>de amor</u>	ἀγαπῶν <sup>1</sup>	<u>de amores</u>
Abl.	ἀγάπης	<u>desde el amor</u>	ἀγαπῶν	<u>desde los amores</u>
Dat.	ἀγάπῃ <sup>2</sup>	<u>a el amor</u>	ἀγάπαις	<u>a los amores</u>
Inst.	ἀγάπῃ <sup>2</sup>	<u>con amor</u>	ἀγάπαις	<u>con amores</u>
Loc.	ἀγάπῃ <sup>2</sup>	<u>en el amor</u>	ἀγάπαις	<u>en los amores</u>
Acc.	ἀγάπην	<u>por amor</u>	ἀγάπας	<u>por amores</u>
Voc.	ἀγάπη	<u>¡O amor!</u>	ἀγάπαι	<u>¡O amores!</u>

16. El Artículo Femenino (ἡ) y el Adjetivo Femenino -η son declinados del mismo modo:

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
Nom.	ἡ <sup>3</sup>	πρώτη	ἀγάπη	<u>el primer amor</u>	αἱ <sup>3</sup> πρώται	ἀγάπαι
Gen.	τῆς <sup>4</sup>	πρώτης	ἀγάπης	<u>de el primer amor</u>	τῶν πρώτων	ἀγαπῶν
Abl.	τῆς	πρώτης	ἀγάπης	<u>desde el primer amor</u>	τῶν πρώτων	ἀγαπῶν
Dat.	τῇ	πρώτῃ	ἀγάπῃ	<u>a el primer amor</u>	ταῖς πρώταις	ἀγάπαις
Ins.	τῇ	πρώτῃ <sup>1</sup>	ἀγάπῃ	<u>con el primer amor</u>	ταῖς πρώταις	ἀγάπαις
Loc.	τῇ	πρώτῃ	ἀγάπῃ	<u>en el primer amor</u>	ταῖς πρώταις	ἀγάπαις
Acc.	τὴν	πρώτην	ἀγάπην	<u>por el primer amor</u>	τὰς πρώτας	ἀγάπας
Voc.		πρώτη	ἀγάπη	<u>¡O primer amor!</u>	πρώται	ἀγάπαι

<sup>1</sup>El genitivo ablativo plural de esta declinación es siempre circunflejo.

<sup>2</sup>Note que la iota subscrita, tiene que se escrita.

<sup>3</sup>Note que la ἡ y αἱ no tiene acentos. Ellas son llamadas proclíticas y son pronunciadas con la siguiente palabra.

<sup>4</sup>Vea la regla 14.

17. El Acento de los Nombres. El acento de los nombres en griego (como en Español) tiene que ser aprendido por la palabra en sí misma del diccionario. El acento se conserva en la misma sílaba a través de toda la declinación del caso nominativo, si la regla lo permite. Este es el más importante hecho en la acentuación de los nombres.

18. Vocabulario. Todos los nombres en el vocabulario en η son declinados como ἀγάπη. Escriba las declinaciones de γῆ y ζωή.

ἀγαθή,	<u>bueno</u> (adjetivo fem.)	ζωή, ἡς, ἡ,	<u>vida</u>
ἀγάπη, ης, ἡ,	<u>amor</u> (cuidar, pendiente de)	ἡ,	<u>la</u>
γῆ, ἡς, ἡ,	<u>tierra, terreno</u>	καλή,	<u>bello</u> (adj.), <u>bueno</u>
γραφῆ, ἡς, ἡ,	<u>escritura</u> . Las Escrituras	πρώτη,	<u>primera</u> (adj fem.)
διδάσκω,	<u>enseño</u>	συναγωγή, ἡς, ἡ,	<u>sinagoga</u>
δικαιοσύνη, ης, ἡ	<u>rectitud, justicia</u>	σύ,	<u>tú</u>
εἰρήνη, ης, ἡ,	<u>paz</u>	ψυχή, ἡς, ἡ,	<u>alma, vida</u>
ἐν,	<u>en</u> (prep. caso locativo),	φωνή, ἡς, ἡ,	<u>voz</u>
ἐντολή, ης, ἡ,	<u>mandamiento</u>	παράβολή, ἡς, ἡ,	<u>parábola</u>

#### 19. Reglas de Sintaxis.

a. El sujeto de un verbo finito es en el caso nominativo.

ἡ γῆ ἔχει εἰρήνην	<u>La tierra tiene paz.</u>
ἡ ἐντολή ἄγει ζωήν	<u>El mandamiento trae vida.</u>

b. El objeto directo de un verbo transitivo es el caso acusativo

διδάσκει τὰς γραφάς	<u>Él enseña las Escrituras.</u>
γινώσκεις τὴν ἐντολήν	<u>Tú sabes el mandamiento.</u>

c. El sujeto concuerda con el verbo en número y persona

ἐγὼ λαμβάνω	<u>Yo tomo.</u>
αἱ γραφαὶ ἄγουσι ζωήν	<u>Las Escrituras traen vida.</u>

d. No hay artículo indefinido en griego. Un nombre sin artículo puede ser traducido “un,” “una” si la oración lo demanda.

20. Ejercicios.I. Texto A.

διδάσκομεν τὰς γραφὰς ἐν τῇ γῆ. Ἰησοῦς διδάσκει τὴν ἐντολὴν τῆς ἀγαθῆς ζωῆς ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούουσι καὶ εὐρίσκουσι εἰρήνην. λέγει εἰρήνην τῇ ψυχῇ. γράφει τὴν ἐντολὴν ἐν ταῖς γραφαῖς. γινώσκετε τὴν ἀγαθὴν φωνήν; σὺ γινώσκεις τὰς ἐντολὰς καὶ ἔχεις ζωὴν.

II. Texto B.

1. γῆ, ἡ γῆ, γῆς, τῆς γῆς, ἡ ἀγαθὴ γῆ, ἐν τῇ γῆ, ἐν τῇ ἀγαθῇ γῆ.
2. φωνή, ἡ φωνή, φωναί, αἱ φωναί, φωνῶν, τῶν φωνῶν, ἀκούει τὴν φωνήν.
3. ἀκούομεν φωνήν; ἐγὼ ἀκούω τὴν φωνήν. σὺ δὲ οὐκ ἀκούεις τὴν φωνήν.
4. διδάσκουσι τὴν ἐντολὴν ἐν τῇ συναγωγῇ καὶ ἔχουσιν<sup>1</sup> εἰρήνην καὶ δικαιοσύνην ἐν ταῖς ψυχαῖς.
5. ζωή, ἡ ζωή, ἡ καλὴ ζωή, αἱ καλαὶ ζωαί, εὐρίσκετε τὴν καλὴν ζωήν.

---

<sup>1</sup>Movable nu, ἔχουσιν.

## III. Traduzca.

1. El mandamiento, el buen mandamiento, el mandamiento de vida
2. Ellos tienen rectitud y paz en las almas.
3. Ellos están enseñando parábolas en las sinagogas.
4. Yo tengo amor en el alma, pero tú no conoces la voz de paz.

Corregido 3/15/06. Traducido por Perla Sarmiento de Adams (2007). Corregido por Donald L. Potter 12/31/07 [www.donpotter.net](http://www.donpotter.net) Revisado por Don Potter 3/10/2015.

## La Lección 3

### Raíz-α de la Primera Declinación

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

Bienaventurados los de limpio corazón: porque ellos verán a Dios. Mateo 5:8

21. La Raíz Femenina-α. Todas las raíces en α son declinadas en la primera declinación y son femeninas. Hay dos tipos de nombres-α. Si la α es precedida por ε, ι, ο ρ, es larga y es retenida a lo largo de toda de la declinación. Si la α es precedida por cualquier otra letra, la α es corta y cambiada a η en el genitivo, ablativo, instrumental y locativo singular. El plural de todas las primeras declinaciones es similar.

22. La Declinación de el Nombre-α, cuyos artículos son como a continuación.

ἡμέρα, día (Stem ἡμερα-)

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
Nom.	ἡ <sup>1</sup>	ἡμέρα <sup>2</sup>	el <u>día</u>	αἱ	ἡμέραι	los días
Gen.	τῆς	ἡμέρας <sup>3</sup>	del el día	τῶν	ἡμερῶν	de los días
Abl.	τῆς	ἡμέρας	desde el día	τῶν	ἡμερῶν	desde los días
Dat.	τῇ	ἡμέρα	a o para el día	ταῖς	ἡμεραῖς	a o para los días
Ins.	τῇ	ἡμέρα	con o por el día	ταῖς	ἡμεραῖς	con o por los días
Loc.	τῇ	ἡμέρα	en el día	ταῖς	ἡμεραῖς	en los días
Acc.	τὴν	ἡμέραν	día	τάς	ἡμέρας	días
Voc.		ἡμέρα	¡Oh día!		ἡμέραι	¡Oh días!

Y como ἡμέρα son declinados καρδιά, corazón, y ἀλήθεια, verdad, y todos los otros nombres del mismo tipo.

γλῶσσα, lengua, lenguaje (Stem γλωσσα-)

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
Nom.	ἡ	γλῶσσα	la lengua	αἱ	γλῶσσαι <sup>7</sup>	las lenguas
Gen.	τῆς <sup>5</sup>	γλώσσης	de la lengua	τῶν	γλωσσῶν <sup>8</sup>	de las lenguas
Abl.	τῆς	γλώσσης	desde la lengua	τῶν	γλωσσῶν	desde las lenguas
Dat.	τῇ	γλώσση	a o para la lengua	ταῖς	γλώσσαις	a o para las lenguas
Ins.	τῇ	γλώσση	con o por la lengua	ταῖς	γλώσσαις	con o por las lenguas
Loc.	τῇ	γλώσση	en la lengua	ταῖς	γλώσσαις	en las lenguas
Acc.	τὴν	γλώσσαν	lengua	τάς	γλώσσας	lenguas
Voc.		γλῶσσα <sup>6</sup>	¡Oh lengua!		γλῶσσαι	¡Oh lenguas!

<sup>1</sup>El artículo fem. termina en η en el nom. Y es declinado como ἀγάπη en la lección previa.

<sup>2</sup>El acento, excepto en gen. abl. plural, permanece en la misma sílaba como en el nom.

<sup>3</sup>El nom. α siendo procedido se retiene a lo largo de toda la declinación.

<sup>4</sup>Una penúltima larga es acentuada como circunfleja, si la última es corta.

<sup>5</sup>Note que la raíz del artículo finaliza en η y no cambia a lo largo de la declinación, aunque cuando modifica diferentes razas como τῇ γλώσση y τῇ ἡμέρα.

<sup>6</sup>La α es corta en voc. cuando lo es en el nom.

<sup>7</sup>La final αι es corta a propósito del acento.

<sup>8</sup>Las 1ra declinación del gen. y abl. plural son siempre circunflejas

Como γλῶσσα son declinados δόξα, gloria θάλασσα, mar, y todos los nombres en α no precedidos por ε, ι, ο ρ.

23. El Artículo Definido. El artículo definido (ὁ, ἡ, τό) hace al nombre apuntar a definir uno en el grupo; Ejemplo: ἀλήθεια, verdad (en general), ἡ ἀλήθεια, la verdad (en la Biblia el definido cuerpo de la verdad revelada a través del Espíritu). El artículo definido debe ser usado con exactitud. Debe ser traducido donde ocurre y omitido donde no ocurre.

Algunas excepciones donde debemos omitirlo pero donde en griego se usan el artículo:

1. Con nombres propios, incluyendo el nombre de Dios.
2. Con nombres abstractos, Ejemplo: ἡ δικαιοσύνη rectitud.
3. Con nombres pertenecientes a una “clase”

El griego frecuentemente omite el artículo entre una proposición y un nombre, Ejemplo,. ἐν ἀρχῇ en el principio Juan 1:1

El griego no tiene artículo indefinido “un” o “una”. El nombre anatharous (sin articulo) debería ser traducido con el articulo indefinido cuando lo requiera el sentido en el español. οἰκία podría ser casa o una casa como el contexto lo demande.

Otros usos del artículo se darán más tarde.

24. El Locativo de Tiempo, Cuando. El locativo con o sin ἐν, es usado para expresar tiempo, cuando. La frase debería ser traducida “a” o “en”

ἐν τῇ πονηρῇ ὥρᾳ	a <u>la mala hora</u>
τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ	a <u>el último día</u> o <u>en el último día</u>

25. El Acusativo con Infinitivo. El nombre o pronombre con el que el infinitivo es usado (Acusativo de referencia general) tiene que ser en el caso acusativo.

Ἰησοῦς θέλει τὴν ἐκκλησίαν γινώσκειν τὴν ἀλήθειαν  
Jesús desea la iglesia conozca la verdad.

ὁ Παῦλος λέγει τὴν ἐκκλησίαν ἔχειν ἐξουσίαν  
Pablo dice (que) la iglesia tiene poder.

Esta construcción es usada especialmente para reportar habla (habla indirecta).

## 26. Vocabulario.

ἀλλά,	conjunction, <u>pero</u> .	ἡμέρα, ας, ἡ	<u>día</u>
ἀλήθεια, ας, ἡ	<u>verdad</u>	θάλασσα, ης, ἡ	<u>mar</u>
ἁμαρτία, ας, ἡ	<u>pecado</u>	καρδία, ας, ἡ	<u>corazón</u>
βασιλεία, ας, ἡ	<u>regal, reinado, reino</u>	καινή, (fem. adj)	<u>nuevo</u>
γλῶσσα, ης, ἡ	<u>lengua, (glosario)</u>	οἰκία, ας, ἡ	<u>casa</u>
δόξα, ης, ἡ	<u>gloria (Doxología)</u>	πονηρά,	<u>mala</u>
ἐκκλησία, ας, ἡ	<u>asamblea, iglesia (eclesiástico)</u>	ὥρα, ας, ἡ	<u>hora</u>
ἐξουσία, ας, ἡ	<u>autoridad, poder</u>	μάχαιρα, ας, ἡ	<u>espada</u>
ἐσχάτη,	<u>última (fem.) (Escatología, “últimas cosas”)</u>	χαρά, ας, ἡ	<u>alegría</u>

27. Ejercicios.

## I. Texto A.

Ἰησοῦς ἔχει ἀγάπην τῇ ἐκκλησίᾳ. ἡ ἐκκλησία γινώσκει τὴν ἀλήθειαν καὶ ἔχει χαρὰν. Ἰησοῦς σώζει τὴν βασιλείαν. λέγομεν τὴν ἀλήθειαν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ· οὐ δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ. γινώσκετε τὴν ἐντολὴν καὶ ἡ ἐντολὴ λύει ἁμαρτίας· Ἰησοῦς λέγει ἐν παραβολαῖς ἐν ταῖς συναγωγαῖς. ἡ ἀγαθὴ ζωὴ ἄγει εἰρήνην καὶ ἐξουσίαν ταῖς καρδίαις ἐν τῇ πονηρᾷ ἡμέρᾳ.

## II. Texto B.

1. ἐκκλησία, ἡ ἐκκλησία, αἱ ἐκκλησίαι, τῆς ἐκκλησίας, Ἰησοῦς ἔχει ἐκκλησίαν
2. δόξα, ἡ δόξα, τῆς δόξης, αἱ δόξαι, τῶν δοξῶν, ἡ βασιλεία ἔχει δόξαν.
3. θάλασσα, ἐν τῇ θαλάσῃ, ἐν ταῖς θαλάσσαις, ἡ θάλασσα καὶ ἡ γῆ.
4. γλώσσα, ἐν γλώσσῃ, ἐν γλώσσαις, ἐν ταῖς γλώσσαις, λέγει ἐν καιναῖς γλώσσαις.
5. ἡμέρα, τῆς ἡμέρας, τῆς δόξας, ἡ ἡμέρα δόξης, ἐν τῇ ἡμέρᾳ δόξης.
6. ὥρα, ἡ ἐσχάτη ὥρα, θέλομεν βλέπειν τὴν ἐσχάτην ὥραν.
7. ἀλήθεια, ἁμαρτία, γινώσκουσι τὴν ἀλήθειαν, ἔχουσι δὲ ἁμαρτίαν ἐν ταῖς καρδίαις.
8. ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἐκκλησία εὐρίσκουσι δόξαν καὶ ἐξουσίαν ἐν τῇ πονηρᾷ ἡμέρᾳ.
9. ἡ ἐκκλησία διδάσκει τὴν ἐντολὴν ἀλήθειας ἐν τῇ γῆ καὶ ἐν τῇ θαλάσῃ.
10. Ἰησοῦς οὐ βάλλει εἰρήνην ἐπὶ (sobre) τὴν γῆν ἀλλὰ μάχαιραν.

## III. Traduzca.

1. Jesús habla la verdad a los corazones
2. En el último día, Jesús trae Gloria a la iglesia.
3. Jesus says that the truth saves from sin.
4. La iglesia tiene poder de hablar la verdad en la tierra y en el mar.
5. La espada de verdad traje alegría en la última hora
6. Con la lengua, nosotros hablamos la rectitud (justicia) del reino.

El inglés Corregido 3/3/06 por Donald L. Potter. Traducido por Perla Sarmiento de Adams (2007).  
 Corregido por Donald L. Potter 12/31/07. [www.donpotter.net](http://www.donpotter.net) Revisado por Señor Potter el 3/10/15.



## Lección 4

### PREPOSICIONES

παρ ὑμῶν μένει καὶ ἐν ὑμῶν ἔσται.

El (el Espíritu Santo) mora con vosotros y estará en vosotros. Juan 14:17

28. Las Preposiciones. Las preposiciones son palabras que denotan tiempo, lugar, dirección, propósito, y algunas otras ideas abstractas, las cuales son “colocadas antes” de los sustantivos y lo conectan con un sentido adjetival o adverbial a las otras palabras.

αἱ ἐκκλησίαι αἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,  
λέγει ἐν ταῖς συναγωγαῖς,

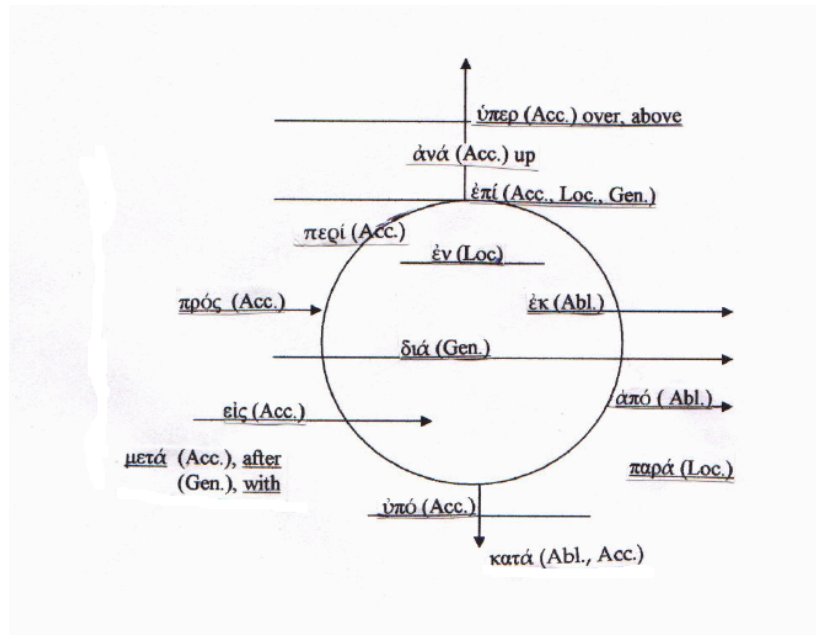
La iglesia en Asia  
Él habla en las sinagogas

Las preposiciones fueron originalmente adverbios usados para modificar verbos, pero viene a ser llamados como en ayuda a los casos en expresar sus relaciones. La idea original o “raíz” de las preposiciones frecuentemente ayuda a entender su significado sintáctico. La manera apropiada de entender la frase preposicional, “es primero considerar la fuerza del caso del nombre y luego agregar a eso el significado de la raíz de la preposición. La combinación de dos ideas explicara generalmente el significado de la frase” (Nunn, *Sintaxis Corta del Nuevo Testamento Griego*, P. 29)

29. Casos con Preposiciones. En español el objeto de una preposición esta siempre en el caso objetivo. En griegos prácticamente todos los casos serán encontrados usando preposiciones. Algunas preposiciones son usadas solo en un caso; Ejemplo: εἰς (con acc., a), ἀπό (con abl., de). Otras son usadas con dos casos; Ejemplo: μετά (con gen., con; con acc., después). Y unas pocas son usadas con tres o más casos. El estudiante no tiene que usar los casos indiscriminadamente con alguna proposición. Porque el gen. es usado con μετά no significa que puede ser usado con πρὸς el que solo toma el acusativo. El estudiante tiene que aprender los casos y el significado de cada preposición con su caso (o casos) del vocabulario. Será observado que la preposición podría significar una cosa con un caso y otra cosa con otro caso.

30. Vocabulario. Las siguientes son las preposiciones más frecuentes en el Nuevo Testamento (200-500 veces cada una), con sus raíces de significado, los casos, y los mas frecuentes significados con el caso.

ἀνά,	A	(con acc. solamente) <u>hasta</u> , <u>al el numero de</u> ; <u>cada</u> , <u>por</u> (en sentido de distribución)
ἀπό,	DE	(con abl. solamente), <u>de</u> , <u>hacia</u>
διά,	DOS	(con gen.), <u>a través</u> ; (con acc.), <u>en cuanta de</u>
εἰς,	DENTRO	(con acc. solamente), <u>en</u> , <u>a</u> , <u>por</u> , (ἐξ antes de vocales)
ἐκ,	FUERA DE	(con abl. solamente), <u>fuera de</u> , <u>desde</u>
ἐν,	DENTRO	(con loc.) <u>en</u> , <u>por</u> ; (frecuentemente usado como inst., <u>por</u> )
ἐπί,	SOBRE	(con gen.), <u>sobre</u> , <u>al tiempo de</u> ; (con loc.) <u>a</u> , <u>en la base de</u> (con acc.) <u>en</u> , <u>a</u> , <u>contra</u>
κατά,	ABAJO	(con gen.), <u>contra</u> ; (con abl.) <u>desde abajo</u> ; (con acc.) <u>por abajo</u> , <u>cada</u> (distributivo), <u>de acuerdo a</u>
μετά,	EN MEDIO DE	(con gen.), <u>con</u> ; (con acc.), <u>después</u>
περί,	ALREDEDOR DE	(con gen.), <u>casi</u> , <u>a cerca de</u> ; (con acc.), <u>alrededor</u>
πρὸς,	CERCA	(con. acc. solamente), <u>a</u> , <u>hacia</u> , <u>con</u>
ὑπό,	BAJO	(con abl.), <u>por</u> (agencia); (con acc.), <u>bajo</u>
παρά,	JUNTO	(con abl.) <u>desde el lado de</u> ; (con loc.), <u>al lado de</u> ; (con acc.), <u>a el lado de</u> .
κώμη, ης, ἡ,		<u>aldea</u>

31. Diagrama de Posición de Uso de las Preposiciones32. Los Casos. Ciertos usos de casos con o sin preposición necesitan atención especial.

a) Locativo de Lugar Donde. El caso locativo, usado por si mismo o con las preposiciones ἐν, ἐπί, o παρά, es usado para denotar el lugar donde.

ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, en la asamblea  
ἐν Χριστῷ, en Cristo

b) Acusativo de Lugar a Cual. El acusativo usado por si mismo o con las preposiciones εἰς, πρὸς, or παρά, denota la extensión a o hacia un lugar.

καταβαίνουσε εἰς κώμην, Ellos van abajo al pueblo.

c) El Ablativo de Lugar Desde el Cual. El ablativo con preposiciones ἐκ, ἀπό, παρά, (raramente por si mismo) significa “de.”

σώζει ἀπὸ ἁμαρτίας, Él salva desde el pecado.  
ἐκ τῆς γῆς, fuera de la tierra

33. Ejercicios.I. Texto A.

καὶ Ἰησοῦς μετὰ χαρᾶς ἀναβαίνει<sup>3</sup> πρὸς τὴν θάλασσαν. καὶ οἱ<sup>1</sup> ἀπὸ Γαλιλαίας<sup>1</sup> οἱ ἀπὸ Ἰουδαίας καὶ ἐκ Ἱεροσολύμων καὶ περὶ Τύρον<sup>2</sup> καὶ Σιδῶνα<sup>2</sup>, βαίνουσι πρὸς Ἰησοῦν. Ἰησοῦς σώζει τὰς ἀσθενίας.<sup>4</sup> μετὰ δὲ ἡμέραν βαίνει εἰς κωμὴν καὶ οἱ ἐκ συναγωγῆς εὐρίσκουσιν Ἰησοῦν ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ ἄγουσιν Ἰησοῦν εἰς τὴν συναγωγὴν.

<sup>1</sup>Esos de Galilea <sup>2</sup>Nombres Propios <sup>3</sup>ἀνά, arriba, βαίνω, yo voy. <sup>4</sup>enfermedad

II. Texto B.

1. εἰς τὴν ἀλήθειαν, ἐκ τῶν οἰκιῶν, ἀπὸ τῆς γραφῆς, ἐν μαχαίραις, διὰ τῆς θαλάσσης, ὑπὸ ἐξουσίαν.
2. μετὰ χαρᾶς, μετὰ ἕξ (six) ἡμέρας, διὰ τῶν γραφῶν, διὰ δικαιοσύνην.
3. οὕτως (thus) διδάσκω κατὰ ἐκκλησίαν.
4. περὶ τὴν γῆν, διὰ τὴν φωνήν, λέγει κατὰ τῆς ἐντολῆς τῶν γραφῶν.
5. βάλλετε μάχαιραν εἰς τὴν καρδίαν.
6. Ἰησοῦς λέγει ἐν παραβολαῖς πρὸς τὴν συναγωγὴν.
7. Ἰησοῦς σώζει τὰς ψυχὰς ἀπὸ ἁμαρτίας ἐν ἀλήθεια.
8. παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς<sup>1</sup> Γαλιλαίας.

III. Traduzca (usando preposiciones).

1. Después de la hora, con gloria, en gloria, con autoridad, sin pecado.
2. Ellos hablan la verdad con alegría en el corazón.
3. Por el mar, bajo la espada, en el día, en las aldeas.
4. Desde Jerusalén, cerca de las aldeas, hacia la tierra.
5. El alma tiene paz y alegría en cuenta de rectitud.

<sup>1</sup>Nombres propios en griego están usualmente acompañados con el artículo.

El inglés corregido 2/5/05, 3/15/06, Traducido por Perla Sarmiento de Adams (2007). Corregido por Donald L. Potter 12/31/07. Revisado por el Señor Potter 3/21/2015.

## Lección 5

### Verbo Contactos (-έω)

τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ  
 Las obras que yo hago en nombre de mi Padre, ellas dan testimonio de mi. Juan 10:25

34. Presente Activo Indicativo de Los Verbos -έω. Cuando la tema de un verbo termina en vocal corta (la tema de ποιέω es ποιε-), esta vocal y la vocal de la persona terminan unidas en la formación del sistema de tiempo presente (tiempo presente e imperfecto) a forma de una vocal larga o diptongo, Esta unión es llamada contracción.

(Vea as reglas en p. ix para esas contracciones: ε desaparece por absorción antes de ει; ε + ο > ου; ε + ε > ει; ε + ου > ου.)

Regla de Acentos: Si una de las silabas contraídas, la silaba contraída recibe el acento circunflejo; si el acento es recesivo, como en otra forma del verbo.

La conjugación es como sigue:

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ποιῶ (ποιέω)	<u>yo hago, yo estoy haciendo</u>	ποιοῦμεν (ποιέομεν)	<u>nosotros hacemos, etc.</u>
2. ποιεῖς (ποιέεις)	<u>tú haces, tú estás haciendo</u>	ποιεῖτε (ποιέετε)	<u>vosotros hacéis, etc.</u>
3. ποιεῖ (ποιέει)	<u>él (etc.) hace, está haciendo</u>	ποιοῦσι (ποιέουσι)	<u>ellos hacen etc.</u>

Infinitivo ποιεῖν (ποιέειν), hacer

Conjuga de este modo φιλέω, αἰτέω, ζητέω, y λαλέω.

La forma no contraída (εω) está dada en el vocabulario y el léxico para propósito de identificación, pero la forma contraída son siempre usadas en el uso actual.

### 35. Vocabulario

αἰτέω,	<u>pregunto por</u>	χρεία, ας, ἡ	<u>necesidad</u>
διακονέω,	<u>sirvo (con dat.) Diacono</u>	θαυμάζω	<u>Yo me sorprendo, maravillo</u>
ἐλεέω,	<u>me compadezco</u>	περιπατέω,	<u>camino (al rededor)</u>
	<u>tengo misericordia de</u>		(peripatético)
ζητέω,	<u>busco (por)</u>	λαλέω,	<u>hablo, rompo el silencio</u>
μετανοέω,	<u>recapacito, arrepiento</u>	παρακαλέω,	<u>exhorto, conforto (paráclito)</u>
μισέω,	<u>odio</u>	περιπατέω,	<u>camino (alrededor)</u>
μαρτυρέω,	<u>testifico, atestiguar</u>	ποιέω,	<u>hago, (poeta)</u>
νοέω,	<u>pienso, entiendo</u>	τηρέω,	<u>conservo</u>
μή,	<u>no (usado excepto con indicativa)</u>	ὥστε,	<u>con infinitivo, así que</u>
φιλέω	<u>amo, me gusta (filantropía)</u>		

36. El Dativo después de los Verbos. Muchos verbos en griego toman un objeto en el caso dativo donde el objeto correspondiente en español sería en el caso objetivo.

διακονεῖ τῇ ἐκκλησίᾳ, El sirve la iglesia

Los verbos principales que hacen esto son los verbos servicio, culto y contestación. La idea correspondiente en español sería dando servicio a alguien. Los verbos que toman esta construcción serán indicados en los vocabularios.

37. Infinitivo con ὥστε en Expresión de Resultado. Con la partícula ὥστε (traducción así que) son formados poniendo el verbo en el infinitivo (doble con el modo indicativo). El nombre indicando el sujeto de la acción tiene que ser en el caso acusativo si es diferente del sujeto del verbo principal.

ὥστε μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς<sup>1</sup> λαλεῖν τι,  
así que nosotros no tenemos necesidad de hablar alguna cosa

ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν ὥστε αὐτοὺς<sup>1</sup> ἐκφυγεῖν,  
Él prevaleció contra ellos así que ellos huyeron.

<sup>1</sup>El sujeto con el infinitivo está en el caso acusativo.

### 38. Ejercicios.

#### I. Texto A.

ἡ ἐκκλησία μαρτυρεῖ τῇ ἀλήθειᾳ. Ἰησοῦς φιλεῖ καὶ τηρεῖ τὴν ἐκκλησίαν ἀλλὰ μισεῖ τὴν ἁμαρτίαν. ταῖς καρδίαις διακονοῦμεν τῇ βασιλείᾳ. Ἰησοῦς ἐλεεῖ τὴν ἐκκλησίαν ὥστε τὴν ἐκκλησίαν μετανοεῖν. Ἰησοῦς παρακαλεῖ τὴν ἐκκλησίαν οὐ περιπατεῖν ἐν ἁμαρτία ἀλλὰ ποεῖν τὰς ἐντολάς. αἱ ἀγαθαὶ ψυχαὶ αἰτοῦσι καὶ ζητοῦσι τὰς γραφάς. νοοῦμεν τὴν ἀλήθειαν ὥστε λαλεῖν τὰς ἐντολάς.

#### II. Texto B.

1. λαλεῖς, λαλοῦμεν; λαλεῖτε, λαλοῦσι, λαλώ; λαλεῖς; θέλετε λαλεῖν;
2. μισοῦμεν, φιλοῦμεν, ἐλεοῦμεν, παρακαλοῦμεν· μισεῖτε, φιλεῖτε, ἐλεεῖτε, παρακαλεῖτε.
3. ζητοῦσι διακονεῖν, ζητοῦμεν διακονεῖν, ζητεῖτε διακονεῖν τῇ ἀλήθειᾳ;
4. τηροῦμεν τὴν ἐντολὴν ζωῆς· τηρεῖτε τὴν γλώσσαν ἀπὸ ἁμαρτίας;
5. μαρτυρεῖς τῇ ἀλήθειᾳ, οὐ δὲ περιπατοῦσι κατὰ δικαιοσύνην.
6. ἡ βασιλεία αἰτεῖ ἐξουσίαν περιπατεῖν ἐν εἰρήνῃ.
7. μετανοεῖτε τῶν ἁμαρτιῶν ὥστε ἔχειν ζωὴν.
8. ὁ Ἰησοῦς οὐ λαλεῖ ὥστε Πειλᾶτον<sup>1</sup> θαυμάζειν. (Pilatos<sup>1</sup>, nombre propio. También se escribe Πιλᾶτος)

III. Traduzca.

1. Nosotros hablamos, ellos odian, vosotros gustáis, él está exhortando, tú preguntas, Yo conservo, nos maravillamos.
2. Nosotros estamos caminando la paz y testifico por la verdad.
3. Ellos se están arrepintiendo porque (ὅτι) Jesús tiene misericordia sobre el alma.
4. Con el corazón servimos la iglesia (dativo) y buscamos la rectitud.
5. Nos arrepentimos para que la iglesia se compadezca de nosotros (ἡμᾶς).

El inglés Corregido 11/22/05, 3/15/06. Traducido por Perla Sarmiento de Adams (2007).  
Corregido por Donald L. Potter 12/31/07. [www.donpotter.net](http://www.donpotter.net) Revisado por Señor Potter 3/10/2015.

## Lección 6

Una Declinación de -ᾱ (Concluidos) – Masculinos en ης y ας

οὐκ ἔστιν μαθητῆς ὑπὲρ διδάσκαλον  
Un discípulo no está encima (sobre) del maestro. Mateo 10:24

39. Tema de la Primera Declinación. Hay cinco variaciones en la declinación del singular del tema-α:

- (1) Raíces en -η (φωνή, ἦς, ἦ)
- (2) Raíces en -α precedidas por ε, ι, ρ (ἡμέρα, ας, ἦ)
- (3) Raíces en -α precedidas por cualquier otra letra (γλώσσα, ης, ἦ)
- (4) Raíces en -ης (μαθητῆς, οὐ, ὁ, disciplina)
- (5) Raíces en -ας (νεανίας, ου, ὁ, joven)

Las primeras tres de éstas, se han dado de antemano y deben ser revisadas. Ellas todas son del género masculino. Esas en-ης y -ας son siempre masculinas.

Estas variaciones ocurren solo en el singular. Todas las primeras declinaciones de los nombres son iguales en plural.

40. El Artículo Masculino. Nombres masculinos son identificados en todas las declinaciones en el vocabulario por el artículo masculino, ὁ; Ejemplo, προφήτης, ου, ὁ. En la composición el artículo masculino es usado como el artículo femenino (ἡ) aprendido previamente.

κριτής, juez, un juez ; ὁ κριτής, el juez.

La declinación es como sigue:

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
Nom.	ὁ	el	οἱ
Gen.	τοῦ	de el	τῶν
Abl.	τοῦ	desde el	τῶν
Dat.	τῷ	a el	τοῖς
Ins.	τῷ	con el	τοῖς
Loc.	τῷ	en el	τοῖς
Acc.	τόν	el	τούς

41. Declinación de ὁ μαθητής, el discípulo, y ὁ νεανίας, el hombre joven

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	ὁ μαθητής	οἱ μαθηταί	ὁ νεανίας	οἱ νεανίαι
Gen.	τοῦ μαθητοῦ	τῶν μαθητῶν	τοῦ νεανίου	τῶν νεανιῶν
Abl.	τοῦ μαθητοῦ	τῶν μαθητῶν	τοῦ νεανίου	τῶν νεανιῶν
Dat.	τῷ μαθητῇ	τοῖς μαθηταῖς	τῷ νεανία	τοῖς νεανίαις
Ins.	τῷ μαθητῇ	τοῖς μαθηταῖς	τῷ νεανία	τοῖς νεανίαις
Loc.	τῷ μαθητῇ	τοῖς μαθηταῖς	τῷ νεανία	τοῖς νεανίαις
Acc.	τόν μαθητήν	τούς μαθητάς	τόν νεανίαν	τούς νεανίας
Voc.	μαθητά	μαθηταί	νεανία	νεανίαι

Todas las primeras declinaciones de los nombres con nominativos ης y ας son declinados así.

42. Vocabulario Auxiliar. Nombres en -της son en la mayoría nombres agentes contruidos de verbos de acción y significan el que hace la acción denotada en el tema del verbo. Compare κρίνω, Yo juzgo y κριτής, un juez; μαθάνω, Yo aprendo y μαθητής, un aprendiz (discípulo); βαπτίζω, Yo bautizo y βαπτιστής, bautizado, uno que fue bautizado. Compare A. T. Robertson, *Gramática Histórica*, p. 153.

#### 43. Vocabulario.

ἀποστέλλω,	<u>envio, mando, despacho</u>	μαθητής, οὔ, ὁ,	<u>discípulo</u>
ἄδης, ου, ὁ,	<u>Hades</u>	νεανίας, ου, ὁ,	<u>hombre joven, muchacho</u>
ἀπαγγέλλω,	<u>anuncio, reporte</u>	πολίτης, ου, ὁ,	<u>ciudadano</u>
βαπτιστής,	<u>Bautizo (Bautizador),</u>	προφήτης, ου, ὁ,	<u>profeta</u>
Ἰωάννης, ου, ὁ,	<u>Juan</u>	σοφία, ς, ἡ,	<u>sabiduría</u>
κριτής, οὔ, ὁ,	<u>juez</u>	στρατιώτης, ου, ὁ,	<u>soldado</u>
κεφαλή,	<u>cabeza</u>	ψεύστης, ου, ὁ,	<u>mentira</u>
κρατέω,	<u>tengo, tomo</u>	τελώνης, ου, ὁ,	<u>Recolector de Impuestos,</u>
ἐπαγγελία, ας, ἡ	<u>promesa</u>		<u>publicano</u>

#### 44. Ejercicios.

##### I. Texto A.

Ἰωάννης<sup>1</sup> ὁ βαπτιστής ἐστίν<sup>4</sup> προφήτης. διδάσκει περὶ τῆς βασιλείας. Ἡρώδης<sup>1</sup> ὁ τετράρχης<sup>2</sup> κρατεῖ τὸν Ἰωάννην διὰ Ἡρωδιάδα. Ἡρώδης ποιεῖ δεῖπνον τοῖς πολίταις. αἰτοῦσι τὴν κεφαλὴν τοῦ βαπτιστοῦ. Ἡρώδης ἀποστέλλει στρατιώτην ἄγειν τὴν κεφαλὴν. Οἱ μαθηταὶ ἀκούσουσι καὶ ἀπαγγέλλουσι τῷ Ἰησοῦ.

<sup>1</sup>Nombre Propio. <sup>2</sup>tetrarca (gobernador de la 4ta parte) <sup>3</sup>cena, comida <sup>4</sup>ἐστίν (el) es

##### II. Text B.

1. ὁ βαπτιστής, Ἰωάννης ὁ βαπτιστής. αἰτεῖ τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.
2. ἡ ὥρα, τῆς ὥρας· ἡ σοφία, τῆς σοφίας· ἡ δόξα, τῆς δόξης, ὁ ψεύστης, τοῦ ψεύστου.
3. ὁ στρατιώτης αἰτεῖ τὴν μάχαιραν τῆς ἀλήθειας.
4. οἱ μαθηταὶ ἔχουσι τὴν σοφίαν καὶ χαρὰν ἐν ταῖς καρδίαις.
5. οἱ προφήται ἀπαγγέλλουσι τὰς ἐπαγγελίας τοῖς πολίταις.
6. ὁ κριτής ἀποστέλλει τὸν νεανίαν εἰς ἄδην.
7. ὁ τελώνης μετανοεῖ ὥστε λαμβάνειν τὰς ἐπαγγελίας.



### III. Traduzca

1. Preguntamos por la cabeza de Juan del Bautista (Bautizador).
2. El juez recibe la promesa del hombre joven.
3. El soldado captura al mentiroso.
4. El profeta anuncia sabiduría al publicano y al mentiroso.
5. El juez envía lejos, así que el soldado (acc.) traiga la cabeza del discípulo.

Corregido 12/29/05, 3/15/06, 5/10/2015, 2/7/2016.

## Lección 7

### La Voz Pasiva – Presente Indicativo Pasivo

χριστῷ συνεσταύρωμαι Con Cristo estoy juntamente crucificado. Galatas 2:19

45. La Voz Pasiva. Una verbo se dice estar en voz pasiva cuando se ha actuado sobre el objeto del que se habla en vez de el haya hecho la acción.

Activa: ἄγω, Yo guío, ἄγεις, tu guías, etc.  
Pasiva: ἄγομαι, Yo soy (estoy siendo) guiado.

Solo los verbos transitivos (esos con objetos directos) son pasivos. Aun cuando la acción es involuntaria en el activo (Ejemplo., Yo resbalo), el verbo es activo intransitivo.

En español, la voz pasiva está formada por composición del participios del verbo con la forma correcta de el verbo ser (una construcción perifrástica). En griego, sin embargo, el pasivo tiene un diferente conjunto de finales lo que son pegados a la raíz del verbo como -ω, -εις, -ει, etc., que son para formar el presente.

46. El Presente Indicativo Pasivo de λύω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
λύομαι,	Yo estoy (siendo) soltado	λύόμεθα,	Nosotros estamos (siendo) soltados
λύῃ <sup>1</sup> ,	Tú estás (siendo) soltado	λύεσθε,	Vosotros estáis (siendo) soltados
λύεται,	El (etc.) está (siendo) soltado	λύονται,	Ellos están (siendo) soltados

Infinitivo λύεσθαι, ser soltado

De este modo son todos los verbos en -ω los que han sido aprendidos a ser conjugados.

<sup>1</sup>η es contracción de εσαι, habiéndose echado fuera la σ entre la vocal conectiva y la terminación. ε + αι se vuelve ηι y después η.

47. El Presente Indicativo Pasivo Contraído de Verbos εω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
ποιούμαι	(ποιέομαι)	ποιούμεθα	(ποιεόμεθα)
ποιῆ	(ποιέη)	ποιείσθε	(ποιέεσθε)
ποιεῖται	(ποιέεται)	ποιούνται	(ποιέονται)

Infinitivo: ποιείσθαι

48. El Ablativo del Agente. El agente personal de la acción referida anteriormente a ser el sujeto, es usualmente expresado por el caso ablativo con ὑπό.

οἱ προφηταὶ φιλοῦνται ὑπὸ τοῦ μαθητοῦ.  
El profeta es amado por los discípulos.

Solo algunas veces esta el agente expresado por el simple caso instrumental. El agente mediador “a través” es usualmente expresado por *διὰ* con el caso genitivo.

49. El Instrumental de Medio. El instrumento o medio con el cual una acción se hace es usualmente expresada por el caso instrumental.

ἀδελφοὶ σώζονται τῇ ἀλήθειᾳ  
Los hermanos están siendo salvados por la verdad.

Note cuidadosamente: En algunas oraciones, las expresiones activas y pasivas significan las mismas cosas. Ejemplo, Los hermanos son amados por el Señor y El Señor ama los hermanos. No obstante la oración expone el hecho de diferente manera y la voz tiene que ser cuidadosamente notada. Medios podrían ser expresados por la preposición *ἐν* con el caso locativo.

#### 50. Vocabulario.

βαπτίζω, γάρ,	<u>bautizo</u> <u>para</u> (un participio de inferencia dando una razón para lo que ha sido dicho (Pospositivo) (p. dat.) <u>sigo</u>	κηρύσσω, ἐγείρω, ἐκβάλλω, ὅτι,	<u>predico, anuncio</u> <u>levando, alzo</u> <u>echo</u> (fuera), <u>lanzo</u> como una conjunción <u>que</u> ; como una partícula de conclusión, <u>porque</u> .
ἀκολουθέω,		θεραπεύω, ὑποστρέφω πολλοί, πολλαί, πολλά,	<u>sano</u> <u>regreso</u> <u>mucho</u> (plural)
δοξάζω, ἐγγίζω,	<u>glorifico</u> <u>me acerco</u>		

#### 51. Ejercicios.

##### I. Texto A.

οἱ δώδεκα (12) μαθηταὶ ἀποστέλλονται ὑπὸ Ἰησοῦ ἀπαγγέλλειν τὰς ἐπαγγελίας. ἔχουσι ἐξουσίαν ἐκβάλλειν διαμόνια (demons). ἄγονται εἰς τὰς συναγωγὰς. ἀπαγγέλλουσι ὅτι ἡ βασιλεία ἐγγίξει. πολλὰ δαιμόνια ἐκβάλλονται καὶ ἡ βασιλεία κηρύσσεται. οἱ μαθηταὶ ὑποστρέφουσι χαρῆ ὅτι ἔχουσι ἐξουσίαν ἐκβάλλειν δαιμόνια. πολλοὶ ἀκολουθοῦσι Ἰησοῦ καὶ ἡ ἀλήθεια δοξάζεται.

##### II. Texto B.

1. βαπτίζει, βαπτίζουν, βαπτίζονται· βαπτίξεσθε ὑπὸ τῶν προφητῶν.
2. ἀκολουθεῖς, ἀκολουθεῖσθε, ἀκολουθοῦμεν τῇ ἀλήθειᾳ· ἀκολουθεῖται ὑπὸ τοῦ νεανίου.
3. ταῖς γλώσσαις δοξάζομεν τὴν βασιλείαν.
4. αἱ ἐπαγγελίαι ἀπαγγέλλονται ὑπὸ Ἰωαννοῦ τοῦ βαπτιστοῦ.
5. ἐγείρομεν, ἐγειρόμεθα, αἱ ψυχαὶ ἐγείρονται ἀπὸ ἄδου.
6. σώζεσθε, γινώσκετε γὰρ τὰς γραφάς.

III. Traduzca.

1. Yo sano, yo sanas, tú estas sanado por el discípulo.
2. Tú alzas, tú estás levantando, ellos glorifican, el es glorificado por el profeta.
3. Los discípulos siguen la verdad (dativo) y sanan porque ellos tiene poder.
4. Ellos no están bautizados por Jesús (Ἰησοῦ) si no por los discípulos.
5. Nosotros glorificamos la verdad con nuestras (ταῖς) lenguas.

Corregido 12/29/05, 3/15/06, 3/10/2015.

## Lección 8

### La Voz Media – Presente Indicativo Media

οἱ γάρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται  
 Porque los que bien ministraren, ganan para sí buen grado. 1 Timoteo 3:13

52. La Voz Media. En adición a la voz pasiva y activa, las cuales han sido estudiadas, el Griego tiene otra voz la que es llamada la voz media. Esta voz representa el sujeto actuando por sí mismos o in su propio interés.

λούεται τὴν κεφαλὴν. El lava su cabeza; Literalmente: El lava por él mismo su cabeza.

El español representa la función activa del verbo Griego pero no tiene medio, En Español usamos una reflexión expresiva; Ejemplo., por si mismo.

53. El Presente Indicativo Media de λύω. Los finales del verbo medio y pasivo son idénticos, excepto en el tiempo indefinido. El contexto determina si el verbo esta para ser traducido medio o pasivo.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. λύομαι	<u>Yo me desato por mi mismo</u>	λύομεθα	<u>Nosotros nos desatamos nosotros mismos</u>
2. λύῃ	<u>Tú te desatas por ti mismo</u>	λύεσθε	<u>Vosotros os desatáis por vosotros mismos</u>
3. λύεται <sup>1</sup>	<u>El se desata por si mismo, etc.</u>	λύονται	<u>Ellos se desatan por si mismos</u>

Infinitivo λύεσθαι, liberarse por si mismo

54. Presente Indicativo de los Verbos Contratos (εω).

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ποιῶμαι <sup>1</sup> ,	<u>Yo lo hago por mi mismo</u>	ποιούμεθα,	<u>Nosotros lo hacemos por nosotros mismos</u>
2. ποιῇ	etc.	ποιείσθι,	etc.
3. ποιέται <sup>1</sup>		ποιῶνται <sup>1</sup>	

Infinitivo: ποιείσθαι, hacerlo por uno mismo

<sup>1</sup>αι final es corto por el acento.

55. Repaso de los Desinencias. Los desinencias para los tiempos primarios (presente, futuro, y perfecto) han sido dados. Ellos son con vocales de conexión.

	<u>Activo</u>		<u>Media y Pasivo</u>	
	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	-ω	-ομεν	-ομαι	-ομεθα
2.	-εις	-ετε	-εσται (η)	-εσθε
3.	-ει	-ουσι	-εται	-ονται

Estos desinencias constituyen una mitad de los desinencias de verbos regulares. A ellos los encontraremos una y otra vez. Dominarlos ahora será una gran ayuda al estudio posterior.

56. Directo e Indirecto Media. La idea de media se refiere ya sea directamente (λούομαι, Yo me lavo) o indirectamente (φυλάσσεται τὰς πονηρίας, El lava el mal por si mismo; Ejemplo., en su propio favor). Los directos medios son muy raros y usualmente son de acción referida a relaciones personales: lava el pelo, unge, etc. La mayoría de los medios son para ser traducidos por si mismo, Unos pocos son intensivos, para ser trasladados El mismo.

57. Compuestos Preposicionales con Verbo. Las Preposiciones (Vea Lección 4) fueron originalmente adverbios, y en el griego temprano algunas veces retienen ese uso. Esta fuerza de la preposición, sin embargo, es prácticamente limitada a preposiciones como prefijos de verbos. Las preposiciones en tales composiciones son algunas veces repetidas antes de un sustantivo siguiente. Compare tales verbos en español como: descender (de categoría), ascender (de categoría), elegir.

στέλλω                      Yo envío                      αποστέλλω Yo envío en (en una misión)  
 εἰσβαίνει τὴν κωμὴν El entra en el pueblo

Tales prefijos frecuentemente son mero agregado a la idea de la preposición del verbo.

βάλλω    Yo tiro                      ἐκβάλλω    Yo tiro fuera

Otras veces la preposición solo intensifica el significado de los verbos y agrega el pensamiento de plenitud al verbo.

σώζω            Yo salvo.                      διασώζω            Yo salvo, mantengo seguro.  
 ἐσθίω            Yo como.                      κατεσθίω            Yo consumo

Otros de tales componentes completamente cambian el significado para cada elemento y tiene significados resultantes no perceptibles en cualquier simple término.

νοέω Yo pienso                      μετανοέω Yo me arrepiento (cambio mi pensamiento).

Frecuentemente más de una preposición podrá ser añadida, ἐξαπόστειλλω<sup>2</sup>

Estos verbos compuestos son considerados palabra separadas del simple verbo y son listados separadamente en el léxico.

Como observaremos, muchas otras partes del habla son compuestos de otros temas con preposiciones.

#### 58. Vocabulario.

ἀγοράζω,	<u>compro</u>	παραλαμβάνω,	<u>tomo, recibo</u>
απολύω,	<u>libero, Mid. retiro</u>	παύω,	<u>paro, Mid. ceso</u>
ἀποθνήσκω,	<u>muelo</u>	ἐκλέγω,	<u>escojo</u>
καταβαίνω,	<u>bajo</u>	πονηρία, ας, ἡ,	<u>mal</u>
μέλλω,	<u>estoy cerca</u> (hacer algo), usado con infinitivo	νίπτω,	<u>lavo</u>
περιβάλλω	<u>tiro al rededor, Mid.</u>	σωτηρία, ας, ἡ,	<u>seguridad, salvación</u>
φυλάσσω	<u>me visto</u> Object en Acc. <u>me guardo, Mid.</u> <u>me conservo a mi mismo de</u>	ὑποκριτής, οὔ ὄ,	<u>hipócrita</u>

Note cuidadosamente: Recuerde palabras conteniendo sufijos preposicionales aprendidas con anterioridad; Ejemplo., περιπατέω, διακονέω

<sup>1</sup>Si la primera letra del verba es un vocal, la preposición, (menos περί y πρό) se pierde el vocal final.

<sup>2</sup>Cuando el tema del verbo empieza con una vocal o con un espíritu áspero una consonante final en la preposición será usualmente aspirada, κ > ξ; τ > θ.

59. Ejercicios.I. Texto A.

Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ καταβαίνουνσιν εἰς Καφαρναοῦμ. ἀπολύονται πρὸς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας. Ἰησοῦς ἐκλέγει τοὺς μαθητάς. παύεται λαλεῖν πλὴν (exerto) ἐν παραβολαῖς. Παραλαμβάνει δόξαν ὅτι διδάσκει ἐν τῇ συναγωγῇ. περιπατεῖ ἐν ταῖς κωμαῖς καὶ ἐβάλλε δαιμόνια (demonio) καὶ θεραπεύει. Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς ὅτι μέλλει ἀποθνήσκειν. οὐκ νοοῦσιν ὅτι ἐγείρει πάλιν ἐν τρίτῃ ἡμέρᾳ ὥστε τὴν ἐκκλησίαν παραλαμβάνειν σωτηρίαν.

II. Texto B.

1. βάλλετε, ἐβάλλετε, περιβάλλετε, βάλλεσθε, ἐβάλλειν, περιβάλλεσθε.
2. Ἰησοῦς ἐκλέγεται τοὺς μαθητὰς καὶ ἀποστέλλονται.
3. Ἡρωδιάδα λέγει αἰτεῖσθαι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.
4. πανόμεθα ἀπὸ ἁμαρτίας καὶ οὐκ ἀποθνήσκομεν.
5. φυλάσσεσθε ἀπὸ τῆς πονηρίας καὶ περιπατεῖτε ἐν τῇ ἡμέρᾳ.
6. οἱ ὑποκριταὶ νίπτονται τὰς κεφαλὰς.
7. ὑποστρέφουσι καὶ ἀπολύονται εἰς τὰς οἰκίας.
8. ἡ ἐκκλησία μέλλει περιβάλλεσθαι ἐν ἐξουσίᾳ.  
(El verbo podría también tomar el acusativo de eso con la cual uno se viste a si mismo)
9. ὁ βαπτιστὴς παρακαλεῖ τοὺς πολίτας περιπατεῖν ἐν σοφίᾳ.
10. ὁ στρατιώτης ἀγοράζεται μάχαιραν.

## III. Traduzca.

1. Escogemos vida para nosotros mismos.
2. El se guarda el mismo de la sinagoga.
3. El discípulo está cerca a cesar del mal
4. El profeta se viste el mismo en el pecado.
5. El soldado lava su (la) cabeza.
6. Preguntamos la verdad a nosotros mismos y recibimos para nosotros mismos alegría y paz
7. El Bautista imploran la sinagoga para recibir la verdad por ellos mismos
8. Ellos se retiran de la casa y bajan adentro del pueblo

Corregido 12/29/05, 3/15/06, 3/10/2015.

## Lección 9

### Segunda (- ο -) Declinación - Nombres en - ος

ἐγὼ εἶμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.  
Yo soy el camino y la verdad y la vida. Juan 14:6

60. La Segunda Declinación, Nombres cuyo tema termina en -ο hacen la segunda declinación. Esos nombres son de dos clases: Masculino-femenino en -ος, y neutros en -ον. Los masculinos en -ος son más numerosos que los femeninos, pero es un error aprender el final -ος como un final masculino, El final -ος también es el final de adjetivo masculino. Aprenda las siguientes declinaciones de φίλος con el artículo masculino ὁ y un adjetivo masculino ἀγαθός, ambos de los cuales tiene el final como el nombre.

#### 61. Declinación de ὁ φίλος con el Adjetivo Masculino.

##### Singular

Nom.	ὁ	ἀγαθός	φίλος	<u>el buen amigo</u>
Gen.	τοῦ	ἀγαθοῦ	φίλου	<u>del buen amigo</u>
Abl.	τοῦ	ἀγαθοῦ	φίλου	<u>desde el buen amigo</u>
Dat.	τῷ	ἀγαθῷ	φίλῳ	<u>al buen amigo</u>
Ins.	τῷ	ἀγαθῷ	φίλῳ	<u>con un buen amigo</u>
Loc.	τῷ	ἀγαθῷ	φίλῳ	<u>en un buen amigo</u>
Acc.	τὸν	ἀγαθόν	φίλον	<u>el buen amigo</u>
Voc.		ἀγαθὲ	φίλε	<u>¡O buen amigo!</u>

##### Plural

Nom.	οἱ	ἀγαθοὶ	φίλοι	<u>los buenos amigos</u>
Gen.	τῶν	ἀγαθῶν	φίλων	<u>de los buenos amigos</u>
Abl.	τῶν	ἀγαθῶν	φίλων	<u>desde los buenos amigos</u>
Dat.	τοῖς	ἀγαθοῖς	φίλοις	<u>a los buenos amigos</u>
Ins.	τοῖς	ἀγαθοῖς	φίλοις	<u>con los buenos amigos</u>
Loc.	τοῖς	ἀγαθοῖς	φίλοις	<u>en los buenos amigos</u>
Acc.	τούς	ἀγαθοὺς	φίλους	<u>de los buenos amigos</u>
Voc.		ἀγαθοὶ	φίλοι	<u>¡O buenos amigos!</u>

62. The Declenacion de ἡ ὁδός, el camino es como sigue:

##### Singular

Non.	ἡ	ὁδός	<u>el camino</u>
Gen.	τῆς	ὁδοῦ	<u>del camino</u>
Abl.	τῆς	ὁδοῦ	<u>desde el camino</u>
Dat.	τῇ	ὁδῷ	<u>al camino</u>
Ins.	τῇ	ὁδῷ	<u>con el camino</u>
Loc.	τῇ	ὁδῷ	<u>en el camino</u>
Acc.	τὴν	ὁδόν	<u>el camino</u>
Voc.		ὁδέ	<u>¡O camino!</u>

##### Plural

	αἱ	ὁδοί	<u>los caminos</u>
	τῶν	ὁδῶν	<u>de los caminos</u>
	τῶν	ὁδῶν	<u>desde los caminos</u>
	ταῖς	ὁδοῖς	<u>a los caminos</u>
	ταῖς	ὁδοῖς	<u>con los caminos</u>
	ταῖς	ὁδοῖς	<u>en los caminos</u>
	τάς	ὁδοὺς	<u>los caminos</u>
		ὁδοί	<u>¡O caminos!</u>



63. Presente Indicativo de los Verbos -αω. Los verbos cuya tema finaliza en una -α corta (como εω) se contraen en el sistema presente. Las reglas que gobiernan la construcción de los verbos -αω son: (1) Vocales -o toman precedencia sobre otras vocales, (2) En combinación de α y ε, las cuales siempre viene primero tomando precedencia y convirtiéndose en largas.

La conjugación es como sigue:

		<u>Active</u>			
<u>Singular</u>				<u>Plural</u>	
1. ἀγαπῶ	(ἀγαπάω)	<u>yo amo</u>	ἀγαπῶμεν	(ἀγαπάομεν)	<u>nosotros amamos</u>
2. ἀγαπᾷς	(ἀγαπάεις)	<u>tú amas</u>	ἀγαπᾶτε	(ἀγαπάετε)	<u>vosotros amáis</u>
3. ἀγαπᾷ	(ἀγαπάει)	<u>él, ella, ello ama</u>	ἀγαπῶσι	(ἀγαπαοῦσι)	<u>ellos aman</u>

Infinitivo: ἀγαπᾶν (ἀγαπάειν), amar

<u>Middle and Passive</u>					
<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
1. ἀγαπῶμαι	(ἀγαπάομαι)	<u>soy amado</u>	ἀγαπῶμεθα	(ἀγαπαόμεθα)	<u>nosotros somos amados</u>
2. ἀγαπᾷσαι	(ἀγαπάεσαι)	<u>eres amado</u>	ἀγαπᾶσθε	(ἀγαπάεσθε)	<u>vosotros sois amados</u>
3. ἀγαπᾶται	(ἀγαπάεται)	<u>él, ella, ello es amado</u>	ἀγαπῶνται	(ἀγαπάονται)	<u>ellos son amados</u>

Infinitivo: ἀγαπᾶσθαι (ἀγαπάεσθαι), ser amado

Como ἀγαπάω son declinados todos los verbos en -αω.

#### 64. Vocabulario

ἀρχή, ης, ἡ,	<u>principio</u>	κόσμος, ου, ό,	<u>mundo</u> (cosmos)
ἀγαπάω,	<u>amo</u>	κύριος, ου, ό,	<u>señor, Señor</u>
ἄγγελος, ου, ό	<u>mensajero, ángel</u>	λόγος, ου, ό,	<u>palabra</u>
ἀγαθός, ή, όν	<u>bueno</u> (Adj., masc.)	ἔρημος, ου, ή,	<u>yerma, desierto</u>
ἀδελφός, ου, ό,	<u>hermano</u>	νόσος, ου, ή,	<u>enfermedad</u>
ἄνθρωπος, ου, ό,	<u>hombre</u> (Antropología)	ὁδός, ου, ή,	<u>camino, carretera</u>
ἄρτος, ου, ό,	<u>pan</u>	οὐρανός, ου, ό,	<u>cielos</u> (en imitación del plural Hebreo, el pl. es frec. usado para cielo)
βίβλος, ου, ή,	<u>libro, rollo</u> (Biblia)		
γεννάω,	<u>engendro, dar a luz</u>	υἱός, ου, ό,	<u>hijo</u>
διδάσκαλος, ου, ό,	<u>profesor</u> (didáctico)	φέρω,	<u>llevo</u>
έτοιμάζω,	<u>preparo</u>	φίλος, ου, ό,	<u>amigo</u>
θεός, ου, ό,	<u>dios, Dios</u> (teología)		
χριστός, ου, ό	<u>El ungido, Cristo</u>		

## 65. Ejercicios

## I. Texto A.

ὁ θεὸς ἀγαπᾷ τὸν υἱὸν καὶ ἀποστέλλει τοὺς ἀγγέλους τῶν οὐρανῶν ἀπαγγέλλειν ὅτι ὁ υἱὸς γεννᾶται εἰς τὸν κόσμον. ὁ υἱὸς ἐστὶν ὁ χριστός, ὁ κύριος. ὁ υἱὸς ἐστὶν ὁ λόγος. ὁ λόγος ἦν (era) ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεὸν καὶ ἦν θεός. ὁ υἱὸς σώζει τὰς νόσους τῶν ἀνθρώπων. καλεῖ τοὺς ἀδελφοὺς φίλους. Νικόδημος λέγει ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν διδάσκαλος ἀπὸ θεοῦ. Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἐτοιμάζει ἐν τῇ ἐρήμῳ τὴν ὁδὸν τοῦ κυρίου.

## II. Texto B.

1. ὁ κύριος, τῶν κυρίων, τῷ ἀγαθῷ κυρίῳ, ὁ φίλος ἀγαπᾷ τὸν κύριον.
2. ὁ θεός ἐστὶν ἀγάπη.
3. ὁ θεὸς τῶν οὐρανῶν ἀποστέλλει ἀγγέλους τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων.
4. ὁ Ἰωάννης ἐτοιμάζει ὁδὸν τῷ υἱῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
5. οἱ φίλοι ἔχουσι ἄρτον τῷ κόσμῳ.
6. ὁ κύριος γράφει ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς.
7. ὁ διδάσκαλος διδάσκει τὸν λόγον τοῖς ἀδελφοῖς.

## III. Traduzca

1. El amigo escribe la palabra en el libro.
2. El hijo conoce el buen camino.
3. El Dios de los cielos ama el hijo del hombre y envía los ángeles.
4. Juan prepara en el yermo el camino para el Señor.
5. El bueno maestro dice (λέγω) la palabra del Señor al hombre.
6. Dios envía los ángeles del cielo a los hermanos.
7. El hijo de (el) hombre soporta la enfermedad del hombre.
8. Los hijos son engendrados por la palabra.

## Lección 10

### Segunda Declinación – Tema Neutra en – ο; Verbos οω

ὁ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ναὸς αὐτῆς ἐστὶν καὶ τὸ ἀρνίον.  
El Señor Dios el Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero. Apocalipsis 21:22

66. La Tema Neutra de la Declinación -ο-. Los nombres terminados en -ον en el caso nominativo son neutros y pertenecen a la segunda declinación. La declinación de esos nombres es muy parecida a la de los nombres masculino-femenino -ος. Ellos difieren solo en los casos nominativo, acusativo y vocativo. Ambos, de artículo neutro y de adjetivo neutro son declinados como el nombre neutro en esta declinación.

τὸ ἀγαθὸν ἔργον, el buen trabajo

#### Singular

Nom.	τὸ ἀγαθὸν ἔργον <sup>1</sup>	<u>el buen trabajo</u>
Gen.	τοῦ ἀγαθοῦ ἔργου	<u>de el buen trabajo</u>
Abl.	τοῦ ἀγαθοῦ ἔργου	<u>desde el buen trabajo</u>
Dat.	τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ	<u>a o para el buen trabajo</u>
Ins.	τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ	<u>con o por el buen trabajo</u>
Loc.	τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ	<u>en el buen trabajo</u>
Acc.	τὸ ἀγαθὸν ἔργον <sup>1</sup>	<u>el buen trabajo</u>
Voc.	ἀγαθὸν ἔργον <sup>1</sup>	<u>¡O buen trabajo!</u>

#### Plural

Nom.	τὰ <sup>1</sup> ἀγαθὰ ἔργα <sup>1</sup>	<u>los buenos trabajos</u>
Gen.	τῶν ἀγαθῶν ἔργων	<u>de los buenos trabajos</u>
Abl.	τῶν ἀγαθῶν ἔργων	<u>desde los buenos trabajos</u>
Dat.	τοῖς ἀγαθοῖς ἔργοις	<u>a o para el buen trabajo</u>
Ins.	τοῖς ἀγαθοῖς ἔργοις	<u>con o por los buenos trabajos</u>
Loc.	τοῖς ἀγαθοῖς ἔργοις	<u>en los buenos trabajos</u>
Acc.	τὰ ἀγαθὰ ἔργα <sup>1</sup>	<u>los buenos trabajos</u>
Voc.	ἀγαθὰ ἔργα <sup>1</sup>	<u>¡O buenos trabajos</u>

<sup>1</sup>El nominativo y acusativo neutro son similares en toda la declinación. También, el vocativo es usualmente el mismo como el nominativo

#### 67. Sujeto Plural Neutro.

En griego un sujeto plural neutro usualmente tiene un verbo singular, no un verbo plural.

τὰ σημεῖα μαρτυρεῖ μοι, Los signos dan testimonio de mi.

68. Presente Indicativo de los Verbos -οω. Tema de las vocales en -ο se contraen como esas en ε y α en el presente sistema. La regla aquí es que dos vocales ο- se convierten en ου y ο + ει > οι

La conjugación de πληρόω, Yo satisfago, a continuación:

#### Activo

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
1. πληρῶ (πληρόω)	<u>yo satisfago</u>	πληροῦμεν (πληρόομεν)	<u>nosotros satisfacemos</u>
2. πληροῖς (πληρόεις)	<u>tú satisfaces</u>	πληροῦτε (πληρόετε)	<u>vosotros satisfacéis</u>
3. πληροῖ (πληρόει)	<u>él satisface</u>	πληροῦσι (πληρόετε)	<u>ellos satisfacen</u>

Infinitive: πληροῦν (πληρόειν), satisfacer

#### Medio y Pasivo

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. πληροῦμαι (πληρόομαι)	πληρούμεθα (πληροόμεθεα)
2. πληροῖ (πληρόη)	πληροῦσθε (πληρόεσθε)
3. πληροῦται (πληρόεται)	πληροῦνται (πληρόονται)

Infinitivo: πληροῦσθαι (πληρόεσθαι)

El significado de esta conjugación es el mismo como el tiempo presente de los verbos - ω y las otras contracciones.

#### 69. Vocabulario.

ἀρνίον, ου, τό,	<u>cordero</u>	ὁμοιόω,	<u>comparo</u>
βιβλίον, ου, τό,	<u>libro</u> (dim. de βίβλος)	ὄχλος, ου, ὄ,	<u>multitud</u>
ἔργον, ου, τό,	<u>trabajo, hecho</u>	παιδίον, ου, τό	<u>muchacho</u>
δικαιόω,	<u>justifico, declaro</u> <u>rectitud</u>	πλοῖον, ου, τό,	<u>barca, nave</u>
δῶρον, ου, τό,	<u>regalo</u>	πληρόω,	<u>cumplo, colmo, lleno</u>
ζηλόω,	<u>estoy celoso</u>	πρόβατον, ου, τό,	<u>oveja</u>
θηρίον, ου, τό,	<u>bestia salvaje, fiera</u>	τέκνον, ου, τό,	<u>hijo</u>
ἱερόν, οὔ, τό,	<u>templo</u> (el entero)	τό,	<u>el</u> (artículo neutro)
μυστήριον, ου, τό,	<u>secreto, misterio</u>	σάββατον, ου, τό,	<u>Sábado</u> (“descanso”)
ἱμάτιον, ου, τό,	<u>prenda de ropa</u>	σημεῖον, ου, τό	<u>señal, milagro</u>
ἐσθίω,	<u>como</u>	ἔργον, ου, τό	<u>obra</u>

70. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ υἱὸς ἔχει δῶρον τοῖς τέκνοις τοῦ ἀνθρώπου. ὁ Χριστὸς ποιεῖ σημεῖον ἐν τῷ σαββάτῳ. θεραπεύει τὰ παιδιά καὶ λέγει τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν ἐν παραβολαῖς ἐκ πλοίου. πληροῖ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ ὁ ὄχλος ἐσθίει τὸν ἄρτον. ὁ Ἰησοῦς περιπατεῖ ἐπὶ θαλάσσης καὶ ἐκβάλλει τὰ πρόβατα ἐκ τοῦ ἱεροῦ. καὶ ἐκβάλλει τὰ ἀρνία. οἱ Φαρισαῖοι αἰτοῦσι σημεῖον. ὁ Ἰησοῦς λέγει τὰ ἔργα ποιῶ μαρτυρεῖ τῷ Χριστῷ.

II. Texto B.

1. τέκνον, τὸ τέκνον, τὰ τέκνα, ἀπὸ τοῦ τέκνου, τὰ παιδιά ὁμοιοῦται τοῖς ἀρνίοις.
2. ἔργα, ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ θεοῦ· ὁ ἄνθρωπος ζηλοῖ τὰ ἀγαθὰ ἔργα.
3. τὰ πρόβατα καὶ τὰ ἀρνία ἀγαπᾶται ὑπὸ τοῦ κυρίου.
4. ὁ κύριος πληροῖ τὰ σημεῖα ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῷ σαββάτῳ.
5. τὰ τέκνα ἔχει δῶρα ἀρνίοις.
6. ἐν ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τὰ πρόβατα δικαιοῦται ὑπὸ τοῦ κυρίου.
7. τὸ τέκνον εὐρίσκει τὸ βιβλίον ἐν τῷ ἱερῷ.
8. ὁ μαθητὴς λέγει τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας ἐκ πλοίου.

## III. Traduzca.

1. Las bestias salvajes comen las ovejas
2. El Señor hace los signos en el templo.
3. El bote esta en el (ἐπί) mar.
4. Jesús trae buenos regalos a los niños.
5. Los hermanos están celosos de los niños pequeños
6. El cordero justifica la oveja en el último día.

Corregido 1/14/06, 3/10/2015.

## Lección 11

### Adjetivos de las Declinaciones de las Vocales

στενή ἢ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἢ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν.  
Angosta es la entrada y recto el camino conduciendo a la vida. Mateo 7:14

71. Adjetivos de las Declinaciones -α y -ο. Los adjetivos son palabras las cuales limitan o describen los nombres o pronombres, Ejemplo: El buen hombre, el hombre es bueno.

En griego los adjetivos concuerdan en género, número y caso con los sustantivos a los cuales modifican; así que estos son declinados en esos aspectos. Los adjetivos son citados para el léxico en el caso nominativo para los tres géneros. De aquí que ἀγαθός, ἡ, ὄν (bueno) indica que las formas completas de el adjetivo en el nominativo son ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν.

Será visto que los adjetivos de las tres terminaciones cuyas temas terminan en una vocal son declinados como nombres de su declinación: Masculinos (ἀγαθός) y neutros (ἀγαθόν) como la Segunda Declinación; femeninos (ἀγαθή) como la Primera Declinación. El femenino tienen α si la vocal de la tema es precedida por ε, ι, ρ (μικρός, ἄ, ὄν, pequeño); de otro modo η.

Algunos adjetivos, especialmente compuestos y polisílabos (ἀδύνατος, ον, incapaz) tiene solo dos formas, la masculina y la femenina siendo similares, Recuerde que el final -ος en nombres puede ser o masculino (ἄνθρωπος, hombre) o femenino (δοκός, viga). Solo mediante consultar el vocabulario o léxico puede ser acertada la terminación del adjetivo.

72. La Declinación de ἀγαθός, ἡ, ὄν.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	Masculino	Feminino	Neutro	Masculino	Feminino	Neutro
Nom.	ἀγαθός	ἀγαθή	ἀγαθόν	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά
Gen.	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
Abl.	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
Dat.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Ins.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Loc.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Acc.	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά
Voc.	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά

Note Cuidadosamente: El acento en el caso nominativo tiene que ser aprendido del léxico. El acento de los adjetivos femeninos no es como los nombres femeninos de la Primera Declinación, excepto como el masculino. Así que el ablativo de πρώτος (primero) es πρώτων no \*πρωτων.

73. Posición de los Adjetivos.

Los adjetivos pueden ser atributos simples, como

ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος,  
ὁ ἄνθρωπος ὁ ἀγαθός, el buen hombre.

O puede tener una uso de predicado, como

ἀγαθὸς ὁ ἄνθρωπος  
ὁ ἄνθρωπος ἀγαθός, el hombre es bueno

Aquí es necesario notar la posición de las palabras. En la posición atributiva el adjetivo siempre sigue al artículo; en la posición del predicado el nombre sigue el artículo pero no así el adjetivo, el contexto tiene que decidir que uso tiene el adjetivo.

En la frase ἀγαθὸς ὁ ἄνθρωπος, el hombre es bueno, el verbo griego ἐστίν (es) es innecesario (sin embargo, permisivo) La posición de predicado tiene la fuerza del verbo copulativo ser.

Estudie cuidadosamente los siguientes ejemplos:

τὰ ἔργα πονηρὰ ἐστίν.

Los trabajos son malos.

ἰδοὺ ἵππος λευκός.

Contempla, un caballo blanco. Apocalipsis 6:2

ἕως πότε, ὁ Δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός;

Hasta cuando, O santo y verdadero Maestro?

Apocalipsis 6:11

ὁ νόμος ἅγιος,

La ley es santa. Romanos 7:12

ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ.

La palabra de la cruz.

74. ὄλος. El adjetivo ὄλος es una excepción en su posición. En el Nuevo Testamento nunca tiene una posición atributiva, Ejemplo:

ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλη τη καρδίᾳ σου.

Deberás amar el Señor tu Dios con todo el corazón. Mateo 22:37

Note, que a pesar que el adjetivo es atributivo en significado es predicado en posición.

75. El Adjetivo como un Nombre. El adjetivo es frecuentemente usado con el artículo en el sentido de un nombre. Ejemplo:

πρεσβύτερος,

viejo;

ὁ πρεσβύτερος,

el viejo

πολλοί,

mucho;

οἱ πολλοί,

los muchos, la gente común

ἀγαθός,

bueno;

οἱ ἀγαθοί

el buen hombre

Algunas veces hasta oraciones son convertidas en sustantivos por el artículo; Lucas 1:62; 22:4; Romanos 8:26.

Muchos sustantivos (ejemplo, . ἡμέρα, día; ὁδός, camino; χεῖρ, mano) son omitidos cuando su artículo y adjetivo los hacen claros, los nombres en paréntesis están siendo indicados pro el genero de el artículo y los adjetivos. τῇ τρίτῃ en el tercer (día); ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ, de la derecha (mano) de Dios; τὴν ξηρὰν, la seca (tierra).

76. El Artículo con Adverbios y proposiciones. Adverbios y frases preposicionales en la posición atributiva son frecuentemente usados como adjetivos, Note los ejemplos siguientes:

τοῦ νῦν καιροῦ	<u>de la estación presente</u>
ἄρχι τοῦ νῦν	<u>hasta ahora</u>
τὰ διὰ τοῦ νομοῦ	<u>las cosas a través de la ley</u>
οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ	<u>los unos en Asia</u>
ἡ ἐκκλησία ἡ ἐν Ἱεροσόλυμοις	<u>la iglesia de Jerusalén</u>

### 77. Vocabulario.

ἄλλος, η, ο	<u>otro</u> (de la misma clase)	καλός, η, όν	bello, <u>bueno</u>
ἀγαθός, ή, όν	<u>bueno</u>	καιρός, οὔ, ό	<u>temporada, el tiempo correcto</u>
ἀγαπητός, ή, όν,	amado	μικρός, ά, όν,	<u>pequeño, poco</u>
ἄδικος, ον,	<u>injusto, incorrecto</u>	μόνος, η, ον,	<u>solo, solamente</u>
δίκαιος, α, ον,	<u>recto, honrado</u>	μισθός, οὔ, ό	<u>premio, recompensa</u>
δεξιός, ά, όν,	<u>derecha</u>	κόπος, ον, ό,	<u>trabajo, ardua labor</u>
ἐγγύς, α, ον,	<u>cerca</u> (Adv.)	οὐκέτι,	<u>no más</u>
ἔσχατος, η, ον,	<u>última</u>	πιστός, ή, όν,	<u>fiel, creyente</u>
ἴδιος, α, ον,	<u>propio</u>	πονηρός, ά, όν	<u>malvado, perverso</u>
κακός, ή, όν,	<u>malo</u>	τρίτος, η, ον,	<u>tercero</u>
πρῶτος, η, ον,	<u>primero; como adv.</u> también en acc. sing.	όλος, η, ον,	<u>completo</u> (siempre en pos. de pred.)

### 78. Ejercicios.

#### I. Texto A.

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ (siete) ἐκκλησίαις ταῖς ἐν Ἀσίᾳ· εἰρήνη ταῖς ἐκκλησίαις ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς (testigo) ὁ πιστός. ἔστιν (El es) τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὡ. ὁ καιρὸς ἐγγύς (cerca).

ὁ Ἰησοῦς κρατεῖ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας (estrellas) ἐν δεξιᾷ. γράφει τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἐφέσῳ· ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος παρακαλεῖ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἐφέσῳ μετανοεῖν καὶ ποιεῖν τὰ πρῶτα ἔργα ὅτι οὐκέτι ἔχει τὴν ἀγάπην τὴν πρώτην.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν θυατείροις ἐκκλησίας ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ γράφει τὰ ἔργα τὰ ἔσχατα πλείονα (más) τῶν πρώτων<sup>1</sup>.

καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας λέγει ὁ Ἅγιος ὁ Ἀληθινὸς ἔχεις μικρὰν δύναμιν (poder).

<sup>1</sup>Aquí el ablativo expresa comparación “tanto como”



## II. Texto B.

1. ἀγαπητός, ὁ ἀγαπητὸς υἱός, ὁ διδάσκαλος ὁ ἀγαπητός, ὁ φίλος ἀγαθός.
2. ἡ πιστὴ καρδία, ἡ καρδία ἄδικος, ἡ κακὰ ὁδός, ἡ ποναρὰ ἡμέρα, ἡ ἴδια γῆ.
3. ὁ πιστὸς φίλος δίκαιος, πιστοὶ οἱ δίκαιοι φίλοι.
4. ἔρημος ἡ ὁδός, ὁ καιρὸς ἐγγύς, ἐν τῷ καλῷ ἱερῷ.
5. οἱ πρῶτοι ἔσχατοι· οἱ ἔσχατοι πρῶτοι.
6. μόνοι οἱ ἐν Χριστῷ σώζονται.
7. Ἄνδρέας εὐρίσκει πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα.
8. ὁ πιστὸς τὸν ἴδιον μισθὸν λαμβάνει κατὰ ἴδιον κόπον.

## III. Traduzca.

1. Los otros caminan en su propio mal camino.
2. El odia el maestro injusto.
3. El niño es pequeño, pero sigue el buen mandamiento.
4. El último premio es para esos en el Señor.
5. El camino es malo y desértico, peor el premio no es pequeño

Corregido 5/2/06, 3/10/2015.

## Lección 12

### Verbos Regulares en -μι

ἐγὼ εἶμι· μὴ φοβεῖσθε Ἰωάννης 6:20

79. Verbos -μι. Los verbos Griegos son tratados en dos conjugaciones acorde a los finales del presente indicativo activo, primera persona singular. Todos los verbos estudiados hasta ahora terminan en -ω en esta forma son llamados verbos -ω. El otro tipo es llamado verbos -μι porque su terminación es -μι. Estos verbos difieren de los verbos -ω en el presente y sistema indefinido. En todos los otros sistemas la conjugación de ambos tipos es similar.

Los finales son las viejas formas de los primarios finales activos, μι, ς, σι (para τι), μεν, τε, and ασι. Estas formas omiten la vocal de conexión ο/ε y añaden los finales directamente a la tema, la vocal corta de la tema ocurre usualmente en el plural. La tema es frecuentemente reduplicada con ι en la tema presente. Hay dos tipos de temas: (1) tema νυ y (2) tema η/ω, representando originalmente vocales cortas.

80. Presente Indicativo Activo de los Verbos-μι. La conjugación de τίθημι, (tema θε), Yo coloco; δίδωμι (tema δο), Yo doy; y ἵστημι, Yo me paro, son:

#### Singular

1. τίθημι	<u>yo coloco</u>	δίδωμι	<u>yo doy</u>	ἵστημι	<u>yo me paro</u>
2. τίθης	tu colocas	δίδως	<u>tú das</u>	ἵστης	<u>tú te paras</u>
3. τίθησι	él, ella, ello coloca	δίδωσι	él, ella, ello da	ἵστησι	<u>ella, ella, ello se para</u>

#### Plural

1. τίθεμεν	<u>nosotros colocamos</u>	δίδομεν	<u>nosotros damos</u>	ἵσταμεν	<u>nosotros nos paramos</u>
2. τίθετε	<u>vosotros colocáis</u>	δίδοτε	<u>vosotros dais</u>	ἵστατε	<u>vosotros os paráis</u>
3. τιθέασι	<u>ellos colocan</u>	διδόασι	<u>ellos dan</u>	ἱστάσι	<u>ellos se paran</u>

Infinitivo: τιθέναι<sup>1</sup> colocar    διδόναι dar    ἱσάναι pararse

81. El Presente Indicativo Pasivo-Medio de los Verbos-μι. El pasivo-medio de los verbos -μι usa el mismo final como el de los verbos regulares - ω, excepto que allí no hay vocal de conexión.

#### Singular

1. ἵσταμαι	<u>yo estoy parado</u>
2. ἵστασαι	<u>tú estás parado</u>
3. ἵσταται	<u>él, ella, ello está parado</u>

#### Plural

ἱστάμεθα	<u>nosotros estamos parados</u>
ἵστασθε	<u>vosotros estáis parados</u>
ἵστανται	<u>ellos están parados</u>

Infinitivo ἵστασθαι, estar parados

El número total de verbos -μι en el Nuevo Testamento es mucho menos que el de verbos - ω. Sin embargo, muchos de los verbos μι están en la lista de las “palabras mas usadas frecuentemente” Así que es importante dominar esas formas.

<sup>1</sup>El acento no es recesivo en el infinito.

82. Vocabulario.

ἅγιος, α, ον,	<u>aparte, santo</u>	καθίστημι,	<u>nombrar, constituer</u>
οἱ ἅγιοι,	<u>los santos</u>	λάμπω,	<u>brillo</u>
ἀποδίδωμι,	<u>doy de regreso, devuelvo</u>	λυχνία, ας, ἡ,	<u>una base de lámpara</u>
ἀφίημι,	<u>dejo, dejo ir, perdono</u>	λύχνος, ου, ὁ,	<u>lámpara</u>
δείκνυμι,	<u>muestro</u>	ὄσμη, ἡς, ἡ	<u>olor, sabor</u>
διάβολος, ου, ὁ,	<u>calumniador, el diablo</u>	παραδίδωμι,	<u>traicionar</u>
δίδωμι,	<u>doy</u>	πίμπλημι,	<u>lleno, cumplo</u>
ἔρωτάω,	<u>pregunto</u>	προσκυνέω,	(w. dat. obj.) <u>alabo</u>
ἕτερος, α, ον,	<u>otro, (diferente)</u>	τίθημι,	<u>pongo, coloco</u>
θάνατος, ου, ὁ,	<u>muerte</u>	τότε,	<u>luego</u>
ἴστημι,	<u>establezco, pong,</u>		
	<u>estoy de pie (trans. o intrans.)</u>		

83. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ διάβολος ἐκβάλλει τὸν χριστὸν εἰς τὴν ἔρημον. δίδωσι χριστῷ λίθους καὶ ἐρωτᾷ Ἰησοῦν ποιεῖν ἄρτον. οὐ δίδωσι τῷ διαβόλῳ ἄρτον. τίθησι Ἰησοῦν ἐπὶ τὸν ἱερόν καὶ ἐρωτᾷ ὁ Ἰησοῦν βάλλεσθαι κάτω. ὁ Ἰησοῦς οὐ βάλλει σεαυτὸν (el mismo) κάτω. τότε αὐτὸν (a él) τίθησι ἐπὶ ὄρος (montaña) καὶ δείκνυσιν (movable n) Ἰησοῦ τᾶς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ ἐπαγγέλλει διδόναι τὰς βασιλείας τῷ χριστῷ. ἀλλὰ Ἰησοῦς οὐ προσκυνεῖ τῷ διαβόλῳ. τότε ἀφίησιν ὁ διάβολος καὶ ἄγγελοι διακονοῦσι Χριστῷ.

(Nota: J. W. Roberts usó la n-movible al final de διακονοῦσι: διακονοῦσιν. La n-movible fue escrita en el Viejo antiguo cuando era seguida por una palabra empezando con una vocal, pero después fue escrita antes de consonantes y vocales.)

II. Texto B.

1. δείκνυμι, δεικνύασι, δείκνυσι, δείκνυμεν, δείκνυς, δείκνυτε.
2. ἀκούειν, ποιεῖν, ἀποδιδόναι, τιθέναι, καθιστάναι, βάλλεσθαι.
3. ὁ προφήτης δίδωσιν ἕτεραν ἐντολήν τοῖς ἐν τῇ βασιλείᾳ.
4. Ἰησοῦς λέγει τίθημι τὴν ψυχὴν ὅτι ἔχω ἐξουσίαν τιθέναι.
5. οἱ πιστοὶ δεικνύασι τῷ Χριστῷ τὴν δόξαν τοῦ ἱεροῦ.
6. τιθέασιν λύχνον ἐπὶ τὴν λυχνίαν καὶ λάμπει τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
7. ὁ υἱὸς ἴστησιν ἐκ δεξιῶν<sup>1</sup> τοῦ θεοῦ.
8. ἐν τρίτῃ ὁ θεὸς ἐγείρει τὸν υἱὸν ὥστε τὸν υἱὸν διδόναι ζωὴν τοῖς ἁγίοις.
9. ὁ θεὸς καθίστησι τοὺς ἀποστόλους ὄσμην εἰς θάνατον καὶ εἰς ζωὴν.
10. οἱ δίκαιοι ἀποδίδονται ὑπὸ τοῦ κυρίου κατὰ τὰ ἔργα.

<sup>1</sup>El plural de muchas palabras es usado colectivamente.

III. Traduzca.

1. La Gloria de Cristo llena los cielos y la tierra.
2. El mal discípulo esta por traicionar a Jesús.
3. Dios da sabiduría a los niños así que (Sección 37) el hombre regresa a la Gloria de Cristo.
4. Nosotros perdonamos los pecados de los hermanos.
5. Ponemos la lámpara sobre la base para que brille para el mundo.
6. Las mentes corruptas les es dadas vida por el maestro.

Corregido 1/28/06, 3/10/2915.

## Lección 13

### Conjugación de εἰμί. El Pronombre Personal

λέγει αὐτοῖς, ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι;  
El dice a ellos, “pero ¿quien dices tú que soy Yo?” Mateo 16:15

#### 84. Conjugación del Presente de εἰμί (raíz εσ-), yo soy.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. εἰμί	<u>yo soy</u> <sup>1,2</sup>	ἐσμέν <u>nosotros somos</u>
2. εἶ	<u>tú eres</u>	ἐστέ <u>vosotros sois</u>
3. ἐστί (ν)	<u>él, ella, ello es</u>	εἰσὶ <u>ellos son</u>

Infinitivo εἶναι, ser

85. εἰμί Como un Verbo Copulativo. Algunos verbos expresan mera relación del sujeto al predicado. Tales verbos son llamados copulas, o verbos conectores.

ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, Yo soy Fariseo. Hechos 23:6

La palabra que forma el predicado (llamada complemento subjetivo, o predicado nominativo) así como el sujeto está en el caso nominativo.

La copula podría también unir un predicado adjetivo en el caso nominativo. La Copula no es esencial porque la posición del predicado del adjetivo (Sección 73) en realidad dice la misma cosas.

Cuando dos nombres están siendo usados en la oración – uno como sujeto y el otro como predicado – el sujeto puede ser frecuentemente identificado por tener el artículo.

ὁ λόγος ἦν<sup>3</sup> θεός, La palabra fue Dios.

#### 86. Enclíticas. Vea Introducción, Sección i para las reglas de acento de las enclíticas.

87. Pronombres Personales. Un pronombre es una palabra usada en vez de un nombre, el pronombre sirve para evitar repetición del nombre. Los Pronombres Personales son esos expresando una distinción de personas. ἐγώ (yo), σύ (tú), αὐτός, αὐτή, (el, ella, ello), y sus plurales.

<sup>1</sup>Explicación de las formas: εἰμί < ἐσ-μί; εἶ < ἐσσί; εἰσὶ < (σ)εντί < ( ) εντί; εἶναι < ἐσ-ναι.

<sup>2</sup>Todas las formas del presente de εἰμί son enclíticas excepto εἶ. El acento no es recesivo y donde sigue una palabra con acento esa generalmente pierde su acento.

<sup>3</sup>Vea Sección 108.

88. Declinación del Pronombre Personal, ἐγώ, Yo.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>	
Nom.	ἐγώ		<u>Yo</u>	ἡμεῖς	<u>Nosotros</u>
Gen.	ἐμοῦ, μου		<u>de mi, mió</u>	ἡμῶν	<u>de nosotros, nuestro</u>
Abl.	ἐμοῦ, μου		<u>desde mi</u>	ἡμῶν	<u>desde nosotros</u>
Dat.	ἐμοί, μοι		<u>a mi</u>	ἡμῖν	<u>a nosotros</u>
Ins.	ἐμοί, μοι		<u>conmigo</u>	ἡμῖν	con nosotros
Loc.	ἐμοί, μοι		<u>en mi</u>	ἡμῖν	en nosotros
Acc.	ἐμέ, με		<u>me</u>	ἡμᾶς	nos

Las formas cortas no acentuadas son encíclicas. Ambas formas son de uso común en el Nuevo Testamento. La forma acentuada es generalmente la más enfática o es usada en contraste.

89. Declinación del Pronombre de la Segunda Persona, σὺ, Tú.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>	
Nom.	σὺ,		<u>tú</u>	ὕμεῖς	<u>vosotros</u>
Gen.	σοῦ, σου		<u>de ti</u>	ὕμῶν	<u>vuestro</u>
Abl.	σοῦ, σου		<u>desde ti</u>	ὕμῶν	<u>desde vuestro</u>
Dat.	σοί, σοι		<u>a ti</u>	ὕμῖν	<u>a vosotros</u>
Ins.	σοί, σοι		<u>contigo</u>	ὕμῖν	<u>con vosotros</u>
Loc.	σοί, σοι		<u>en ti</u>	ὕμῖν	<u>en vosotros</u>
Acc.	σέ, σε		<u>te</u>	ὕμᾶς	<u>os</u>

90. El Tercer Pronombre Personal. No hay tercer pronombre personal separado en griego común, el Clásico σφεις se ha convertido en obsoleto. En su lugar el pronombre demostrativo ἐκεῖνος (ese) y οὗτος (este) son usados frecuentemente. (Vea Sección 115)

El artículo con δέ (ὁ δέ, ἡ δέ, τὸ δέ) es usado como un tercer pronombre personal especialmente en narrativa, donde hay un cambio de persona. El se refiere a la última persona mencionada en vez del a el sujeto.

Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς . . . οἱ δέ λέγουσι, ναί  
Jesús dice a ellos. . . . ellos dicen sí.

En contraste es traducido “algunos. . . otros:” οἱ μὲν . . . οἱ δέ.

El pronombre αὐτός, αὐτή, αὐτό sirve en el Nuevo Testamento, tanto como un sujeto intensivo para todas las personas (αὐτὸς λέγει, Él mismo habla) y como un pronombre idéntico. En el caso indirecto (que el nominativo) este pronombre es el tercer pronombre personal.

91. Declinación de αὐτός, ἡ, ό, ἐί mismo, ἐί, etc.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	αὐτός	αὐτή	αὐτό	αὐτοί	αὐταί	αὐτά
Gen.	αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ	αὐτῶν	αὐτῶν	αὐτῶν
Abl.	αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ	αὐτῶν	αὐτῶν	αὐτῶν
Dat.	αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐτοῖς	αὐτοῖς
Ins.	αὐτῷ	αὐτῷ	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐτοῖς	αὐτοῖς
Loc.	αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐτοῖς	αὐτοῖς
Acc.	αὐτόν	αὐτήν	αὐτό	αὐτούς	αὐτάς	αὐτά

92. Usos de αὐτός. Es importante aprender correctamente los usos de αὐτός. Este es más que un pronombre personal.

Un Pronombre Intensivo (mismo, el mismo, ella misma, ello mismo, ellos mismos) podría ser usado con un verbo.

αὐτὸς ἐγὼ δουλεύω, Yo mismo sirvo. Romanos 7:25  
αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδιδασκτοὶ ἐστε, para ti mismo son las enseñanzas de Dios

Note Cuidadosamente: Note que con el verbo en la tercera persona el pronombre intensifica el sujeto. No es el mero sujeto.

O (como un pronombre intensivo) αὐτός podría ser usado con un nombre. Aquí toma la posición del predicado, el nombre usualmente teniendo el artículo.

ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, en el mismo día, en el día mismo  
αὐτὸς ὁ θεὸς εἰρήνης, el Dios de Paz mismo. I Tesalonicenses 5:23

Un Pronombre Idéntico (el mismo). Aquí el pronombre αὐτός tiene el artículo y está en la posición atributiva

οὐκὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι;  
¿No hacen los colectores de impuestos la misma cosa? Mateo 5:46

ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος παντῶν..  
Por el mismo es el Señor de todo. Romanos 10:12

Un Pronombre Personal. Otro que en el caso nominativo es el pronombre de tercera persona.

αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν  
Por el mismo sea salva su gente de sus pecados. Mateo 1:21

93. Usos del Pronombre Personal. Generalmente los pronombres personales son usados con verbos solo para énfasis o contraste, ya que los verbos tienen su propio sujeto en los finales. De otro modo los pronombres personales son usados en todas las situaciones donde los nombres pueden ser usados; como el Predicado Nominativo, en Posesión (ct. Mateo 1:21, arriba) (Nótese que el nombre tiene el artículo y el pronombre la posición del predicado), como Dativo del Objeto Indirecto, Objeto de la Preposición, etc.

94. Vocabulario.

ἀπόστολος, ου, ὁ,	<u>apóstol</u>	πάσχω,	<u>yo sufro</u>
ἀνίστημι,	<u>yo hago ascender, yo asciendo</u>	πέμπω,	<u>yo envío</u>
αὐτός, ἡ, ὁ,	<u>mismo, él, ella, ellos</u>	πόθεν,	<u>de donde</u>
δόλος, ου, ὁ,	<u>astucia, engaño</u>	πού,	<u>donde</u>
εἰμί,	<u>Yo soy</u>	σήμερον,	<u>hoy</u> (adverbio)
ἐχθές,	<u>ayer</u> (adverbio)	σύ,	<u>tú</u>
λαός, οὔ, ὁ,	<u>gente</u>	σύν,	<u>con</u> , (solo con instr.)
μακάριος, α, ον,	<u>feliz, bendecido</u>	οἱ μέν,	<u>alguno</u> (compañía o asociación)
μέν,	particular enfática	τόπος, ου, ὁ,	<u>lugar</u>
μένω,	<u>yo permanezco, quedo</u>	φωνέω,	<u>yo llamo</u>
οὔπω,	<u>todavía no</u>	ᾧδε,	<u>aquí</u> , (adverb)
πάρειμι,	<u>Yo estoy presente, he llegado</u> (conjugado como εἰμί)		

95. Exercicios.

## I. Texto A.

ἐν τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ βλέπουσι τὸν χριστόν. ἀκολουθοῦσι αὐτῷ. ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, τί<sup>1</sup> ζητεῖτε; οἱ δὲ λέγουσι αὐτῷ ῥαββί<sup>2</sup> ποῦ μένεις; Ἀνδρέας<sup>3</sup> εὐρίσκει τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἄγει αὐτὸν τῷ Ἰησοῦ. ὁ Ἰησοῦς λέγει, σὺ εἶ Σίμων<sup>3</sup> ὁ υἱὸς Ἰωάννου<sup>3</sup>. ὁ Ἰησοῦς εὐρίσκει Φίλιππον<sup>3</sup>. ὁ Φίλιππος καὶ ἀκολουθεῖ αὐτῷ. εὐρίσκει ὁ Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ<sup>3</sup>. Ναθαναήλ λέγει αὐτῷ ἐκ Ναζαρέτ δύναται<sup>4</sup> τι<sup>5</sup> ἀγαθὸν εἶναι; ὁ Ἰησοῦς λέγει, εἰ ἀληθῶς<sup>6</sup> Ἰσραηλείτης· οὐκ ἔχεις δόλον. Ναθαναήλ λέγει αὐτῷ, πόθεν με γινώσκεις; ῥαββί εἰ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

<sup>1</sup>qué <sup>2</sup>rabino <sup>3</sup>Proper Names <sup>4</sup>is able <sup>5</sup>algo <sup>6</sup>verdadero

## II. Texto B.

1. κύριε, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ᾧδε εἶναι.
2. αὐτὸς ὁ θεὸς ἡμῶν πέμπει τὸν υἱὸν αὐτοῦ σώζειν ἡμᾶς.
3. ἡμεῖς ἐσμεν τὰ τέκνα αὐτοῦ.
4. καὶ οἱ μέν εἰσι σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
5. οἱ δὲ λέγουσι, ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
6. αὐτὸς μένει ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ.
7. σήμερον ὁ διδάσκαλος πάρεστι καὶ φωνεῖ σε. (πάρεστι 3rd. sing. pres. ind.)
8. ὁ λαὸς μου ἀνιστάσι καλεῖν με μακάριον.
9. τί (What) ἐμοὶ καὶ σοί; ἡ ὥρα μου οὔπω πάρεστιν.



### III. Traduzca.

1. Yo digo a ti, “Es bueno para nosotros estar aquí contigo.”
2. Esta escrito en tu ley, “Vosotros sois dioses.”
3. Ellos dicen, “Algunos son señores; otros esclavos.”
4. Nuestros hermanos en el mundo sufren las mismas cosas.
5. Él salva su gente de sus pecados.
6. Los apóstoles ellos mismos se levantan para servir a sus hermanos.

Corregido 2/28/06, 3/10/2015.

## Lección 14

### Indicativo Imperfecto Activo

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ  
 Por el mismo era sabido lo que estaba en el hombre. Juan 2:25

96. **Tiempo Imperfecto.** Repase lo que fue dicho sobre el tiempo en la Lección 1. El tiempo tiene un elemento de tiempo en el modo indicativo (no subjuntivo, imperativo, etc.). Ya que el imperfecto ocurre solo en el indicativo, el siempre indica el tiempo de la acción, el cual es el pasado. Sin embargo el énfasis principal es todavía la clase de acción. El imperfecto represente la acción como lineal y continúa en el pasado, El imperfecto, pues, es el tiempo progresivo pasado. Debería ser usualmente traducido como “fue, estuvo” “fueron, estuvieron” dejando el pasado simple castellano a traducir el imperfecto. Se usaba o se acostumbraba darán frecuentemente el sentido en español. La acción continua puede ser acorde al contexto, de costumbre, iterativa (repetida a intervalos), conativa (intentada), o iniciada (empezando), etc.

97. **Formación del Imperfecto.**

**Raíz.** El imperfecto esta hecho de la tema de la primera parte principal del verbo en griego – el tiempo presente. Así el imperfecto ἔλυον (Yo estaba desatado) esta hecho de la raíz de λύω.

**Los Finales.** Los finales imperfectos son los finales secundarios, los que en el activo son

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	-ν	-μεν
2.	-ς	-τε
3.	-	-ν/σαν

Estos son añadidos a la tema por la vocal de conexión ο/ε en los verbos ω. La vocal variable (conectando) es ο antes de un final que empieza con μ ο ν y ε, antes de cualquier otro final incluyendo no finales del todo es como en ἔλυε.

**Aumento.** En adición, la tema de los verbos reciben en el imperfecto, una silaba extra llamada aumento. Este aumento se cree fue un viejo adverbio de tiempo “luego”. Donde la raíz empieza con una consonante, el aumento es ε – y es añadido directamente. Esto es llamado un aumento silábico. Donde la raíz empieza con una vocal, el aumento se contrae con la vocal inicial, y es llamada un aumento temporal.

98. **Indicativo Imperfecto Activo de λύω, Yo desato.**

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἔλυον	yo estaba desatado	ἐλύομεν	nosotros estábamos desatado
2. ἔλυες	tú estabas desatado	ἐλύετε	vosotros estabais desatado
3. ἔλυε	él, ella, ello estaba desatado	ἔλυον	ellos estaban desatado

La primero persona del singular y la tercera del plural son iguales, pero el contexto hará clara que forma esta siendo usada.

99. Aumento Temporal. Los verbos empezando con una vocal toman aumentos temporales. Nótese las reglas generales de aumentos en el siguiente cuadro.

ε más α > η  
 ε más ε > η (Excepto ἔχω, donde es εἶχον)  
 ι, ο, υ alarga > ι, ω, υ

Los Diptongos combinan la primera vocal y ι permanente como subscripta:

αι > η;  
 ει > η (o puede permanecer ει);  
 οι > ω (algunas permaneces οι);  
 ευ > como ευ ο ηυ.

Ejemplos:

Present Tense	Imperfect Tense			
ἄγω,	yo <u>guió</u>	ἦγον,	yo <u>estaba guiando</u>	
αἶρω,	yo <u>inicio</u>	ἦρον,	yo <u>estaba iniciando</u>	
ἀκούω	yo <u>escucho</u>	ἦκουον,	yo <u>estaba escuchando</u>	
ἐγείρω,	yo <u>levando</u>	ἦγειρον,	yo <u>estaba levantando</u>	
εὕρισκω,	yo <u>encuentro</u>	εὕρισκον (ἠύρισκον),	yo <u>estaba encontrando</u>	
Pero note	ἔχω,	yo <u>tengo</u>	εἶχον,	yo <u>estaba teniendo</u>
	θέλω,	yo <u>deseo</u>	ἤθελον (old stem εθελ-),	yo <u>estaba deseando</u>
	μέλλω,	yo <u>estoy por</u>	ἤμελλον (old stem εμελλ-)	yo <u>estaba por</u>

100. Aumento de Verbos Compuestos. Cuando el verbo es uno compuestos con una preposición, el aumento es colocado antes de la tema del verbo y no antes de la preposición, Preposiciones finalizando en una vocal (excepto πρό y περί) lo dejan antes de la vocal.

παραλαμβάνω, yo tomo (recibo)      παρελάμβανον, yo estaba recibiendo  
 κατεσθίω, yo como      κατήσθιον, yo estaba consumiendo

101. Imperfecto de Verbos Compuestos. Las siguientes son las formas de los tres más frecuentes verbos- μι. Las formas en llaves no son encontradas en el Nuevo Testamento.

δίδωμι: [ἐδίδουν], [ἐδίδους], ἐδίδου, [ἐδίδομεν], [ἐδίδοτε], ἐδίδοσαν (ο -ουν).  
 ἴστημι: ἴσταμην, [ἴστασο], ἴστατο, ἴστάμεθα, ἴστασθε, ἴσαντο.  
 τίθημι: [ἐτίθην], [ἐτίθεις], ἐτίθει, [ἐτίθεμεν], [ἐτίθετε], ἐτίθεσαν.

Nótese el aumento en la tema presente, la cual presenta reduplicación, Ejemplo., διδο-. Nótese también los finales imperfectos son añadidos directamente son una vocal de conexión. Allí hay una contracción en el singular.

102. Vocabulario.

ἀμὴν,	(adverbio) <u>verdadero, amen, ciertamente,</u>	καί. . . καί	<u>ambos... y</u>
ἀπέχω,	<u>yo conservo,</u>	πάλιν,	(adverb) <u>de nuevo</u>
ἀμαρτωλός, ὄν,	en medio, <u>tengo completo</u> (en recibos)	παράγω,	<u>yo paso por</u>
ἐκβαίνω,	<u>pecaminoso</u> ὁ ἀμαρτωλός, pecador	συνεσθίω,	<u>yo como con</u>
ἰατρός, οὐ, ὁ,	<u>yo salgo</u> ( <u>vengo</u> )	τελώνιον, ου, τό,	<u>lugar de peaje</u>
ἰσχυρός, ἄ, ὄν	<u>medico</u>	χρεία, ας, ἢ con el verbo ἔχω	<u>tener necesidad, necesitar.</u>
κατεσθίω,	<u>fuerte</u>		
	<u>yo consume, como</u>		

103. Exercicios.I. Texto A.

καὶ Ἰησοῦς περιεπάτει πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ ὁ ὄχλος ἐξέβαινε πρὸς Ἰησοῦν καὶ ἐδίδασκε τὸν λαόν. Καὶ παρήγε καὶ ἔβλεπε Λευὶν τὸν τοῦ Ἀλφαίου ἐπὶ τὸ τελώνιον· λέγει δὲ αὐτῷ. Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ. αὐτὸς κατήσθιεν ἐν τῇ οἰκίᾳ· οἱ δὲ τελῶναι καὶ οἱ ἀμαρτωλοὶ συνήσθιον τῷ Ἰησοῦ· αὐτοὶ γὰρ ἠκολούθουν αὐτῷ. καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔβλεπον ὅτι Ἰησοῦς ἐσθίει μετὰ τῶν ἀμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν καὶ ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει. ὁ δὲ λέγει οὐ χρείαν οἱ ἰσχυροὶ ἔχουσι ἰατροῦ.

II. Texto B.

1. ἔχετε, εἶχετε, ἀπέχετε, ἀπείχετε· ἐσθίω, ἦσθιον, κατήσθιον.
2. ἄγει, ἦγε, εὐρίσκουσι, ἠύρισκον, μέλλει ἀπέχεσθαι, ἤμελλε ἀπέχεσθαι.
3. ὁ ὄχλος εἶχε χρείαν ἰατοῦ.
4. πάλιν οἱ Φαρισαῖοι παρήγον καὶ ἔβλεπον ὅτι Ἰησοῦς συνεσθίει σὺν τελώναις.
5. οἱ ἀμαρτωλοὶ καὶ οὐκ οἱ ἰσχυροὶ συνήσθιον σὺν χριστῷ.
6. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἀπέχονται τὸν μίσθον αὐτῶν.
7. ὁ Ἰησοῦς ἐδίδασκε καὶ τοὺς τελῶνας καὶ τοὺς ἀμαρτωλοὺς ὥστε αὐτοὺς μετανοεῖν.
8. ὁ χριστὸς παρήγε καὶ ἐκάλει τὸν τελώνην ἀκολουθεῖν αὐτῷ.

III. Traduzca.

1. Vosotros escucháis, vosotros sois escuchados, vosotros fuisteis escuchados.
2. La multitud estaba por encontrar salvación.
3. Ellos estaban pasando por allí y estaban escuchando la palabra.
4. ¿Estábamos necesitando el medico?
5. La multitud estaba comiendo con Jesús y los apóstoles.

## Lección 15

### El Pasivo Indicativo Imperfecto Medio

εἷ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ  
Si alguien desea para obispo, él desea un buen trabajo. I Timoteo 3:1

104. El Pasivo Imperfecto Medio. La voz media y pasiva del imperfecto, como del presente son similares en forma, siendo distinguidos por el contexto.

Los finales usados son los finales secundarios del pasivo medio. Ellos están con la vocal conector.

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. ο-μην	ο-μεθα
2. ε-σο > ου	ε-σθε
3. ε-το	ο-ντο

105. El Indicativo Imperfecto Medio de λύω.

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. ἐλύομην <sup>1</sup>	ἐλύομεθα
2. ἐλύου	ἐλύεσθε
3. ἐλύετο	ἐλύοντο

No hay Infinitivo

106. El Pasivo Imperfecto Indicativo. El pasivo imperfecto es el mismo como arriba, excepto la traducción es Yo estaba siendo liberado, etc.

107. El Pasivo Imperfecto Indicativo de los Verbos -μι.

Los perfectos indicativos medio de δίδωμι, ἴσθημι, τίθημι son como sigue:

ἐδιδόμην,	ἐδίδοσο,	ἐδίδοτο (ο ἐδίδετο),	ἐδιδόμεθα,	ἐδίδοσθε,	ἐδίδοντο.
ἴσάμην,	ἴτασο,	ἴτατο,	ἴσάμεθα,	ἴτασθε,	ἴσαντο.
ἐτιθέμην,	ἐτίθεσο,	ἐτίθετο,	ἐτιθέμεθα,	ἐτίθεσθε,	ἐτίθεντο.

Note que las raíces cortas son usadas completamente y que no hay vocales de conexión.

108. El Imperfecto Activo Indicativo de εἰμί.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἦμην	yo fui/estuve	ἦμεν (ἦμεθα)	nosotros fuimos/estuvimos
2. ἦς (ἦσθα)	tú fuiste/estuviste	ἦτε	vosotros fuisteis/estuvisteis
3. ἦν	él, ella, ello, fue/estuvo	ἦσαν	ellos fueron/estuvieron

<sup>1</sup>Yo fui desatado por mi mismo

109. El Imperfecto de los Verbos Contraidos. El tiempo imperfecto se contrae de acuerdo a las mismas reglas como el presente en el caso de εω, αω, y los Verbos-οω. Ejemplos de contracciones a continuación:

<u>Activo</u>		
φιλέω, <u>Yo gusto</u>	ἀγαπάω, <u>Yo amo</u>	πληρώω, <u>Yo lleno</u>
<u>Singular</u>		
1. ἐφίλουν (ἐφίλειον)	ἠγάπων (ἠγάπων)	ἐπλήρουν (ἐπλήροον)
2. ἐφίλεις (ἐφίλειες)	ἠγάπας (ἠγάπαες)	ἐπλάρους (ἐπλήροες)
3. ἐφίλει (ἐφίλειε)	ἠγάπα (ἠγάπαε)	ἐπλήρου (ἐπλήροε)
<u>Plural</u>		
1. ἐφιλοῦμεν (ἐφιλέομεν)	ἠγαπῶμεν (ἠγαπάομεν)	ἐπληροῦμεν (ἐπληρόομεν)
2. ἐφιλεῖτε (ἐφιλέετε)	ἠγαπᾶτε (ἠγαπάετε)	ἐπληροῦτε (ἐπληρόετε)
3. ἐφίλουν (ἐφίλειον)	ἠγάπων (ἠγάπαον)	ἐπλήρουν (ἐπλήροον)

<u>Middle-Passive</u>		
<u>Singular</u>		
1. ἐφιλούμην (ἐφιλεόμην)	ἠγαπῶμην (ἠγαπαόμην)	ἐπληρούμην (ἐπληροόμην)
2. ἐφιλοῦ (ἐφιλέου)	ἠγαπῶ (ἠγαπάου)	ἐπληροῦ (ἐπλήροου)
3. ἐφιλεῖτο (ἐφιλέετο)	ἠγαπάτο (ἠγαπάετο)	ἐπληροῦτο (ἐπληρόετο)
<u>Plural</u>		
1. ἐφιλούμεθα (ἐφιλεόμεθα)	ἠγαπώμεθα (ἠγαπαόμεθα)	ἐπληρούμεθα (ἐπληροομεθα)
2. ἐφιλεῖσθε (ἐφιλέεσθε)	ἠγαπᾶσθε (ἠγαπάεσθε)	ἐπληροῦσθε (ἐπληρόεσθε)
3. ἐφιλοῦντο (ἐφιλέοντο)	ἠγαπῶντο (ἠγαπάοντο)	ἐπληροῦντο (ἐπληρόοντο)

110. El Genitivo con Verbos. (Compare Sección 36). Muchos verbos en español (algunos de ellos hasta transitivos) que toman el caso objetivo pueden en Griego tomar el caso genitivo. Estos verbos don generalmente verbos de sentido, entendimiento, de participación, de regulación, o de escasez. Esto puede ser comparado con la expresión en español de piensa, de conseguir, de etc. Los verbos que hacen esto tiene que ser aprendidos de el léxico o del vocabulario.

ἐκράτει τοῦ ἱματίου αὐτοῦ  
Ella fue a tomar su vestimenta.

ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ  
Cuando los muertos escuchen la voz del Hijo de Dios. Juan 5:25

111. El Acusativo de Extensión de Tiempo. La duración de tiempo es expresada por el acusativo de tiempo

ἔμενε δώδεκα ὥρας  
El estuvo soportando doce horas.

διέτριβον χρόνον οὐκ ὀλίγον σὺν τοῖς μαθηταῖς  
Ellos estuvieron entretenidos no poco tiempo con los discípulos. Hechos 14:28

112. Vocabulario.

ἀκούω,	<u>escucho</u> (puede tomar Obj, Gen)	παρατίθημι,	<u>yo encomiendo</u>
ἀντιλέγω,	<u>hablo en contra</u> (con dat.)	πειράζω,	<u>yo pruebo, intento</u>
διάβολος, ου, ό	<u>diablo</u>	πιστεύω,	<u>yo creo</u>
διαφέρω,	<u>esparzo por todas partes</u>	πρόσωπον, ου, τό,	<u>cara</u>
ἐπιθυμέω,	<u>estoy ansioso por, yo deseo</u>	τέ,	<u>y</u> (forma débil)
εὐαγγέλιον, ου, τό,	<u>las buenas nuevas, evangelio</u>	τεσσαράκοντα,	<u>cuarenta</u> (indeclinable)
θρόνος, ου, ό,	<u>trono</u>	χαίρω,	<u>yo me regocijo</u>
καταβαίνω,	<u>Yo bajo</u>	χώρα,	<u>región</u>
μαθητεύω,	<u>enseño, hado disciplina</u>	ἱμάτιον, ου, τό	<u>prenda de vestir</u>

113. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ λόγος ἐλέγετο ὑπὸ Παύλου καὶ Βαρνάβα ἐν Ἀντιόχεια<sup>1</sup> τῇ Πισιδίᾳ<sup>1</sup>. ὁ λαὸς παρεκάλουν αὐτοὺς λαλεῖν τὰ αὐτὰ ἐν τῷ μεταξὺ<sup>1</sup> σαββάτῳ. οἱ λόγοι ἐλαλοῦντο ὑπὸ Παύλου ἀλλὰ οἱ Ἰουδαῖοι ἀντέλεγον αὐτοῖς. ὁ ὄχλος ἔχαιρον καὶ τὸ εὐαγγέλιον ἐδοξάζετο καὶ διεφέρετο δι' ὅλης τῆς ὥρας. οἱ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς. ἐν Ἰκονίῳ<sup>1</sup> καὶ τὸ εὐαγγέλιον ἐκηρύσσετο ὥστε τὸν ὄχλον πιστεῦειν. κατέβαινον εἰς κώμας Λύστραν<sup>1</sup> καὶ Δέρβην<sup>1</sup>. πολλοὶ ἐμαθετεύοντο ὑπὸ τῶν ἀποστόλων. ὑπέστρεφον εἰς τὴν Λύστραν καὶ εἰς Ἰκόνιον καὶ εἰς Ἀντιόχειαν καὶ παρεκάλουν αὐτοὺς μένειν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ. οἱ μαθηταὶ παρετίθεντο τῷ κυρίῳ.

---

<sup>1</sup>Nombres propios <sup>1</sup>próximo

II. Texto B.

1. ἠκούομεν, ἠκουόμεθα· ἐδίδοσαν, ἐδίδοτο· ἐζητεῖτε, ἐζητεῖσθε· ἐζήλου, ἐζηλοῦτο.
2. ἐγὼ ἔγραφον, τὸ τέκνον ἔγραφε, ὁ ἄνθρωπος ἐγράφετο τὰς ἐπαγγελίας.  
αἱ ἐπαγγελίαι ἐγράφοντο ὑπὸ τοῦ προφήτου.
3. βάλλομεν, ἐκβάλλομεν, βαλλόμεθα (medio), ἐβαλλόμεθα ἀπὸ τῆς κώμης, ἐβάλλομεν,  
ἐξεβάλλομεν, ἐξεβαλλόμεθα.
4. ποιεῖ, ποιεῖται, ποιεῖται ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου· ἐποίει, ἐποιεῖτο, ἐποιεῖτο ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ.
5. ὁ Ἰησοῦς ἦγετο εἰς τὴν ἔρημον πειράζεσθαι ὑπὸ τοῦ διαβόλου. ἐπειράζετο ἡμέρας  
τεσσαράκοντα.
6. ἡ φωνὴ ἠκούετο ἐκ τοῦ θρόνου· ἀλλὰ ἐγὼ οὐκ ἤκουον τῆς φωνῆς.
7. οἱ ἀδελφοὶ παρετίθεντο τῷ κυρίῳ καὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ ὑπὸ Παύλου.
8. ἐγὼ εἰμι· αὐτοὶ ἐστε· ἐγὼ ἦμην; ποῦ ἦσαν;
9. ἠκούομεν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

III. Traduzca.

1. Yo estaba siendo bautizado por el discípulo del Señor
2. El hermano estaba lavando su cara.
3. El estaba siendo salvado de la enfermedad.
4. La palabra estaba siendo proclamada por los mensajeros del Señor.
5. Ellos estaban siendo encomendados a la palabra del Señor por los apóstoles.
6. El hombre malo estaba deseando el premio por su rectitud.
7. Ellos estaban absteniéndose de pan por cuarenta días.
8. Ellos estaban tomando las ropas del médico.

Corregido 3/9/06, 4/11/2015.



## Lección 16

### Pronombre Reflexivo. El Demostrativo

ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος, Verdaderamente ese era el Hijo de Dios. Mateo 27:54

114. Los Demostrativos. Los adjetivos demostrativos apuntan a un objeto definido. προφήτης (un profeta) especifica una cosa definida – profeta – pero no lo distingue de otros profetas. οὗτος ὁ προφήτης (Este profeta) ο ἐκεῖνος ὁ προφήτης (Aquel profeta). οὗτος usualmente refiere a un objeto a la mano; ἐκεῖνος uno mas remoto.

115. Inflexión de los Demostrativos.

οὗτος, ese

	<u>Singular – ese</u>			<u>Plural – esos</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	οὗτος	αὕτη	τοῦτο	οὗτοι	αὗται	ταῦτα
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου	τούτων	τούτων	τούτων
Abl.	τούτου	ταύτης	τούτου	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Ins.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Loc.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τούτον	ταύτην	τούτο	τούτους	ταύτας	ταῦτα

ἐκεῖνος, aquel

	<u>Singular – aquel</u>			<u>Plural – aquellos</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	ἐκεῖνος	ἐκείνη	ἐκεῖνο	ἐκεῖνοι	ἐκείναι	ἐκεῖνα
Gen.	ἐκείνου	ἐκείνης	ἐκείνου	ἐκείνων	ἐκείνων	ἐκείνων
Abl.	ἐκείνου	ἐκείνης	ἐκείνου	ἐκείνων	ἐκείνων	ἐκείνων
Dat.	ἐκείνῳ	ἐκείνης	ἐκείνου	ἐκείνοις	ἐκείναις	ἐκείνοις
Ins.	ἐκείνῳ	ἐκείνης	ἐκείνῳ	ἐκείνοις	ἐκείναις	ἐκείνοις
Loc.	ἐκείνῳ	ἐκείνης	ἐκείνῳ	ἐκείνοις	ἐκείναις	ἐκείνοις
Acc.	ἐκεῖνον	ἐκείνην	ἐκεῖνο	ἐκείνους	ἐκείνας	ἐκεῖνα

116. ὅδε, ἥδε, τόδε. Un demostrativo antiguo ὅδε, ἥδε, τόδε (artículo + δε) ocurre solo once (11) veces en el Nuevo Testamento. Significan este, estos, etc., y usualmente se refiere a lo que sigue. Se declina como artículo.

τάδε λέγει. . . , Estas cosas él dice. . . Apocalipsis. 2:1, 8, 12

117. Uso del Demostrativo. Uno de los usos más comunes de los demostrativos es como adjetivos. Aquí el nombre generalmente tiene el artículo, y el demostrativo esta en la posición del predicado.

ἐκείνη ἡ ὁδός, Aquel camino  
οὗτοι οἱ λόγοι, Esas palabras

El demostrativo puede también ser usado como un pronombre personal enfático. οὗτος, este aquí, εἰ; αὕτη, ella; τοῦτο, ello.

οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν  
Ésta estaba en el principio con Dios. Juan 1:2

118. El Pronombre Reflexivo. Los pronombres reflexivos son pronombres que denotan una acción dirigida de regreso sobre el sujeto o actor. Ellos son usados en todos los casos excepto en el nominativo; Ejemplo., como el objeto de un verbo, el pronombre refiriendo la acción de regreso a el sujeto.

λέγω ἑμαυτόν Yo digo a mi mismo

Note la diferencia entre el reflexivo y el pronombre intensivo: αὐτὸς λέγω αὐτόν Yo mismo le digo a él.

Los reflexivos son formados de las formas de αὐτός más el adjetivo posesivo (Sección 120) Todos los plurales en el Nuevo Testamento generalmente tiene la misma forma.

#### 119. Declinación de los Reflexivos.

##### Primera Persona

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>			
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>
Gen.	ἑμαυτοῦ	ἑμαυτῆς <sup>1</sup>	<u>de mi mismo</u>	ἑαυτῶν	ἑαυτῶν	<u>de nosotros mismos</u>
Ab.	ἑμαυτοῦ	ἑμαυτῆς	<u>desde mi mismo</u>	ἑαυτῶν	ἑαυτῶν	<u>desde nosotros mismos</u>
Dat.	ἑμαυτῷ	ἑμαυτῇ	<u>a mi mismo</u>	ἑαυτοῖς	ἑαυταῖς	<u>a nosotros mismos</u>
Ins.	ἑμαυτῷ	ἑμαυτῇ	<u>por mi mismo</u>	ἑαυτοῖς	ἑαυταῖς	<u>por nosotros mismos</u>
Loc.	ἑμαυτῷ	ἑμαυτῇ	<u>en mi mismo</u>	ἑαυτοῖς	ἑαυταῖς	<u>en nosotros mismos</u>
Acc.	ἑμαυτόν	ἑμαυτήν	<u>mi mismo</u>	ἑαυτούς	ἑαυτάς	<u>nosotros mismos</u>

##### Segunda Persona

	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	
Gen.	σεαυτοῦ	σεαυτῆς	<u>de ti mismo</u>
Abl.	σεαυτοῦ	σεαυτῆς	<u>desde ti mismo</u>
Dat.	σεαυτῷ	σεαυτῇ	<u>a ti mismo</u>
Ins.	σεαυτῷ	σεαυτῇ	<u>por ti mismo</u>
Loc.	σεαυτῷ	σεαυτῇ	<u>en ti mismo</u>
Acc.	σεαυτόν	σεαυτήν	<u>ti mismo</u>

Note Cuidadosamente: Esta misma declinación sirve como el plural de todas las tres reflexivas en el Nuevo Testamento. El Clásico (ej., αὐτῶν ἡμῶν. etc.) es raro (I Cor. 11:13)

<sup>1</sup>Solo dos formas, no neutro.

## Tercera Person

	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	
Gen.	ἐαυτοῦ	ἐαυτῆς	ἐαυτοῦ	<u>de el mismo, ella misma, ellos mismo</u>
Abl.	ἐαυτοῦ	ἐαυτῆς	ἐαυτοῦ	<u>desde el mismo, desde ella misma, desde ello mismo</u>
Dat.	ἐαυτῶ	ἐαυτῇ	ἐαυτῶ	<u>a el mismo, a ella misma, a ellos mismo</u>
Ins.	ἐαυτῶ	ἐαυτῇ	ἐαυτῶ	<u>por el mismo, por ella misma, por ellos mismo</u>
Loc.	ἐαυτῶ	ἐαυτῇ	ἐαυτῶ	<u>en el mismo, en ella misma, en ellos mismo</u>
Acc.	ἐαυτόν	ἐαυτήν	ἐαυτό	<u>el mismo, ella misma, ellos mismo</u>

cf. ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιαῶζω ἐμαυτόν De parte de ellos me santifico a mi mismo  
 πάντοτε τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μετ' ἐαυτῶν Lo pobre tenéis contigo (con vosotros) siempre.

120. El Adjetivo Posesivo (Pronominal). Los adjetivos posesivos ἐμός, ἐμή, ἐμόν, (mió) σός, σή, σόν (tuyo) y plural de ellos ἡμέτερος, α, ον, (nuestro) y ὑμέτερος, α, ον (vuestro) son uno de las formas comunes de expresar posesión, segundo solo al caso genitivo de el pronombre. Ellos son característicos especialmente del Evangelio de Juan. La posición puede ser atributiva o predicada (Juan 7:10)

Ellos son declinados como adjetivos de la 1ra y 2da declinación

ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν, Vuestra palabra es verdad. Juan 17:17  
 ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς, Y nuestra comunión (es) con el Padre. I Juan 1:3

121. Dativo de Posesión. Un modismo común en griego para expresar propiedad es el dativo del posesivo con algunas formas del verbo εἰμί.

ἔστιν τῷ ἀνθρώπῳ τέκνον, El hombre tiene un niño. (literalmente: Allí está a el hombre un niño.)  
 ἦν αὐτοῖς πάντα κοινά, Ellos tenían todas las cosas comunes

122. El verbo πιστεύω. El verbo πιστεύω (yo creo) es muy versátil. Toma construcciones muy diferentes. Puede ser usado como:

- (1) Absolutamente, πιστεύω
- (2) Verbo transitivo con el acusativo, πιστεύω τὴν ἀληθειάν
- (3) Verbo transitivo con un nombre cláusula introducido por ὅτι (que), πιστεύω ὅτι ὁ θεὸς ἐστιν.
- (4) Con el dativo, πιστεύω τῷ θεῷ. Hechos 27: 25
- (5) Con frases preposicionales con ἐπί, en (dat.) o εἰς, sobre (acc) o ἐν en (loc.)

123. Vocabulario.

ἀληθῶς,	<u>verdadero</u> (adv.)	ἡμέτερος, α, ον, <u>nuestro</u> (adj. pos. -1ra pl.)	
ἄλλος, η, ο,	<u>otro, diferente</u>	κρίνω,	<u>yo juzgo</u>
διὰ τί,	<u>¿Por qué?</u>	ὅπου,	<u>donde</u> (adv.)
διδαχή, ἡς, ἡ,	<u>doctrino, enseñanza</u>	οὕτως,	<u>por lo tanto</u> (adv.)
ἐαυτοῦ,	<u>de uno mismo</u> (pron. reflex no caso nom)	οὗτος, αὕτη, τοῦτο,	<u>ese</u> (pron dem. -adj.)
ἐκεῖνος, η, ο,	<u>aquel allí</u> (pron. dem.-adj.)	πάντοτε,	<u>siempre</u> (adv.)
ἐμαυτοῦ,	<u>de mi mismo</u>	πιστεύω,	<u>Yo creo</u> (object en dat.)
ἐμός, ἐμή, ἐμόν,	<u>mío</u>	σεαυτοῦ, <u>de vosotros mismos</u> (pron. reflex.)	
ἐορτή, ἡς, ἡ,	<u>fiesta</u>	σός, σή, σόν,	<u>tuyo, vuestro</u>
ἔτι,	<u>todavía</u> (adv.)		(adj. pos, adj. 2da.sg)
ἢ,	<u>o</u> (conj.)	ὑμέτερος,	<u>vuestros</u>
χρόνος, ου, ὁ,	<u>tiempo</u>		(adj, pos adj. 2da pl.)

124. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ Ἰησοῦς ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ ἑορτῇ. Οἱ Ἰουδαῖοι ἐθαύμαζον περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ. ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ. ἐγὼ λαλῶ οὐκ ἀπὸ ἑμαυτοῦ. ὁ ὄχλος ἠρώτα οὗτός ἐστιν ὁ χριστός; ἐκ τοῦ ὄχλου πολλοὶ ἐπίστευον εἰς αὐτόν. οὖν Ἰησοῦς τάδε λέγει ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. οἱ Ἰουδαῖοι λέγουσι πρὸς ἑαυτούς· ποῦ οὗτος μέλλει βαίνειν; ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἤκουον τῶν λόγων τούτων καὶ ἔλεγον οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης. ἄλλοι ἔλεγον οὗτός ἐστιν ὁ χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον ὁ χριστός ἐστιν ἐκ Βηθλέεμ τῆς κώμης ὅπου ἦ Δαυεὶδ. οὗτος ἐκ τῆς Γαλιλαίας ἐστιν. ἐκεῖνοι λέγουσι διὰ τί (porque) οὐκ ἄγετε αὐτόν;

II. Texto B.

1. αὕτη ἡ κώμη· τοῦτο τὸ σημεῖον· οὗτός ἐστιν ὁ ἐμὸς υἱός.
2. ἡ διδαχὴ ἐκείνη οὐκ ἔστιν ἡμέτερα.
3. ἡ ἀγάπη οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς.
4. σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;
5. οὔτοι ἦσαν δίκαιοι ἀλλ' οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον.
6. διὰ τοῦτο πολλοὶ ἐπίστευον τῷ εὐαγγελίῳ.
7. ἠθέλομεν κρίνειν ἑαυτοὺς κατὰ (according to) τὸν ἡμέτερον νόμον.
8. τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ καὶ τὰ ἐμὰ σὰ ἐστιν.
9. τῆδε ἦν ἀδελφή, Μαριάμ, καὶ ἐκείνη ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
10. ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις; ἢ ἄλλοι λέγουσί σοι περὶ ἐμοῦ;

III. Traduzca.

1. Esa enseñanza, aquella enseñanza, mi enseñanza, mis enseñanzas, Nuestra enseñanza no es tuya.
2. Ese Cristo, ese es el Cristo, ese es el buen Dios
3. Ese templo, aquel niño, después de eso, en cuanto de eso
4. Yo tiro a mí mismo, Me golpeo a mí mismo, El mismo salva. El se salva el mismo
5. ¿Aquel allá cree en mí Señor?
6. Ésta es mi hermana, ¿Tú tiene una hermana?

Corregido 3/9/06, 3/10/2015.

## Lección 17

### Verbos Deponentes (Defectuosos)

οὐδείς δύναται δυοὶ κυρίοις δουλεύειν  
Nadie puede servir a dos maestros. Mateo 6:24

125. Verbos Deponentes. El término “deponente” describe algunos verbos en Griego, los cuales son en forma o medios o pasivos, pero son activos en significado y deben ser traducidos así. El nombre: deponente” es usado porque los antiguos gramáticos consideraban tales como teniendo que poner a un lado sus significado activo (Latín de pone, Pongo de lado).

El término “defectuoso” refiere a verbos los cuales no tiene un componente pleno de forma. Así, verbos como δύναμαι (Yo estoy habilitado) son calificados de defectuosos porque ellos carecen de la forma active.

Como puede alguien decir si un verbo se forma en el medio o de hecho es medio? La respuesta está viendo el vocabulario o léxico. Si el verbo es citado en una forma -ομαι, pues el verbo deponente al menos en el sistema presente (tiempos presente e imperfecto). Si el presente es deponente, el imperfecto será también γίνεσθαι (convertirse) es infinitivo medio en forma, pero es activo en significado. El imperfecto ἐγινόμην podría ser activo en significado también.

No obstante, uno no tiene que asumir que porque el verbo es deponente en el sistema presente será así en todos los otros tiempos. Verbos que son regulares en el presente frecuentemente pueden ser deponentes en el futuro, y un presente deponente podría tomar su otra parte principal en la forma regular activa. . Ejemplo, ἔρχομαι (yo vengo), ἐλεύσομαι (yo vendré), ἦλθον (yo vine), ἐλήλυθα, (yo he venido). De los cuatro, solo dos son deponentes.

Un estudio más profundo de los verbos deponentes mostrara que la mayoría de las traducciones activas, usualmente rozan fuera de un verdadero significado medio. Vea Rutherford, Primera Gramática Griega, p 273-277

Donde esos verbos demandan un significado pasivo, ese puede ser suplido por el indefinido (que tiene una voz pasiva separada del medio) o por una construcción perífrasi con ἔχειν τυγχάνω (Ejemplo, τύχουσιν σωτηρίας, alcanzar salvación = ser salvado). Algunos verbos podrían de hecho ser usados en ambos, un medio (deponente activo) y en el sentido activo. Ejemplo., ἰάεται (Ella es sanada), Marco 5:29.

126. El Negativo μή. El negativo μή es usado generalmente con los infinitivos, participios, y los otros modos aparte del indicativo. οὐ (κ, χ) es a ser usado generalmente con el indicativo.

ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ  
Pero yo te digo no resistir mal. Mateo 5:39

127. Verbos Impersonales. Algunos verbos pueden afirmar su acción de no definir persona o cosa, el sujeto de la acción siendo inespecífico. Esto es cierto en verbos en español como Llueve, Allí hay una pelea, Es necesario o es posible. “Es” y “Allí” es estas oraciones son llamados “expletivos” porque ellos meramente “llenen” el lugar del sujeto. En Griego tales verbos son comunes y frecuentemente toman un infinitivo o completan su significado.

δύναται ἔρχεσθαι, Es posible ir.  
 δεῖ προσκυνεῖν, Es necesario alabar

128. Vocabulario.

ἀρχή, ἡς, ἡ,	<u>comienzo, gobierno</u>	δωρεά, ἄς, ἡ,	<u>regalo</u>
ἀντλέω,	<u>saco (agua)</u>	ἔρχομαι,	<u>voy, vengo</u>
ἀπέρχομαι,	<u>voy lejos</u>	εἰσέρχομαι,	<u>voy adentro, entro</u>
ἀποκρίνομαι	<u>contesto (puede tomar dat.)</u>	καθέζομαι,	<u>me siento</u>
γίνομαι,	<u>me convierto</u>	κάθημαι,	<u>me siento</u>
γυνή, αἰκός, ἡ,	<u>mujer (3ra. decl.)</u>	οἶκος, ου, ὁ	<u>casa, domestico</u>
δεῖ,	<u>es necesario, impersonal</u>	πηγή, ἡς, ἡ,	<u>pozo</u>
δέχομαι,	<u>recibo</u>	προσέρχομαι,	<u>voy a</u>
διέρχομαι,	<u>voy a través</u>	προσκυνέω,	<u>alabo (puede tomar dat.)</u>
δούλος, ου, ὁ	<u>serviente, esclavo</u>	τροφή, ἡς, ἡ,	<u>comida, provisión</u>
δύναμαι,	<u>soy capaz, es posible (impersonal)</u>	ἐξέρχομαι	<u>salgo</u>

129. Exercicios.I. Texto A.

ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας. ἔρχεται οὖν εἰς Συχάρ. ἐκαθέζετο ἐπὶ τῇ πηγῇ. οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆρχοντο ἀγοράζειν τροφάς. γυνή προσέρχεται τὴν πηγὴν. ὁ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτῇ καὶ διδάσκει αὐτὴν περὶ τῆς δωρεᾶς τοῦ θεοῦ. ἠρώτα αὐτὸν πῶς δύναται ἀντλεῖν. ἡ γυνὴ καὶ ἠρώτα αὐτὸν περὶ τοῦ τόπου προσκυνεῖν. ὁ Ἰησοῦς ἀπεκρίνετο ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ· ἀλλ' ὅτι δεῖ προσκυνεῖν ἐν πνεύματι (spirit) καὶ ἀληθείᾳ. ἡ γυνὴ λέγει ὅτι Μεσσίας ἔρχεται. ὁ δὲ λέγει ἐγὼ εἰμι. ἡ γυνὴ ἀπέρχεται καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις ἐξέρχεσθαι. ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἐδέχοντο αὐτόν. καὶ πολλοὶ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

II. Text B.

1. γινωσκόμεθα, γινόμεθα, πιστεύειν, πιστεύεσθαι, δέχεσθαι.
2. ἔρχεσθε, ἐξέρχεσθε, ἐξήρχεσθε, ἀπηρχόμεθα, διερχέσθαι.
3. οὐ δύνασθε θεῶ δουλεύειν καὶ Μαμωνᾷ (Sección 36).
4. εἰσήρχετο εἰς τὸν οἶκον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ἐκεῖ ἐκάθητο μετ' αὐτῶν.
5. οἱ μαθηταὶ οὐ δύναται δέχεσθαι τροφάς ἀπὸ τοῦ οἴκου.
6. ἡ γυνὴ ἐξέρχεται πρὸς τὴν πηγὴν ἀντλεῖν.
7. ἐν ἀρχῇ ὁ κόσμος ἐγένετο δι' αὐτοῦ.
8. δεῖ δέχεσθαι τὸν λόγον τοῦ χριστοῦ καὶ γίνεσθαι οἱ δούλοι αὐτοῦ.
9. ἀπεκρίνετο αὐτῇ οὐ γινώσκετε τί (que) προσκυνεῖτε.
10. ὁ προφήτης ἠρώτα αὐτὸν μὴ ἔρχεσθαι.

### III. Traduzca.

1. Tú no estás habilitado para entrar en el reino de los cielos
2. Es necesario recibir los regalos de los sirvientes en la casa
3. Nosotros, nosotros mismos, estamos por convertirnos en sirvientes de Dios.
4. Esta mujer estaba contestando, “Eres capaz de sacar desde el pozo?”
5. Esos hombres estaban viniendo a Jesús u estaban creyendo en (εἰς) él.
6. Otro viene y tú recibes sus enseñanzas, peor tú no eres capaz de recibir mis enseñanzas

#### Nota Especial Tocante a Verbos Deponentes

Wayne Price, un estudiante de Dr. Roberts y quien yo aprecio mucho por asistencia editorial, me envió la siguiente nota el 11 de Abril de 2006.

Debido al estudio de Fribergs y otros, Yo usualmente incluyo la siguiente aclaración en referencia al primer párrafo de la Lección 17: “Sin embargo hay un creciente numero de profesores que no estarán de acuerdo con este definición dada en el primer párrafo. Nosotros estudiamos la “voz media” del Griego de la Lección 8 de la Gramática Griega de Robert, y allí aprendimos que conviene la idea que el sujeto de una oración esta haciendo algo por si mismo. Usualmente estos verbos tienen una forma activa, y la voz media se deriva de allí, eso es, ellos simplemente toman la forma activa y ponen los finales – ομαι en el verbo. Sin embargo, allí hay una clase de verbos en griego que probablemente nunca tuvieron una voz activa del todo. Esos son nombrados como “deponentes” por la mayoría de los gramáticos, y se definen como “medio o pasivos en forma, pero teniendo un significado activo”. Yo he empezado a inclinarme a la idea que esos “así llamados” verbos deponentes pueden ser explicados como verdaderos medios. Ejemplo, Ellos nunca realmente pierden su idea “media” del todo! El sujeto podría todavía verse como centro de la acción del verbo. O al menos envuelto en el centro. Al menos dejo la posibilidad para que se estudien esos tipos de verbos, usualmente llamados verbos deponentes por la mayoría de los gramáticos.

Corregido 4/17/06. 4/11/2015.

## Lección 18

### El Tiempo Futuro

ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στύλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου.

Al que venciere, Yo lo haré un columna en el templo de mi Dios. Apocalipsis 3:12

130. El Tiempo Futuro. El futuro es la segunda de las seis principales partes de los verbos Griegos. La tema del futuro puede o no ser la misma tema como el del presente. Muchas temas de vocales cortas (excepto αω, οω, εω) y teams de diptongos exhiben la misma tema. Ejemplo, λύω (yo libero), λύσω (desataré). No obstante otras temas, como φέρω (cargó), toma un futuro de una tema de un verbo diferente: οἴσω (cargaré).

El futuro de algunos verbos es deponente, como ἀκούω, ἀκούσομαι (escucharé).

El futuro de cualquier tema al ser parte principal, tiene que ser chequeada consultando una lista de palabra o léxico, así mismo como en español. Viene de, soy, fui, siendo y el futuro seré o estaré.

131. El Futuro Indicativo Activo de λύω. El signo del futuro es la letra σ añadida justo antes de la vocal de conexión. El futuro es un tiempo primario y usa los mismos finales primarios activo y medio como el presente.

λύω, desato (tema futura λυσ ο/ε-)

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. λύσω	<u>desataré</u>	λύσομεν	<u>desataremos</u>
2. λύσεις	<u>desatarás</u>	λύσετε	<u>desataréis</u>
3. λύσει	<u>desatará</u>	λύσουσι	<u>desatarán</u>

Infinitivo del Futuro Activo λύσειν<sup>1</sup> haber de desatar

<sup>1</sup>El Infinitivo del Futuro Activo ocurre solo seis veces en el Nuevo Testamento y usualmente expresa propósito

132. El Futuro Indicativo Medio de λύω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. λύσομαι	<u>me desataré para mí</u>	λυσόμεθα	<u>nos desataremos para nosotros</u>
2. λύση	etc.	λύσεσθε	etc.
3. λύσεται		λύσονται	

Infinitivo λύσεσθαι (No está en el Nuevo Testamento)



133. El Futuro Indicativo Pasivo. La conjugation media es solamente la media. El futuro pasivo es diferente del medio. Es construido en otra tema y será dado después.

134. El Futuro Indicativo de εἰμί, Soy.

(Tema εσ-)			
	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἔσομαι	<u>seré o estaré</u>	ἔσόμεθα	<u>seremos o estaremos</u>
2. ἔσῃ	<u>serás o estarás</u>	ἔσεσθε	<u>seréis o estaréis</u>
3. ἔσται	<u>será o estará</u>	ἔσονται	<u>serán o estarán</u>

Infinitive ἔσεσθαι

Note Cuidadosamente: El futuro de εἰμί es deponente, y el acento no es (como el presente) enclítico.

135. Futuro de los Verbos Contratos. La tema de vocales cortas (εω, αω, οω) alargan la vocal corta con la cual sus temas finalizan para formar todos los tiempos aparte del presente e imperfecto. El alargamiento es como sigue.

α > η ejemplo.	ἀγαπάω > ἀγαπήσω	<u>amaré</u>
ε > η ejemplo.	ποιέω > ποιήσω	<u>haré</u>
ο > ω ejemplo.	πληρώω > πληρώσω	<u>cumpliré</u>

La conjugación completa es pues exactamente como la de λύω. Escriba el futuro de esos verbos en completo.

136. El Significado del Futuro. El futuro indicativo expresa que es lo que va a tomar lugar. Es parecido a al futuro simple en español, iré, irás, irá, etc. La acción en el futuro usualmente apunta acción en el tiempo futuro, pensado puede ser linear. A la par de expresar simple futuridad, el futuro tiene otra función:

Prohibición: οὐ φονεύσεις, No matarás. Éxodo 20:13; Mateo 5: 21

Mandamientos: ἀγαπήσεις τὸν κύριον τὸν θεόν σου...  
Amarás el Señor tu Dios. Marco 12:30

Negativo Enfático: οὐ μή con el indicativo futuro es a veces usado para expresar negación futuro (Aquí el subjuntivo, sin embargo es mas común)  
οὐ μή ἔσται σοι τοῦτο, En ninguna manera esto te acontezca Mateo 16:22

137. El Pronombre Reciproco. La idea reciproca “uno a otro” es expresada en el Nuevo Testamento por el pronombre ἀλλήλων (uno a otros). Ocurre solo en la forma masculina y el plural.

ἀλλήλων, de uno a otros  
ἀλλήλοις, a uno a otros  
ἀλλήλους, unos a otros

κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, Tenemos comunión unos con otros. I Juan 1:7

138. Vocabulario.

ἀκούσομαι, ἀκοή, ἦς ἢ, ἀλλήλων, αὔριον,	futuro deponente de ἀκούω <u>escucha, reporte, rumor</u> de uno a otro (pron. recíproco) <u>mañana</u> (adverbio)	μελλήσω, μοιχεύω, νηστεύω, οἰκουμένη, ἦς, ἢ	(fut. μέλλω) <u>estoy para</u> <u>cometo adulterio</u> <u>ayuno</u> <u>tierra habitada, mundo</u> <u>civilizado</u>
δουλεύω, ἔτι, σεισμός, οὐ, ὁ, σαλεύω, φημί, ἔρω, λιμός, οὐ, ὁ,	<u>sirvo</u> (con dativo) Adverbio, <u>todavía</u> <u>terremoto</u> (sismógrafo) <u>agito</u> <u>digo</u> (pres. form. enclítica) <u>he de decir</u> (Usado como futuro de λέγω) <u>hambre</u>	ὅτε, πλανάω, πόλεμος, ου, ὁ, καταλύω, χωλός, ἦ, ὄν λατρεύω,	<u>cuando, una conjunción</u> <u>engaño, confundo</u> <u>guerra</u> <u>destruyo</u> <u>cojo, lisiado</u> <u>sirvo</u> (sacerdote del templo), <u>alabanza</u> (con. dat.)

139. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ Ἰησοῦς ἐκάθητο ἐπὶ τοῦ Ὄρους τῶν ἐλαιῶν<sup>1</sup>. οἱ δὲ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ ποτὲ ἔσται ταῦτα; ὁ δὲ ἀποκρίνεται αὐτοῖς· πολλοὶ λέγουσιν ἐγὼ εἰμι ὁ χριστὸς καὶ πλανήσομαι. μελλήσετε ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων. δεῖ γὰρ ταῦτα γίνεσθαι. ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους<sup>2</sup> πολλοὶ μισήσουσιν ἀλλήλους. δεῖ κηρύσσεσθαι τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον.

<sup>1</sup>Nombre propio <sup>2</sup>Vea Sección 30

II. Texto B.

1. πιστεύομεν, ἐπιστεύομεν, πιστεύσομεν· πιστευόμεθα, ἐπιστευόμεν, πιστευσόμεθα.
2. καταλύσετε, πλανήσετε, οὐ μοιχεύσετε, ποιήσετε, πληρώσετε τὸν νόμον.
3. οὐκ ἔσονταί σοι θεοὶ ἕτεροι
4. ἀκούση ἀκοὰς πολέμων, σεισμῶν, καὶ λιμῶν.
5. καὶ λατρεύσουσι τῷ κυρίῳ ἐν ἑτέρῳ τόπῳ.
6. ἐγὼ θεραπεύσω ὑμᾶς καὶ δουλεύσετε ἀλλήλοις.
7. οἱ μαθηταὶ μου νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ἡμέραις.
8. ὁ κύριος ἐπὶ σαλεύσει τὴν γῆν καὶ καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον.
9. οὐκ ἔσεσθε ὡσπὲρ (as) οἱ ὑποκριταί.

### III. Traduzca.

1. Vosotros servís; vosotros sois servidos; vosotros fuisteis servidos; vosotros habías sido servidos; vosotros servirías por vosotros mismos, servirías al Señor?
2. La tierra es buena, es la tierra de la gente (dativo)
3. Los días serán cuando mis discípulos ayunen.
4. Tú no servirás a otro dios.
5. El doctor curará al hombre cojo.
6. El Señor agitará la tierra a destruirla.
7. Ellos escucharán al Señor y creerán
8. Él destruirá los malos. (Vea Sección 75)

Corregido 5/2/06, 3/10/2015.

## Lección 19

### El Futuro Indicativo (Continuación)

οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ζήσουσιν  
 Los muertos oirán la voz del Hijo de Dios y vivirán. Juan 5:25

140. El Futuro de las Temas Consonantes. Cuando la tema del verbo termina en consonante, la consonante combina con el signo de tiempo (σ) de las siguientes maneras.

Labiales: π, β, φ + σ > ψ

πέμπω	Yo envío,	πέμψω,	enviaré,	πέμψομαι	enviaré por mi mismo
γράφω	Yo escribo,	γράψω	escribiré,	γράψομαι	escribiré por mi mismo

Palatales: κ, γ, χ + σ > ξ

κηρύσσω	(raíz κηρυγ-) predico,	κηρύξω	predicaré
φεύγω	escapo,	φεύξομαι	escaparé
διώκω	persigo,	διώξω	perseguiré

Dentales: τ, δ, θ, + σ > σ (también ζ)

σώζω	salvo,	σώσω	salvaré
πείθω	persuado,	πείσω	persuadiré

De, el futuro indicativo activo de: ἄρχω, νομίζω, λείπω.

141. Futuro Líquido. El futuro de los verbos con raíz líquida (ν, ρ, λ, μ) originalmente contenía una -ε como una conectiva: -εσω; -εσομαι. Pero la sigma era soltada y las dos vocales así se traían a contarían juntas. Ejemplo., κριν- tiene un futuro κρινεσω > κρινεω > κρινῶ:

#### Futuro de Indicativo Activa

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. κρινῶ	<u>juzgaré</u>	κρινοῦμεν	<u>juzgaremos</u>
2. κρινεῖς	<u>tú juzgarás</u>	κρινεῖτε	<u>juzgaréis</u>
3. κρινεῖ	<u>él juzgará</u>	κρινούσι	<u>juzgarán</u>

Infinitivo κρινεῖν, juzgar

#### Futuro de Indicativo Media

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. κρινοῦμαι	<u>me juzgaré por mi mismo</u>	κρινούμεθα	<u>nos juzgaremos</u>
2. κρινῆ	<u>tú juzgarás por ti mismo</u>	κρινεῖσθε	<u>vos juzgaréis por vosotros mismos</u>
3. κρινεῖται	<u>él juzgará por si mismo</u>	κρινούνται	<u>ellos juzgarán por ellos mismos</u>

Infinitivo κρινεῖσθαι

142. Futuro Irregular y Segundo. Muchas temas futuras son irregulares, siendo construidas de diferentes partes de raíces presentes. Frecuentemente esas raíces son de temas punctiliar (indefinidas) ya que como en el futuro, parece que ha sido originado del subjuntivo indefinido. Estudie el siguiente cuadro de referencias de futuro. Note que algunas temas futuras son deponentes en forma.

143. Cuadro de Futuros. (La primera palabra en casa caso es la tema del presente.)

ἀγαπάω	ἀγαπήσω,	<u>amaré</u>	ἔρχομαι,	ελεύσομαι,	<u>iré, vendré</u>
ἀκούω	ἀκούσω (ο ακούσομαι),	<u>escucharé</u>	θαυμάζω	θαυμάσω,	<u>maravillaré</u>
ἀποθνήσκω,	ἀποθανοῦμαι,	<u>moriré</u>	ἴσθημι	στήσω,	<u>voy a pararme</u>
βαίνω	βήσομαι,	<u>iré</u>	κρίνω	κρινῶ,	<u>juzgaré</u>
βάλλω	βαλῶ,	<u>tiraré</u>	λαμβάνω	λήμψομαι,	<u>tomaré</u>
γίνομαι	γενήσομαι,	<u>convertirme</u>	λέγω	ἐρῶ,	<u>hablaré</u>
γινώσκω	γνώσομαι,	<u>sabré</u>	λύω	λύσω,	<u>liberaré</u>
γράφω	γράψω,	<u>escribiré</u>	ὄραω	ὄψομαι,	<u>veré</u>
δίδωμι	δώσω,	<u>daré</u>	πίνω	πίομαι,	<u>beberé</u>
εἰμί	ἔσομαι,	<u>seré</u>	ποιέω	ποιήσω,	<u>haré</u>
ἐσθίω	φάγομαι,	<u>comeré</u>	στέλλω	στελῶ,	<u>enviaré</u>
εὐρίσκω	εὐρήσω,	<u>encontraré</u>	τίθημι	θήσω,	<u>colocaré</u>
ἔχω	ἔξω, (σχήσω)	<u>tendré</u>	φέρω	οἴσω,	<u>cargaré</u>
ζάω	ζήσομαι,	<u>viviré</u>	φεύγω	φεύξω (ομαι),	<u>escaparé</u>

144. Vocabulario. (En adición al cuadro anterior)

ἀλλότριος, α, ον,	<u>otro, extraño</u>	ἦ,	Conjunción, <u>o</u>
ὁ ἀλλότριος,	<u>extraño</u>	θύρα, ας, ἡ,	<u>puerta</u>
ἀναβαίνω,	<u>subo</u>	κλέπτης, ου, ὁ,	<u>ladrón</u>
δηλώω,	<u>hago manifestación</u>	ὡς,	<u>como</u> (comparativo)

145. Ejercicios.

I. Texto A.

ὁ Ἰησοῦς ἐστὶν ἡ θύρα τῶν προβάτων. ὁ κλέπτης οὐ ἀναβήσεται διὰ τῆς θύρας. τὰ πρόβατα ἀκούσεται τῆς φωνῆς Ἰησοῦ. οὐκ ἀκούσεται τῆς φωνῆς τοῦ ἀλλοτρίου. ἀκολουθήσει αὐτῷ· ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσι ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ. ὁ Ἰησοῦς σώσει τὰ πρόβατα καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομῆν<sup>1</sup> εὐρήσει. ὁ καλὸς ποιμὴν<sup>1</sup> θήσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν προβάτων. γνώσονται αὐτόν· αὐτὸς ἄξει ἄλλα πρόβατα. αὐτὸς ἄξει αὐτοὺς καὶ ἐκεῖνα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσουσι καὶ γενήσεται<sup>5</sup> μία<sup>3</sup> ποιμνὴ<sup>4</sup> διὰ τοῦτο ὁ θεὸς ἀγαπήσει αὐτόν ὅτι θήσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ πάλιν λήμψεται.

(Compare Juan 10: 7 - 16)

<sup>1</sup>pasto <sup>2</sup>pastor <sup>3</sup>uno <sup>4</sup>rebaño <sup>5</sup>Byz.; UBS Texto Griego tiene γενήσονται

## II. Texto B.

1. φιλεί, ἐφίλει, ἐφιλείτο, φιλήσει, φιλήσεται· πέμπουσι, πέμπονται, ἔπεμπον, ἐπέμποντο, πέμψουσι, πέμψονται.
2. ἔσονται, σώσονται, ποιήσεσθε, γράψεις, στελεῖ, κηρύξουσι, δηλώσομαι.
3. φάγεται, βήσεσθε, ληψόμεθα, ὄψη, οἴσεις, ἀκούσονται, στήσεις, σχήσετε, ἐρεῖτε, ἔσται.
4. γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν καὶ ἡ ἀλήθεια σώσει ὑμᾶς.
5. ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
6. ζητήσετε με καὶ ἐν τῇ ἀμαρτία ἀποθανεῖσθε.
7. οἱ ἄνθρωποι ζητήσουσι τὸν θάνατον καὶ οὐ μὴ εὐρήσουσι αὐτόν
8. καὶ ζησόμεθα καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.

## III. Traduzca.

1. El creerá; Nosotros salvaremos; el juzgara, ellos escribirán, yo he de enviar, vosotros trabajarán; el se glorificará el mismo.
2. Nosotros hemos de ser; el tendrá, yo he de dar, tu cargarás, ellos comerán, yo he de recibir, vosotros haz de ver, ellos dirán.
3. Yo he de ser tu hermano y tú serás mi amigo.
4. Yo enviaré el hijo y ellos los escucharán
5. Ellos verán el camino pero ellos no lo encontrarán
6. Yo escribiré a la iglesia, pero Diotrofes (Διοτρέφης) no me recibirá (usa λαμβάνω).

	Silenciosa	Sonora	Aspirada	
Labiales	π	β	φ	+ σ > ψ
Palatales	κ	γ	χ	+ σ > ξ
Dentales	τ	δ	θ	+ σ > σ

(ζ) Cuando con σ

Cuadro del cuaderno de notas de David Singleton.

Corregido 5/12/06, 4/11/2015.

## Lección 20

### El Tiempo Indefinido (Aoristo)

οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν.  
Este mi hijo estuvo muerto y ha vuelto a vivir. Lucas 15:24

146. El Tiempo Aoristo. La tercera parte principal de los verbos en Griego es el tiempo indefinido o aoristo. El tiempo indefinido generalmente corresponde al pasado simple, o pretérito en español. El denota acción lineal sin considerar progreso. El infinitivo presente, λύειν denota acción lineal, desatar, ser desatado. El infinitivo indefinido λύσαι desatando, denota apuntar a una acción no modificada. La palabra aoristo significa “ilimitado”. El elemento de tiempo entra solo en el modo indicativo. El aoristo con el imperfecto significan puntos de acción en tiempo pasado. Eso es a ser contrastado con el imperfecto, al tiempo pasado lineal. ἐδούλευον, Yo estaba sirviendo; ἐδούλευσα, Yo serví.

La acción implícita en un aoristo puede de hecho haber sido continua, repetida, ininterrumpida, etc., Pero el aoristo trata la acción como un punto, simplemente como habiendo tomado lugar. ἔζησεν, él vivió.

El aoristo regular es usualmente mostrada por su contexto para referir a:

Un acto inicial (Aoristo Inicativo o Ingresivo)

ἐσίγησεν πᾶν πλῆθος, Toda la muchedumbre calló. Hechos 15:12

Una acción resultante (Aoristo Efectivo o Culminativo)

ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, cuando yo departí de Macedonia

Una acción como un todo (Aoristo de Constantivo)

ὅς διῆλθεν εὐεργετῶν, quien fue haciendo bien. Hechos 10:38

147. Tipos de Aoristos. Como en el pasado en español, hay más que una forma de formar aoristos en griego. Podemos decir caminar, caminado – formando el pasado simple añadiendo una final regular a la tema presente. O podemos así ir, fui, soy, fui, o estoy sentado, estuve sentado. – formando el pasado por medio de un cambio a la tema. Las formaciones regulares son llamadas verbos débiles. El término en griego que es análogo al pasado español es Aoristo Primero (débil); que al irregular es el Aoristo Segundo (fuerte).

148. El Aoristo Segundo Indicativo Activo de λύω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἔλυσα <sup>1</sup>	<u>yo desaté</u>	ἐλύσαμεν	<u>nosotros desatamos</u>
2. ἔλυσας	<u>tú desataste</u>	ἐλύσατε	<u>vosotros desataseis</u>
3. ἔλυσε	<u>él desató</u>	ἔλυσαν	<u>ellos desataron</u>

Aoristo Primero Infinitivo, Activo λύσαι

<sup>1</sup>Signo de tiempo: σα. Finales: Secundarios. ν no obstante ha dejado sido dejada y el tercero singular tiene ε probablemente por analogía con el imperfecto. En el indicativo (solo) el aumento está presente.

149. Aoristo Primero Indicativo Medio (No Pasiva) de λύω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἐλύσαμην <sup>1</sup>	<u>desaté para mí</u>	ἐλύσαμεθα	<u>desatamos para nosotros mismos</u>
2. ἐλύσω <sup>2</sup>	<u>desatas para ti mismo</u>	ἐλύσασθε	<u>desatareis para vosotros mismos</u>
3. ἐλύσατο	<u>ἐί desató para si mismo</u> (etc.)	ἐλύσαντο	<u>desataron para ellos mismos</u>

Aoristo Primero Infinitiva, Media λύσασθαι

150. Aoristo Primero de los Verbos εω, αω, οω. Estos verbos (llamados contraídos porque ellos contraen el sistema presente) usualmente alargan la vocal corta antes del signo de tiempo:

ε > η	ejemplo.	προσκυνέω (ῶ),	<u>alabo</u>	προσεκύνησα,	<u>alabé</u>
α > η	ejemplo .	ἐρωτάω (ῶ),	<u>pregunto</u>	ἠρώτησα,	<u>pregunté</u>
ο > ω	ejemplo.	σταυρώω (ῶ),	<u>crucifico</u>	ἐσταύρωσα,	<u>crucifiqué</u>

Infinitivos: προσκυνῆσαι, ἐρωτῆσαι, σταυρῶσαι

Practique: Escribir en complete, con traducción, el aoristo de φανερώω (hago manifiesto), ποιέω (hago), γεννάω (engendo).

151. Aoristo Primero de la Tema Consonante. Verbos cuyas temas finalizan en una silencio o paro son afectados por la sigma del signo de tiempo en la misma forma como en el tiempo futuro.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Labiales Silencios, π, β, φ + ζ > ψ (γράφω, <u>escribo</u> )	ἔγραψα ἔγραψας ἔγραψε	ἐγράψαμεν ἐγράψατε ἔγραψαν
Palatales Silencios, κ, γ, χ + σ > ξ (ἄρχω, <u>dirijo</u> , <u>empiezo</u> )	ἤρξαμην ἤρξω ἤρξατο	ἤρξάμεθα ἤρξασθε ἤρξαντο
Linguales Silencios, τ, δ, θ, (ζ) + ζ > σ (βαπτίζω, <u>bautizo</u> )	ἐβάπτισα ἐβάπτισας ἐβάπτισε	ἐβαπτίσαμεν ἐβαπτίσατε ἐβάπτισαν

152. Discurso Indirecto. Los verbos de diciendo, pensando, creyendo, y similares que implican procesos mentales son frecuentemente usados in citas indirectas. Estas construcciones varían grandemente.

Discursos Directo : ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖος; ¿Es el hombre un Galileo?

Discursos Indirecto: ἐπρωτήθη εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν,

El preguntó si el hombre era un Galileo, Lucas 23:6

Discurso Directo : λημφόμεθα πλείον. Nosotros hemos de recibir más.

Discurso Indirecto: ἐνόμισαν ὅτι λήμψονται πλείον,

Ellos pensaron que podrían recibir más. Mateo 20:10

<sup>1</sup>Revise la nota en la página precedente.

<sup>2</sup>ἐλεύσαο > ἐλύσαο > ἐλύσω



Note: (a) Cuando el significado de la oración lo demande, la persona de la oración original es cambiada a ajustar la declaración; Ejemplo., “Yo estoy yendo” El dice que él está yendo.

(b) Note que no obstante que mientras en español cambia el tiempo de la declaración (estoy yendo, estaba yendo), el griego retiene el tiempo de la declaración original (después del pasado o verbos secundarios) hasta cuando en español podríamos cambiar el tiempo en la traducción; Ejemplo.; λημψόμεθα (nosotros hemos de recibir) λήμψονται (ellos podrían recibir). El griego también generalmente retiene el modo de la declaración original, aunque hay alguna excepciones (hechos 17:27;20:16;27:12)

Tales constricciones podrían también tomar un participio (Sección 298) o una construcción infinitiva. (Sección 171)

153. El Infinitivo Aoristo. El infinitivo no tiene signo de tiempo (excepto en el discurso indirecto). El presente infinitivo denota acción linear, el aoristo, punto de acción.

οὐ δύναται ἀμαρτάνειν, El no puede (continuamente) pecar.  
 οὐ δύναται ἀμαρτεῖν, El no puede (cometer un acto de) pecar.  
 (El infinitivo aoristo es Aoristo Segundo. Vea p. 69)

154. Vocabulario.

ἀνοίγω,	<u>abro</u>	μεγάλη,	<u>grande</u> (adj. femenino)
ἄρχω,	<u>gobierno, mando, (medio, comienzo)</u>	ναός, οὐ, ὁ	<u>templo</u>
βροντή, ἦς, ἡ,	<u>trueno</u>	ὅτε,	<u>cuando</u>
εἶ,	<u>si</u> (en discurso indirecto)	οὔτε,	<u>ni</u>
εὐαγγελίζω,	<u>predico, traigo buenos nuevas, anuncio, evangelizo</u>	προσεύχομαι,	<u>yo oro</u>
καὶ . . . καὶ,	<u>ambos. . . y</u>	σαλπίζω,	<u>toco una trompeta</u>
κράζω,	<u>lloro</u> (Aoristo ἔκραξα)	σταυρόω,	<u>crucifico</u>
		φυλή, ἦς,	<u>tribu</u>

155. Ejercicios.

I. Texto A.

σύ εἶ ἄξιος ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον ὅτι ἠγόρασας τῷ θεῷ ἐκ πάσης<sup>1</sup> φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ βασιλείαν. ὁ κύριος ἤρξατο, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ ἤκουσα μεγάλης<sup>2</sup> φωνῆς. οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι ἠτοίμασαν σαλπῖσαι. ὁ πρῶτος ἄγγελος ἐσάλπισεν. οἱ ἄνθρωποι οὐ πετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων οὔτε προσεκύνησαν τῷ ἀρνίῳ. ὁ ἄλλος ἄγγελος ἔκραξε φωνῆ μεγάλη καὶ ὅτε ἔκραξε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ τὰς ἑαυτῶν φωνάς. ὅτε αἱ ἑπτὰ βρονταὶ ἐλάλησαν ὁ Ἰωάννης ἤμελλε γράφειν. φωνὴ δὲ ἔλεγεν αὐτῷ μὴ γράφειν. ὁ ἄγγελος λέγει ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται ὡς εὐηγγέλισε τοὺς ἑαυτοῦ δούλους τοὺς προφήτας.

<sup>1</sup>cada <sup>2</sup>grande

## II. Texto B.

1. βαπτίζειν, βαπτίζεσθαι, βάπτισαι, βαπτίσασθαι, βαπτίσετε, έβαπτίσα
2. ό Ίησοϋς ήρξατο και ποιησαι και διδάξει.
3. οί δέ έκραξαν ότι τό παιδίον άποθνήσκει.
4. δεί προσκυνήσαι θεώ και ποιησαι τον λόγον αυτού.
5. τέκνον, τί (por que) έποίησας ήμίν ούτως; έξητοϋέν σε.
6. ήρώτησαν αυτόν σώσαι τον δούλον αυτού.
7. Ίακώβ δέ έγέννησεν τον Ίούδαν και τους άδελφους αυτού.
8. και ήρώτησε τον κύριον ει θεραπεύσει αυτό.
9. ήδε έμοίχευσεν αυτήν<sup>1</sup> έν τη καρδία αυτού.
10. δύναμαι καταλύσαι τον ναόν του θεού.
11. ούτος γάρ ένήστευσε και προσηύξατο.

---

<sup>1</sup> El verbo en esta oración toma el objeto acusativo de la persona contra quien el pecado es cometido.

## III. Traduzca.

1. El estaba subiendo el templo a orar.
2. Ellos preguntaron e el si el estaba predicando y bautizando.
3. El empezó a curar la gente allí.
4. El estaba viniendo no a destruir pero a cumplir la ley.
5. Yo manifesté Tú gloria
6. Ellos estaban temerosos de preguntar a el de nuevo.
7. E Isaac engendro Jacob.
8. Tú no has de empezar a cometer adulterio.
9. Ellos vivían con (σύν) Cristo.
10. Allí ellos crucificaron al Señor.

## Lección 21

### El Tiempo Aoristo Segundo

ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο  
El mundo vino a ser por medio de Él. Juan 1:10

156. El Aoristo. Como empezamos en la lección anterior, hay en la estructura de los verbos en griego ambos, un sistema fuerte y uno débil. El Aoristo Primero corresponde al pasado simple en español que es construido de la tema presente, tal como amo, amé (el verbo débil). También hay un tiempo formado por una cambio en la tema, tal como voy, fui (el verbo fuerte). El Aoristo Segundo en Griego es así como el pasado irregular en español.

Los verbos de el aoristo segundo exhiben un cambio de tema en sus partes principales. Compare el verbo λήμψομαι (tomó, recibo). Sus primeras tres partes principales son λαμβάνω, λήμψομαι (futuro), ἔλαβον (aoristo). La conjugación de esta tema en el modo indicativo es exactamente como el tiempo imperfecto, excepto por la tema. El aumento y los finales secundarios son usados.

#### 157. Aoristo Segundo Indicativa Activa de λαμβάνω

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἔλαβον <sup>1</sup>	<u>yo tomé</u>	ἐλάβομεν	<u>nosotros tomamos</u>
2. ἔλαβες	<u>tú tomaste</u>	ἐλάβετε	<u>vosotros tomasteis</u>
3. ἔλαβε	<u>él tomó</u>	ἔλαβον	<u>ellos tomaron</u>

Infinitivo λαβεῖν (siempre con acento circunflejo)

#### 158. Aoristo Segundo Indicativa Media de λαμβάνω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἐλάβομην	<u>tomé para mi mismo</u>	ἐλάβομεθα	<u>tomamos para nosotros mismos</u>
2. ἐλάβου	<u>tú tomaste para ti mismo</u>	ἐλάβεσθε	<u>tomasteis para vosotros mismos</u>
3. ἐλάβετο	<u>él/ella/ello, etc.</u>	ἐλάβοντο	<u>ellos tomaron para ellos mismos</u>

Infinitivo λαβέσθαι

159. Aoristo Segundo del Infinitivo. Note que la aoristo segundo del infinitivo no tiene aumento. Los mismos finales son usados como el presente infinitivo, pero el acento no es recesivo. -εῖν es siempre circunflejo; -έσθαι es siempre acentuado en la penúltima en la tema de la aoristo segundo.

160. Aoristo Segundo Pasiva. El pasivo difiere del medio y es construido de una tema diferente, Será dado después ( Sección 204).

<sup>1</sup>Note el aumento y finales son los mismos como en el imperfecto.

161. El Significado del Aoristo Segundo. No hay diferencia en el significado entre el primero aoristo y el aoristo segundo, así como no hay diferencia en el tiempo de camino, camine, y voy, fui en español. Ambos son pasados simples, ellos son meramente formados diferentes.

162. Finale Alternativos. Los finales de el aoristo primero -α, -ας, -ε, -αμεν, -ατε, -αν algunas veces son encontrados en el tema del aoristo segundo. Esto es especialmente cierto de ειπ- (tema de aoristo con λέγω, yo hablo); Ejemplo., είπον or είπα.

Note cuidadosamente: Como en español, no hay manera de determinar que clase de tema aoristo tomara un verbo dado. Uno tiene que simplemente aprender las partes principales del verbo.

### 163. Vocabulario.

Algunos de los verbos más comunes toman el aoristo segundo como sigue: (Estas formas tiene que ser dominadas)

	<u>Aorist Ind.</u>	<u>Tema</u>	<u>Infinitivo</u>
βάλλω, <u> tiro</u>	ἔβαλον	βαλ-	βαλεῖν
γίνομαι, <u> soy, llego a ser</u>	ἐγενόμαν	γεν-	γενέσθαι
ἔρχομαι <sup>1</sup> , <u> voy</u>	ἦλθον	ελθ-	ἐλθεῖν
ἐσθίω, <u> como</u>	ἔφαγον	φαγ-	φαγεῖν
εὐρίσκω, <u> encuentro, hallo, obtengo</u>	εὕρον	εύρ	εὕρεῖν
ἔχω, <u> tengo</u>	ἔσχον	σχ-	εχειν
λαμβάνω, <u> tomo</u>	ἔλαβον	λαβ-	λαβεῖν
λέγω, <u> hablo</u>	είπον	είπ-	είπειν
ὁράω, <u> veo</u>	είδον	ιδ-	ιδεῖν
φέρω, <u> cargo</u>	ἤνεγκα	ἐνεγκ-	ἐνεγκεῖν

<sup>1</sup>Compuestos toman compuesto del tema aoristo en aoristo; ejemplo ἐξέρχομαι, ἐξήλθον

ἄριθμος, ου, ὁ,	<u> número</u>	δέσμιος, ου, ὁ,	<u> prisionero</u>
εὐλογέω,	<u> benecito</u>	κόσμος, ου, ὁ	<u> mundo</u> [cosmos]
διατρίβω,	<u> tardo, paso tiempo</u>	ὀψάριον, ου, τό,	<u> pez</u>

### 164. Ejercicios.

#### I. Texto A.

ὁ κύριος ἐξήλθε καὶ εἶδε πολὺν ὄχλον. ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλὰ. προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ λέγουσιν ὅτι ἐρημὸς ἐστὶν ὁ τόπος. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐ χρειάν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. Παιδάριον<sup>1</sup> ἔσχε πέντε ἄρτους καὶ δύο ὀψάρια. ἔλαβε δὲ τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦ καὶ εὐλόγησεν αὐτούς. ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις καὶ ἔφαγον. ὁ ἀριθμὸς ἦ πεντὰ πισχίλιοι (5000). οἱ οὖν ἄνθρωποι εἶδον τὸν σημεῖον καὶ ἔλεγον ὅτι ὁ προφήτης ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον.

<sup>1</sup>muchacho

## II. Texto B.

1. λέγετε, ἐλέγετε, εἶπετε, ἐρεῖτε, λέγειν, εἰπεῖν
2. ἔρχονται, ἔρχεσται, ἐξῆλθον, ἐξελθεῖν, ἐξήρχοντο, ἐξελεύσονται.
3. μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν καὶ διέτριβε μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζε.
4. ὁ ὄχλος ἠνεγκεν ἄρτον φαγεῖν;
5. οἱ ἀπόστολοι ἔγραψαν ὥστε αὐτοὺς σχεῖν τὴν ἐπαγγελίαν τῆς αἰωνίου ζωῆς καὶ ἰδεῖν θεόν.
6. οἱ δέσμοι ἤκουσαν τὸν λόγον καὶ ἔλαβον αὐτὸν μετὰ χαρᾶς.
7. ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
8. εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ.
9. ἐγὼ ἐγενόμην δέσμιος τοῦ κυρίου ὥστε με γενέσθαι ἐλεύθερος.
10. οὐ γὰρ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ τοῖς κυναρίοις (perros) βαλεῖν.
11. οἱ δοῦλοι ἀπῆλθον εἰς τὸν κόσμον ἀλλ' οὐκ ἔλαβον ἐκ τοῦ κόσμου.

## III. Traduzca.

1. El encuentra, el estaba encontrando, el ha de encontrar, el encontró, estar encontrando, encontrar.
2. Nosotros nos convertimos, ser convertido (presente); convertido (aoristo); nosotros fuimos convertidos, nosotros nos estábamos convirtiendo.
3. Ellos vinieron y vieron donde Jesús moraba (Vea Sección 152b).
4. Ellos estaban deseando tomarlo dentro del bote.
5. Dios da a ellos pan caigo del cielo para comer. (aoristo)

Corregido 3/02/06, 3/10/2015.

## Lección 22

### El Tiempo de el Aoristo (Continuación)

ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ  
 El Señor conoce los unos quienes son suyos. II Timoteo 2:19

165. Otra Formación Aoristo. En adición a las dos principales formaciones de aoristo ya aprendidas, allí hay otra variación en la formación de el tiempo de el aoristo. Esas son los aoristos líquidas, los aoristos-μῖ, y los aoristos-κῖ.

166. Los Aoristos Líquidas. Las letras λ, μ, ν, ρ son llamadas líquidas. Los verbos líquidos forman sus aoristos como el aoristo primero, excepto que la σ es expulsada después de la líquida y una vocal corta en la tema es alargada:

	<u>presente</u>		<u>futuro</u>		<u>aoristo</u>
α > η (excepto antes ρ)	φαίνω,	<u>brillo</u>	φανῶ		ἔφην
ε > ει	στέλλω	<u>me paro</u>	στελῶ		ἔστειλα
ι > ῖ	κρίνω	<u>juzgo</u>	κρινῶ		ἔκρινα
ῡ > ῦ	σύρω,	<u>arrastro</u>	συρῶ		ἔσυρα

Después del alargamiento, la conjugación es la misma como el aoristo primero, menos la σ.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἔστειλα	<u>envié</u>	ἔστέιλामεν	<u>enviamos</u>
2. ἔστειλας	<u>enviaste</u>	ἔστέιλατε	<u>vosotros enviasteis</u>
3. ἔστειλε	<u>él/ella/ello envió</u>	ἔστειλαν	<u>ellos enviaron</u>

167. El Aoristo-μῖ (una variación del aoristo segundo). En algunos verbos los finales del aoristo segundo son añadidos directamente a la tema de el aoristo sin una vocal de conexión. Desde la ausencia de la vocal de conexión hay un signo de los verbos-μῖ, el aoristo es algunas veces llamada aoristo-μῖ

Aoristo de γινώσκω (de γιγνώσκω; tema γνω)

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἔγνω	<u>yo sabía</u>	ἔνωμεν	<u>nosotros sabíamos</u>
2. ἔγνως	<u>tú sabías</u>	ἔγνωτε	<u>vosotros sabíais</u>
3. ἔγνω	<u>él/ella/ello sabía</u>	ἔγνωσαν	<u>ellos sabían</u>

Infinitivo γινῶναι

Otros verbos como ἔγνω son:

<u>presente</u>	<u>futuro</u>	<u>aoristo</u>
-βαινω,	-βήσομαι,	-ἔβην ( <u>ir</u> )
ἵστημι,	στήσω,	ἔστην ( <u>pararse</u> ) (También aoristo primero) ἔστησα (transitivo, <u>poner</u> )

Escriba en complete el aoristo de -βαινω

168. El Aoristo-κ. En griego tres verbos tiene aoristos formadas por el signo κα en ves de σα. El origen de esta κ es desconocido. Ellos son:

<u>Pres.</u>	<u>Fut.</u>	<u>Aor.</u>	
δίδωμι,	δώσω,	ἔδωκα (dar)	(aor. Segundo inf. δοῦναι)
τίθημι,	θήσω,	έθηκα (colocar, poner)	
-ἵημι (en el N. T. compuestos solamente) Ej., ἀφίημι, <u>Yo envío, permito, dejo</u>		ἀφῆκα (perdonar) [ἵημι, enviar – en Griego Clásico.]	

169. Aoristo de ἄγω. El aoristo de la frecuente verbo de ocurrencia ἄγω (yo dirijo) es una forma reduplicada corriente en ático: ἤγαγον, -ες -ε.

170. Usos Especiales del Aoristo. En adición a los usos regulares del aoristo (Sec. 146), el aoristo es usada frecuentemente en las siguientes maneras:

Aoristo Gnómico (de γνωμή, un proverbio). Esto expresa una afirmación proverbial o general (eterno). En el idioma español requiere que la traducción sea en el presente.

ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα, Mi hijo amado en quien yo estoy bien complacido  
Mat. 3:17; viene de I Pedro. 1:25, Rom. 8:30, Mat. 11:19.

Aoristo Epistolario. Este aoristo toma el punto de vista del lector, en el cual, Ej., el escritor (ἔγραψα) o enviado (ἔπεμψα) es visto como pasado al tiempo de escribir, el pensamiento está de hecho ocurriendo.

ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν  
Yo Jesús envié mi ángel a testificar a tí. Apo. 22:16, viene de I Cor. 4:17, II Cor. 9:3, Efe. 6:22. Por (ἔγραψα) viene de. Rom. 15:15, I Ped. 5:12, Gal. 6:11, I Juan 2:21, etc.

171. Infinitivo en el Discurso Indirecto. Una cita directa puede ser expresada en una declaración indirecta por medio de cambiar el verbo a un infinitivo y poniendo el sujeto de el verbo en el caso acusativo [Esta construcción puede tomar también ὅτι seguido por el verbo finito (Sección 152) o un participio (Sección 298)]. Si el sujeto con el infinitivo es el mismo como el sujeto de al verbo principal, este es usualmente omitido.

Directo: τίς ἐστι; ¿Quién es él?

Indirecto: τίνα με ὁ ὄχλος λέγει εἶναι; ¿Quién la multitud dice soy?  
ἐνόμιζεν συνιέναι (Pres. activo inf. de συνίημι, Yo entiendo) τοὺς ἀδελφούς ὅτι θεὸς δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς Él estaba pensando que los hermanos entendieron que Dios estaba dando la salvación a ellos.

172. Vocabulario.

ἀποκτείνω,	<u>asesino</u>	θανατόω,	<u>mato, asesino</u>
αἶρω (ἀρῶ, ἦρα),	<u>elevo, alzo</u>	μέσος, η, ον,	<u>medio, el centro</u>
ἀναβαίνω (ἀναβήσομαι, ἀνέβην),	<u>subo</u>	μένω (μενῶ, ἔμεινα),	<u>permanezco</u>
ἀπάγω (-ἄξω, -ἤγαγον),	<u>dirijo</u>	νομίζω,	<u>pienso, supongo</u>
ἀποστέλλω (ἀποστελῶ, ἀπέστειλα),	<u>envío</u>	πάσχω (ἔπαθον 2-aor.),	<u>sufro</u>
γινώσκω (γνώσομαι, ἔγνω),	<u>conozco</u>	πείθω,	<u>persuado</u>
ἕξεισιν (impers. vea Sec. 127),	<u>es licito, legal</u>	πρεσβύτερος,	<u>viejo</u>
		ὁ πρεσβύτερος.	<u>el anciano</u>

173. Ejercicios.I. Texto A.

οἱ πρεσβύτεροι ἔλαβον συμβούλιον (consejo) κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὥστε θανατώσαι αὐτόν. ἦσαν αὐτόν καὶ ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτόν Πιλάτῳ κρίναι. Ἰουδᾶς εἶδε καὶ παρέδωκε τὰ ἀργύρια (la plata). οἱ δὲ ἔλαβον τὰ ἀργύρια καὶ εἶπαν τί (Qué) πρὸς ἡμᾶς; ἔλαβον συμβούλιον καὶ ἀγόρασαν ἀγρόν (field). ὁ Πιλάτος ἔγνω ὅτι διὰ φθόνον (envidia) παρέδωκαν αὐτόν. ἡ γυνὴ (esposa) αὐτοῦ ἀπέστειλεν πρὸς αὐτόν καὶ εἶπε πολλὰ (muchas cosas) αὐτὴν παθεῖν (aoristo segundo de πάσχω) διὰ αὐτόν. οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους αἰτήσασθαι τὸν Βαραββᾶν. ὁ Πιλάτος εἶπε τί (Qué) οὖν ποιήσω Ἰησοῦν; τί κακὸν ἐποίησεν; οἱ ἔκραζον σταυρώσαι αὐτόν. τότε παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀπέκτειναν αὐτόν.

II. Texto B.

1. καὶ ἀπήγαγον αὐτόν πρὸς Ἄνναν πρῶτον.
2. οὐκ ἀφῆκε αὐτοὺς εἰσελθεῖν σὺν αὐτῷ.
3. ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον (titulo) καὶ ἔθηκε ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
4. ἔδωκα αὐτῇ χρόνον μετανοῆσαι καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι.
5. ἔστησεν παιδίον ἐν μέσῳ αὐτῶν.
6. ἀνέβη εἰς τὸν τόπον προσεύξασθαι.
7. ἔγνωσαν γὰρ πρὸς (en contra) αὐτοὺς τὴν παραβολὴν αὐτόν εἰπεῖν.
8. ἦλθον οὖν καὶ ἦσαν αὐτόν καὶ ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν τῷ Πιλάτῳ.
9. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν με ὁ χριστὸς βαπτίζειν.
10. εἶπε αὐτοῖς ἔξεστι ψυχὴν σῶσαι; ἢ ἀποκτεῖναι;
11. ἐκεῖ ἔμεινα οὐ πολλὰς ἡμέρας.

## III. Traduzca. (Use aoristos)

1. Ellos se dieron primero al Señor
2. Jesús subió a Jerusalén (para Jerusalén vea Pág. 13. Texto A)
3. Nosotros permanecemos en la villa.
4. Dios envió el hijo para darnos su alma y juzgar el mundo
5. El mundo no lo conoció
6. Los viejos los persuadieron que esa era (es) legal matarlo
7. El uno que quito los pecados del mundo
8. Maria pensó que ellos había tomado lejos su Señor.



## Lección 23

### Perfecto Indicativo Activo

ὁ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον νόμον πεπλήρωκεν  
El que ama a los demás ha cumplido la ley. Rom. 13:8

174. El Tiempo Perfecto. La cuarta parte principal de los verbos en griego es el perfecto activo. De esta raíz son hechas las formas perfectas y pluscuamperfecto activo. Las primeras cuatro partes principales de λυω son: λύω, λύσω, ἔλυσα, λέλυκα.

El perfecto como el aoristo, ambos tiene una primera y segunda formación. El perfecto segundo, sin embargo, no tiene una conjugación diferente a la del primero. La diferencia es que el perfecto primero tiene una κ como signo de tema la que no hay en el perfecto segundo. El perfecto primero es más numeroso.

#### 175. El Primero o Perfecto-κ.

Las características del el perfecto primero son:

(1) Una Reduplicación. La mayoría de los verbos inician con consonantes tomando una silaba extra como prefijo, lo que consiste en la consonante mas la vocal ε llamada reduplicación; Ejemplo., λύω (yo desato); λέλυκα (yo he desatado). Un paro aspirado (φ, χ, θ) se convierte en silencioso; Ejemplo., πεφίληκα (yo he amado).

Cuando el verbo empieza con una consonante doble (ξ, ζ, ψ), o ρ (que es doble), dos consonantes excepto un stop y una liquida (Ejemplo., στέλλω ἔσταλκα yo he enviado), o una vocal o diptongo, el verbo es simplemente aumentado como el imperfecto y los aoristos indicativas

(2) El Sufijo de Tiempo κα (compare σα de la aoristo primero). El final del tercer plural es primario, pero los finales singulares son como los del aoristo primero.

#### 176. Perfecto Indicativo Activo de λύω.

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. λέλυκα	λελύκαμεν
2. λέλυκας	λελύκατε
3. λέλυκε	λελύκασι (καν) <sup>1</sup>

Infinitivo λελυκέναι

Como λέλυκα son formados la mayoría de las temas de vocales y diptongos; Ejemplo., πεπίστευκα (Yo he creado), etc.

177. Perfecto de la tema de Vocal Corta. Verbos contraídos (-εω, -αω, -οω) alargan la vocal corta antes del signo de tiempo formando así el perfecto. Justamente como ellos lo hacen en, la formación del futuro y el aoristo. Las primeras cuatro partes de ποιέω (Yo hago) son ποιῶ, ποιήσω, ἐποίησα, πεποίηκα. Las finales de la conjugación son los mismos como los de λύω.

<sup>1</sup>Cuarenta veces en el Nuevo Testamento

De el perfecto activo de ζητέω (yo busco); γεννάω (yo engendro); y πληρόω (yo cumplo).

178. Perfecto o Tema Liquida. La κ no es dejada después de la liquida como la σ lo es en el aoristo liquida. (Sección 166) La κα es agregada directamente a la tema del verbo reduplicado. El perfecto de esos verbos frecuentemente convierte una vocal corta de la tema a una α, y allí hay frecuentemente una metátesis (cambio de vocal y liquida. Ejemplo, στέλλω (yo envié) ἔσταλκα, (yo he enviado; καλέω. καλ- or κλη-) la liquida a veces es dejada: κρίνω (yo juzgo), κέκρικα.

179. Tema Muda. Algunas temas mudas sufren cambios eufónicos.

Linguales (dentales) τ, δ, ζ, θ dejan la dental antes de κ (Vd. Aoristo primero), Ejemplo., σώζω (yo salvo) σέσωκα (yo he salvado).

Aspiradas de todas las clases aparecen como perfectos segundos (Próxima Lección)

180. Perfecto de los Verbos-μι. La conjugación de los verbos μι es regular después que la tema es obtenida. La forma perfecta de τίθημι es τέθεικα; de δίδωμι es δέδωκα; y de ἵστημι es ἕστηκα.

181. El Significado del Perfecto. El tiempo perfecto denota el resultado presente de una acción pasada.

- (a) Denota un acto completado o hecho en tiempo pasado el cual es todavía cierto, ἔπαυσα (yo cese) aoristo, no garantiza que el hablante no ha empezado la acción, pero πέπαυκα (yo he cesado) significa Yo pare u ahora estoy parado. Este es el acumulativo uso del perfecto.
- (b) El perfecto también frecuentemente enfatiza el efecto más duradero de la acción con pequeña referencia a la finalización. Esto es llamado el uso intensivo del perfecto, Es usualmente traducido por el tiempo perfecto.

ἕστηκα, Yo me paro, me colocado yo mismo.  
τέθνηκα, Yo estoy muerto, he pasado al otro lado.

182. Vocabulario.

ἐλπίζω,	<u>espero</u>	κηρύσσω,	<u>predico</u>
θεωρέω,	<u>veo, contemplo</u>	μέχρι,	<u>hasta</u>
κοινώω,	<u>corrompo, hago sucio</u>	τελειώω,	<u>Yo completo, finalizo</u>
κρούω,	<u>golpeo</u>	φανερώω,	<u>yo hago manifiesto, revelo</u>
κύκλω,	<u>en un círculo</u> (adverbio)		

183. Ejercicios.I. Text A.

ὁ θεὸς δέδωκε ἐξουσίαν τῷ υἱῷ. ὁ θεὸς ἀπέσταλκε τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον. ὁ υἱὸς δεδόξακεν αὐτὸν καὶ τετέλειωκε τὸ ἔργον αὐτοῦ. ὁ υἱὸς πεφανέρωκε τὸν λόγον τοῖς μαθηταῖς. ὁ θεὸς δέδωκε τοὺς μαθητὰς αὐτῷ. ὁ υἱὸς λέγει ὅτι σοὶ ἦσαν καμοὶ (καὶ ἐμοί - Crasis) αὐτοῦς ἔδωκας καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν. νῦν ἔγνωσαν ὅτι ὅσα (cuantas cosas) δέδωκας μοὶ παρὰ (de) σοῦ εἰσιν. οἱ μαθηταὶ ἔλαβον τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ πεπίστευκαν ὅτι ὁ θεὸς ἀπέσταλκε τὸν υἱόν. πεπλήρωκε τὴν χαρὰν αὐτοῦ ἐν ἑαυτοῖς. ὁ Ἰησοῦς θέλει τοὺς μαθητὰς εἶναι μετ' αὐτοῦ καὶ θεωρεῖν τὴν δόξαν αὐτοῦ. λέγει ὅτι ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνω, καὶ αὐτοὶ ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

II. Texto B.

1. πιστεύει, πιστεύεται, ἐπίστευον, ἐπιστευόμεν, πιστεύσει, πιστεύσεται, ἐπίστευσε, ἐπιστεύσατο, πεπίστευκε.
2. λαλεῖν, λαλεῖσθαι, λαλήσειν, λαλήσαι, λαλήσασθαι, λαληκέναι.
3. Ἕλληνας (Griego acusativo plural) εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερόν καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
4. ἀπέσταλκέ με κηρῦξαι τὸ εὐαγγέλιον.
5. ἠλπίκατε εἰς Μωϋσῆς.
6. ἦδε κέκρικα αὐτόν.
7. ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ κύκλω μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ.
8. γινώσκετε τί (quē) πεποίηκα ὑμῖν;
9. ἴδου (contemplo) ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω.
10. ἦσαν τὸν κύριον καὶ οὐκ οἶδαμεν (de οἶδα, yo se) ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

III. Traduzca.

1. Nosotros hemos creído en (εἰς) Dios y hemos conservado Su palabra.
2. El Señor ha enviado los discípulos y ellos han glorificado al hijo.
3. Tú has cumplido su alegría en ti mismo y has manifestado sus trabajos.
4. Nosotros le trajimos dentro y hemos profanado los lugares sagrados.
5. Yo he dado mi vida así que los apóstoles pueden predicar al mundo.

## Lección 24

### Perfecto Indicativo Activo (Continuación)

οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος  
Sabemos que has venido de Dios como maestro. Juan 3:2.

184. Perfectos-κ Irregulares. Algunos verbos que tiene k como el signo del perfecto tienen temas perfectas las cuales difieren de las temas presentes. Estas tienen que (como las partes principales del español) ser aprendidas de las partes principales dadas en el léxico. Las más frecuentes son:

γινώσκω	<u>yo conozco</u>	ἔγνωνκα	<u>yo he conocido</u>
ὁράω	<u>yo veo</u>	ἑώρακα	<u>yo he visto</u>

185. El Perfecto Segundo. La información inicial de al perfecto fue sin el signo κ. Algunos verbos de este tipo aun permanecen. Ellos se diferencian de los primeros perfectos solo en que no tiene la κ. Ellos usualmente exhiben una tema muda en una forma áspera (aspirado): π, β, > φ; κ, γ, > χ; τ, δ, > θ. Sean verbos fuertes o débiles pueden tomar la segunda forma perfecta.

Aprenda las partes principales del verbo ἔρχομαι (yo vengo) (ἔρχομαι, ἐλεύσομαι, ἦλθον, ἐλήλυθα) y la conjugación del perfecto ἐλήλυθα.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἐλήλυθα	<u>yo he venido</u>	ἐληλύθαμεν	<u>nosotros hemos venido</u>
2. ἐλήλυθας	<u>tú has venido</u>	ἐληλύθατε	<u>vosotros habéis venido</u>
3. ἐλήλυθε	<u>él ha venido</u>	ἐληλύθασι	<u>ellos han venido</u>

Infinitivo ἐληλυθέναι haber venido

186. El Significado del Segundo Perfecto. No hay diferencia de significado entre un perfecto Primero y Segundo. Ambos representan el presente resultado de la acción pasada. Ellos son simplemente dos caminos de formar el mismo tiempo.

187. Conjugación de οἶδα. Aprenda la conjugación del perfecto intensivo (Sección 181) de οἶδα (Yo he visto, Yo sé). Este es un presente virtual en significado.

(Tema ιδ-)

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. οἶδα	<u>Yo sé (he visto)</u>	οἶδαμεν (Clásico: ἴδμεν)	<u>Nosotros sabemos</u>
2. οἶδας	<u>tú sabes</u>	οἶδατε	<u>vosotros sabéis</u>
3. οἶδε	<u>él sabe</u>	οἶδασι	<u>ellos saben</u>

188. Vocabulario.

ἀκήκοα (Pf. de ἀκούω)	yo he escuchado	οἶδα (-ιδ)	yo he visto, sabido
ἀνέωγα (Pf. de ἀνοίγω)	yo he abierto	πέπονθα (Pf. de πάσχω)	yo he sufrido
γέγονα (Pf. de γίνομαι)	yo me he convertido	πέποιθα (Pf. de πείθω)	yo he persuadido,
γέγραφα (Pf. de γράφω)	yo he escrito		Intensivo: “estoy confiado.”
εἴληφα (Pf. de λαμβάνω)	yo he tomado	τέτυχα (Pf. de τυγχάνω)	yo he hecho suceder
ἔγνωκα (Pf. de γινώσκω)	yo he sabido		he tenido éxito
ἔληλυθα (Pf. de ἔρχομαι)	yo he venido	κέκραγα (Pf. de κράζω)	he gritado, clamado
ἑώρακα (Pf. de ὁράω)	yo he visto		

189. Ejercicios.I. Texto A.

ὕμεις ἀπεστάλακετε πρὸς Ἰωάννην καὶ μεμαρτύρηκε τῇ ἀληθείᾳ. ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν εἴληφα. ὁ πατήρ<sup>1</sup> δέδωκέ μοι τὰ ἔργα τελειῶσαι αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ (cual) ποιῶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκε. ὁ πατήρ ἔπεμψέ με καὶ ἐκεῖνος μεμαρτύρηκε περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ πρόποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος<sup>2</sup> αὐτοῦ ἑώρακατε. δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ εἴληφα ἀλλ' ἔγνωκα ὑμᾶς ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς· ἐγὼ ἐλήλυθα καὶ οὐ λαμβάνετε με. ἄλλον λήμψεσθε. εἰλήφατε δόξαν παρὰ ἀλλήλων καὶ οὐ ζητεῖτε δόξαν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ.

---

<sup>1</sup>padre <sup>2</sup>imagen

II. Texto B.

1. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν.
2. καὶ ἐμὲ οἴδατε καὶ οἴδατε ποθὲν εἰμι.
3. οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι<sup>1</sup> δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλούς
4. ἦλθε καὶ εἴληφε τὸ βιβλίον.
5. κἀγὼ<sup>2</sup> ἑώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.
6. δοκεῖτε ὅτι οὗτοι ἐγένοντο ἁμαρτωλοὶ ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν;
7. Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ ὅτι ἑώρακας με πεπίστευκας.
8. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγεν.
9. μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάου εἰς τὴν ζωὴν ὅτι ἀκηκόαμεν τὸν λόγον.
10. πεποίθαμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ'<sup>3</sup> ὑμᾶς.

---

<sup>1</sup>El verbos es uno de los pocos contraídos el cual no alarga su tema vocal.

<sup>2</sup>Crisis por καὶ ἐγώ.

<sup>3</sup>ἐφ', La preposición ἐπί ha dejado su vocal final y aspirado su siguiente letra después el espíritu áspero.

III. Traduzca.

1. Nosotros nos hemos convertido en hijos de Dios
2. El hijo ha venido a hacer los mandamientos del Señor.
3. Ellos mismos han visto los signos.
4. Tú has tomado la cruz en beneficios de los otros.
5. Yo estoy (perfectamente) persuadido en el Señor que el Cristo ha venido
6. Nosotros no hemos ni clamado ni escapado porque hemos sufrido por su bien

Corrected 3/2/06, 3/10/2015.

## Lección 25

### El Tiempo Pluscuamperfecto

οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ Su hora no ha llegado. Juan 7:30

190. El Pluscuamperfecto. El tiempo pluscuamperfecto es hecho de la tema perfecta (cuarta parte principal). Si el perfecto tiene el signo κ el pluscuamperfecto lo tendrá, pero segundos perfectos tendrán un Segundo pluscuamperfecto.

El vocal de conexión es ει y las decencias son secundarias. En adición a la reduplicación el pluscuamperfecto es Griego Clásico ten un aumento, pero este es usualmente omitido en el Nuevo Testamento. La formación es ilustrada así por (ε)-λεε -λυ -κ -ει -ν (Yo había liberado)

191. Pluscuamperfecto Indicativo Activo de λύω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. (ε)λελύκειν <sup>1</sup>	<u>Yo había desatado</u>	(ε)λελύκειμεν <sup>1</sup>	<u>Nosotros habíamos desatado</u>
2. (ε)λελύκεις <sup>1</sup>	<u>Tú habías desatado</u>	(ε)λελύκειτε	<u>Vosotros habíais desatado</u>
3. (ε)λελύκει	<u>Él había desatado</u>	(ε)λελύκεισαν	<u>Ellos habían desatado</u>

<sup>1</sup>No hay ejemplos en el Nuevo Testamento de estas personas y números

192. El Pluscuamperfecto Segundo. El Pluscuamperfecto Segundo. Los pluscuamperfectos se forman de temas del segundo perfecto, que es el perfecto que carece de κ. El resto de las formas es igual al primer pluscuamperfecto. No hay diferencia de significado entre el primero y segundo pluscuamperfecto.

La conjugación completo del pluscuamperfecto segundo de ἐληλυθῆναι (Yo había venido). (tema presente ἔρχομαι) tendría que ser:

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἐληλύθειν	<u>Yo había ido (venido)</u>	ἐληλύθειμεν	<u>Nosotros habíamos ido (venido)</u>
2. ἐληλύθεις	<u>Tú habías ido (venido)</u>	ἐληλύθειτε	<u>Vosotros habíais ido (venido)</u>
3. ἐληλύθει	<u>Él había ido (venido)</u>	ἐληλύθεισαν	<u>ellos habían ido (venido)</u>

193. El Significado del Pluscuamperfecto. El tiempo pluscuamperfecto expresa un estado o condición siguiendo una acción completada en el pasado, el cumplimiento siendo afirmada hasta un punto en el pasado, Así ἀπεληλύθεισαν en Juan 4:8 afirma que a este tiempo Jesús hablo a las mujeres, los discípulos se habían ido (a comprar comida). El pluscuamperfecto relaciona a el perfecto como el imperfecto lo hace al presente, es el pasad perfecto.

Este tiempo por naturaleza de su significado no es tan común como el perfecto. Es más usado en el nuevo Testamento en el Evangelio de Juan.

En el discurso indirecto donde el tiempo original es conservado en griego, el pluscuamperfecto del español será representado por el perfecto en el griego.

194. El Pluscuamperfecto Intensivo. Será recordado que muchos perfectos acentúan la idea durativa en tal manera a convertirse prácticamente presente en significado. Esto incluye perfectos tales como οἶδα (Yo sé); πέποιθα (yo estoy confiado); τέθηκα (yo estoy muerto); ἔστηκα (yo permanezco). El pluscuamperfecto de tales verbos (como puede ser esperado) son imperfectos en significado.

Aprenda el pluscuamperfecto segundo de οἶδα.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἦδεν	<u>yo supe</u> (fue sabido)	ἦδμεν	<u>nosotros supimos</u> (estábamos sabidos)
2. ἦδεις	<u>tú supiste</u>	ἦδειτε	<u>vosotros supisteis</u>
3. ἦδει	<u>él supo</u>	ἦδισαν	<u>ellos supieron</u>

Compare. εἰώθεν (Marcos 10:1); εἰσπήκισαν (Juan 19:25); εγνώκειτε (Mateo. 12:7)

### 195. Vocabulario.

ἀναχωρέω,	<u>departo, me retiro</u>	ναί,	<u>sí</u>
ἐπιγινώσκω,	<u>yo sé claramente, reconozco</u>	ὄψια, ας, ἡ,	<u>tarde</u>
εἶρηκα,	<u>yo he hablado</u>	συντίθημι,	<u>pongo juntos</u> (media., acuerdo)
(perfect of ἐρώ,	<u>he de hablar</u> , (λέγω usado en pres.)	πέραν,	<u>sobre, más allá, de otro lado</u>
ἦδη,	(adverbio) <u>de hecho</u>	σκοτία, ας, ἡ,	<u>oscuridad</u>
ἦδεν,	Plperf. de οἶδα <u>Yo supe</u>	ὡς,	<u>cuando está, como</u> (como partic. temporal);
ὄπτασία, ας, ἡ,	<u>visión así que</u>		<u>como está</u> (Adverbio de comparación);
πιάζω,	<u>yo capturo</u>		<u>así</u> (como particular consecutiva, con infinitivo)
παραπλεύω,	<u>yo navego por</u>		

### 196. Ejercicios.

#### I. Text A.

ἀνεχώρησεν πάλιν αὐτὸς μόνος. ὡς δὲ ὄψια ἐγένετο κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ θάλασσαν. καὶ ἦρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἦδη ἐγεγόνει καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς.

καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται (está durmiendo, perfecto medio) ...εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ.... πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μαρθὰ καὶ Μαρία....Μαρθὰ λέγει αὐτῷ ναί, κύριε, ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ....οὐπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμη...ὁ Ἰησοῦς εἶπε Ποῦ τεθείκατε αὐτόν; .... Ἰησοῦς ἦδει ὅτι ὁ θεὸς παντότε αὐτοῦ ἀκούει ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον εἶπεν ὥστε αὐτοὺς πιστεῦσαι ὅτι θεὸς ἀπέσταλκε αὐτόν.



## II. Texto B.

1. κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν.
2. οἱ μαθηταὶ ἀπεληλύθεισαν τροφὰς ἀγορᾶσαι.
3. εἰρήκεισαν οἱ Ἰουδαῖοι αὐτοὺς ἐκβαλεῖν αὐτὸν ἐκ συναγωγῆς.
4. οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς δεδώκεισαν πιᾶσαι αὐτόν
5. κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον.
6. ἐπέγνωσαν ὅτι ὄπτασίαν ἐώρακεν ἐν τῷ ναῶ.
7. σκοτία γὰρ ἦδε ἐγεγόνει καὶ οὐπω ἐληλύθει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς.

## III. Traduzca.

1. Su hora aun no ha llegado
2. Cuando la oscuridad había venido, él supo que ellos habían departido más allá del mar.
3. Los viejos habían dado mandamiento para capturarlo
4. Ellos habían acordado caminar en oscuridad
5. Nosotros reconocimos que ellos habían visto una visión en la noche
6. Y Judas también supo el lugar porque el había hablado sobre ellos.
7. Las señales habían sido dadas (use forma de γίνομαι) a un hombre ante la multitud.

Corregido 3/2/06, 4/11/2015.

## Lección 26

### El Perfecto Indicativo Medio y Pasivo

τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα  
 Yo he luchado la buena batalla, Yo he terminado el curso, Yo he conservado la fe. II Tim. 4:16

197. El Perfecto Medio-Pasivo. La quinta parte de los verbos en griego es el perfecto medio, del cual tanto el perfecto medio como el pasivo son construidos. El perfecto aquí significa lo mismo como en la voz activa. La característica principal de la formación del perfecto medio y pasivo es que el medio primario y finales del pasivo (lo mismo como en presente) son añadidas directamente a la reduplicación del tema del verbo sin una vocal de conexión. El pluscuamperfecto medio y pasivo son hechos en la misma forma, con los finales secundarios (igual como el imperfecto).

198. Perfecto Indicativo Medio de λύω<sup>1</sup>. (o Pasivo)

#### Singular

1. λέλυμαι yo he desatado para mí mismo o yo he sido desatado
2. λέλυσαι tú has desatado para tí mismo o tú has sido desatado
3. λέλυται él ha desatado para sí mismo o él ha sido desatado

#### Plural

1. λελύμεθα nosotros hemos desatado para nosotros mismo o nosotros hemos sido desatados
2. λέλυσθε vosotros habéis desatado para vosotros mismos o vosotros habéis sido desatados
3. λέλυνται ellos han desatado para ellos mismos o ellos han sido desatados

#### Perfecto Medio y Pasivo Infinitivo λελύσθαι

199. Perfecto Medio de un tema de Vocal Corta. Verbos en οω, εω, y αω alargan la vocal (justo como en el futuro, aoristo y perfecto) antes del final de persona.

πεποίημαι, yo he hecho para mí mismo.  
 πεφανέρωμαι, yo he hecho manifestación por mí mismo

<sup>1</sup>El Pluscuamperfecto Medio o Pasivo es hecho con el tema Perfecta usando el Medio Secundario y pasivo. Vd. Section 190 y 104.

200. Perfecto Medio de los Verbos-μι. El perfecto medio de tres importantes verbos-μι está a continuación:

δέδομαι, Yo he dado por mi mismo  
 ἔσταμαι, Yo me he parado por mi mismo  
 τέθειμαι, Yo he puesto por mi mismo

201. Cambios Eufóricos de Temas Mudas. Temas perfectas que terminan en una muda sufren cambios eufóricos en el perfecto y pluscuamperfecto medio y pasivo antes de la consonante de los finales de personas.

Estas formas están envueltas de alguna manera, y no se espera que el estudiante aprenda las inflexiones. Sin embargo, el debe notar el cambio concerniente. Afortunadamente, las formas son bastante fáciles de reconocer.

Antes de la letra μ

Una labial (κ, β, φ) > μ.

Una palatal (κ, γ, χ) > γ.

Una dental (τ, δ, θ) > σ.

Ante de un dental otra dental se convierte en σ.

Una muda antes de una muda se convierte en coordinada, esto es, una afónica, una sonora, o aspirada de cualquiera de los tres clases al inicio del final de persona causa que el tema se convierte al correspondiente tipo de paro de la misma clase.

	<u>Afónica</u>	<u>Sonora</u>	<u>Aspirada</u>				
<u>Labial</u>	π	β	φ	βτ	πτ	πθ	φθ
				φτ	κτ	βθ	φθ
<u>Palatal</u>	κ	γ	χ	γτ	κτ	κθ	χθ
				χτ	κτ	γτ	χθ
<u>Dental</u>	τ	δ	θ				

(No todas estas ocurren en el Nuevo Testamento)

202. Vocabulario.

δοκιμάζω,	<u>trato, pruebo, apruebo</u>	κρύπτω,	<u>escondo</u>
εγγέρμαι,	Perf. Med.-Pas. de ἐγείρω	ὅμοιος, α, ον,	<u>como</u> (similar)
καθώς,	(adv.) <u>de acuerdo a, hasta como, como</u>	οὔτε ...οὔτε,	<u>ni.....ni</u>
κοιμάω,	<u>duermo</u>	χωρίζω,	<u>separo</u>
μεταβαίνω,	paso, sobrepaso	πέπεισμαι,	perf. Medio de πείθω
νεκρός, ά, όν,	<u>muerto</u>		
οί νεκροί,	<u>los muertos</u>		

203. Ejercicios.

I. Texto A.

οί νεκροί κεκοίμηνται έν χριστῷ. ό χριστός ἐγήγερται έκ νεκρών· άλλ' οὔπω οί νεκροί ἐγγέρνται. πεπεισμεθα δέ ότι μέλλονται ἐγείρεσθαι έν τῇ ἐσχάτῃ. ή γάρ ἐξουσία παραδέδοται αὐτοῖς γενέσθαι υἱοὶ τοῦ θεοῦ, καθώς δεδοκιμάσαμεθα ὑπό τοῦ θεοῦ. ἐκεῖνοι μεμαρτύρηνται ὑπό τῆς ἀληθείας. ἔπαθον καὶ πέπαινανται ἀμαρτίας. ό χριστός πεφανέρωται ἄραι ἀμαρτίαν καὶ οί ἅγιοι αὐτοῦ δεδικαίωνται καὶ μεταβεβήκασι έκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν ότι ἠγάπηνται ὑπό τοῦ κυρίου. ότε ἐλήλυθε ὅμοιοι ἔσονται αὐτῷ ότι ὄψονται αὐτὸν καθώς ἐστιν.

## II. Texto B.

1. ἐμοὶ γὰρ παραδέδοται ἡ ἐξουσία.
2. πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ δύναται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θεοῦ.
3. ἤδη κέκριται ὅτι οὐ πεπίστευκε εἰς υἱὸν τοῦ θεοῦ.
4. γέγραπται ὅτι οὐκ ἐπ' ἄρτων μόνων ζήσεται ὁ ἄνθρωπος.
5. Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται.
6. Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας.
7. ἀπεθάνετε γὰρ καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ χριστῷ ἐν τῷ θεῷ.
8. ὁ διάβολος εἶπε ὅτι αὕτη ἡ ἐξουσία καὶ αὕτη ἡ δόξα παραδέδονται ἐμοὶ καὶ δώσω αὐτάς σοι.

## III. Traduzca.

1. Los muertos están dormidos en el Señor y no han sido levantados.
2. Yo estoy persuadido que yo no he dormir en ese día del todo.
3. Vosotros estáis de antemano juzgados porque no has todavía creído en el Cristo.
4. Estas cosas han sido entregadas a mí, y yo he de darlas a los santos
5. Está escrito, El Señor conoce sus propias ovejas.

Corregido 3/02/06, 3/10/2015.

## Lección 27

### El Aoristo Pasivo

κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νίκος La muerte es tragada por la victoria. I Cor. 15:55

204. El Aoristo Pasivo. La sexta y última parte principal de los verbos en griego es la aoristo pasivo. La aoristo pasivo (El futuro pasivo también es construido de ellas) es el único tema que desarrolla una forma pasiva diferente de la media. La forma ἐλύθην es traducida Yo fui desatados

Como el perfecto y la aoristo active-medio, la aoristo pasivo tiene dos formas: una primaria y una segunda forma.

El signo de la aoristo primero es θε/η (algunas veces larga y otra corta); el signo de la aoristo segundo pasivo es ε/η. Los finales son el activo secundario, y ellos son agregados directamente al signo de tiempo sin la vocal de conexión. El infinitivo tiene - ναι.

205. Pasivo Segundo de λύω.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἐλύθην	yo fui <u>desatado</u>	ἐλύθημεν	nosotros fuimos <u>desatado</u>
2. ἐλύθης	tú fuiste <u>desatado</u>	ἐλύθητε	vosotros fuisteis <u>desatado</u>
3. ἐλύθη	él fue <u>desatado</u>	ἐλύθησαν	ellos fueron <u>desatado</u>

Infinitivo λυθῆναι, ser desatados

206. Pasivo Segundo del Aoristo. Algunos verbos toman un aoristo pasivo menos la θ en el signo de tiempo. Estos son llamados pasivos segundos. El signo de tiempo es η añadido directamente al tema. La conjugación es la misma como la del pasivo primero, excepto por la θ.

Note Cuidadosamente: El primero o segundo pasivo no tiene ningún conexión con el aoristo primero o segundo. Si un verbo toma un primero o segundo pasivo no depende de si el verbo tiene un primero o segundo aoristo active. Γράφω (yo escribo) toma la aoristo primero activo pero (ἔγραψα) un pasivo segundo. El aoristo segundo pasivo de γράφω es.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ἐγράφην	<u>sea o fuere escrito</u>	ἐγράφημεν	<u>seamos o fuéremos escritos</u>
2. ἐγράφης	<u>seas o fueres escrito</u>	ἐγράφητε	<u>seáis o fuereis escritos</u>
3. ἐγράφη	<u>sea o fuere escrito</u>	ἐγράφησαν	<u>sean o fueren escritos</u>

Infinito γραφῆναι estar escrito

207. Verbos con Segundo Pasivo. Otros verbos que toman un segundo pasivo incluyen:

στρέφω	<u>giro</u>	ἔστράφην	<u>giré</u> (Aoristo Pasivo. – tiene significado activo)
ἀγγέλλω	<u>anuncio</u>	ἠγγέλην	<u>yo estuve anunciando</u>
αλλάσσω	<u>cambio</u>	ἠλλάγην	<u>fui cambiando</u> κατηλλάγημεν <u>fuimos reconciliados</u>

208. Pasivo de Verbos Deponentes. Algunos verbos deponentes no tiene forma media y toman la forma aoristo pasivo con significado activo.

πορεύομαι,	<u>voy</u>	ἐπορεύθην,	<u>fui</u>
βούλομαι,	tenga planeado, estoy dispuesto	ἐβουλήθην	

Otros verbos deponentes tiene ambas formas, media y pasiva

ἀποκρίνομαι,	<u>yo contesto</u>
ἀπεκρινάμην,	(aoristo medio liquida)
ἀπεκρίθην,	<u>yo contesté</u>

209. Cambios Eufónicos. Algunos temas de vocales permaneces sin cambios, pero ocurren variaciones en otras. Será de ayuda al estudiante saber que generalmente el aoristo segundo, futuro, y perfecto tienen la misma modificación en el tema del verbo. Así que, conocer uno de estos ayuda a recordar los otros.

Variaciones comunes son:

σ added. En muchas raíces una σ es añadida después del tema. Como ἀκούω, ἠκούσθην, (futuro ἀκουσθήσομαι). Perfecto medio ἤκουσμαι. Vd. también ἐρύσθην < ῥυομαι (Yo entrego). ἐτελέσθην (Perfect τετέλεσμαι) < τελέω.

Metatesis de vocal y liquida. En un tema corta una vocal y una liquida son frecuentemente traspuestas.

βαλ- (tirar) βλα- < βέβλημαι, ἐβλήθην.  
καλ- (<καλέω, yo llamo) vd. κέκλημαι, ἐκλήθην.

Vocal de tema liquida cambia a α. Este fenómeno también ocurre frecuentemente en perfectos. ἀποστέλλω > ἀπέσταλκα, ἀπέσταλμαι, ἀπεστάλην.

Otros verbos cambian ι a ο: πίνω (yo bebo) > πέπωκα, κατεπόθην.

Tema de vocal corta. Los verbos con raíces en εω, οω, αω alargan la vocal corta antes del signo de tiempo. Todos ellos toman la forma pasiva primera.

λαλέω ἐλαλήθη	<u>Ello fue hablado</u>
ἀγαπάω ἠγαπήθη	<u>Yo fui amado</u>
φανερώω ἐφανερώθησαν	<u>Ellos fueron manifestados</u>

Excepciones como τελέω y unos pocos otros verbos, Ejemplo. ἐτελέσθημεν Nosotros estuvimos terminando.

Tema Muda. Verbos en temas muda sufren cambios eufónicos como los explicados en la Sección 201 en la parte de perfectos medios.

ἄγω,	<u>yo dirijo;</u>	ἤχθην,	<u>Yo fui dirigido;</u>	ἀχθήναι, ser dirigido.
δείκνυμι,	<u>yo muestro;</u>	ἐδείχθην,	<u>yo fue mostrado.</u>	
λείπω,	<u>yo dejo;</u>	ἐλείφθην,	<u>yo fui dejado.</u>	

Note Cuidadosamente: Todos estos cambios son dados para estudio y observación. La mayoría de las raíces del mismo tipo reaccionan de la misma forma. Sin embargo la mejor manera de ver la forma y el aoristo pasivo- ambos aprender si toma los aoristos primero o segundo o como el tema es formada – es aprender la parte principal y luego conjugar el verbo de allí.

Verbos contraídos alargar la vocal del tema como de costumbre en todos los tiempo excepto el sistema presente antes del signo de tiempo: ποιέω, ἐποιήθην

## 210. Vocabulario.

ἀνελήμθην,	<u>fui recibido</u>	ἐτάφην,	<u>fui enterrado</u> (Aor. Pasivo de θάπτω)
γάμος, ου, ό,	<u>boda</u>	ἑφαπαξ,	<u>una vez, una vez por todas, una a la vez</u>
εἶτα (ἔπειτα),	<u>luego, próximo</u>	καταγγέλλω	<u>proclamo</u> , (vea ἀγγέλλω)
ἐκηρύχθην,	Aor. primero, Pas.	κηρύσσω	<u>predico, publico</u>
ἐπάνω,	<u>sobre, más que</u>	μέγας,	<u>grande, grandioso</u>
εὐσεβεία, ας, ή,	<u>piedad</u>	ὠφθην,	<u>yo fui visto</u> . Aor. Pasivo de ὀράω.
ἔσχατον,	<u>última</u>	στρέφω,	<u>vuelvo</u> ; Aor. Pasivo tema ἐστράφην Activa en significado

## 211. Ejercicios.

### I. Texto A.

μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον·  
 ὃ<sup>1</sup> ἐφανερώθη ἐν σαρκί (carne)  
 ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι (Espiritu)  
 ὠφθη ἀγγέλοις  
 ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν (entre las naciones)  
 ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ  
 ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ

παρέδωκα ὑμῖν ὅτι χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς,  
 καὶ ὅτι ἐτάφη καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ κατὰ τὰς γραφάς, καὶ ὅτι ὠφθη Κηφᾶ εἶτα  
 τοῖς δώδεκα· ἔπειτα ὠφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ· ἔπειτα ὠφθη Ἰακώβῳ, εἶτα  
 τοῖς ἀποστόλοις· ἔσχατον δὲ ὠφθη κάμοι<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>Pronombre Relativo: “ἐὶ quien.” Note: algunos manuscritos tienen θεός (Dios).

<sup>2</sup> κάμοι = καὶ ἐμοὶ

### II. Texto B.

1. ἄγομεν, ἀγόμεθα; ἤγον, ἠγόμεν, ἠγάγομεν, ἠγαγόμεθα, ἤχθημεν.
2. ἐπορεύθησαν, ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
3. καὶ ἀπεκρίθη· ναί.
4. ταῦτα δεῖ τελεσθῆναι ἐν μοί.
5. ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

6. προσεύχοντο ἡμᾶς ῥυθῆναι ἀπὸ πονηρῶν ἀνθρώπων.
7. δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη.
8. ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις εἰς Ἄιυπτιον.
9. ἐν τῇ Βέροια κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ θεοῦ.
10. ὁ χριστὸς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ θεοῦ.

### III. Traduzca.

1. Jesús fue guiado al desierto a ser tentado.
2. Luego ellos fueron vistos por los doce apóstoles.
3. Es necesario que la ley sea cumplida por el Cristo.
4. Nosotros fuimos encomendados con (use πιστεύω) los Evangelios por Dios.
5. Ellos no les contestaron a el mas bien se fueron (use ἔρχομαι).
6. El fue tomado y guiado dentro de la casa.

Corregido 3/02/06, 3/10/2015.



## Lección 28

### El Futuro Pasivo

οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν  
Ese sea llamado grande en el reino de los cielos. Mat 5:19

212. El Futuro Pasivo. El futuro pasivo es una formación tardía en Griego hecha del tema de la aoristo pasivo; Ejemplo., λυθήσομαι (Yo he de ser desatado). El signo de futuro y la vocal de conexión (σ ο/ε) son usadas con los finales del primario medio-pasivo. El futuro pasivo dice que será hecho por alguien en el futuro.

213. Primer Futuro Pasivo. Los primeros temas de el aoristo pasivo (esas con la θ) toman la primera conjugación del futuro pasivo.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. λυθήσομαι	<u>Yo he de ser desatado</u>	λυθησόμεθα	<u>Nosotros hemos de ser desatado</u>
2. λυθήσῃ	<u>Tú has de ser desatado</u>	λυθήσεσθε	<u>Vosotros habréis de ser desatado</u>
3. λυθήσεται	<u>Él ha de ser desatado</u>	λυθήσονται	<u>Ellos han de ser desatado</u>

214. Segundo Futuro Pasivo. Raíces que toman la Segunda conjugación del aoristo pasivo también toman la segunda conjugación del futuro pasivo. La única diferencia entre futuro primero y segundo pasivo es la ausencia de la θ en el futuro segundo pasivo. Los dos tiene el mismo significado, La conjugación segunda del futuro pasivo del verbo θάπτω (yo entierro) (Aoristo segundo Activo ἔταφον; Aoristos segundos Pasivos ἐτάφην, Yo fui enterrado) sería como sigue:

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
1. ταφήσομαι	<u>Yo he de ser enterrado</u>	ταφησόμεθα	<u>Nosotros hemos de ser enterrados</u>
2. τρήσῃ	<u>Tú has de ser enterrado</u>	τηρήσεσθε	<u>Vosotros habéis de ser enterrados</u>
3. ταφήσεται	<u>Él ha de ser enterrado</u>	ταφήσονται	<u>Ellos han de ser enterrados</u>

215. El Verbo Impersonal καὶ ἐγένετο. En imitación del idioma Hebreo, el verbo impersonal καὶ ἐγένετο (o ἐγένετο δέ) es usado para querer decir y sucedió (y vino a pasar). La construcción usual seguida de καὶ ἐγένετο es una cláusula consistente de un infinitivo y un acusativo de referencia, o una cláusula con un verbo finito introducido por una καὶ redundante. En algunos casos el καὶ sin sentido es dejado.

καὶ ἐγένετο (δὲ) + Infinitivo - ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχόν.  
Y sucedió que el pobre hombre murió.

καὶ ἐγένετο (δὲ) καὶ + Verbo finito - καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐδίδασκε.  
Y sucedió en uno de esos días que él mismo estaba enseñando.

καὶ ἐγένετο + Verbo finito - καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ.  
Y sucedió que después de tres días ellos lo encontraron en el templo.

216. Vocabulario.

δοκέω,	<u>pienso, me parece</u>	κόπτω,	<u>golpeo, Med. lamento</u>
δοκεῖ,	Impersonal. <u>Parece, parece bueno</u>	παρθένος, ου, ή,	<u>virgen</u>
ἐφάνην,	<u>fui visto, yo aparecí</u>	πολοβόω,	<u>Yo corto, reduzco</u>
Forma segunda de Aoristo Pasivo de φαίνω		πολυλογία, ας, ή,	<u>parlería, el mucho hablar</u>
ἐγεροθήσομαι,	<u>Yo he de ser levantado</u>	σκανδαλίζω,	<u>yo causo tropiezo</u>
	Futuro Pasivo de ἐγείρω	σκοτίζω,	<u>hago oscuro</u>
εἰσακούω,	<u>oigo, escucho</u>	συνάγω,	<u>reúno</u>
ἐκλεκτός, ή, όν,	<u>escogidos, elegido</u>	ψευδοπροφήτης, ου, ό,	<u>falso profeta</u>
εὐθέως,	<u>inmediatamente</u>	φυλακή, ής, ή,	<u>un vigilante, guardia</u>
ἤκω, ἤξω,	<u>yo he venido, estoy presente</u>	ὑπομονή, ής, ή,	<u>aguante, paciencia</u>
ἥλιος, ου, ό	<u>sol</u>	πότε,	adv. interrog. <u>¿Cuándo?</u>

217. Ejercicios.I. Texto A.

πολλοί γὰρ ἐλεύσονται καὶ ἐροῦσι ἐγὼ εἰμι ὁ χριστός. καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοί. πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐγεροθήσονται καὶ πλανήσουσι πολλούς. οὗτος σωθήσεται ὅς (quien) ἔχει ὑπομονὴν εἰς τὸ τέλος (el fin). καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον καὶ ἤξει τὸ τέλος (el fin). διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, εὐθέως δὲ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται καὶ οἱ οὐρανοὶ σαλευθήσονται καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανῶ. καὶ αἱ φυλαὶ τῆς γῆς ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου καὶ τότε κόψονται.

II. Texto B.

1. ἐγείρω, ἐγερώ, ἐγεροῦμαι, ἐγεροθήσομαι.
2. λαλεῖ, λαλήσει, λαλήσεται, λαληθήσεται.
3. ἐγένετο δὲ καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πολλὸν καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
4. τότε ἀποκριθήσονται πότε σε εἶδομεν ἐν φυλακῇ;
5. δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί (que) λαλήσετε.
6. οἱ ὑποκριταὶ δοκοῦσι ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
7. καὶ ἐγένετο ἐπὶ αὖριον συναχθῆναι τοὺς πρεσβυτέρους ἐν Ἱερουσαλήμ.
8. ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ὁμοιωθήσεται δέκα παρθένοις.

III. Traduzca.

1. Tú ha de dar, tú has de dar por tí mismo, ha de ser dado a tí.
2. Pues los hipócritas le contestaran a él (dativo), sí, Señor, Tú palabra será hecha.
3. Nosotros hemos de ser invitados al festejo
4. Ellos mismos han de compadecer el pobre.
5. Los reinos de este mundo han de ser sacudidos de una vez por todas.
6. Y sucedió que ellos fueron a través de las villas.

## Lección 29

### Las Partes Principales

218. Los Verbos Griegos. Los verbos en griego normalmente tienen seis partes principales. Cada una de estas presenta una tema, y esas temas son usadas para construir todos los tiempos en todos los modos y voces. Hay tres partes principales que tiene una segunda forma alterada (débil). Así que algunos verbos puede tener mas de seis formas (Ejemplo., aoristos primero y segundo). Muchos verbos no tiene una componente completo de seis, algunas formas las han perdido en el uso. Otros verbos toman sus partes principales de otras temas diferentes como en español, soy, era, fui.

219. Cuadro de las Partes Principales. El siguiente cuadro muestra en completo las formas del sistema de tiempos en el orden de costumbre y da las formas que son hechas de la tema de cada tiempo.

<u>Sistema</u>	<u>Tiempo hecho de</u>
1. Presente, λύω	Presente e imperfecto en todos los modos y voces
2. Futuro, λύσω	Futuro en voces activas y medias
3. Aoristo, ἔλυσα (Aoristo primero) (Aquí el segundo o aoristo -μι. de los verbos tomándolos)	Aoristo activo y voces medias
4. Perfect, λέλυκα (Perfecto primero) (Segundo perfecto del verbo que toma aquel forma)	Perfecto y pluscuamperfecto activo
5. Perfecto medio, λέλυμαι	Perfecto y pluscuamperfecto medios y pasivo futuro perfecto
6. Aoristo pasivo, ἐλύθην (pasivo primero) (pasivo segundo of verbos tomando aquel forma)	Aoristo y futuro pasivo

Será visto que las partes principales son citas en la primera persona del singular de cada una de las formas en las cuales ocurren los verbos. Para conocer un verbo uno tiene que conocer sus partes principales, Compare este sistema con las tres partes de los verbos en español o las cuatro partes del Latín amo, amare, amavi, amatus, o el francés Je, vais, alle, allai, allent, de los cuales en esos lenguajes también todas las formas verbales son construidas.

220. Patrones Regulares. Algunos tipos de verbos tratan todos los verbos del mismo tipo como modelos (compare λύω, arriba).

- Vocales Regulares y Temas de Diptongos:  
πιστεύω, πιστεύσω, ἐπίστευσα, πεπίστευκα, πεπίστευμαι, ἐπιστεύθην.
- Temas de Vocales Cortas  
(εω): ποιῶ, ποιήσω, ἐποίησα, πεποίησα, πεποίηκα, πεποίημαι, ἐποιήθην.  
(αω): ἀγαπῶ, ἀγαπήσω, ἠγάπησα, ἠγάπηκα, ἠγάπημαι, ἠγαπηθην.  
(οω): πληρῶ, πληρώσω, ἐπλήρωσα, πεπλήρωκα, πεπλήρωμαι, ἐπληρώθην.
- Liquidas: ἀγγέλλω, ἀγγελῶ, ἤγγειλα, ἤγγελκα, ἤγγελμαι, ἠγγέλην.
- Verbos-μι: τίθημι, θήσω, ἔθηκα (ορ – σα), τέθεικα, τέθειμαι, ἐτέθην.
- Temas Palatales: κηρύσσω, κηρύξω, ἐκήρυξα, (κεκήρυχα), (κεκήρυγμα), ἐκηρύχθην.
- Temas Linguales: σώζω, σώσω, ἔσωσα, σέσωκα, σέσω(σ)μαι, ἐσώθην.
- Temas Labiales: γράφω, γράψω, ἔγραψα, γέγραφα, γέγραμμαι, ἐγράφαν.

221. Vocabulario: PARTES PRINCIPALES DE LOS VERBOS QUE SON IRREGULARES

<u>Presente</u>		<u>Futuro</u>	<u>Aoristo</u>	<u>Perfecto</u>	<u>Perfecto Medio</u>	<u>Aoristo Passivo</u>
1		2	3	4	5	6
ἄγω,	<u>dirijo</u>	ἄξω	ἦγαγον		ἦγμαι	ἦχθην
αἰρέω,	<u>escojo</u>	αἰρήσομαι	εἶλον	ἦρηκα	ἦρημαι	ἦρίθην
αἴρω,	<u>elevo</u>	ἄρῶ	ἦρα	ἦρκα	ἦρμαι	ἦρθην
ἀκούω,	<u>escucho</u>	ἀκούσομαι	ἦκουσα	ἀκήκοα		ἦκούσθην
		ἀκούσω				
ἀποθνήσκω,	<u>muelo</u>	-θάνομαι	-έθανον	-τέθνηκα		
ἀποκτείνω,	<u>asesino</u>	ἀποκτενῶ	ἀπέκτεινα			ἀπέκτανθην
βαίνω,	<u>voy</u>	βήσομαι	ἔβην	βέβηκα		
βάλλω,	<u> tiro</u>	βαλῶ	ἔβαλον	βέβληκα	βέβλημαι	ἐβλήθην
βούλομαι,	<u>deseo</u>					ἐβουλήθην
γίνομαι,	<u>llego a ser</u>	γενήσομαι	ἐγενόμην	γέγονα	γεγένημαι	ἐγενήθην
γινώσκω,	<u>conozco</u>	γνώσομαι	ἔγνων	ἔγνωκα	ἔγνωμαι	ἐγνώσθην
δέω,	<u>ato, amarro</u>	δήσω	ἔδησα	δέδεκα	δέδεμαι	ἐδέθην
δύναμαι,	<u>puedo</u>	δυνήσομαι	ἐδύναμην			ἦδυνήθην
εἰμί,	<u>soy</u>	ἔσομαι	ἦν			
ἔρχομαι,	<u>voy</u>	ἐλεύσομαι	ἦλθον	ἐήλυθα		
ἐσθίω,	<u>como</u>	φάγομαι	ἔφαγον			
εὐρίσκω,	<u>encuentro</u>	εὐρήσω	εὐρον	εὐρηκα		εὐρέθην
ἔχω,	<u>tengo</u>	ἔξω (σχίσω)	ἔσχον	ἔσκηκα		
καλέω,	<u>llamo</u>	καλέσω	ἐκάλεσα	κέκληκα		ἐκλήθην
κρίνω,	<u>juzgo</u>	κρινῶ	ἔκρινα	κέκρικα	κέκριμαι	ἐκρίθην
λαμβάνω,	<u>tomo</u>	λήψομαι	ἔλαβον	εἶληφα	εἶλημαι	ἐλήμφθην
λέγω,	<u>digo</u>	ἐρῶ	εἶπον	εἶρηκα		ελέχθην
λείπω,	<u>dejo</u>	λείψω	ἔλιπον		λέλειμαι	ἐλείφθην
μανθάνω,	<u>aprendo</u>		ἔμαθον	μεμάθηκα		
μιμνήσκω,	<u>recuerdo</u>	-μνήσω	-έμνησα	μέμνημαι	μέμνημαι	ἐμνήσθην
ὁράω,	<u>veo</u>	ὄψομαι	εἶδον	έώρακα		ὠφθην
πάσχω,	<u>sufro</u>		ἔπαθον	πέπονθα		
πείθω,	<u>persuado</u>	πεισῶ	ἔπεισα	πέποιθα	πέπεισμαι	ἐπέισθην
πίπτω,	<u>caigo</u>	πεσοῦμαι	ἔπεσον	πέπτωκα		
τίκτω,	<u>doy a luz</u>	τέξομαι	ἔτεκον			ἐτέχθην
τρέχω,	<u>corro</u>		ἔδραμον			
ψαίνω,	<u>aparezco</u>	φανοῦμαι	ἔφανα			ἐφάνην
φέρω,	<u>llevo</u>	ῶσω	ἦνεγκα	ἐνήνοχα		ἦνέχθην
φεύγω.	<u>huyo</u>	φεύξομαι	ἔφυγον	πέφευγα		
χαίρω,	<u>regocijo</u>	χαρήσομαι				ἐχάρην

222. Ejercicios.I. Preguntas:

1. ¿Cuales son las seis formas en las partes principales de la mayoría de los verbos en griego?
2. ¿Cuales de esas tres formas o “sistemas” son formados de más de una manera?
3. ¿Que tiempos (con modo y voz) son hechos de cada una de las partes principales?
4. ¿Cuales son las partes principales de los verbos en cada uno de los “tipos” de verbos griegos?
5. Aprenda las partes principales nuevas de los verbos irregulares en la lista arriba y el significado de cada una en el presente.

## II. Texto A.

εἶπαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραάμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται. ἀπρεκρίθη Ἰησοῦς· ὁ πητήρ<sup>1</sup> μου δοξάζει με· οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ. Ἀβραάμ ἠγαλλισάσατο ἰδεῖν τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη. εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν· πεντήκοτα<sup>3</sup> ἔτη οὕτω ἔχεις καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας; εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν<sup>4</sup>, πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμί. ἦσαν οὖν λίθους βαλεῖν ἐπ’ αὐτόν· Ἰησοῦς ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.

<sup>1</sup>padre <sup>2</sup>ἀγαλλιάω, me allegro, me regocijo <sup>3</sup>πεντήκοτα ἔτη, cincuenta años  
<sup>4</sup>(πρὶν (ἦ) + infinitivo, antes)

## III. Texto B.

1. ἔσομαι, ἐλεύσομαι, κρινεῖς, λείψετε, ὀψόμεθα, πεσοῦνται, οἶσω, θήσει
2. ὠφθην, ἤχθην, ἐφάνης, εὐρέθητε, ἐγράφημεν, ἠδυνήθησαν.
3. μένω, μενεῖ, ἔμεινε, μέμενηκα, βέβληται, ἠγγείλαμεν, ἀγγελῶ.
4. ἀκηκόαμεν ὅτι ὁ χριστὸς ἐλήλυθε καὶ ἐδράμομεν ἰδεῖν αὐτόν.
5. Ἀβραάμ ἀνήνεγκε<sup>1</sup> τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ποίτευσε δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ καὶ ἐλογίσθη<sup>2</sup> αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην καὶ φίλος θεοῦ ἐκλήθη.

<sup>1</sup>ἀναφέρω ofrecer <sup>2</sup>λογίζομαι, calcular, atribuyo, imputo

## IV. Traduzca.

1. Nosotros debemos irnos porque hemos visto y escuchado al Señor.
2. Los discípulos han venido y nos ha anunciado la palabra.
3. Abraham vio el día del Señor y cuando el lo hubo visto se regocijo<sup>1</sup>.
4. Los judíos contestaron. “Nosotros lo hemos conocido y hemos conservado su palabra.”
5. El Cristo fue visto por los apóstoles cuando el se hubo elevado.
6. Los profetas permanecieron muchos días y la gente fue guiada la verdad.

<sup>4</sup>aoristo passive

## Lección 30

### La Tercera Declinación

πάσα θυσία ἀλί ἀλισθήσεται. Cada sacrificio tiene que ser sazonado con sal. Marco 9:49

223. La Tercera Declinación. Todas las temas excepto esas en α/η y ο son incluidas en la tercera declinación. Esto es algo llamado la declinación consonante porque la mayoría de las temas incluidas son consonantes. Sin embargo, también incluye temas de vocales (semivocales) ι y υ. Esta es la más variada de las tres declinaciones. Incluidas están (1) Temas Liquidas, (2) Mudadas: Palatal, Lingual, y Labial. (3) Sibilantes (σ), (4) Vocales (ι & υ) (5) Temas en οντ, que incluyen el participio, (6) Temas en ευ, y (7) Temas en ματ. Esas raíces diferentes será cada una sujeto de una lección y será entremezclado con otro material.

224. Genero de la Tercera Declinación. La tercera declinación incluye nombres y géneros. Nombres masculinos y femeninos generalmente tienen los mismos finales, Algunas temas son todas de un género (Ejemplo., Todas las temas ι son femeninas; todas las raíces ματ), pero en general el género tiene que ser aprendido del artículo en el léxico o vocabulario.

225. Finales de la Tercera Declinación. Los finales de los nombres masculinos y femeninos son perfectamente exhibidos por la palabra griega ἄλς, ὄς, ὄ, sal:

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
Nom.	ὄ	ἄλ-ς	<u>la sal</u>	οἶ	ἄλ-ες	<u>las sales</u>
Gen.	τοῦ	ἄλ-ός	<u>de la sal</u>	τῶν	ἄλ-ῶν	<u>de las sales</u>
Abl.	τοῦ	ἄλ-ός	<u>desde la sal</u>	τῶν	ἄλ-ῶν	<u>desde las sales</u>
Dat.	τῷ	ἄλ-ί	<u>a la sal</u>	τοῖς	ἄλ-σί	<u>a las sales</u>
Ins.	τῷ	ἄλ-ί	<u>con la sal</u>	τοῖς	ἄλ-σί	<u>con las sales</u>
Loc.	τῷ	ἄλ-ί	<u>en la sal</u>	τοῖς	ἄλ-σί	<u>en las sales</u>
Acc.	τόν	ἄλ-α	<u>la sal</u>	τούς	ἄλ-ας	<u>las sales</u>
Voc.		ἄλ-ς	<u>¡O sal!</u>		ἄλ-ες	<u>¡O sales!</u>

Note Cuidadosamente: Con estos compare los finales de la primera y segunda declinación. Los finales mostrados arriba son los finales básicos. Ellos deben ser aprendidos concienzudamente. Las variaciones pueden pues ser aprendidas como ellas aparecen. Las variaciones principales son:

- Las neutras y temas en ν, ρ (líquidas) -οντ no tienen ς en el singular nominativo. αἰών, edad (Gen. αἰῶνος.)
- Las neutras tienen α en ambos nominativo y acusativo plural en ves de ες y ὀνόματα, nombres (raíz: ὀνόματ-ος).
- Las temas de vocal tienen ν en el acusativo singular en ves de α. πόλιν, acusativo singular de πόλις, ciudad.
- Las raíces mudas sufren su cambio eufónico usual en combinación con σ. Esto afecta especialmente el nominativo singular y el dativo instrumental plural

Note Cuidadosamente: Debido a estas variaciones, la tema del nombre de la declinación de la tercera persona tiene que ser aprendido soltando la -ος del genitivo singular. Así es dado siempre el caso genitivo en el léxico.

226. Terceros decencias de la Tema.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
	<u>Masc. y Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc. y Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	-ς ο ninguno	nada	-ες	-α
Gen.	-ος	-ος	-ων	-ων
Abl.	-ος	-ος	-ων	-ων
Dat.	-ι	-ι	-σι	-σι
Ins.	-ι	-ι	-σι	-σι
Loc.	-ι	-ι	-σι	-σι
Acc.	-α ο -ν	nada	-ας	-α
Voc.	Como Nom. ο raiz Algunos no tienen Voc.	nada	-ες	-α

227. Acento de la Tercera Declinación. Los nombres de la tercera declinación tiene una regla particular: Si un nombre de la tercera declinación solo tiene una silaba en el caso nominativo, los casos genitivo-ablativo y dativo instrumental-locativo son acentuados en la última. El acento es agudo excepto, ὦν (última larga).

πύρ fuego      πυρός de fuego  
 νύξ noche      νυκτός de noche

228. El Infinitivo con el Artículo. Puesto que no hay gerundio, el infinitivo en griego es muy versátil. En adición a su uso para expresar resultado (con ὥστε, Vea Sec. 37), es usado simplemente para expresar propósito y es usado en el discurso indirecto. Es frecuentemente usado como un sustantivo con el artículo. Como sustantivo es indeclinable, su caso esta siendo indicado por el artículo. Note los siguientes usos.

a. Como sujeto, objeto, etc.

περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.

Hablar concierne parte por parte no es posible

τὸ λαλεῖν γλώσσαις μὴ κωλύετε

No prohíbas hablar en lenguas.

b. Como cualquier nombre en un caso oblicuo

οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου τῷ μὴ εὑρεῖν Τίτον

Yo no tenía alivio para mí espíritu al no encontrar a (dativo causal?) Tito.

ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα

La temporada del inicio del juicio

c. Con el articulo genitivo para expresar propósito

εἰσηλθεν τοῦ μένειν σὺν αὐτοῖς

Él entro en orden de permanecer con ellos.

Esta última construcción es muy común en el N.T. Es llamada el Genitivo Articular Infinitivo.

229. Vocabulario.

ἀγαλλιάω, ᾧ, ασω,	<u>yo me alegro</u> <u>salto de alegría</u> (medio)	γενεά, ᾶς, ἡ, ἐνδύω,	<u>generación</u> <u>yo visto</u>
ἀληθινός, ἡ, ὄν,	<u>verdad, real</u>	ἐνιατός, οὔ, ὄ,	mid. <u>ponerse, vestirse</u>
ἀλίζω,	<u>yo salo</u>	ἐπιστρέφω,	<u>año</u>
ἄλς, ὄς, ὄ,	<u>sal</u>	θησαυρός, οὐ ὄ,	<u>yo me vuelvo, regreso</u>
ἀφανίζω,	<u>arruinar, desaparecer</u>	ἰσχύς, -ύος, ἡ,	<u>tesoro</u>
θυσία, ας, ἡ,	<u>sacrificio</u>	σῆς, σητός, ὄ,	<u>dureza, poder, habilidad</u>
ἰχθύς, ὑός, ὄ,	<u>pez</u>	σκολιός, ἡ, ὄν,	<u>polilla</u>
μήν, μηνός, ὄ,	<u>mes</u>	συναντάω,	<u>deshonesto</u>
ὄπλον, ου, τό,	<u>instrumento; pl., armadura</u>	ῦς, ὑός, ὄ,	<u>Yo encuentro.</u> (con dat.)
ὄσφύς, ὑός, ἡ,	<u>lomo</u>	φῶς, φωτός, τό,	<u>cerdo</u>
περιζώννυμι,	<u>yo me ato</u>		<u>luz</u>

230. Nota del Vocabulario. Los nombres con tema-u toman la v en ves de α para los finales del acusativo singular. Note que los nombres como σῆς, σητός (polilla) la final ς ha causado que la τ (una dental) caiga en el caso nominativo.

231. Ejercicios.I. Text A.

Ἰωάννης ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, μαρτυρεῖν περὶ τοῦ φωτός. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς. Ἰησοῦς ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν. ἠθέλησεν ἀγαλλιασθῆναι ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ. ἡμεῖς υἱοὶ φωτός ἐσμεν καὶ υἱοὶ ἡμέρας. δεῖ ἐνδύεσθαι τὰ ὄπλα τοῦ φωτός, ὅτι φαίνομεν ὡς φῶτα ἐν μέσῳ γενεᾶς σκολιᾶς.

τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει<sup>1</sup> οἵτινες (quien) οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν προενηύξασθε (empiezo de antemano) ἀπὸ πέρυσι (“un año atrás”). νυνὶ δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε (Tú completa, Imperativo), ὅπως καθάπερ (sc. “allí fue”) ἢ ἐπιθυμία τοῦ θέλειν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτέλεσαι (sd. “podría ser”) ἐκ τοῦ ἔχειν. [Note: sd. significa “entendiendo,” i.e., suple la palabra.]

εὐδοκήσαμεν<sup>2</sup> καταλειφθῆναι καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τοῦ στηρίξει ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς πίστεως (fe), διὰ τοῦτο ἔπεμψα τοῦ γνῶναι τὴν πίστιν (fe) ὑμῶν.

<sup>1</sup>συμφέρω, yo saco provecho <sup>1</sup>εὐδοκέω, eso luce bueno a mi



## II. Texto B.

1. ἐνδυνόμεθα τοῦ ἀγαπᾶν τὸν θεὸν ἡμῶν ἐξ ὅλας τῆς ἰσχύος ἡμῶν.
2. σήτες ἀφανίζουσι τοὺς θησαυροὺς τῶν ἀνθρώπων.
3. περιζώννυνται ἐν τῇ ἰσχύι τῶν ὀσφύων.
4. Λευὶ ἔτε γὰρ (sd. ἦν) ἐν ὀσφύι Ἀβραάμ ὅτε συνήνησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.
5. οἱ ὕες ἐπέστρεψαν εἰς τὸν βόρβορον (barro).
6. παιδίον ἔχει ὧδε πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.
7. δεῖ τὴν θυσίαν ἀλισθῆναι ἀλί.
8. ὁ ἰσχυρὸς περιζώννυται περὶ τὴν ὀσφύν ἐν ἰσχύι καὶ ἀλήθεια.
9. ἠτοιμάσαν εἰς τὴν ὥραν καὶ τὴν ἡμέραν καὶ τὸν μῆνα καὶ τὸν ἐνιαυτόν.
10. τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.

## III. Traduzca.

1. Los discípulos son luces en medio de un mundo malo.
2. Yo he de salara el sacrificio con sal buena.
3. Nosotros caminamos en la luz como es este en la luz.
4. Nosotros tenemos que vestir nuestros lomos con el poder de la verdad.
5. Un pequeño muchacho trajo pan y dos peces para comerlos (use τοῦ)

Corregido 3/02/06, 3/10/2015.

## Lección 31

### Nombres Líquidos de la Tercera Declinación

ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. Yo soy el buen pastor. Juan 10:11

232. Temas Líquidos de la Tercera Declinación. Los finales de los nombres masculinos y femeninos de la tercera declinación son ilustrados en la declinación de las temas líquidas (ejemplo., σωτήρ, ος, ὁ, Salvador) excepto que ellos no tiene la  $\varsigma$  en el caso nominativo. Las vocales cortas antes del final se alargan en el nominativo, como en ποιμήν, ποιμένος, ὁ, pastor.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	σωτήρ	σωτήρες	ποιμήν	ποιμένες
Gen.	σωτήρος	σωτήρων	ποιμένος	ποιμένων
Abl.	σωτήρος	σωτήρων	ποιμένος	ποιμένων
Dat.	σωτήρι	σωτήρσι	ποιμένι	ποιμέσι <sup>1</sup>
Ins.	σωτήρι	σωτήρσι	ποιμένι	ποιμέσι
Loc.	σωτήρι	σωτήρσι	ποιμένι	ποιμέσι
Acc.	σωτήρα	σωτήρας	ποιμένα	ποιμένας
Voc.	σωτήρ	σωτήρες	ποιμήν	ποιμένες

Como ποιμήν son declinados αἰών, αἰώνος<sup>2</sup>, edad (de tiempo), mundo; ἡγεμών, ἡγεμόνος, gobrnador, y otros líquidos. χεῖρ, χειρός, ἡ, mano, es lo mismo, excepto el dativo, instrumental, y plural locativo tiene χερσί.

233. Adjetivos con Temas Líquidos. Adjetivos en -ων (tema -οντ) (ejemplo., σώφρων, ον, sobrio) son conjugados como nombres líquidos. Ellos son de dos terminaciones, masculino y femenino siendo similares. El neutro difiere como de costumbre, solo en el nominativo y acusativo singular y plural. El acento es recesivo.

234. Declinación de ἄφρων, ον, insensato

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
	<u>Masculino-Femenino</u>	<u>Neutro</u>	<u>Masculino-Femenino</u>	<u>Neutro</u>
Nom.	ἄφρων	ἄφρον	ἄφρονες	ἄφρονα
Gen.	ἄφρονος	ἄφρονος	ἄφρόνων	ἄφρόνων
Abl.	ἄφρονος	ἄφρονος	ἄφρόνων	ἄφρόνων
Dat.	ἄφρονι	ἄφρονι	ἄφρονοι (ν)	ἄφροσι (ν)
Inst.	ἄφρονι	ἄφρονι	ἄφρονοι (ν)	ἄφροσι (ν)
Loc.	ἄφρονι	ἄφρονι	ἄφρονοι (ν)	ἄφροσι (ν)
Acc.	ἄφρονα	ἄφρον	ἄφρονας	ἄφρονα
Voc.	ἄφρον	ἄφρον	ἄφρονες	ἄφρονα

<sup>1</sup>Note la caída de ν antes del final σι; esto es regular.

<sup>2</sup>Note que αἰών de antemano tiene la vocal larga en la tema.

235. El Infinitivo Articular con Preposición. Este uso del infinitivo es especialmente frecuente para expresar ideas temporales, casuales y de propósito. El artículo nunca es omitido aquí. El sujeto de la acción es en el caso acusativo. Estudie los siguientes ejemplos. Allí hay cláusulas adverbiales dependientes.

<u>Temporal:</u>	πρό (tiempo anterior)	πρό τοῦ τὸν σωτήρα ἐλθεῖν <u>Antes que el Salvador vino</u> (o viene)
	ἐν (tiempo mientras)	ἐν τῷ τὸν σωτήρα ἐλθεῖν <u>mientras el Salvador vino</u> (o viene)
	μετά (tiempo posterior)	μετὰ τὸ τὸν σωτήρα ἐλθεῖν <u>después que el Salvador vino</u> (o viene)
<u>Causal:</u>	διὰ (porque)	διὰ τὸ ἐλθεῖν τὸν σωτήρα <u>porque el Salvador vino</u>
<u>Propósito</u>	εἰς ο πρός ( <u>en orden de</u> )	εἰς τὸ τὸν σωτήρα ἐλθεῖν <u>En orden de que venga el Salvador</u>

### 236. Vocabulario.

αἰών, αἰῶνος, ὁ,	<u>edad, era, eternidad</u>	οὐδαμῶς,	<u>de ninguna manera</u>
ἀκριβῶς,	<u>averiguo, verifico, confirmo</u>	οὕτω (ς)	<u>así</u>
ἀμπελών, ὠνος, ὁ,	<u>viña</u>	περαγίνομαι,	<u>aparezco</u>
ἀνατολή, ἥς, ἡ,	<u>Este</u>	πατάσσω, (-ξω),	<u>golpeo</u>
ἄπτω (ψω),	<u>enciendo, (medio, toco)</u> (con objeto Gen.)	πῦρ, πυρός, τό,	<u>fuego</u>
ἀστήρ, -έρος, ὁ	<u>estrella</u>	ποιμήν, -ένος, ὁ	<u>pastor</u>
ἄφρων, ον, (adj.)	<u>insensato</u>	προάγω,	<u>voy antes</u>
εἰκών, -όνος, ὁ,	<u>imagen</u>	σωτήρ, ἥρος, ὁ,	<u>Salvador</u>
ἐπίστημι,	<u>vengo a, llegar a</u>	σώφρων, ον,	<u>templado, prudente</u>
ἡγεμών, ὄνος, ὁ,	<u>gobernador</u>	χείρ, χειρός, ἡ,	<u>mano</u> (Dat. plural, χειροί)
καρπός, οὔ, ὁ,	<u>fruta</u>	χιτών, -ῶνος, ὁ,	<u>túnica, camisa</u>
μάγος, ου, ὁ	<u>mago, clarividente</u>		
ξύλον, ου, τό,	<u>madera, árbol</u>		

237. Ejercicios.I. Texto A.

ὅτε ὁ Ἰησοῦς ἐγεννήθη ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας μάγοι παρεγένοντο Ἱεροσόλυμα. ἠρώτων ποῦ τὸν χριστὸν τεθῆναι. λέγουσι, εἶδομεν αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ. οἱ δὲ εἶπον, ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας. οὕτως γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου, καὶ σὺ Βηθλεὲμ, γῆ Ἰούδα οὐδαμῶς ἐλαχίστη (Io menos) εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν, Ἰούδα. Ἡρῶδης ἠκρίβωσε, τὸν χρόνον τοῦ ἀστέρος. ὁ ἀστὴρ προῆγεν αὐτούς. ὅτε εἶδον τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν.

ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ. ἄγγελος κυρίου ἐπέστη τοῖς ποιμέσι. ὁ ἄγγελος εὐαγγελίζεται περὶ τοῦ σωτήρος. οἱ ποιμένες ἦλθον ἰδεῖν τὸ παιδίον τοῦτο. Μαριάμ καὶ Ἰωσήφ ἐθαύμασαν περὶ τοὺς λόγους τῶν ποιμένων...

ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοός, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν (ha ocurrido). ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου. (sd. “eso no será”) ἐὰν μὴ ἔλθῃ<sup>1</sup> ἢ ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ<sup>2</sup> ὁ ἄνθρωπος ἀμαρτίας ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ ὡς θεὸν καθίσει. καὶ τὸ<sup>3</sup> κατέγον οἴδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ.

---

<sup>1</sup>Subjunctivo: “excepto debe venir”

<sup>2</sup>Subjunctivo: “debe ser revelado”

<sup>3</sup>τὸ κατέγον “el uno quien estorba” (caso Acc.)

II. Texto B.

1. τὰ πρόβατα διελύθη διὰ τὸ τὸν κύριον πατάξαι τὸν ποιμένα.
2. αὐτὸς δὲ σωθήσεται οὕτως δὲ ὡς πυρός.
3. μόνῳ θεῷ σωτήρι ἡμῶν (sc. “dejalo ser”) δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.
4. τὸ ξύλον ζωῆς κατὰ μῆνα ἕκαστον (cada) ἀποδίδωσι τὸν καρπὸν αὐτοῦ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
5. πρὸ τὸν ἡγεμόνα τοῦ δοῦναι τὴν ἐπιστολὴν τῷ ποιμένι τὸ ἄφρονι.
6. ἤψατο τοῦ χειρὸς αὐτῆς εἰς τὸ σῶσαι αὐτήν.
7. ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ τὸν χιτῶνα ἐν ταῖς χερσί.
- 8 τί (que) ποιήσει ὁ κυριος τοῦ ἀμπελώνος;
9. ἐσμὲν ἄφρονες ἐν τῷ προσκυνεῖν τῷ θηρίῳ ἢ τῇ εἰκόνι.
10. οἱ ἀστέρες πεποῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ ἐν τῷ τὸν κύριον ἐλθεῖν
11. δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον (supervisor) σώφρονα εἶναι.

### III. Traduzca.

1. Nosotros te exhortamos a trabajar con tus manos en orden de que tú tengas que dar.
2. Los pastores cuidan las ovejas de los gobernantes mientras ellos duermen.
3. El tiene la estrella en la mano derecha porque Él es el Salvador
4. Los insensatos han alabado la imagen de piedra.
5. Jesús es verdaderamente el salvador del mundo.
6. El llamara en orden de que la tierra y las estrellas sean agitadas.
7. Yo no he de ser insensato mas bien debo hablar la verdad.

Corregido 3/3/06, 3/10/2015, 12/24/2018.

## Lección 32

### El Pronombre Relativo

οὗτός ἐστιν περὶ οὗ ἐγὼ εἶπον, ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν.  
 Este es el que concierne a lo que dije,” Después de mi viene un hombre  
 quien ha sido antes que me” Juan 1:30

238. El Pronombre Relativo. Un pronombre relativo es un pronombre que relata o conecta una cláusula (adjetival) subordinada con un antecedente en la cláusula principal. El Antecedente es el sustantivo que “va antes”; esto es, con el cual el pronombre es conectado en pensamiento. En la oración El hombre a quien tú envías aquí, “El hombre esta aquí” es la cláusula principal; “quien tú envías” es la (cláusula subordinada) relativa; “quine” es el pronombre relativo y “hombre” es el antecedente.

Los relativos castellanos son quien, cual, que, y ese. Los relativos griegos son ὃς, quien (el mas común); ὅστις, quien, ὅσος, como mucho (tanto) como, cuanto (mucho); οἷος, tal como, que tipo.

239. Declinación de ὃς. El pronombre relativo simple, ὃς, ἥ, ὅ, presenta una declinación similar a ἀγαθός.

ὃς, ἥ, ὅ<sup>1</sup>, quien, cual, que

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	ὃς	ἥ	ὅ	οἱ	αἱ	ἅ
Gen.	οὔ	ἥς	οὔ	ῶν	ῶν	ῶν
Abl.	οὔ	ἥς	οὔ	ῶν	ῶν	ῶν
Dat.	ῶ	ἥ	ῶ	οἷς	αἷς	οἷς
Ins.	ῶ	ἥ	ῶ	οἷς	αἷς	οἷς
Loc.	ῶ	ἥ	ῶ	οἷς	αἷς	οἷς
Acc.	ὄν	ἦν	ὄ	οὓς	ἄς	
ῶ						

240. Declinación de ὃς. La Cláusula Relativa como Adjetival. La cláusula relativa es usualmente adjetival, describiendo o identificando el antecedente.

μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος, ὃν ὁ κύριος αὐτοῦ εὕρησει ποιοῦντα οὕτως.  
Bendecido es el sirviente quien su Señor encuentre haciendo esto. Mat. 25.10

Sin embargo, sin un antecedente el relativo puede frecuentemente ser el sujeto de la oración.

ὃς ἔχει ᾠτα ἀκούειν, ἀκουέτω, Quien ha escuchado, déjalo escuchar.

<sup>1</sup>Nótese el parecido al artículo, excepto por el acento

241. Regla de Sintaxis: Acuerdo del Relativo con su Antecedente. El relativo concuerda con su antecedente en genero y numero (Ejemplo., οἱ ἄνθρωποι οἷς, el hombre a quien; αἱ γυναῖκες αἷς, a mujer a quien). El caso del relativo es determinado por su uso gramatical en la oración.

γινώσκω τὸν ἄνθρωπον ὃν θέλεις.

Yo conozco el hombre quien (objeto directo) tú quieres.

γινώσκω τὸν ἄνθρωπον ὃς θέλει σε.

Yo conozco el hombre quien (sujeto) te quiere.

Una cláusula puede formar un antecedente (neutro) al relativo, Ejemplo, hechos 11:29f; Col 1:29; 2:22

242. La Atracción del relativo al Caso del Antecedente. El griego exhibe una peculiaridad en su uso del relativo. El relativo puede ser atraído en forma lejos de su caso gramatical y asumiendo el caso del antecedente. La atracción es usualmente lejos del acusativo y a otro caso oblicuo (no el nominativo)

σημείους οἷ ἐποίησε, por signos que el hizo . . .

ἐκ τοῦ ὕδατος (Abl.) οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, de las aguas que yo daré a él.

Ambos de estos relativos son gramaticalmente objetos directos en sus propias cláusulas pero son atraídos a los casos de los antecedentes

a. Atracciones Reversa. Esta atracción puede ser reversible, con el antecedente siendo puesto en el caso del relativo, Marco 6:16, ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην οὗτος ἠγέρθη,  
Este es Juan quien yo decapité, que ha resucitado.

Lógicamente Juan debe estar en el caso nominativo. Vea Hechos 21:16; I Cor. 10:16

b. Atracción al Predicado. El relativo frecuentemente toma el género del nombre en su predicado. τῷ σπέρματι (neutro) σου, ὃς ἐστὶν χριστός. A tu semilla que es Cristo Gal. 3:16

243. Omisión del Antecedente. El griego frecuentemente omite el antecedente que es sencillo del contexto

πῶς δὲ πιστεύουσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν;

Pero como habrán ellos de creer (uno) a quien ello no escuchan?

ἕως οὗ, hasta (el tiempo, χρόνου) cual = hasta cuando

244. Cláusula Relativa. Las Cláusulas Relativas son frecuentemente equivalentes virtuales de cláusulas de propósito.

ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν.

Yo he de enviar mi mensajero quien preparara mi camino = en orden de que él pueda preparara.

245. Otras Relativas. ὅς α, ον (cualitativa) de que clase (de alguna manera rara en el Nuevo Testamento, 12 casos) y ὅσος, η, ον (cuantitativa), cuantos, tantos como, son entre otros relativos a ser encontrados en el Griego. Ellos son declinados como adjetivos de la primer y segunda declinación.

ὅσοι ἤψσαντο διεσώθησαν,  
quienquiera (tantos como) tocado fueron sanados.

ἔσται θλίψις μεγάλη, οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου,  
Allí habrá mucha aflicción, de la cuales (de todas las clases) no ha sucedido desde el inicio del mundo.

#### 246. Vocabulario.

διατίθημι,	<u>yo arreglo</u>	κλάω,	<u>rompo</u>
hago (un convenio) διεθέμην, 2da Aor. Med.)		κοινωνία, ας, ἡ,	<u>comuniión, fraternidad</u>
διαθήκη, ης, ἡ,	<u>conveniente, testamento</u>	λοιπός, ἡ, ὄν,	<u>sobrante, resto</u>
ἔάω,	<u>permito, concede, sufro</u>	Σατανᾶν, ὁ	<u>Satanás</u>
εὐλογία, ας, ἡ,	<u>bendición</u>	σημαίνω, -ανῶ, ἐσήμανα,	<u>yo significo</u>
ἔπεσον, Aor. of πίπτω,	<u>caída</u>	ὑπέρ, (con acc.)	<u>sobre, (con Gen.) por</u>
ὅσος, α, ον,	<u>o que clase, como tal</u> (pron, relativo)	φρόνιμος, ον,	<u>sabio, inteligente</u>
ὅς, ἡ, ὁ,	<u>quien, que</u> (pron. relativo)	νεύω,	<u>hacer señas</u> (con la cabeza)
ὅσος, η, ον,	<u>cuanto</u> (pronombre relativo), <u>tantos como</u>		
πλήν,	<u>excepto</u>		
ποτήριον, ου, τό,	<u>taza</u>		

#### 247. Ejercicios.

##### I. Texto A.

πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἔασει ὑμᾶς πειριπασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε ...  
ὡς φρονίμοις λέγω, κρίνατε (estimo) ὑμεῖς ὃ φημι, τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν,  
οὐχὶ κοινωνία τοῦ αἵματος (sangre) τοῦ χριστοῦ ἐστίν; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχ κοινωνία τοῦ  
σώματος (cuerpo) τοῦ χριστοῦ ἐστίν;

ὑμῖν δὲ λέγω τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύτην,  
οἳ οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα (cosas profundas) τοῦ Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν. οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο  
βάρος (carga) πλὴν κρατεῖν ὃ ἔχετε.

##### II. Texto B.

1. δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
2. οὐ δύναται ἀγαπᾶν τὸν θεὸν ὃν οὐκ ἑώρακεν.
3. εἶμι ὃ εἶμι.
4. ὅσα ἀκούει λαλήσει ὑμῖν.



5. ὑμεῖς ἐστὲ υἱοὶ τῶν προφητῶν καὶ τῆς διαθήκης ἧς (for ἦν) διέθετο ὁ θεός.
6. ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν αὐτοῖς καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
7. οἱ ποιμένες ἐνδύνονται ἰσχύι ἧ ὁ κύριος δίδωσιν αὐτοῖς.
8. ἐσήμανεν Ἰωάννη ὅς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
9. ὁ ἡγεμὼν ἔνευσε αὐτῷ λέγειν καὶ ὁ Παῦλος ἀπεκρίθη.
10. οἱ ἀφρόνες ἔπεσον ἐν τῷ τοῦς ἡγεμόνας τοῦς σώφρονας κρίνειν τοῦς φρονίμους.

### III. Traduzca.

1. Nosotros bendecimos la copa la cual es dado de parte nuestras
2. Tantas cosas como Juan vio él indicó a la iglesia.
3. Él tocó el chaleco (Genitivo) la cual (atrae al relativo) el hombre insensato tenía (use dativo del posesivo)
4. Así golpeará el Señor los árboles con fuego y sus frutos, tantos como tenga, caerán.
5. El Señor dio la casa que él construyó a los pastores insensatos.

Corregido 3/3/06, 4/12/2015 con ayuda de parte del Dr. Louis Tyler.

## Lección 33

## Temas Mudas de la Tercera Declinación

οὗτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας.  
 Él mismo es la cabeza del cuerpo, la iglesia. Col. 1:18

248. Declinación de los Temas Mudos. Los temas mudos caen en tres clases: Palatales, Labiales y Linguales. Estos temas tienen los mismos finales como otros finales de consonantes excepto que ellos muestran algunas peculiaridades. Las peculiaridades son debido a los siguientes hechos:

1. Una palabra en griego solo puede terminar en las consonante ν, ρ, y ζ (ο ξ, ψ). Consecuentemente donde otra consonante ocurra, es afectada.

2. Las mudas sufren cambios eufónicos (Vd. Sec. 151) en combinación con el final ζ del masculino y femenino nominativo singular, el dativo instrumental, y el final -σι locativo plural.

Palatales	(κ γ χ)	+ σ >	ξ
Labiales	(π β φ)	+ σ >	ψ
Dentals	(τ δ θ ζ)	+ σ >	σ

249. Declinación de los Temas Palatal.

κ - Tema: κήρυξ, ὁ, heraldo, predicador

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	κήρυξ	κήρυκες
Gen.	κήρυκος	κηρύκων
Abl.	κήρυκος	κηρύκων
Dat.	κήρυκι	κήρυξι
Inst.	κήρυκι	κήρυξι
Loc.	κήρυκι	κήρυξι
Acc.	κήρυκα	κήρυκας
Voc.	κήρυξ	κήρυκες

γ - Tema: σάλπιγξ, ἡ, trompeta

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
	σάλπιγξ	σάλπιγγες
	σάλπιγγος	σαλπίγγων
	σάλπιγγος	σαλπίγγων
	σάλπιγγι	σάλπιγγξι
	σάλπιγγι	σάλπιγγξι
	σάλπιγγι	σάλπιγγξι
	σάλπιγγα	σάλπιγγας
	σάλπιγγξ	σάλπιγγες

Como estos hace σάρξ.

250. Declinación del Tema Labial. Solo unas pocas labiales ocurren en el Nuevo Testamento. El final nominativo ψ esta formado por la combinación de los finales σ con las β o π del tema; Ejemplo., λίψ, λιβός el viento del suroeste (Dativo Plural λιψί)

251. Declinación del Tema Lingual.

	πούς (tema ποδ-), ό, <u>pie</u>		φώς (tema φωτ-), τό, <u>luz</u>	
	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	πούς	πόδες	φώς	φώτα
Gen.	ποδός	ποδών	φωτός	φωτών
Abl.	ποδός	ποδών	φωτός	φωτών
Dat.	ποδί	ποσί	φωτί	φοσί
Ins.	ποδί	ποσί	φωτί	φοσί
Loc.	ποδί	ποσί	φωτί	φοσί
Acc.	πόδα	πόδας	φώς	φώτα
Voc.	πούς	πόδες	φώς	φώτα

252. Declinación de los temas en ματ. Otra raíces consonante muy frecuentes son las temas neutras en -ματ, Ya que esas raíces son neutras, ellas no tiene finales en nominativo singular. Como las consonantes ν, ρ, σ son los únicas consonantes posibles en finales, la τ es soltada, dejando -μα como final nominativo del singular. Como de costumbre, la raíz es encontrada por soltar el final genitivo singular -ος. Recuerde que en los neutros, los finales nominativo y acusativo son siempre iguales. El final nominativo-acusativo plural es α. Todos los nombres con tema en -ματ son neutros.

253. Declinación de πνεῦμα, espíritu.

	πνεῦμα (tema πνευματ-), τό, <u>espíritu</u> (con el articulo)			
	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
Nom.	τό	πνεῦμα	τά	πνεύματα
Gen.	τοῦ	πνεύματος	τῶν	πνευμάτων
Abl.	τοῦ	πνεύματος	τῶν	πνευμάτων
Dat.	τῷ	πνεύματι	τοῖς	πνεύμασι
Ins.	τῷ	πνεύματι	τοῖς	πνεύμασι
Loc.	τῷ	πνεύματι	τοῖς	πνεύμασι
Acc.	τό	πνεῦμα	τά	πνεύματα
Voc.		πνεῦμα		πνεύματα

254. Vocabulario.

ἀήρ, ἀέρος, ή,	<u>aire</u>	ὀφειλέτης, ου, ό,	<u>deudor</u>
αἷμα, αἵματος, τό,	<u>sangre</u>	οὔς, ώτός, ό,	<u>oído, oreja</u>
ἀντίτυπος, ον,	<u>copia, figura, símbolo</u>	πλούτος, ου, ό,	<u>riquezas</u>
βάπτισμα, ατος, τό,	<u>bautismo</u>	πνεῦμα, ατος, τό	<u>espíritu</u>
γυνή, γυναικός, ή,	<u>mujer, esposa</u>	πούς, ποδός, ό,	<u>pie</u>
διάνοια, ας, ή,	<u>la mente, intelecto</u>	σάρξ, σαρκός, ή,	<u>carne</u>
ἐλπίς, ἐλπίδος, ή,	<u>esperanza</u>	στόμα, τος, τό,	<u>boca</u>
ἐνδείκνυμι,	<u>mostrar, exhibir</u>	παράπτωμα, ατος, τό,	<u>pecado</u>
θέλημα, ατος, τό,	<u>querer</u>	σώμα, ατος, τό,	<u>cuerpo</u>
θρίξ, τριχός (dat. plu. θριξί), ή, pelo	<u>heraldo, predicador</u>	ὔδωρ, ὕδατος, τό,	<u>agua</u>
κῆρυξ, κήρυκος, ό,	<u>heraldo, predicador</u>	χρηστότης, τητος, ή,	<u>bondad</u>
νύξ, νυκτός, ό, ή,	<u>noche</u>	χάρισμα, ατος, τό,	<u>regalo</u>
παῖς, παιδός, ό, ή,	<u>muchacho, sirviente</u>	<b>Idioma:</b> εἰς en imitación de un uso Hebreo	
συνζωοποιέω,	<u>hago vida juntamente con,</u>	algunas veces es usado para introducir	
χάρις, ιτος, ή, (acc. χάριν ο χάριτα)	<u>gracia, bondad</u>	un Predicado Nominativo, Vd “Yo seré a	
πλήρωμα, ατος, τό,	<u>plenitud.</u>	(para) τί un Padre” 2 Cor. 6:18, etc.	

255. Ejercicios.I. Texto A.

οὗτος ἦλθεν δι' ὕδατος καὶ αἵματος· οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν αἵματι. καὶ τὸ πνεῦμα μαρτυρεῖ ὅτι τὸ πνευμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. τρεῖς (tres) εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες (Articulo + Participio, “el que está testificando”) ἐν τῇ γῆ, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν (uno) εἰσιν.

ὕμεῖς ἐστε νεκροὶ τοῖς παραπτώμασι καὶ ἀμαρτίαις ὑμῶν, ἐν αἷς ποτὲ περιεπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆ ἐξουσίας τοῦ ἀέρος... ἐποιεῖτε τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν... ὁ δὲ θεὸς συνεζωοποίησε ἡμᾶς τῷ χριστῷ (χάριτι σέσωκεν ἡμᾶς)... εἰς τὸ ἐνδεῖξαι ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις (viniendo) τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

II. Texto B.

1. γυνή, ἡ γυνή, αἱ γυναῖκες, αἱ ἅγαι γυναῖκες, αὐται αἱ γυναῖκες, αὐταὶ αἱ γυναῖκες, αἱ αὐταὶ γυναῖκες, ἅγαι αἱ γυναῖκες.
2. ἡ θριξ τῆς γυναῖκος δόξα αὐτῆ ἐστίν.
3. ὁ κήρυξ κηρύσσει ἐλπίδα τῷ παιδί νυκτός.
4. ὁ οὖς οὐ δύναται εἰπεῖν τῷ ποδί, οὐκ εἶ τοῦ σώματος· οὔτε ὁ ὀδὸς (tooth) τῷ στόματι.
5. χαρίσματα τοῦ πνεύματός εἰσιν ἡ χρηστότης, ἡ χάρις, καὶ τὸ φῶς.
6. αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας, τοῦ πληρώματος τοῦ θεοῦ.
7. ὀφειλέται ἐσμεν οὐ τῷ σαρκὶ τοῦ ζῆν (Infinitive of ζάω) κατὰ σαρκά, ἀλλὰ τῷ πνεύματι τοῦ ζῆν κατὰ μνεύμα.
8. ἐγεννήθησαν οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός.
9. Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἐβάπτισεν βάπτισμα μεμετανοίας.
10. ὀκτὼ ψυχὰι διεσώθησαν δι' ὕδατος ὃ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα.

III. Traduzca.

1. Ellos tenían pelo como pelo de mujer.
2. La esperanza es predicada por los heraldos a los niños (παῖς) de luz.
3. Nosotros hemos de ser salvados por la bandad y la gracia, por el cuerpo y sangre de Cristo de acuerdo a su deseo.
4. La luz brilla en la noche para guiar nuestros pies dentro el camino de la gracia.
5. La iglesia es el cuerpo de Cristo, la plenitud de Dios

Corregido 3/3/06, 3/10/2015.

## Lección 34

### Temas de la Tercera Declinación en -οντ- El Participio Activo

τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἡμαρτιῶν ἡμῶν ...  
αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Por el uno amándonos y liberándonos de nuestros pecados...  
a el (sea) la Gloria y el poder por siempre y hasta siempre. Apoc. 1:5-6

256. Tema en -οντ-. Tema en -οντ son muy importante solo por los muchos nombres que tienen la tema, pero también porque esta forma es el tema básica de el participio activo.

El tema en -οντ (en conjunto con ν y ρ ) no tienen finales nominativos singulares σ. El final de tema τ (dental) se elimina, dejando ον (el que es alargado en el masculino a ων) como el final. La combinación de οντ con el dativo plural produce ουσι (οντ + σι > ονσι > ουσι alargamientos compensatorios).

257. Declinaciones de ἄρχων, οντος, ό, gobernador, príncipe.

Tema ἄρχοντ-

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	ἄρχων	ἄρχοντες
Gen.	ἄρχοντος	ἀρχόντων
Abl.	ἄρχοντος	ἀρχόντων
Dat.	ἄρχοντι	ἄρχουσι
Ins.	ἄρχοντι	ἄρχουσι
Loc.	ἄρχοντι	ἄρχουσι
Acc.	ἄρχοντα	ἄρχοντας
Voc.	ἄρχων	ἄρχοντες

Como ἄρχων, declina λέων, λέοντος, ό, león

258. El Participio. Los participios son formas adjetivas hechas de temas de verbos, como nuestra castellana “agua corriente”, “la niña sonriente”, Tales formas, “participan” de la naturaleza de ambos adjetivos y verbos. Ellos son declinados y modifican en nombre (como hacen los adjetivos) pero también tienen la propiedad de las raíces de sus verbos, tales como tiempo y voz. Son mucho mas usados en el griego que en el español.

259. Declinación del Participio Presente Activo. El participio presente activo tiene el tema -οντ- agregada al tema presente y es declinada como el tema-οντ arriba. El participio femenino tiene el tema ουσα y es declinada como la primera declinación del nombre en α no precedida por ε, ι, ρ (Ejemplo., γλώσσα, ἡ).

El sufijo del tema del participio presente y finales son idénticos con el participio activo presente de εἰμί, Yo soy

Así que el participio de εἰμί debe mejor ser aprendido primero.

260. Participio Activo Presente de εἰμί.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	ὄν	οὔσα	ὄν <u>siendo</u>	ὄντες	οὔσαι	ὄντα
Gen.	ὄντος	οὔσης	ὄντος <u>de siendo</u>	ὄντων	οὔσων	ὄντων
Abl.	ὄντος	οὔσης	ὄντος	ὄντων	οὔσων	ὄντων
Dat.	ὄντι	οὔσῃ	ὄντι	οὔσι	οὔσαις	οὔσι
Ins.	ὄντι	οὔσῃ	ὄντι	οὔσι	οὔσαις	οὔσι
Loc.	ὄντι	οὔσῃ	ὄντι	οὔσι	οὔσαις	οὔσι
Acc.	ὄντα	οὔσαν	ὄν	ὄντας	οὔσας	ὄντα
Voc.	ὄν	οὔσα	ὄν	ὄντες	οὔσαι	ὄντα

261. Participio Activo Presente de λύω. El participio activo presente es conjugado exactamente como ὄν, οὔσα, ὄν, con el tema apropiada añadida:

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	λύων	λύουσα	λύων <u>desatando</u>	λύοντες	λύουσαι	λύοντα
Gen.	λύοντος	λυούσης	λύοντος	λύόντων	λυουσῶν	λύόντων
Abl.	λύοντος	λυούσης	λύοντος	λύόντων	λυουσῶν	λύόντων
Dat.	λύοντι	λυούσῃ	λύοντι	λύουσι (ν)	λυούσαις	λύουσι (ν)
Ins.	λύοντι	λυούσῃ	λύοντι	λύουσι (ν)	λυούσαις	λύουσι (ν)
Loc.	λύοντι	λυούσῃ	λύοντι	λύουσι (ν)	λυούσαις	λύουσι (ν)
Acc.	λύοντα	λύουσαν	λύον	λύοντας	λυούσας	λύοντα
Voc.	λύων	λύουσα	λύον	λύοντες	λύουσαι	λύοντα

El participio activo presente de cualquier verbo esta hecho en el mismo modo: quitando el final del presente indicativo y pegando el tema del verbo a la raíz del participios y finales: Ejemplo., el participio presente de λέγω is λέγων, -ουσα, -ον, dicendo.

Un profundo dominio de esas formas es imperativo. Es estudiante debe practicar hasta que identifique las formas del participio de cualquier verbo en el vocabulario.

262. El Otro Participio Activo. Unas ves que el participio presente es aprendido, los otros tiempos son fácilmente formados y reconocidos, ya que cada tiempo es formado añadiendo el signo de tiempo entre el tema del verbo y el final del participio. Recuerde que los participios no tienen aumentos.

a. El participio activo futuro de los verbos regulares es formado por insertar σ (signo de tiempo futuro) antes del tema del participio

λύσων	λύσουσα	λύσον,	<u>desato</u>
λύσοντος	λυσούσης	λύσοντος,	<u>de desato</u>
etc., (regular)			

b. El participio activo de aoristo primero es formado por añadir la σα (signo de tiempo de primero aoristo) en la misma manera. El nominativo singular sufre algunas modificaciones.

λύσας	λύσασα	λύσαν,	<u>desatando</u>
λύσαντος	λυσάσης	λύσαντος	
etc., (regular)			

Nota: Líquidos (vd. Μείνας) botan la σ después del liquida (Vea la Sección. 166)

c. El participio del aoristo secundario usa los mismos finales del participio como el presente, añadiéndolos al tema de la segunda aoristo.

Presente:	ἐσθίων,	ἐσθίουσα,	ἔσθιον,	<u>comiendo</u> (acción linear)
Aoristo: (raíz -φαγ)	φάγων,	φάγουσα,	φάγον,	<u>comiendo</u> (apunta acción)
	φάγοντος,	φαγούσης,	φάγοντος,	

d. El participio perfecto activo es identificado por el tema reduplicada del verbo y el signo κ del primer perfecto. Aquí el tema es -κοτ- en vez de κοντ.

λύω

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	λελυκώς	λελυκυῖα	λελυκός	λελυκότες	λελλυκυῖαι	λελυκότα
Gen.	λελυκότος	λελυκυίας	λελυκότος	λελυκότων	λελυκυῖων	λελυκότων
Abl.	λελυκότος	λελυκυίας	λελυκότος	λελυκότων	λελυκυῖων	λελυκότων
Dat.	λελυκότι (ν)	λελυκίᾳ	λελυκότι	λελυκόσι(ν)	λελυκυῖαις	λελυκόσι(ν)
Ins.	λελυκότι (ν)	λελυκίᾳ	λελυκότι	λελυκόσι(ν)	λελυκυῖαις	λελυκόσι(ν)
Loc.	λελυκότι (ν)	λελυκίᾳ	λελυκότι	λελυκόσι(ν)	λελυκυῖαις	λελυκόσι(ν)
Acc.	λελυκότα	λελυκυῖαν	λελυκός	λελυκότας	λελυκυῖας	λελυκότα

El acento no es recesivo, más bien fijo

### 263. El Uso del Participio: Los Usos Adjetival y Sustantival.

#### a. El uso Adjetival (atributivo y predicativo)

El primer uso del participio a ser aprendido es el del simple atributivo y uso adjetivo, donde el participio es un epíteto.

ὁ ἄνθρωπος ὁ εἶπων, El hombre hablando

εἰ τί ἕτερον τῇ ὑγαινούσῃ διδασκαλίᾳ ἀντίκειται

Si alguna otra cosa es contraria al sonido (saludable)

(ὑγαινούσῃ es participio activo presente, dat., fem., sg., de υπγαιίνω, Yo soy saludable)

#### b. El uso Sustantival (el participio articular)

Muy frecuente en griego el participio toma el lugar de un sustantivo y permanece sin ser construido con alguna palabra, como sujeto, objeto directo, o cualquier otro uso al el cual un nombre puede ser puesto. Esta fase es usualmente traducido como una cláusula relativa, El quien, el uno quien. La construcción es tan importante que debe dársele atención espacial. Estudie los siguientes ejemplos.

τῷ ἔχοντι δοθήσεται, Debe ser dado al uno quien tiene.

οὐκ ἔστιν ὁ ἐκλητῶν τὸν θεόν, Allí no hay uno que busque a Dios.

ὁ κλέπτων, el uno que roba, el ladrón (Efe. 4:28)

ἐπικαλεῖσθε τὸν κρίνοντα κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον,

Tú llamas al que juzga de acuerdo a la trabajo de cada uno (I Pedro 1:17)

ἦσαν ἑλληνές τινες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων

Allí había ciertos griegos de esos subiendo, Juan 12:20

### 264. El Negativo con Participio. El negativo con participio es μή.

τοῦ μὴ ἔχοντος, del uno que no tiene

265. Vocabulario.

ἀναστατόω,	<u>trastorno, causo un amotinamiento</u>	λέων, λέοντος, ὁ, <u>león</u>
διάκονος, ου, ὁ, ἡ,	<u>serviente, diacono</u>	πεῖν ver. πίνω
εἶδωλον, ου, τό,	<u>ídolo de un dió falso</u>	πίνω, <u>bebo</u> (Inf. πείν, 2da Aor.)
ἐπαγγέλλω,	<u>prometo</u>	πότε, <u>luego</u> ; ποτέ, <u>a veces</u>
κοσμέω,	<u>pongo en orden, adorno</u>	συνίστημι, <u>yo encomiendo</u>
κοπιάω,	<u>trabajo duro, estoy cansado</u>	φοβέω, <u>yo temo</u>
ζάω,	<u>vivo</u>	ᾶν, οὔσα, ὄν, <u>siendo</u> (participio, εἰμί)
ὄνομα, ματος, τό,	<u>nombre</u>	ἄρα, <u>luego</u>
ὀδούς, ὀδόντος, ὁ,	<u>diente</u>	

266. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς ἐκ τῆς ὁδοιπορίας (viaje) ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ (water). ὁ Ἰησοῦς ἤτησεν ὕδωρ. ἡ δὲ εἶπεν Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ᾧν παρ' (desde) ἐμοῦ πείν αἰτεῖς οὔσης γυναικὸς αμαρίτιδος; ὁ Ἰησοῦς ἐπήγγειλε τῇ γυναικὶ ὕδωρ ζῶν (contracción de ζάον). ἡ δὲ λέγει αὐτῷ πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ; ἡ γυνὴ λέγει αὐτῷ οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, ἐγὼ εἰμι ὁ λαλῶν σοι. μετὰ ταῦτα πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαριτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι εἶπεν μοι ἃ ἐποίησα. ὅτι οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι ἑωρακότες ἃ ἐποίησε ἐν Ἱεροσολύμοις.

II. Texto B.

1. ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
2. εἰσήλθομεν εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ τοῦ ὄντος ἐκ τῶν ἑπτα (siete).
3. συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν οὔσαν διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχραῖς.
4. ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ.
5. οὕτω γὰρ ποτὲ καὶ αἱ γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι ἐπὶ τὸν θεὸν ἐκόσμουν ἑαυτάς.
6. οὐ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡγερῶν ἀναστατώσας;
7. πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς ὃς καὶ ποιήσει.
8. πνεῦμα ὁ θεὸς καὶ τοὺς προκυνοῦντας ἐν πενύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
9. ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγέσεται.
10. εἶπαν ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν διαμονίων ἐκβάλλει τὰ διαμόνια.
11. οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν.



III. Traduzca. (Use participio articular par alas cláusulas “quien”)

1. Dios da el Espíritu Santo a los que lo piden
2. El uno que vive da agua viva los que lo buscan (quienes buscan).
3. El hombre sabio vio apareciendo la estrella.
4. Nosotros estuvimos en la casa de Felipe, quien fue (usando “siendo” vd. Texto B. 2) un evangelista
5. Las mujeres quienes temiendo el nombre del Dios viviente adornaron ellas mismas el camino.

Corregido 3/3/06, 3/10/2015.

## Lección 35

### Temas Sibilantes (-ες ) de la Tercera Declinación

---

θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε·  
μονογενὴς θεὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς,  
ἐκεῖνος ἐξηγήσαντο.

Nadie ha nunca visto a Dios;

El único que engendro Dios, el uno siendo en el seno de su Padre,  
Él lo declara. Juan 1:18

---

267. Temas Sibilantes. Los nombres de temas sibilantes, con temas originales en ες son todos neutros. El ες ha sido cambiado a ος en el singular nominativo y acusativo. El íter vocal ς se pierde resultando en una contracción. La doble σ resultante en el dativo plural es simplificada a una sola σ. El adjetivo del tema retiene la ες. Estos temas son comunes en el Nuevo Testamento. Y debido a la similitudes (-ος, η, etc.) de sus finales con algunas otras formas, ellas son algunas veces difíciles para estudiantes iniciales.

268. Declinación de ἔθνος. (Las formas en paréntesis muestran como fue la forma de la no contraída)

ἔθνος, ουσ tema (-εθνες-), τὸ, nación.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
Nom.	ἔθνος		ἔθνη	(ἔθνεσα)
Gen.	ἔθνους	(ἔθνεσος)	ἔθνῶν	(ἔθνεσῶν)
Abl.	ἔθνους	(ἔθνεσος)	ἔθνῶν	(ἔθνεσῶν)
Dat.	ἔθνει	(ἔθνεσι)	ἔθνεσι(ν)	(ἔθνεσσι)
Inst.	ἔθνει	(ἔθνεσι)	ἔθνεσι(ν)	(ἔθνεσσι)
Loc.	ἔθνει	(ἔθνεσι)	ἔθνεσι(ν)	(ἔθνεσσι)
Acc.	ἔθνος		ἔθνη	(ἔθνεσα)
Voc.	ἔθνος		ἔθνη	

Nombres neutros en ος son declinados generalmente como ἔθνος.

269. Adjetivos Sibilantes de la Tercera Declinación. Unos sesenta y cinco (65) adjetivos en el Nuevo Testamento tiene raíces sibilantes. Ellos se diferencian de los nombres (como ἔθνος ) solo básicamente en unas pocas partículas, notablemente en retener ης (vocal larga) (masculina y femenina) y ες ( neutra) en el nominativo. El plural acusativo εις es atraído al nominativo. Solo hay dos terminaciones (como ἄδικος, ον) de la primera y segunda declinación de los adjetivos.

270. Declinación de ἀληθής, ἑς, verdad.

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
	<u>Masc. &amp; Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc. &amp; Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	ἀληθής	ἀληθές	ἀληθεῖς (εσες)	ἀληθῆ (εσα)
Gen.	ἀληθοῦς (εσος)	ἀληθοῦς	ἀληθῶν (εσων)	ἀληθῶν (εσων)
Abl.	ἀληθοῦς (εσος)	ἀληθοῦς	ἀληθῶν (εσων)	ἀληθῶν (εσων)
Dat.	ἀληθεῖ (εσι)	ἀληθεῖ	ἀληθέσι	ἀληθέσι
Ins.	ἀληθεῖ (εσι)	ἀληθεῖ	ἀληθέσι	ἀληθέσι
Loc.	ἀληθεῖ (εσι)	ἀληθεῖ	ἀληθέσι	ἀληθέσι
Acc.	ἀληθῆ (εσα)	ἀληθές	ἀληθεῖς	ἀληθῆ (εσα)
Voc.	ἀληθές	ἀληθές	ἀληθεῖς	ἀληθῆ

271. Vocabulario.

αἰνέω,	<u>yo alabo</u>	πλήθος, ους, τό,	<u>multitud</u>
ἀληθής, ἑς,	adj., <u>verdadero</u>	πλήρης, ες,	adj., <u>lleno</u>
ἀσθενής, ες,	<u>débil</u>	σκότος, ους, τό,	<u>oscuridad</u>
ἔθνος, ους, τό,	<u>nación</u>	τέλος, ους, τό,	<u>final</u>
ἔλεος, ους, τό,	<u>misericordia</u>	ὑγιής, ἑς,	<u>sano</u>
ἐξομολογέω,	<u>yo confieso</u>	ὑπομένω,	<u>yo continuo, resisto</u>
(med. reconoce alabanza) con dat.		χίλιοι, αι, α,	<u>un mil</u> (adj.)
ἔτος, ους, τό,	<u>año</u>	χρίσμα, ματος, τό,	<u>un unguimento, una unción</u>
μέλος, ους, τό,	<u>miembro</u>	ψάλλω, ψαλῶ,	<u>cantar</u>
μέρος, ους, τό,	<u>parte;</u>	ψεῦδος, ους, το,	<u>mentira</u>
ἐκ μέρους,	<u>en parte, particularmente</u>		

272. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ Ἰησοῦς ἠγόρασε τῷ θεῷ ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ ἐκ πάσης (todo) φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους καὶ ἐποίησε αὐτοὺς τῷ θεῷ βασιλείαν καὶ βασιλεύσουσιν μετ' αὐτοῦ χίλια ἔτη.

τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἐν (one) μέλος ἀλλὰ πολλά. ὁ θεὸς ἔθετο τὰ μέλη ἐν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ σώματι καθὼς ἠθέλησε. νῦν δὲ πολλὰ μὲν μέλη, ἐν δὲ σῶμα. ὑμεῖς δὲ ἐστε σῶμα χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους.

ἀπεχόμεθα οὖν τῶν ἔργων τοῦ σκότους· οὐκ γάρ ἐσμεν τοῦ νυκτὸς οὐδὲ σκότους. οὗτος λόγος ἀληθής καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος. τὸ ψεῦδος ἔστιν ἐκ τοῦ διαβόλου.

## II. Texto B.

1. ὁ πέμψας με ἀληθὴς ἐστίν.
2. ὁ Ἰησοῦς μέλλει ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους.
3. λέγει τῷ ἀσθένει θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος.
4. τὸ αὐτοῦ χρίσμα διδάσκει ἡμᾶς, καὶ ἀληθὴς ἐστίν, καὶ οὐκ ἔστι ψεῦδος.
5. ὁ ἄνθρωπος ἦν πλήρης ἐλέους καὶ πνεύματος ἁγίου καὶ χάριτος.
6. διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι σοὶ ἐν ἔθνεσιν καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
7. ἤρξαντο τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν χαίροντες αἰνεῖν τὸν θεόν.
8. ὁ ὑπόμεινας<sup>1</sup> εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται.
9. ὅτι ὁ θεὸς (sc. [suplir] ἐστίν) ὁ εἶπων, Ἐκ σκοτῶν φῶς λάμπει, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις.
10. ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν ἀσθενής.

<sup>1</sup>Un aoristo liquida (Sec. 166) el participio pierde la σ de el -σας, el singular, final masc., nom.

## III. Traduzca.

1. Los unos regocijándose en Cristo están llenos de misericordia y gracia.
2. Dios es el uno llamándonos a salir de la oscuridad y debilidad a la verdadera luz.
3. Dios es el uno llamándonos por la gracia de Jesús, el uno quien el salvo.
4. La multitud regocijándose empezó a alabar a los unos que continuaron en el nombre..
5. Hay muchos miembros en el cuerpo de Cristo, quienes ( el uno) murieron ( meriendo) por (ὑπέρ) la debilidad.

Corregido 3/9/06, 3/11/2015.

## Lección 36

### El Participio Medio y Pasivo

καθαρισμὸν ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν,  
ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης  
Habiendo hecho el mismo una limpieza de pecados,  
El se sentó a la mano derecha de la majestad. Heb 1:3

273. Los Participios Medio y Pasivo. Los participios medio y pasivos (excepto el aoristo pasiva) tienen raíces en μεν – y finales en ος, η, ον, como lo adjetivos de la primera y segunda declinación. El –μενος, η, ον, es agregado a la raíz del tiempo deseado. Los participios medio y pasivo son similares (excepto en el aoristo donde la forma media es media solamente, ya que el aoristo pasiva desarrolla su propia forma). El acento es recesivo.

274. El Participio Presente Medio de λύω. Desatándose por uno mismo

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	λύόμενος	λυομένη	λύομενον	λύομενοι	λύομεναι	λύομενα
Gen.	λυομένου	λυομένης	λυομένου	λυομένων	λυομένων	λύομενων
Abl.	λυομένου	λυομένης	λυομένου	λυομένων	λυομένων	λύομενων
Dat.	λουμένῳ	λυομένη	λυομένῳ	λυλομένοις	λυομέναις	λυομένοις
Ins.	λουμένῳ	λυομένη	λυομένῳ	λυλομένοις	λυομέναις	λυομένοις
Loc.	λουμένῳ	λυομένη	λυομένῳ	λυλομένοις	λυομέναις	λυομένοις
Acc.	λύομενον	λυομένην	λύομενον	λυομένους	λύομενας	λύομενα
Voc.	λύόμενος	λυομένη	λύομενον	λύομενοι	λύομεναι	λύομενα

275. Participio Presente Activo. El participio presente activo es el mismo como arriba, λύομενος, η, ον, pasivo significa “siendo desatado.”

276. Participio Futuro Medio. λυσόμενος, η, ον con el final agregado a la raíz futura λυσ – es declinado exactamente como el presente medio. ES muy poco usado en el Griego del Nuevo Testamento. En el griego clásico el participio futuro era un modo favorito de expresar propósito; ejemplo., ἄγω λυσόμενος Yo voy a desatar.

277. Participio Medio Futuro del Aoristo primero. El participio medio del aoristo primero es formado al añadir el signo del aoristo – σα – entre la raíz y el final: λυσάμενος, η, ον, desatado por uno mismo, Es medio solamente.

278. El Participio Medio del Aoristo Segundo. Los mismos finales son añadidos directamente a la raíz del aoristo segundo son el aumento.

ἔγραφον, yo comí  
φαγόμενος, comiendo por mi mismo

279. Participio Perfecto Medio. El participio perfecto medio esta formado por añadir *μενος, η, ον* directamente a la raíz perfecta media (5ta parte principal). La ausencia de la vocal de conexión es una característica de este tiempo, El acento no es recesivo.

*λελυμένος, η, ον, habiendo desatado por uno mismo (fue hecho y continua estando hecho)*

280. Participios de Verbos Deponentes. Debe ser recordado que los verbos deponentes son medio o pasivos en forma pero activos en significado. Así que el participio medio-pasivo de esos verbos son activos en significado.

*οί ἐρχόμενον, los unos viniendo  
ἐδέξατο τὸν ἐρχόμενον, Él recibió él que venía.*

281. Uso del Participio: El Participio como Predicado Activo. Cuando el predicado no tiene el artículo y no es un atributivo, es frecuentemente como un sentido de predicado.

*ὁ θεὸς ἦ ἐν χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυατῷ*  
Dios estuvo con Cristo reconciliando el mundo con si mismo. Vd. Gal. 4:24; Apoc. 1:18

282. Uso Futuro del Participio: El Participio Circunstancial. Cuando el participio no tiene el articulo y es construido de acuerdo con el sujeto del verbo, el es un adjunto al verbo y expresas varias ideas verbales, tales como causa, condición, modo, concesión, y tiempo, ya que esta construcción es tan importante, se da la ilustración completa (Esos son usos adverbiales)

Condición: *πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας;*  
Como hemos de escapar si descuidarnos (i.e., si nosotros descuidamos) la gran salvación? Heb 2:3

Propósito: *ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.*  
Él ha venido a Jerusalén alabando (i.e., en orden de alabar).

Concesión: *καίπερ ὧν υἱος,*  
Aunque siendo un hijo, Heb. 5: 8-9

Modo: *μαθητεύσατε τὰ ἔθνη βαπτίζοντες...διδάσκοντες*  
Hacer discípulos bautizando y enseñando (i.e., por bautizar y enseñar). Mat. 28:19ff

Tiempo: *παρεκάλεσα σε ποροούμενος εἰς Μακεδονίαν*  
Yendo (como estaba en mi camino) a Macedonia, Yo te exhorte, I Tim 1:3  
(Tiempo contemporáneo con el verbo principal)  
*ἴδων...ἠρώτα,* Viendo y preguntando  
(Acción prior a la acción principal del verbo principal)  
“Él vio y pregunto” es quizás la mejor manera de traducir lo de arriba  
El tiempo puede ser también futuro. Vd. El propósito de ilustración.

Note Cuidadosamente: El estudiante debe recordar que el participio no expresa tiempo en si mismo. Toma su tiempo del contexto y solo en relación al verbo principal. El participio aoristo no significa necesariamente tiempo pasado, Es de hecho simultáneo, y algunos gramáticos creen futuro. Vd. Hechos 12:25. Definitivamente el participio presente puede ser o pasado, presente o futuro desde el punto de vista del verbo principal.

283. Objetivo Genitivo. Un nombre en el caso genitivo después de un nombre implicando una acción puede designar un objeto de la acción en ves de el sujeto.

*διδαχὴ βαπτισμῶν,* Enseñanzas de (sobre) bautismo  
*ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦ,* Dios cede (i.e., hecho a) un hombre impotente.

284. Vocabulario.

ἀκροβυστία, ας, ή,	incircuncisión	λογίζομαι,	<u>cuento, pensar</u>
ἀμαρτάνω,	<u>yo peco</u>	ὄρος, ους, τό,	<u>montaña</u>
ἀναγγέλλω,	<u>yo reporto, anuncio</u>	προσδοκάω,	<u>yo espero por</u>
δουλόω,	<u>yo esclavizo</u>	περιτομή, ής, ή,	<u>circunciso</u>
ἐλεύθερος, α, ον,	<u>libre</u>	προσκαλέω,	<u>yo llamo, requiero</u>
καυχάομαι,	<u>yo me jacto</u>	συνάγω,	<u>yo reúno</u>
κοινός, ή, όν,	<u>común, impuro</u>	ὑπάγω,	<u>yo departo, voy lejos</u>

285. Ejercicios.I. Texto A.

ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας τὰ ἔργα τοῦ χριστοῦ καὶ προσκαλεσάμενος δύο τῶν μαθητῶν ἔπεμψεν πρὸς τὸν κύριον λέγων σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἄλλον ροσδοκῶμεν; παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες (hombre) εἶπον Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ λέγων σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος;

καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν, καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν· κάκειθεν (*Crisis para* καὶ ἐκεῖθεν, *y desde allí*) ἀπέπλευσαν (ἀποπλέω, yo navego lejos) εἰς Ἀντιόχειαν. παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγειλαν ὅσα ἐποίησεν ὁ θεὸς μετ' αὐτῶν καὶ ὅτι ἤνοιξε ἔθνεσι θύραν...

II. Texto B.

- 1 ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοὶ καὶ οὐ φαγεῖν εὐκαιροῦν (< εὐκαιρέω, yo tengo tiempo libre).
2. ἐγένετο δὲ (Vea. Sec. 214) ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐξελεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
3. ἐλεύθερος ὢν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα.
4. τῷ λογιζομένῳ τι (algo) κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
5. οὕτως δὲ ἀμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς, εἰς χριστὸν ἀμαρτάνετε.
6. ἡμεῖς ἐσμεν ἢ περιτομὴ οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.
7. ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες (βόσκω, yo alimento) τὸ γεγονός (vd. γίνομαι) ἔφυγον.
8. ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρκὶ χειροποιήτου (made with hands).

III. Traduzca.

1. Y sucedió en los días que ellos sirviendo a Dios fueron a las montañas a orar.
2. Aunque siendo libres, nosotros servimos a quienes no pecan contra Cristo.
3. Yendo lejos los discípulos comiendo sobre la montaña.
4. Las naciones fueron llamadas las incircundadas por aquellas llamadas las circuncidadas.
5. Cuando los discípulos enviados por Juan arribaron, ellos preguntaron diciendo, -Eres tu él que viene?

Corregido 3/9/06, 3/11/2015.

## Lección 37

### El Genitivo Absoluto. Participio Suplementario

οὖν Χριστοῦ παθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὀπλίσασθε  
 Por lo tanto ya que Cristo ha sufrido en la carne, ármate tu mismo con la misma mente.  
 I Pedro 4:1

286. El Genitivo Absoluto. Una de las variaciones más comunes del participio circunstancial es al genitivo Absoluto. En su construcción una cláusula subordinada temporal, causal o condicional (o cualquier otra idea adverbial) es añadida libremente a la cláusula principal (la palabra “absoluta” viene del Latín ab solvo. Yo libero), El sujeto es puesto en el caso genitivo, y la idea verbal es expresada por el genitivo participio dependiendo de el.

καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξετείνετε τὰς χεῖρας ἐπ’ ἐμέ.  
Cuando yo estuve contigo diariamente en el templo, tú no levantaste las manos contra mí,  
 Lucas 22:53

ὄντος un participio activo presente, genitivo, masculino singular y concuerda con el genitivo del pronombre personal μου.

La prueba real de un genitivo absoluto es que el sujeto de la construcción absoluta es diferente del sujeto de la cláusula principal. Note la diferencia entre las dos construcciones:

ὄντες ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξέτειναν τὰς χεῖρας,  
Mientras ellos estuvieron en el templo, ellos no dieron las manos.  
 ὄντος αὐτοῦ ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξέτειναν τὰς χεῖρας.  
Mientras ellos estuvieron en el templo, ellos no dieron las manos. (extender)

En la primera oración ὄντες, el participio nominativo plural concuerda con el sujeto de la cláusula principal, pero en la segunda (el genitivo absoluto) el sujeto de el participio es singular y diferente del sujeto de la cláusula principal.

287. La Construcción Absoluta en Otras Lenguas. Ya que el genitivo absoluto da al estudiante principiante tantos problemas, todo cuidado debe ser hecho para entenderlo desde el comenzó.

Construcciones absolutas son comunes en el lenguaje. Estudiantes de latín recordaran el ablativo absoluto. Esta construcción también es familia en español.

Las construcciones absolutas en español son puestas en el caso nominativo como, El hombre estando en la calle, el cuerpo fue aplastado por el camión. La primera parte de la oración esta subordinada y causal en significado. El sujeto aquí tiene que ser diferente de la clausula principal, de otro modo el resultado es un participio colgado; ejemplo., Bajando la calle, el edificio callo sobre el hombre (¿Qué estaba bajando la calle?)



288. Participio Suplementario. El participio, como el infinitivo, puede suplementar el significado del verbo. Vd... lo siguiente:

παύομεν λέγειν, Nosotros cesamos de hablar.  
παύομεν λέγοντες, Nosotros cesamos a hablar.

Esta es una construcción común en griego, Compare frases tales como “continua preguntando” o “empezar escribiendo” en español.

289. Declinación de πᾶς, Todo. El masculino y neutro de πᾶς son declinados en la tercera declinación, el femenino en la primera, El acento es del dativo, instrumental, y locativo plural son irregulares.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν	πάντες	πᾶσαι	πάντα
Gen.	παντός	πάσης	παντός	πάντων	πασῶν	πάντων
Abl.	παντός	πάσης	παντός	πάντων	πασῶν	πάντων
Dat.	παντί	πάσῃ	παντί	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)
Inst.	παντί	πάσῃ	παντί	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)
Loc.	παντί	πάσῃ	παντί	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)
Acc.	πάντα	πᾶσαν	πᾶν	πάντας	πάσας	πάντα

290. Usos de πᾶς.

a. Cuando esta modificando un nombre en la posición del predicado πᾶς significa “todo”

πᾶσα ἡ ἀγέλη todos los heraldos  
πᾶς ὁ ὄχλος toda la multitud  
πάντα τὰ ὄρη todas las montañas

b. Cuando esta modificando un nombre en la posición atributiva, significa el número total de cantidad, el todo.

πᾶς νόμος, la ley entera

c. Cuando es usado con un nombre sin algún artículo, es distributivo.

πᾶς οἶκος, cada casa

d. πᾶς puede ser usado también como un pronombre.

πάντες ἡμαρτον, Todos han pecado.

e. πᾶς con el participio articulado significa “todo quien”

πᾶς ὁ λέγων, Todo quien habla

291. Vocabulario.

ἀνέχω,	Med., <u>yo cargo con</u> (gen. de persona o cosa)	ἰάομαι,	<u>yo sano</u>
ἄπιστος, ον,	<u>sin fe, infiel</u>	ἰδοῦ,	<u>contemplo!</u>
ἄρχων, οντος. ὁ,	<u>gobernante</u>	κατέρχομαι,	<u>yo bajo</u>
βοάω,	<u>yo lloro, grito</u>	κελεύω,	<u>yo mando</u> compartir
δέομαι,	<u>yo oro, imploro</u>	κωφός, ἢ, ὄν,	<u>sordo, tonto</u>
διώκω,	<u>yo persigo</u>	μονογενής, ἐς,	<u>solo engendrado</u>
ἐκπλήσσομαι,	<u>yo estoy asombrado, atónito</u>	πᾶς, πᾶσα, πᾶν,	<u>todo, el entero</u>
ἐνεργέω,	<u>yo trabajo con alguien, efectuó</u>	προεύομαι,	<u>yo voy, vengo</u>
ἐντέλλομαι,	<u>yo ordeno, mando</u> (con dat.)	ὦ,	interjección, <u>O!</u>
ἐπιτιμάω,	<u>yo reprendo</u> (con dat.)	τε,	<u>conjunción, y</u>

292. Ejercicio.I. Texto A.

ἐγένετο δὲ τῇ ἕξῃς (seis) ἡμέρα κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος. καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ (un hombre) ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων. διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι<sup>1</sup> ἐπὶ τὸν υἱόν μου ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν. καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν. καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου ἐκβαλεῖν αὐτὸ καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διαεστραμμένη (perverso), ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν; καὶ ἐνέτειλε αὐτὸν προσαγαγεῖν<sup>2</sup> τὸν υἱὸν αὐτοῦ. ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ ἔρρηξεν<sup>3</sup> αὐτὸν τὸ διαμόνιον. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα. καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ. ἔξεπλήσσοντο δε πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ.

<sup>1</sup>ἐπιβλέπω, miro, veo, pongo los ojos <sup>2</sup>προσάγω, saco, traigo, llevo  
<sup>3</sup>ρήγνυμι, yo rompo, desgarro <sup>4</sup>μεγαλειότης, τητος, ἡ, grandeza

II. Texto B.

1. ἁμαρτία οὐκ ἐλλογεῖται<sup>1</sup> μὴ ὄντος νόμου.
2. ἐγένετο δὲ τοῦ διαμονίου ἐξελθόντος ἐλάλησεν.
3. ἰδὼν τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος.
4. ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς ἰδοὺ ἄρχων προσελθὼν προσεκύνη αὐτῷ.
5. πᾶσάν τε ἡμέραν ἐν τῷ ἱέρῳ καὶ κατ' οἶκον οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντε καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν χριστὸν Ἰησοῦν.
6. γενομένης ἡπέρας ἐξελθὼν ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον.
7. ὁ αὐτὸς θεὸς ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν.
8. πάντων τε καταπεσόντων<sup>2</sup> ἡμῶν εἰς τὴν γῆν ἤκουσα φωνὴν λέγουσαν πρὸς με, Σαοὺλ Σαοὺλ τί με διώκεις;
9. μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πραθῆναι<sup>3</sup> καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα ἔχει.
10. ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς ἡ ἁμαρτία ἀνέζησεν<sup>4</sup> ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.

<sup>1</sup>ἐλλογέω, cargar recuento

<sup>2</sup>καταπίπτω, Yo caigo

<sup>3</sup>πιπράσκω, Yo vendo, Aoristo Pasivo Infinitivo.

<sup>4</sup>ἀναζάω, Yo hago vivo

III. Traduzca. (Use Genitivo Absoluto cuando sea posible.)

1. Viniendo a Jesús, el mandatario lo alabo.
2. Y sucedió cuando los discípulos habían bajado de las montañas el cura el único hijo del hombre.
3. Mientras ellos estuvieron hablando todas estas cosas, Jesús fue a la montaña.
4. Ya que el hombre tenía (cualquier cosa) que pagar, el Señor mandó las esposas y niños a ser vendidos.

Corregido 6/9/06, 3/11/2015.

## Lección 38

### Los Temas Sicopáticas del Participio Pasivo Aoristo de La Tercera Declinación

πάς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.  
Todo quien escucha y aprender del padre viene a mí. Juan 6:45

293. El Participio Pasivo Aoristo. El aoristo es el único tiempo que de desarrolla como participio pasivo diferente del medio. La aoristo participio pasiva es hecha de los temas pasiva aoristo (6ta Parte Principal) con el signo de tiempo  $\theta\epsilon$  más los temas del participio  $-\nu\tau$  ( $\theta\epsilon\nu\tau$ -). La declinación es similar a otros participio excepto en el nominativo.

294. Participio Pasivo del Primero Aoristo λύω.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	λυθείς	λυθεία	λυθέν	λυθέντες	λυθείσαι	λυθέντα
Gen.	λυθέντος	λυθείσης	λυθέντος	λυθέντων	λυθεισών	λυθέντων
Abl.	λυθέντος	λυθείσης	λυθέντος	λυθέντων	λυθεισών	λυθέντων
Dat.	λυθέντι	λυθείση	λυθίντι	λυθείσι(ν)	λυθείσαις	λυθείσι(ν)
Ins.	λυθέντι	λυθείση	λυθίντι	λυθείσι(ν)	λυθείσαις	λυθείσι(ν)
Loc.	λυθέντι	λυθείση	λυθίντι	λυθείσι(ν)	λυθείσαις	λυθείσι(ν)
Acc.	λυθέντα	λυθείσαν	λυθέν	λυθέντας	λυθείσας	λυθέντα
Voc.	λυθείς	λυθείσα	λυθέν	λυθέντες	λυθείσαι	λυθέντα

295. El Participio Pasivo del Aoristo Segundo (Vea Sección 204). El participio pasivo del aoristo segundo difiere del primer pasivo solo en la ausencia de  $\theta$  en el signo de tiempo. De aquí que el participio pasivo del aoristo de  $\gamma\rho\acute{\alpha}\varphi\omega$  es  $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\iota\varsigma$ ,  $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\iota\sigma\alpha$ ,  $\gamma\rho\alpha\phi\acute{\epsilon}\nu$ .

296. El Significado del Participio Pasivo Aoristo. Los participio pasivo aoristo son usados en todas las construcciones de el participio las cuales de antemano han sido aprendidas, tales como articular, circunstancial, y participios suplementarios.

297. Pasivo de Deponentes. Los deponentes naturalmente son activos en significado.

ἀποκρίνομαι, yo contesto      ὁ ἀποκριθεὶς el uno contestando  
ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπε Jesús contestando dijo.

298. El Participio en el Discurso Indirecto. Los verbos de decir o percepción (escuchando, viendo, sabiendo) puede ser seguidos se discurso indirecto por una construcción participa. El verbo en la afirmación directa esta puesto en el caso acusativo del participio, y el sujeto es también puesto en el acusativo (Acusativo de Referencia General). El tiempo de la afirmación directa es preservado.

Discurso Directo:    σιτία ἐστὶν εἰς Αἴγυπτον. Hay grano en Egipto.

Discurso Indirecto: Ἰακώβ ἤκουσε ὅταν σιτία εἰς Αἴγυπτον.  
Jacobo escuchó que había grano en Egipto.

ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν ἀληθείᾳ περὶπατοῦντα.

Yo escucho que mis hijos están caminando en la verdad.

(La afirmación directa podría ser “Mis hijos están caminando en la verdad”)

Tales verbos puede también ser seguidos por ὅτι + un verbo finito (Sección 152) o un infinitivo (Sección 171).

299. Temas Sicopáticas de la Tercera Declinación. Nombres Sicopáticas son así llamados porque el tema varía entre una ε en los casos nominativo y acusativo y una carencia de en los otros casos. Los tres más comunes son ἀνὴρ, ἀνδρῶς, ὁ hombre; πατήρ, πατρός, padre; y μάτηρ, ματρός, ἡ, madre.

#### Singular

Nom.	πατήρ	μήτηρ	ἀνὴρ
Gen.	πατρός	μητρός	ἀνδρός
Abl.	πατρός	μητρός	ανδρῶς
Dat.	πατρί	μητρί	ἀνδρί
Ins.	πατρί	μητρί	ἀνδρί
Loc.	πατρί	μητρί	ἀνδρί
Acc.	πατέρα	μητέρα	ἀνδρά
Voc.	πάτερ	μήτερ	ἄνερ

#### Plural

Nom.	πατέρες	πητέρες	ἄνδρες
Gen.	πατέρων	μητέρων	ἀνδρῶν
Abl.	πατέρων	μητέρων	ἀνδρῶν
Dat.	πατράσι	μητράσι	ἀνδράσι
Ins.	πατράσι	μητράσι	ἀνδράσι
Loc.	πατράσι	μητράσι	ἀνδράσι
Acc.	πατέρας	μητέρας	ἄνδρας
Voc.	πατέρες	μητέρες	ἄνδρες

#### 300. Vocabulario.

ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ, ἄξιος, ια, ιον, γόνυ, γόνατος, τό κάμπω, ἐχθρός, ἄ, ὄν, ὁ ἐχθρός, θείς, θυγάτηρ, θυγατρός, ἡ, voc., θυγάτερ	<u>hombre, esposo</u> <u>meritorio, digno</u> <u>rodilla</u> <u>yo me arrodillo</u> <u>odio</u> <u>enemigo</u> aor. part. de τίθημι <u>hija</u>	κατοικέω, μητήρ, ματρός, ἡ, (Latin, mater, Alma Mater) πατήρ, πατρός, ὁ πορνεία, ας, ἡ, τελευτάω,	<u>moro, habito</u> <u>madre</u> <u>padre</u> (Latin pater) <u>fornicación</u> . <u>termino, finalizo, muero</u>
--	--	--	--

<sup>1</sup>Después de τίθημι, doblo mis rodillas.

301. Ejercicios.I. Texto A.

οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν ἀλλὰ μάχαιραν. ἦλθον γὰρ διχάσαι<sup>1</sup> ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς καὶ νύμφην<sup>2</sup> κατὰ τῆς πενθεράς<sup>3</sup> αὐτῆς. καὶ οἱ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου<sup>5</sup> οἱ οἰκιακοὶ<sup>4</sup> αὐτοῦ. ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστιν μου ἕξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.

---

<sup>1</sup>διχάζω, yo separo

<sup>2</sup>νύμφη, ἡς, ἡ, nuera

<sup>3</sup>πενθερά, ἄς, ἡ, suegra

<sup>4</sup>οἰκιακός, οὔ, ὁ, uno de la familia

<sup>5</sup>Suple “debe sere.”

II. Texto B.

1. ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες.
2. ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπε, οὐκ ἔχω ἄνδρα.
3. τοῦ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο· καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ.
4. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες.
5. τῆς θυγατρὸς τελευτούσης ἡ μήτηρ ἐνήστευσε.
6. ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία ὥστε γυναῖκα τινα (un certero) τοῦ πατρὸς ἔχειν.
7. θεῖς τὰ γόνατα αὐτοῦ σὺν πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο.
8. ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες ὁ θεὸς τῆς δόξας ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραάμ ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν (“Haran” indeclinable.)
9. καὶ πορευθέντες ἦλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν ὥστε ἐτοιμάσαι αὐτῷ.

III. Traduzca.

1. Nosotros escuchamos que todos los hombres están caminando en el pecado. (Use participio)
2. Pero el contesto y dijo al padre, tu hijo no murió.
3. Cuando el reino venga, las madres estarán contra las hijas y los hijos contra los padres.
4. Cuando ellos entrarían a las villas de los Samaritanos, las mujeres prepararon para el
5. Quien no conoce que Jerusalén es la ciudad de los Judíos? (Use participio)

## Lección 39

### El Modo Subjuntivo

πάσα γραφή θεόπνευστος...ἵνα ἄριστος ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος.

Toda escritura es inspirada por Dios...en orden de que el hombre de Dios sea completo.

II Tim. 3:17

302. El Modo Subjuntivo. Todos las conjugaciones de los verbos dados hasta ahora han sido un el modo indicativo. Será recordado (Sección 3) que el modo tiene que ver con la manera de la afirmación, ejemplo., cualquier que sea la declaración es hecha como un hecho o in algún otro modo. El indicativo confirma la acción como un hecho (incluyendo declaraciones negativas y afirmaciones).

El griego tiene otros tres modos en adición al indicativo: el subjuntivo, imperativo y optativo.

Las construcciones griegas que usan el verbo en subjuntivo usualmente exponen una cosa como condicional, posible (pero no efectuada) o algo meramente considerado como un pensamiento. Podría ser una afirmación vista emocionalmente, como deseada, dudada o deseada.

En inglés los subjuntivos de los verbos son usualmente introducidos por modalidades auxiliares, “debería” “querría” sería” etc., Si yo lo hubiera hecho, yo sería castigado. Afortunadamente el uso del subjuntivo en español es más semejante al griego que el uso en inglés.

303. Los Tiempos del Subjuntivo. El subjuntivo en griego es usualmente encontrado ya en presente (indicando acción linear) o el aoristo (indicando acción puntual), El perfecto es muy raro.

304. El Presente Subjuntivo de λύω.

	<u>Active</u>		<u>Passive</u>	
	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	λύω	λύομεν	λύομαι	λύομεθα
2.	λύης	λύητε	λύη	λύησθε
3.	λύη	λύωσι	λύηται	λύωνται

Notas: El presente subjuntivo es hecho de la raíz presente (1ra parte principal). Los finales son los mismos como el modo indicativo (activo primario o finales medios). La característica identificada es la vocal de conexión que es el signo del subjuntivo. El primer singular activo no es distinguible de la forma del indicativo excepto por el contexto.

305. Traducción del Subjuntivo. La pregunta natural es como tu trasladas el subjuntivo? La respuesta es que no hay una traducción aparte de las construcciones en las cuales se demando su uso. Por ejemplo. ἵνα que es el subjuntivo expresa propósito: ἵνα λύης, en orden que tu puedas ser liberado. Pero λύης por si mismo no tiene traducción. El subjuntivo tiene que aprenderse con su construcción, cada una de las cuales tendrá su propia traducción.

306. El Presente Subjuntivo de εἰμί.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	
1.	ᾧ	ᾧμεν	<u>Note Cuidadosamente:</u> Los finales del presente subjuntivo de otros verbos son los mismos como el presente subjuntivo de εἰμί.
2.	ᾗς	ᾗτε	
3.	ᾗ	ᾧσι	

307. El Subjuntivo es las Cláusula Independiente y Subordinada. La palabra “subjuntivo” significa “unido bajo”, indicando que el modo es ordinariamente usado en subordinación en ves de cláusula independiente. Estas cláusulas son usualmente introducidas por conjunciones subordinadas tales como ἐάν σὶ, ἕως, μέχρι hasta, ἵνα, en orden a, μή, para (que) no, ὅς ἂν (ἐάν), quienquiera que, ὅταν, cuando sea, todo depende y ya sean ideas contingentes o indefinidas.

En ambos español y griego el verbo en la cláusula principal en unas pocas instancias es en el modo subjuntivo (ejemplo., “Sea mi adoración”) en mandatos, deseos y prohibiciones.

En griego el subjuntivo es usado en cuatro construcciones independientes: (1) Expresión Hortatoria, (2) Negación enfática futura con οὐ μή, (3) Prohibiciones, y (4) preguntas deliberativas. Todos los demás usos un cláusulas subordinadas.

Primeros tenemos que ver con los usos subordinados.

308. El Subjuntivo en Cláusulas de Propósito. Las conjunciones ἵνα y ὅπως son usadas con el subjuntivo (presente o aoristo) en un sentido de fin (propósito), traducido en orden que.

ταῦτα λέγω ἵνα ἐγὼ σώζω ὑμᾶς.

Yo digo esto en orden de que yo pueda salvarte.

ἐξάγουσιν αὐτὸν ἵνα σταυρῶσιν αὐτόν.

Ellos los guían fuera en orden de que ellos puedan crucificarlo.

ὁ κύριος ἀπέσταλκέν με ὅπως ἀναβλέψῃς.

El Señor me ha enviado en orden de que tú puedas recobrar la vista.

309. El Subjuntivo es Clausulas de Temor. Las cláusulas de temor, precaución, ansiedad, introducidas por la conjunción μή (para que no) o ἵνα μή (en orden que no), usualmente toman el modo subjuntivo, también μήποτε , para que no, en algún momento, para que no casualmente.

ὁ διάβολος αἶρει τὸν λόγον ἵνα μή πιστεύοντες ζῶσιν.

El Diabolo lleva lejos al mundo para que no creyendo ellos puedan vivir.

μήποτε ἦ θόρυβος τοῦ λαοῦ

para que no haya allí de haber un tumulto de las personas

βλέπετε μή τις ὑμᾶς πλάνη

Toma atención para que nadie te engañe.

310. Negativo con Subjuntivo. El negativo con el modo subjuntivo es μή.

ἵνα μη ἦ. . . , en orden de que él pueda no estar. . .

311. Vocabulario.

ἀγνοέω,	<u>yo no sé, soy ignorante</u>	μεταξύ,	adv. <u>entre</u> . fig. <u>aflicción</u> .
ἀκάθαρτος, ον,	<u>impuro, sucio</u>	μή,	conj. <u>para que no</u> (con subjuntivo)
ἐπιπίπτω,	<u>yo caí sobre, tope con</u>	ὅπως,	(con subjuntivo), <u>en orden que</u>
θλίβω,	<u>oprimo, atropello</u>	Προσκαρτερέω,	<u>yo continuo en o con</u>
ἵνα,	(con subjuntivo) <u>en orden que</u>		(con dativo) <u>espero en</u>
κοιμάω,	<u>yo me dormí, pase, fig, muero</u>	στηρίζω (ίξω)	<u>yo sujeto, pongo firmemente</u>
κερδάνω,	<u>yo gano</u>	φανερός, ά, όν,	<u>manifiesto</u>
μάστιξ, ιγος, ή	<u>un látigo, azote</u>	ψευδομαρτυία, ας, ή,	<u>falso testimonio</u>
		ὑποτάσσω, ξω... ὑπετάγην,	
		Segundo Aor. Pass.,	<u>Yo pongo bajo, someto</u>



312. Ejercicios.I. Texto A.

πλήθος πολλὸν (grande) ἀκούντες ὅσα ἐποιεῖ ἦλθον πρὸς αὐτόν. καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πολιοῦριον (bote) προσκαρτερῇ αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν· πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν ὥστε αὐτοῦ ἐπιπίπτειν αὐτῷ ἵνα αὐτοῦ ἄπτωνται ὅσοι εἶχον μάστιγας (aflicciones) ...καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν προσέπιπτον (προσπίπτω, yo caí antes) αὐτῷ καὶ ἔκραζον λέγοντα ὅτι σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς ἵνα μὴ αὐτὸν φανερόν ποιῶσιν. καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος καὶ προσκαλεῖται οὓς ἠθέλην αὐτός, καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν, καὶ ἐποίησεν δώδεκα ἵνα ὦσιν μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρῦσσειν. (Adaptado de Marcos 3: 8b - 13)

II. Texto B.

1. καταβέβηκα οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
2. αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγῆσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ (el mismo) τὰ πάντα, ἵνα ἢ ὁ θεὸς πάντα ἐν πάσιν.
3. φοβοῦμαι μὴ ἐλθόντες εὐρίσκωμεν ὑμᾶς κοιμῶντας.
4. μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα (golfo) μέγα ἐστήρικται ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι (διαβαίνω, yo cruzo sobre) ἐνθεν (desde aquí) πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται.
5. ὃ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν.
6. οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι.
7. τοῖς ὑπὸ νόμον ἐγενόμην ὡς ὑπὸ νόμον, μὴ ὦν αὐτὸς ὑπὸ νόμον ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον κερδάνω.
8. ἐζήτησαν ψευδομαρτυρίαν ὅπως αὐτὸν θανατώσιν.

III. Traduzca.

1. Los hombres temen menos que el enemigo venga encontrando las mujeres durmiendo
2. Los sirvientes están esperando en el señor en orden que los impuros no pueden presionar sobre él.
3. El padre caiga sobre el hijo con un látigo en orden que el puede ser sabio.
4. La hija se sujeta ella misma al padre en orden que ella pueda morar en paz
5. Cuando el gobernador duerme (en muerte) (gen. Absoluto), (Gen. Absoluto), ordena el hijo único mandar toda la gente

Corregido 6/9/06, 3/11/2015.

## Lección 40

El Primero Aoristo Subjuntiva.  
Tema Vocal de la Tercera Declinación

ἡ πλατεία τῆς πόλεως χρυσίον καθαρόν.  
La calle de la Ciudad es oro puro. Apoc. 21.21

313. El Aoristo Subjuntiva. Los verbos que toman el aoristo primero del indicativa, también toman el aoristo primero subjuntiva hecha de la misma raíz (3ra parte principal). El signo característico aquí es σ, ya que α del signo de aoristo (σα) se contrae con el final del subjuntivo. Note que los finales son los mismos como los del presente subjuntivo. Allí no hay aumento.

314. El Aoristo Subjuntiva de λύω.

<u>Activo</u>		<u>Medio</u>		<u>Pasivo</u>	
<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. λύσω	λύσωμιν	1. λύσωμαι	λυσώμεθα	1. λυθῶ	λυθῶμεν
2. λύσης	λύσητε	2. λύση	λύσησθε	2. λυθῆς	λυθῆτε
3. λύση	λύσωσι	3. λύσηται	λύσονται	3. λυλθῆ	λυθῶσι

Note Cuidadosamente: El Aoristo Segundo Subjuntiva usa el mismo final en el tema del Aoristo segundo.

315. Uso del Aoristo Subjuntiva. El aoristo subjuntiva significa punto de acción como opuesto al presente, el cual es linear. El aoristo aquí no es temporal y no tiene el aumento. La mayoría de las construcciones con el aoristo subjuntiva son futuras (ya que el contexto de la construcción en que se usa el subjuntivo usualmente coloca la acción en el futuro). El aoristo puede ser usada en la construcción ya aprendida (con ἵνα o ὅπως para propósito y μή or ἵνα μή, para que no). Más adelante siguen usos dependientes.

316. Cláusulas Temporales (Futuro Indefinido) Introducido por Conjunciones. Cláusulas temporales introducidas por ὅταν, cuando, cuando sea; ἕως (ἄν) hasta; μέχρι (ἄν), hasta, etc., usualmente toman el subjuntivo.

ὅταν οὖν ποιῆς ἐλεημοσύνην,	<u>cuando sea tú hagas limosnas</u>
ὅταν ἀκούσωσιν,	<u>cuando sea que escuchen</u>
ἕως ἄν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,	<u>hasta que el cielo y la tierra de acaben</u>

317. Cláusulas Indefinidas Relativas. Las relativas ὅς, ἣ, ὅ (quien), ὅσος, η, ον (cuanto) son combinadas con la partícula indefinida ἄν or ἐάν (-siempre) para expresar futuro indefinido y usualmente toma el verbo en subjuntivo.

ἐλεήσω ὃν ἄν ἐλεῶ Yo he de compadecer quienquiera que haya que compadecer. Rom. 9:15  
ὅσοι ἄν μὴ δέχωνται ὑμᾶς Cuantos de los que sean no te reciben . . . Lucas 9:5

Note Cuidadosamente: Otro importante uso subordinado del subjuntivo será introducido después, Ejemplo., Oraciones condicionales de tercera clase.

318. Temas Vocal (ι y υ) de la Tercera Declinación. Temas vocales de la tercera declinación son mayormente nombre femeninos, muchos de los cuales son abstractos (Ejemplo., πίστις, fe, El final acusativo singular υ en ves del usual α. Note que el alargamiento de ος a ως en el genitivo singular.

319. Declinación de πόλις (tema πολι-), ή, ciudad.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	πόλις	πόλεις
Gen.	πόλεως <sup>1</sup>	πόλεων
Abl.	πόλεως	πόλεων
Dat.	πόλει	πόλεσι
Ins.	πόλει	πόλεσι
Loc.	πόλει	πόλεσι
Acc.	πόλιν	πόλεις
Voc.	πόλι	πόλεις

Como estos son declinadas la mayoría de los nombres en -οις, -εις, y -υις.

320. Declinación de πήχυς (tema πηχυ-), ή, codo.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	πήχυς	πήχεις
Gen.	πήχεως	πηχῶν
Abl.	πήχεως	πηχῶν
Dat.	πήχει	πήχεσι
Inst.	πήχει	πήχεσι
Loc.	πήχει	πήχεσι
Acc.	πήχυν	πήχεις
Voc.	πήχυ	πήχεις

Algunos de estos temas -υς (Sección 229) tiene los finales regulares genitivos -ος .

<sup>1</sup>Note el acento. El acento se torna fijo en la antepenúltima antes que el genitivo se convierta en largo

321. Vocabulario.

ἄν una partícula expresando indefinieses, Incertidumbre, etc.	λύπη, ης, ή, μέχρι, (ἄν), μνημονεύω, ὅς, ἄν (ἐάν), ὅταν (ὅτε ἄν),	<u>pesar, pena</u> conj. <u>hasta</u> (con subjuntivo) <u>yo recuerdo</u> (w. gen. o acc.) <u>quienquiera que</u> , etc., (pron. indefinido) adv. <u>relativo. cuando sea</u> , when (w. subj)
ἀνάστασις, εως, ή, <u>resurrección</u> γεύω, <u>Yo pruebo de</u> (w. gen.) Med. Solo en NT. δύναμις, εως, ή, <u>poder</u> ἔνεκεν (or ἔνεκα), adv. preposicional. (con Gen.) <u>porque de</u>	πήχυς, εως, ή, πίστις, εως, ή, πόλις, εως, ή, προσδέχομαι, τίκτω, (τέξομαι, ἔτεκον, ἐτέχθη) <u>yo llevo</u> , τιμάω, ὠφελέω, ὠ, ήσω,	<u>codo</u> <u>fe</u> <u>ciudad</u> <u>yo espero por</u> <u>estoy en tribulación</u> <u>yo honro</u> <u>yo saco provecho, beneficio</u>
ἐπαισχύνομαι, <u>estoy avergonzado</u> (w. Acc.) ἕως, una conjunción temporal, <u>hasta</u> (Usualmente con subjuntivo) θλίψις, εως, ή, <u>aflicción</u> καθίζω, <u>me siento</u> . (Intrans.), <u>demorarse</u> κρίσις, εως, ή, <u>fallo, sentencia</u> μαρτυοία, ας, ή, <u>testigos</u>		

322. Ejercicios.I. Texto A.

ὅς γὰρ ἐάν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει (ἀπόλλυμι, liberado, futuro) αὐτήν. ὅς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου σώσει αὐτήν. τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι (ζημιόω, pasado. Yo estoy privado de, libre) τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; ὅς γὰρ ἐάν ἐπαισχυνθῇ με καὶ ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔρχηται ἐν τῇ δοξῇ... εἰσὶν τινες (“ciertos”) ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες (“quien”) οὐ μὴ (fuera de la sabiduría) γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν (2da. Aor. Subj. de εἶδον) τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει. (Modelado de Marcos 8:35 – 9:1)

II. Texto B.

1. πιστός, τῆς ἀναστάσεως, ἐν δυνάμει, ἐν πίστει, ἐν τῇ δυνάμει, τῆς ἀναστάσεως.
2. πόλις, κρίσις, θλίψις, κρίσεις καὶ θλίψεις, τῶν πόλεων, ἐν τῇ πόλει, ἐν ταῖς πόλεσι ...
3. ἀφήκατε τὰ βαρύτερα (las cosas de peso, importantes) τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν.
4. ἡ γύνη ὅταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς. ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως.
5. ὑμεῖς δὲ λέγετε ὅς ἂν λέγῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ (suplir ἐστί) δῶρον ὃ ἐάν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῆς, οὐ μὴ τιμήσει αὐτούς.
6. ὑμεῖς ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν πότε ἀναλύσῃ (ἀναλύω, yo regreso) ἐν τῶν γάμων, ἵνα (αὐτοῦ) ἐλθόντος καὶ κρούσαντος εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ. (Lucas 12:36)
7. οἱ μάρτυρες ἐκάθισαν ἐν τῇ πόλει ἕως οὔ (οὔ The antecedent of the relative is understood χρόνος, tiempo = cuando.) ἐνδύσονται ἐξ ὕψους (ὑψος, οὐς, τό, alto) δύνανται.
8. καὶ μεγάλη (μεγάλη, grande) δυνάμει ἀπεδίδουν τὸ μαρτυριαν οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

III. Traduzca.

1. Quienquiera que habla mal de su padre ha de recibir condena y aflicción en la resurrección.
2. Los testigos recibiendo poder para convertirse en los hijos de Dios por la fe.
3. Ellos permanecieron en la ciudad hasta que vino el regalo del espíritu.
4. Cuando sea que la hora venga, los poderes del cielo serán agitados.
5. Nosotros somos como testigos esperando por la venida del Señor en orden de que nosotros podamos abrir para el.

Corregido 3/13/06, 3/11/2015.

## Lección 41

### Aoristo Segundo Subjuntiva: Subjuntivo Independiente

προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρασίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος ἵνα λάβωμεν ἔλεος.  
 Dejemos avanzar por lo tanto con valor cerca al trono de gracia  
 en orden de que podamos recibir misericordia. Heb. 4:16

322. Aoristo Segundo Subjuntiva. Verbos que toman un segundo aoristo usan ese tema del aoristo segundo (menos el aumento) para forma el subjuntivo. Así el segundo aoristo de λείπω, yo de (Indicativo ἔλιπον) es λίπω; de ἐσθίω, yo como, (Indicativo ἔφαγον) es φάγω.

323. Segundo Aoristo Subjuntiva de ἔρχομαι (Indicativo ἦλθον, raiz ἔλθ-), yo vengo.

<u>Active</u>		<u>Middle</u>	
<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1. ἔλθω	ἔλθωεν	ἔλθωμαι	ἐλθώμεθα
2. ἔλθῃς	ἔλθητε	ἔλθη	ἔλθησθε
3. ἔλθη	ἔλθωσι	ἔλθηται	ἔλθωνται

El aoristo pasiva subjuntiva tiene que ser formada de la 6ta parte principal. Escriba el Segundo Aoristo Subjuntiva de ὀράω; εὕρισκω, γίνομαι. Recuerde que el tema tiene que ser encontrada primero (Vea el Cuadro de las Partes Principales de los Verbos Irregulares en p. 94)

Allí no hay diferencia en significado del primero y segundo aoristo.

324. Usos Independientes del Subjuntivo. Como fue previamente aprendido, el subjuntivo usualmente es encontrado en cláusulas subordinadas. Allí hay, sin embargo, cuatro usos en las cláusulas principales: El Deliberativo Subjuntivo, El Futuro Negativo Enfatizo, Hortatorio, y en Prohibiciones.

325. El Deliberativo Subjuntivo. El subjuntivo es usado en cuestiones en cláusulas principales para expresar duda o deliberación.

τί ποιῶμεν;	¿ <u>Qué hemos de hacer?</u>
τί εἶπω ὑμῖν;	¿ <u>Qué he de decirte?</u> I Corintios 11:22
τί φάγωμεν ἢ πίωμεν;	¿ <u>Qué hemos de comer o que hemos de beber?</u> Mateo 6:31
ἐρχώμεθα;	¿ <u>Hemos de ir?</u>

Compare esto con las preguntas hechas para información, que usan el modo indicativo

τί ποιούμεν; ¿Qué es lo que vamos a hacer? Juan 11:47

326. El Futuro Negativo Enfático. El aoristo subjuntiva es usada con el doble negativo οὐ μή como un verbo principal para expresar rechazo.

οὐ μή ἀποθάνῃ, No ha de morir de ninguna manera. Juan 11:26  
 οὐ μή ἐκβάλω ἔξω. Yo he de asegurarme no echarle fuera. Juan 6:37

El Futuro Negativo Enfático es usado 100 veces en el Nuevo Testamento, se puede también tomar un futuro indicativo (Vea el párrafo 136)

327. El Subjuntivo Hortatorio. La primera personal del subjuntivo plural (y no otro) es usado en exhortaciones, La traducción es dejemos. Los finales del subjuntivo -ωμεν, -ώμεθα, -θώμεν que permanecen solo como verbo principal en la cláusula, son el signo de esta construcción. La exhortación puede ser positiva o negativa.

μη μένωμεν ἐν ἁμαρτίᾳ, Dejémonos no permanecer en pecado.  
ἀγώμεθα ὑπὸ τοῦ κυρίου, Dejémonos ser guiados por el Señor.

328. Prohibiciones. μη y el aoristo subjuntiva son usadas para prohibir el inicio de una acción. Esta construcción aparece 84 veces en el Nuevo Testamento.

εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μη ἀπέλθητε, No vayas en el camino de los gentiles Mateo 10:5  
μη πιστεύσητε, No empieces a creerles. Mateo 24:26

### 329. Vocabulario.

ἀγιάζω,	<u>yo santifico</u>	κήνοος, ου, ό,	<u>reunir impuesto</u>
ἀμήν,	<u>verídico, verdadero (Amen)</u>	μεριμνάω,	<u>estoy ansioso, tomo pensamiento</u>
ἀναφέρω,	<u>yo saco, ofrezco</u>	μήποτε,	<u>para que no, tal ves</u>
ἀνώ,	Aorist subj. de ἀνίμι	λίθος, ου, ό,	<u>pedra</u>
ἀφεθῆ,	Aor. pas. de ἀφίημι	οὐ μή,	<u>de ninguna manera,</u> futuro negativo enfático
γρηγοράς,	<u>yo estoy despierto, vigilo</u>	παρέρχομαι,	<u>yo muero</u>
δώμεν,	Aor. subj. de δίδωμι	πύλη, ης, ή,	<u>entrada, porche</u>
ἐγ(κ)καταλείπω,	<u>yo renuncio a</u>	τελέω,	<u>yo completo, finalizo</u> (propósito=final)
ἔξω,	<u>fuera (con Gen.)</u>		
ἐκεῖ,	adv., <u>allí</u>		

### 330. Ejercicios.

#### I. Texto A.

οὗτος εἶρηκεν οὐ μη σε ἀνώ οὐδ' οὐ μη σε ἐγκαταλείπω.

Ἰησοῦς ἵνα ἀγίαση διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθε. τοίνην (por eso) ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς τὸν ὀνειδισμόν (reproche) αὐτοῦ φέροντες . . . δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως<sup>1</sup> (αἴνεσις, εος, ή, alabar) διὰ παντός<sup>2</sup> (διὰ παντός, siempre) τῷ θεῷ.

μη νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλύσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας. οὐκ ἦλθον καταλύσαι ἀλλὰ πληρῶσαι. ἀμήν γὰρ λέγω ὑμῖν ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ ἰῶτα (jota) ἐν (uno) ἢ μία (uno) κεραία (tilde) οὐ μη παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. ὅς ἐάν οὖν λύση μίαν (uno) τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων (menos) καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους ἐλάχιστος (menos) κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

μη οὖν μεριμνήσητε λέγοντες τί φάγωμεν; ἢ τί πῖωμεν; ἢ τί περιβαλώμεθα;

<sup>1</sup>αἴνεσις, εος, ή, alabar <sup>2</sup> (διὰ παντός, siempre)

## II. Texto B.

1. ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ἄγωμεν ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω.
2. ὅταν ἀκούσητε πολέμους μὴ φοβηθῆτε, οὐ μὴ γὰρ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως ἂν πάντα πληρωθῇ.
3. ἤμελλον γράφειν καὶ φωνὴ εἶπε μὴ αὐτὰ γράφης.
4. ἔξεστιν δοῦναι (de δίδωμι) κήσσον Καίσαρι ἢ οὐ; δώμεν ἢ μὴ δώμεν;
5. ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ, ἀλλὰ γρηγόρωμεν καὶ νήφωμεν (< νήφω, yo soy sobrio).
6. αἱ φρόνιμοι παρθένοι λέγουσι, οὐ δυνάμεθα διδόναι ὑμῖν μήποτε οὐ μὴ ἀρκέση (< ἀρκέω, yo soy suficiente) ἡμῖν καὶ ὑμῖν.
7. ὁ Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.
8. λαλῶ ἵνα γνῶ (de γινώσκω) ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν πατέρα. ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
9. ὅταν παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνάσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε. δοθήσεται γὰρ ἡμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὄρᾳ τί λαλήσητε.
10. ὅταν διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ φεύγετε (huye, Imperativo.) εἰς τὴν ἑτέραν. ἀμὴν γὰρ ὑμῖν λέγω οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ ἕως ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

## III. Traduzca.

1. No estas ansioso diciendo que hemos de hacer o a donde hemos de ir?
2. Dejémonos ir dentro de las otras ciudades en orden que ellos también pueden recibir los evangelios.
3. Las vírgenes no darán de ninguna manera a las otras por temor de que no sea suficiente para ellas
4. Quienquiera que destruya la ley a por ninguna manera entra en el reino de los cielos.
5. Dejémonos darle al Señor en orden que he nos reciba cuando sea que todas las cosas estén completadas.

Corregido 3/13/06, 4/6/2015.

## Lección 42

### Oraciones Condicionales: Lógicas e Irreales

εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ' ἡμῶν;

Si Dios está por nosotros, quien está contra nosotros? Romanos 8:31

332. Oraciones Condicionales. Las oraciones condicionales con oraciones que envuelven una suposición ('si') y una conclusión ("pues") dependiendo de esa suposición. La cláusula-si es llamada la "prótasis" y la conclusión es la "apódosis". La cláusula condicional es una de las más importantes en la sintaxis griega.

Las oraciones condicionales son divididas en cuatro tipos, de acuerdo al significado de la prótasis. Estas son:

- (1) La condición lógica (en la que la prótasis se asume ser **verdad**) frecuentemente referida como una Condición de la Primera Clase.
- (2) La condición irreal (en la cual la prótasis es asumida como **falsa**), frecuentemente llamada Condición de la Segunda Clase.
- (3) La condición anticipatorio o Condición de la tercera Clase (en la cual la prótasis es **indecisa, pero prospecta a la determinación**).
- (4) La condición ideal (en la que la prótasis es **indecisa y el resultado no es validamente anticipado**), Condición de la Cuarta Clase (modo de lejanía)

333. La Condición Lógica (Primera Clase). La condición lógica puntualiza que es verdad en la base de un hecho asumido. Asumiendo la prótasis, pues, a ser un hecho, puntualiza que sigue de ese hecho, Es importante notar que el indicativo tiene una fuerza regular pero como de costumbre solo trata con la afirmación del hecho (manera de la afirmación), (Puntualiza con hecho, ya sea cierto o no).

Construcción: La partícula εἰ (si) es usada en la prótasis con cualquier tiempo del modo indicativo. La apódosis puede tener cualquier modo o tiempo demandado por la afirmación, El negativo de la prótasis es μή.

Note estas ilustraciones.

Pasado Lógica: εἰ ἐποίει (ἐποίησε) ταῦτα, εἶχε (ἔσχε) καλῶς.  
Si él estaba haciendo (hizo) eso, estaba bien con él.

Presente Lógico: εἰ ποιεῖ ταῦτα, ἔχει καλῶς.  
Si es está haciendo esto está bien con él.

Futuro Lógico: εἰ ποιήσει ταῦτα, σχήσει καλῶς.  
Si él hará eso, eso estará bien con él.

Note Cuidadosamente: La apódosis podría tener el imperativo, οὐ μή + el subjuntivo, tanto como otras construcciones.



334. La Condición Irreal (Segunda Clase). Una condición irreal puntualiza que no es cierto en la base de una suposición que es decidida como irreal o contraria al hecho. La prótasis puntualiza una suposición mostrada por el contexto a ser falsa, y la apódosis pues puntualiza la deducción que es asimismo falsa. De nuevo la irrealidad tiene solo que ver con la afirmación (manera de la afirmación), no la actualidad del hecho. El indicativo es así el modo esperado, y por limitación lógica la condición irreal puede solo puntualizar en el pasado o presente (nunca futuro)

Construcción: La prótasis usa εἰ con un tiempo secundario (solo imperfecto, aorista, pluscuamperfecto) o el modo indicativo. La apódosis también usa un tiempo secundario del indicativo, usualmente con la partícula indefinida ἄν. Aquí el tiempo imperfecto en la prótasis puntualiza una condición presente (tiempo), mientras el aoristo (acción puntualiza), y el pluscuamperfecto (linear) puntualiza una condición pasada irreal.

#### Ilustraciones:

Presente Irreal: εἰ ἐποίει ταῦτα, εἶχε ἄν καλῶς.

Si él estuviera hacinado esto (lo que no está haciendo), eso sería bueno para él.

Pasado Irreal: εἰ ἐποίησε (πεποιήκει) ταῦτα, ἔσχε ἄν καλῶς.

Si él hubiera hecho eso (lo que no ha hecho), podría haber sido bueno para él.

335. Nombres de la Tercera Declinación en - εῦ. Los nombres con nominativos en - εῦς (la υ representa una letra obsoleta F – digama, (el sonido “w”) son declinadas casi como los temas vocales (ejemplo, πόλις, Sección 319). La υ es retenida cuando es final o ante una consonante pero se pierde entre vocales. El acusativo singular finaliza en el final regular α.

336. Declinación de ἱερεύς, ἕως, ὄ, sacerdote. (Tema ἱερεῦ)

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Nom.	ἱερεύς	ἱερεῖς
Gen.	ἱερέως	ἱερέων
Abl.	ἱερέως	ἱερέων
Dat.	ἱερεῖ	ἱερεῦσι
Ins.	ἱερεῖ	ἱερεῦσι
Loc.	ἱερεῖ	ἱερεῦσι
Acc.	ἱερέα	ἱερεῖς
Voc.	ἱερεῦ	ἱερεῖς

337. Vocabulario.

ἄν	(particular condicional), intraducible con tiempo pasado en la apódosis un signo de condición irreal	ἦδειν, ἱερεύς ἕως, ὄ, μή,	Vea οἶδα, <u>sacerdote</u> <u>no</u>
ἀρνέομαι,	<u>yo niego</u>	ὀπίσω,	prep., <u>después</u> (con Abl.)
ἀρχιερεύς, ἕως, ὄ,	<u>sumo sacerdote</u>	ὀφείλω,	<u>yo debo</u>
γραμματεὺς, ἕως, ο,	<u>escriba</u>	ὀφθαλμός, οὔ, ὄ,	<u>ojo</u>
εἰ,	(particular condicional) “ <u>si</u> ” también en discurso indirecto “ <u>si</u> ”	πόλις, α, ον,	<u>de que clase, tipo, orden</u>
ἐπιθυμία, ας, ἡ,	<u>lujuria, deseo</u>	πρόθεσις, εως, ἡ,	<u>empezando</u>
ζωοποιέω,	<u>yo revivo</u>	προσφέρω,	<u>yo ofrezco</u>
		συνέρχομαι,	<u>yo me reúno con</u>

338. Ejercicios.I. Text A.

εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας. – εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει. – εἰ ἀρνήσομεθα αὐτόν, κάκεινος ἀρνήσεται ἡμᾶς. – εἰ μὴ οὗτος κακὸν ἐποίει, οὐκ ἂν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν. – εἰ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ἐκ νόμου ἂν ἦν ἡ δικαιοσύνη. εἰ νόμον τελεῖτε βασιλικόν, καλῶς ποιεῖτε. – εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν (Yo doy descanso a), οὐκ ἂν περὶ ἀλλῆς ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. – εἰ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, δεῖ αὐτόν ἀρνησασθαι ἑαυτόν καὶ ἀκολουθεῖν μοι.

II. Text B.

1. εἰ γὰρ γραμματεῖς καὶ ἀρχιερεῖς ἔγνωσαν, οὐκ ἂν ἐσταύρωσαν τὸν κύριον.
2. εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή;
3. εἰ οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον τὰ δῶρα.
4. τὴν ἀμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου· τὴν τε γὰρ ἐπιθυμίαν οὐκ ᾔδειν εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγε οὐκ ἐπιθυμήσεις.
5. εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶν τὰς ὑμᾶς, ποῖα ὑμῖν χάρις ἐστίν;
6. καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα καὶ συνέρονται πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ γραμματεῖς.
7. τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων παραγινομένων σὺν τοῖς γραμματεῦσι ὁ Ἰούδας κατεφίλησεν (καταφιλέω, beso) αὐτόν.
8. εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ ἐπὶ (in the time of) Ἀβιαθάρ ἀρχιερέως καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς.

III. Traducción.

1. Si el sumo sacerdote cree la ley, también ellos creerán en el Señor, porque la Ley lo testifica.
2. Si los escribas y Fariseo han creído a Moisés, ellos no habrían crucificado al Señor.
3. Si los discípulos han negado el Cristo, el los podría haber negado a ellos
4. Si los ojos dicen, nosotros no somos del (ἐκ) cuerpo, no son ellos del cuerpo?
5. Si el sacerdote ha estado en el mundo, ellos podrían haberlo amado ellos mismos

Corregido 3/14/06, 3/11/2015.

## Lección 43

Oraciones Condicionales: Anticipatorio. Pronombre Indefinido e Interrogativo

---

ἐὰν ὁ κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν, καὶ κούσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο  
Si el Señor lo permite, nosotros ambos viviremos y haremos esto y lo otro. James 4:15

---

339. La Condición Anticipatoria (Tercera Clase). La anticipatoria es la condición indeterminada pero con la posibilidad de cumplimiento. Puntualiza que es lo que probablemente va pasar basado en una condición ya sea a ser determinada o conocida como cierta. Es frecuentemente llamada la condición de “futuro más vivido”, porque es mas frecuente pero no necesariamente es tiempo futuro.

Construcción. La oración condicional de tercera clase tiene la partícula ἐάν (si) (algunas pocas veces ἄν; también la clásica ἦν) con el subjuntivo (presente o aoristo, de acuerdo a la clase de acción). La apódosis tiene mayormente cualquier construcción capaz de expresar acción presente o futura (futuro indicativo, imperativo, οὐ μή con el aoristo subjuntivo)

ἐὰν ποιήσῃ ταῦτα, ἔξει κάλως,  
Si él hace (hará) eso, estará bien con él.

ἐὰν ποιῇ ταῦτα, ἔξει καλως,  
Si él hace (estará haciendo) eso, estará bien con él.

340. “Condición Presente General.” Cuando esta condición ha sido el presente indicativo en la apódosis (especialmente cuando el pronombre indefinido τις, cualquiera, es usado), la prótasis significa “general” o condición universal y la apódosis dice que sucede usualmente o “siempre”.

ἐὰν τις ποιῇ ταῦτα, ἔχει καλῶς  
Si cualquiera (en algún momento) hace eso, eso (siempre) está bien con él.

Aquí, sin embargo el tiempo presente no es siempre general, pero puede ser específico o particular.

341. Condición de la Cuarta Clase. La condición ideal, un tipo menos vivido de condición indeterminada, será dado después que el modo optativo sea estudiado.

342. El Pronombre Interrogativo, τίς, τί. El Pronombre interrogativo es declinado en la tercera declinación, con el masculino y femenino igual, El neutro, como de costumbre, pierde la ζ en el nominativo.

El acento es agudo en la penúltima y ese acento nunca se cambia, Ésta es una marca de distinción entre en interrogativo y el uso indefinido.

343. Declinación de τίς, τι. Quién, Qué.

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc. &amp; Fem.</u>		<u>Neut.</u>	<u>Masc. &amp; Fem.</u>	<u>Neut.</u>	
Nom.	τίς	<u>quien</u>	τί	<u>que</u>	τίνες	τίνα
Gen.	τίνος	<u>cuyo</u>	τίνος		τίνων	τίνων
Ab.	τίνος	<u>de quien</u>	τίνος		τίνων	τίνων
D., I., L.	τίνι	<u>en, a, con</u>	τίνι		τίσι	τίσι
Acc.	τίνα	<u>a quien?</u>	τί		τίνας	τίνα

344. Usos de τίς, τι. El Interrogativo τίς, ο τί es usado:

- (1) como un pronombre: ὑμεῖς τίνες ἐστε; ¿Quién eres tú?
- (2) como un adjetivo pronominal: τί σημεῖον δεικνύεις ὑμῖν; ¿Qué señal nos muestras?
- (3) como un adverbio (neutro) = por qué: τί δειλοί ἐστε οὕτως; ¿Por qué nos atemorizas así?

Note también las combinaciones διὰ τί, εἰς τί, y ἵνα τί, todas las cuales también significan porque.

345. Discurso Interrogativo e Indirecto. Cuando el interrogativo es en discurso reportado, el mismo interrogativo es usado con el mismo modo y tiempo que fueron usados en la pregunta directa.

Pregunta Directa: τί ὑμῖν δοκεῖ; ¿Qué te parece (¿Qué piensas?)

Pregunta Indirecta: ἠρώτησε τί αὐτοῖς δοκεῖ. Él pregunto que ellos pensaron.

Otras importantes palabras interrogativas son ποῦ, dónde; ποθεν, de dónde; πῶς cómo.

346. εἰ en Preguntas Indirectas. En preguntas indirectas εἰ significa “si.”

οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα

Yo no sé si yo bautice algún otro. I Corintios 1:16

347. El Pronombre Indefinido, τίς, τι. τίς, τι también funciona como el pronombre indefinido, cualquiera, alguno, uno. Como tales, las palabras son enclíticas, usualmente pierden el acento donde es posible. De otra forma el acento es en la última. Ejemplo., seguido sin ninguna marca de intervención o puntuación.

ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ

Si tu hermano tiene algo contra tí.

εἰ τίς χήρα τέκνα ἔχει

Si alguna viuda tiene niños

τινές ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφούς

Ciertamente unos estuvieron enseñando a los hermanos.

348. οὐ y μή en Pregunta Interrogativa. Las partículas οὐ y μή cuando usadas para introducir preguntas indicando el tipo de respuesta esperada οὐ esperan un “si”; μή o esperan un “no”.

μή πάντες ἀπόστολοι;

Todos no son apóstoles, ¿o son ellos?

οὐκ εἰμι ἐλεύθερος; οὐκ εἰμι ἀπόστολος;

¿Soy yo libre? ¿No soy yo un apóstol?

349. Vocabulario.

ἀδελφή, ἡς, ἡ,	<u>hermana</u>	μετέχω,	<u>yo participo</u>
ἀσθενέω,	<u>yo soy débil</u>	οὐδέποτε,	adv., <u>nunca</u>
βλασφημέω,	<u>yo blasfemo</u>	ὄφρις, εως, ὁ,	<u>serpiente</u>
γυμνός, ἡ, ὄν,	<u>desnudo, teniendo solo</u>	πλησίον, adv.	<u>cerca, ὁ πλησίον, vecino</u>
ἔξωθεν,	<u>ropa interior</u>	ὑπηρετής, ου, ὁ,	<u>sirviente</u>
ἐπιδίδωμι,	adv., <u>afuera</u>	(originalmente un bajo-remero)	
εὐχαριστέω,	<u>yo doy a alguien</u>	ὑψόω,	<u>yo elevo, exalto</u>
	<u>doy gracias</u>	χορτάζω,	<u>yo me alimento a satisfacer</u>

350. Ejercicios.I. Texto A.

τί τὸ ὄφελος (*ganancia*) ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγη τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχη; μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν; ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν καὶ λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου (“*Diario*”) τροφῆς, εἶπη δὲ τις ἐξ ὑμῶν αὐτοὺς ὑπάγειν ἐν εἰρήνῃ, θερμαίνεσθαι (θερμαίνω, yo me reconformo a mi mismo) καὶ χορτάζεσθαι, μὴ δώτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια (ἐπιτήδειος, necesario, ajustado) τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος; οὗτος καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα, νεκρὰ ἔστιν καθ’ (por) ἑαυτήν.

ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρεταὶ πρὸς τοὺς ἀρχερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν; ἀπρεκρίθησαν οἱ Φαρισαῖοι. μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; μὴ τις τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν; (*Juan 7: 45-48—adaptado.*)

II. Texto B.

1. οὐκ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν (el exterior) καὶ τὸ ἔσωθεν (adentro) ἐποίησε;
2. σὺ δὲ τίς εἶ ὁ κρίνων τὸν πλησίον;
3. Σίμων, ἔχω σοί τί εἰπεῖν.
4. ἐὰν τις θεοσεβῆς (*Temor a Dios*) ἢ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ, τούτου ἀκούει.
5. ἐὰν τις ὑμῖν εἶπη τι, ἐρεῖτε ὅτι ὁ κύριος αὐτῶν χρεῖαν ἔχει.
6. καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως (*hasta*) οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ; ἕως ἄδου καταβήσῃ.
7. τίνα ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει; εἰ καὶ ἴχθυν μὴ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν ἐπιδώσει; ἢ καὶ ἐὰν αἰτήσῃ ὠόν (huevo), μὴ ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπιον (*escorpion*);
8. τί με περιάζετε, ὑποκριταί;
9. εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημούμαι ὑπὲρ οὗ ἐγὼ ἐχαριστῶ;
10. ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν;

III. Traduzca.

1. Que es lo que vamos a hacer (sección 325) si los sirvientes nos preguntan por algo?
2. No eres tu él que se exalta a el mismo?
3. Si alguien pregunta por algo, un buen padre le da a él.
4. Tú no blasfemarás el nombre de Dios, lo harías?
5. Si algún hermano o hermana tiene fe peor no trabaja, puede la fe salvarlo?

Corregido 8/24/05, 3/14/06, 3/12/2015.

## Lección 44

### Modo Imperativo

ὀργίξεσθε καὶ μὴ ἁμαρτάνετε  
Enójate, pero no peques. Efesios 4:26

351. El Modo Imperativo<sup>1</sup>. El Imperativo es el modo de mandato, solicitud, ruego, y un tipo de prohibición. En Español nosotros decimos ve (tú), no vayas. Nosotros frecuentemente usamos el imperativo para oraciones y solicitudes, también para mandamientos.

El imperativo griego utiliza el tiempo presente (acción linear) y el aoristo (punto de acción) en todas las voces. Los tiempos son formados por la adición de los finales de la raíz del tiempo apropiada, (menos el aumento en el caso del aoristo).

La cosa mas singular (a un estudiante hispano) sobre el imperativo griego es que la conjugación tiene una tercera persona.

ἐλθέτω, déjalo ir. ἐλθέτωσαν, déjalos ir.

352. Decencias del Modo Imperativo. El modo imperativo tiene su propio conjunto de finales, Ellos tienen que ser aprendidos. La vocal variable ε/ο es el signo del tiempo presente; σα – es el signo del aoristo primero.

#### Activa

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
2. ε-	(sin final; final antiguo θι, ο ς) son encontrados algunas veces)	ε-τε
3. ε-τω		ε-των/σαν (σαν es casi siempre usado en Koiné)

#### Media y Pasiva

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
2. ε-σο ου		ε-σθε
3. ε-σθω		ε-σθωσαν

353. Presente Imperativo de λύω.

#### Activa

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
2. λύε	<u>desate (tú)</u>	λύετε <u>desatad (vosotros)</u>
3. λυέτω	<u>desate él</u>	λυέτωσαν <u>desaten ellos</u>

#### Media y Pasiva

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
2. λύου	<u>desátate, desata para ti</u>	λύεσθε desataos, desatad para vosotros
3. λυέσθω	<u>desátense, desate él para sí</u>	λυέστωσαν desátense ellos, sesaten ellos para sí

Practique el imperativo de ἄγω, yo guío; διδάσκω, yo enseño.

<sup>1</sup>El Estudiante debe revisar lo que se ha estudiado sobre este modo. (Sec. 3, 302).



Las prohibiciones (mandamientos negativos) son de dos clases:

μή con el aoristo subjuntiva significa “no empieces”  
μή νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήναν ἐπὶ τὴν γῆν. Marco 10:34.  
No empieces a pensar que yo he venido a arrojar paz sobre la tierra.

μή con el presente imperativo significa “para.”  
μή φοβείσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα,  
Para de temer los unos capaces de matar el cuerpo.

El imperativa expresa muchos matices de significado de acuerdo al contexto.

Mandamiento Directo: ἀνάβατε ὧδε, sube aquí.

Hortatorio: ὁ δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι, Deja al honrado permanecer honrado.

Suplica: εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν. Si tú eres capaz (de hacer) algo.

Permiso: καθεύδετε καὶ ἀναπαύεσθε, Duerme y toma tu descanso.

Condición: τοῦτο ποιεῖ καὶ ζήση. Has esto y tú has de vivir.

### 357. Vocabulario.

εἰσφέρω,	<u>llevo, meto</u>	προφητεία, ας, ή,	<u>profecía</u>
κατέχω,	<u>retengo</u>	ῥήμα, ματος, τό,	<u>una cosa dicha, palabra, cosa</u>
ὁμοίως,	(adv) <u>además, así mismo</u>	ῥύομαι, (σομαι, ... ἐρρύσθην).	<u>tirar, arrebatar de</u>
οὖν,	<u>por lo tanto</u>	ῥύσαι, (Aor. Imp.)	
ὀφειλέτης, ου, ὁ,	<u>deudor</u>	σήμερον,	(adv) <u>hoy, en este tiempo</u>
πειρασμός, οῦ, ὁ,	<u>tentación</u>	χρηστός, ή, ὄν,	<u>útil, bueno</u>
πῶς,	<u>¿cómo?</u>		

### 358. Ejercicios.

#### I. Texto A.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·  
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·  
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·  
γενηθήτω τὸ θέλημά σου,  
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·  
τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον<sup>1</sup> δός<sup>2</sup> ἡμῖν σήμερον:  
καὶ ἄφες<sup>3</sup> ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα<sup>4</sup> ἡμῶν,  
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν<sup>3</sup> τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·  
καὶ μὴ εἰσενέγκης<sup>3</sup> ἡμᾶς εἰς πειρασμόν,  
ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ πονηροῦ.

Mateo 6:6-13

<sup>1</sup>“Diario”

<sup>2</sup>Aor. Imp. de δίδωμι. Note el tema δο y el final ς

<sup>3</sup>ἀφήμι, yo envío lejos, retiro, perdono

<sup>4</sup>ὀφειλήμα, ατος, τό, que está vencido, una deuda; fig., un fracaso, una falla, pecado.

<sup>5</sup>εἰσφέρω, yo traigo adentro, introduzco



ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε·

τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ εἰς ὑμᾶς.

τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε<sup>1</sup>

προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε

πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε.

ἀπὸ παντὸς εἴδους<sup>2</sup> πονηροῦ ἀπέχεσθε.

I Tesalonicenses 5: 18 – 22.

<sup>1</sup>σβέννυμι, Yo apago.

<sup>2</sup>εἶδος, οὐς, τό, forma, apariencia

## II. Texto B.

1. πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
2. κύριε, δίδασξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι.
3. ἀνάστηθι<sup>1</sup> καὶ εἴσελθε τὴν πόλιν.
4. πορεύεσθε καὶ λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς ταύτης.
5. μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε.
6. μὴ ἀπέλθητε εἰς ὁδὸν ἐθνῶν.
7. γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί.
8. βλέπετε οὖν πῶς περιπατεῖτε.
9. φεύγετε τὴν πορνείαν· φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας (idolatry).
10. εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ ἀποθνήσκομεν. μὴ πλανᾶσθε.

<sup>1</sup>Aor. Imp. [Final antiguo] de ἀνίστημι

## III. Traduzca.

1. Ve y enseña todas estas palabras a la gente.
2. No dejes que los discípulos vayan en el camino de las naciones.
3. Si el Cristo no se ha levantado, los evangelios no se habrían predicado, No dejemos a uno ser engañado.
4. Deja al uno haciendo fornicación huir al Señor, Todos vosotros huir de la idolatría

Corregido 8/24/05, 3/14/06, 4/4/2015.

## Lección 45

## Numerales

εἷς κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα.  
Un Señor, una fe, un bautismo. Ef. 4:4

359. Numerales. Los números cardinales son los usados en conteo simple, respondiendo cuantos, ejemplo., uno, dos, tres. Los números ordinales son los números que indican rango u orden, ejemplo., primero, segundo, tercero. El numero adverbial responde la pregunta cuantas veces; ejemplo., una vez, dos veces, tres veces.

360. Números Cardinales. Varios números cardinales han sido previamente aprendidos en el curso de nuestras lecciones, Una lista completa es dada en el vocabulario. Los números cardinales desde doscientos en adelante son declinados como otros adjetivos (-οι, -αι, -α). La declinación de uno a cuatro tiene que se aprendida. Los cardinales de cinco a cien noventa y nueve son indeclinables (excepto 101-104), teniendo el mismo deletreo en todos los casos.

361. Declinación de los Primero Cuatro Cardinales.

	εἷς, <u>uno</u>			δύο, <u>dos</u>	
Nom.	εἷς	μία	ἓν	δύο	
Gen.	ἑνός	μιᾶς	ἑνός	δύο	
Abl.	ἑνός	μιᾶς	ἑνός	δύο	
Dat.	ἐνί	μιᾷ	ἐνί	δυσί (ν)	
Inst.	ἐνί	μιᾷ	ἐνί	δυσί (ν)	
Loc.	ἐνί	μιᾷ	ἐνί	δυσί (ν)	
Acc.	ἓνα	μίαν	ἓν	δύο	

	τρεις, <u>tres</u>		τέσσαρες, <u>cuatro</u>	
Nom.	τρεις	τρία	τέσσαρες	τέσσαρα
Gen.	τριῶν	τριῶν	τεσσάρων	τεσσάρων
Abl.	τριῶν	τριῶν	τεσσάρων	τεσσάρων
Dat.	τρισί (ν)	τρισί (ν)	τεσσάρσι	τεσσάρσι
Ins.	τρισί (ν)	τρισί (ν)	τεσσάρσι	τεσσάρσι
Loc.	τρισί (ν)	τρισί (ν)	τεσσάρσι	τεσσάρσι
Acc.	τρεῖς	τρία	τέσσαρας	τέσσαρα

362. οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν. Del numeral εἷς, μία ἓν ( y declinado como el) es construido el pronombre οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν, el masculino y femenino ni uno, nadie, neutro nada, y también μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν, Ibidem. Sus usos corresponden a los de οὐ and μή.

οὐδεὶς δύναται ἰδεῖν τὸν θεόν, Nadie puede ver a Dios.

μεδεῖς τὸ ἑαυτοῦ ζητεῖτω, Qué nadie busque sus propios intereses.

363. Los Ordinales. Los ordinales son adjetivos que concuerdan con el sustantivo que ellos modifican.

ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν, El Segundo ángel tocó. Ap. 8.8

364. Los Adverbios Numéricos. Los adverbios numéricos son indeclinables, como son los adverbios en general

ἅπαξ καὶ δις μοι ἐπέμψατε, Tú me envías una o dos veces. Flp. 4:16.  
τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρις, Y esto pasó (hasta) tres veces. Hch 11:10

365. Vocabulario.

<u>Signo</u>	<u>Cardinal</u>	<u>Ordinal</u>	<u>Adverbio</u>
1. α'	εἷς, μία, ἐν <u>uno</u>	πρῶτος <u>primero</u>	ἅπαξ <u>una vez</u>
2. β'	δύο <u>dos</u>	δεύτερος <u>segundo</u>	δις <u>dos veces</u>
3. γ'	τρεις, τρία <u>tres</u>	τρίτος <u>tercero</u>	τρις <u>tres veces</u>
4. δ'	τέσσαρες, τέσσαρα	τέταρτος	τετράκις
5. ε'	πέντε	πέμπτος	πεντάκις
6. ς'	ἕξι	ἕκτος	ἑξάκις
7. ζ'	ἐπτά	ἕβδομος	ἐπτάκις
8. η'	ὀκτώ	ὄγδοος	ὀκτάκις
9. θ'	ἐννέα	ἕνατος	ἐνάκις
10. ι'	δέκα	δέκατος	δεκάκις
11. ιά	ἑνδεκα	ἐνδέκατος	ἐνδεκάκις
12. ιβ'	δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13. ιγ'	τρεις καὶ δέκα	τρίτος καὶ δέκατος	τρεις καὶ δεκάκις
20. κ'	εἴκοσι (ν)	εἰκοστός	εἰκοσάκις
21. κα'	εἷς καὶ εἴκοσι (ν)	πρῶτος καὶ εἰκοστός	εἰκοσάκις ἅπαξ
30. λ'	τριακόνα	τριακοτός	τριακοντάκις
40. μ'	τεσσαράκοντα	τεσσαρακοστός	τεσσαρακοντάκις
50. ν'	πεντήκοντα	πεντηκοστός	πεντηκοντάκις
60. ξ'	ἑξήκοντα	ἑξηκοστός	ἑξηκοντάκις
61. ο'	ἑβδομήκοντα	ἑβδομηκοστός	ἑβδομηκοντάκις
80. π'	ὀγδοήκοντα	ὀγδοηκοστός	ὀγδοηκοντάκις
90. ρ'	ἐνενήκοντα	ἐνενηκοστός	ἐνενηκοντάκις
100. ρ'	ἑκατόν	ἑκατοστός	ἑκατοντάκις
200. σ'	διακόσιοι, -αι, -α	δικαοσιοστός	διακοσιάκις
300. τ'	τριακόσιοι, αι, -α	τριακοσιοστός	τριακοσιάκις
1000. ,α	χίλιοι, -αι, -α	χιλιοστός	χιλιάκις
2000. ,β	δισχίλιοι	δισχιλιοστός	δισχιλιάκις
10000. ,ι	μύριοι, -ακ, -α	μυριοστός	

366. Ejercicios.I. Texto A.

εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχε κέρατα δύο ὅμοια ἀρνίῳ. ὁ ἔχων τὸν ἀριθμὸν δύναται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι. ἀριθμὸς τοῦ θηρίου ἀριθμὸς ἀνθρώπου ἐστὶ, καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ... καὶ εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιλάλιας ἦλθεν. εἶδον γυναῖκα καθήμενην ἐπὶ θηρίον κόκκινον ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα δέκα. ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν· αἱ ἑπτὰ κεφαλαί, ὅρη εἰσὶν ἑπτὰ, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν. καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσὶν· οἱ πέντε ἔπεσαν καὶ ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος οὐπω ἦλθε. καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μείναι. καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστι, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστι, καὶ ἐκ ἑπτὰ ἐστι, καὶ εἷς ἀπώλειαν ὑπάγει...καὶ ἔπεσαν οἱ περσβύτεροι οἱ εἴκοσι καὶ τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ.

II. Texto B.

1. ἄπαξ καὶ δις εἰς τὴν χρίαν μοι ἐπέμψατε.
2. οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν.
3. εἴσιν ἡμῖν ἄπτοι πέντε καὶ ἰχθύες δύο.
4. ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ εἴκοσι καὶ τρεῖς χιλιάδες.
5. οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη.
6. ἐδίδου καρὸν, ὁ μὲν ἑκατὸν, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.
7. οὐδεὶς δυνατὸς δυοὶ κυρίοις δουλεύειν.
8. ἐβδούλοντο ἀπολῦσαι αὐτὸν διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν αὐτῷ.
9. μία ἡμέρα παρὰ κυρίως κίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς μία ἡμέρα.
10. ὅρα μηδενὶ εἴπης.
11. οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός.

III. Traduzca.

1. Yo bautice a nadie.
2. Cinco veces el fue golpeado, una vez ellos lo apedrearon, tres veces el fue naufragado.
3. Toma consejo, que lo que haces no les digas a nadie
4. Hay un cuerpo, pero muchos miembros.
5. Cierta hombre tenía cien ovejas.

Corregido 3/01/06, 3/11/2015.

## Lección 46

### Comparación de Adjetivos

τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολυτιμότερον χρυσοῦ  
 Los intentos en tu fe son más preciosos que el oro. I Pedro 1:7

367. Repaso de los Adjetivos. Es bueno repasar las formas de los adjetivos aprendidas hasta ahora. Allí hay algunas variaciones.

1. Adjetivos de tres terminaciones en Primera y Segunda Declinaciones con femeninas cortas  
 ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν (bueno)
2. Adjetivos de tres terminaciones en Primera y Segunda Declinación con femeninas cortas  
 (Tema vocal sigue ε, ι, ρ).  
 πονηρός, πονηρά, πονηρόν (malo, maligno)
3. Adjetivos de dos terminaciones (Segunda Declinación)  
 Compuestos y polisílabos con masculino y femenino similar.  
 ἄδικος, ἄδικον, (injusto)
4. Adjetivos de dos terminaciones (Tercera Declinación) con temas en -ες Sibilantes  
 (Sec. 267): ἀληθής, ἀληθές (verdad)
5. Adjetivos de dos terminaciones (Tercera Declinación) con temas en ν, ρ, λ, μ Liquidas  
 (p. 100): ἄφρων, ὄν (Gen. ἄφρονος) (insensato)

368. Comparación de Adjetivos. La oración David era sabio, pero Salomón era más sabio que él por mucho, podría ser expresada en griego: Δαυεῖδ ἦν σοφός, ἄλλα Σολομῶν σοφώτερος αὐτοῦ πολλῶ

El adjetivo σοφός sabio, en esta sentencia es el grado positivo; σοφώτερος, más sabio es el grado comparativo. (También hay un superlativo, él más sabio). Con el que Salomón es comparado (αὐτοῦ, que él) es el estándar de las comparación, y πολλῶ (por mucho) es el grado de diferencia. El dar los grados de diferencia de un adjetivo es la comparación de adjetivos.

La comparación puede ser regular (como en español, alto, más alto, altísimo, bello, más bello, bellísimo) o irregular (bueno, mejor, lo máximo)

369. Comparación Regular. Los grados comparativo y superlativo de los adjetivos son formados regularmente por añadir los sufijos -τερος y -τατος a los temas vocal (el final ς se pierde). Si la penúltima tiene una vocal corta, el tema vocal es alargada a ω.

αὐτός ἐστιν ἰσχυρότερος μου. Él mismo es más poderoso que yo.  
 σοφώτερος αὐτοῦ más sabio que él

El acento es recesivo en los grados comparativos y superlativos.

Note Cuidadosamente: Temas sibilantes (ης, ες) añaden los mismos sufijos.

ἀληθής, ἀληθέστερος, ἀληθέστατος.

Temas en ων, ον (después de la analogía de ἀληθής) tienen ες agregada al tema.

370. El Estándar de la Comparación. Lo que con algo es comparado es expresado de diversas maneras.

1. Por el Ablativo de Comparación.

περισσότερον προφήτου, más que un profeta. Mateo. 11:9

2. Por el uso de la partícula ἢ (que), con el estándar de comparación puesto en el mismo caso que la cosa comparada.

ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων ἢ τῆ πόλει ἐκεῖ  
Será más tolerable para la tierra de Sodoma que por esa ciudad.

3. Por el uso de la proposición παρά (aquí = más que, más allá) y ὑπέρ (más, más que).

ἀμαρτολοὶ παρά πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο;  
¿Eran ellos pecadoras más que todos los Galileos? Lucas 13:2

τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον,  
Más afilado que una espada de doble filo. Hebreos. 4:12

371. Dativo del Grado de Diferencia. Con expresiones de comparación la causa dativa es usada para expresare el grado de diferencia πολλῶ πλείους (irregular para πολὺς, mucho), mucho más. Juan 4:41. Vd. Flp. 1:24

372. Vocabulario.

αἵρεσις, εως, ἡ,	<u>un escogido, una secta</u>	μωρός, ἄ, ὄν	<u>insensato</u>
ἀκριβής, ες,	<u>estricto</u>	τὸ μωρόν,	<u>insensatez</u>
δυνατός, ἡ, ὄν,	<u>capaz, poderoso</u>	ὅστις, ὅτις, ὅ τι,	<u>quien</u> (originalmente de ὅς y τις)
ἐκλέγομαι,	<u>yo escojo</u>	περισσός, ἡ ὄν,	<u>abundante, grandioso</u>
καινός, ἡ ὄν,	<u>nuevo</u> (en cualidad)	σκάνδαλον, ου, το,	<u>ofensa</u>
καταισχύνω,	<u>yo hago avergonzar</u>	σοφία, ας, ἡ,	<u>sabiduría</u>
κλήσις, εως, ἡ	<u>llamando</u>	σοφός, ἡ, ὄν.	<u>Sabio</u>
κλητός, ὄν,	<u>llamado, elegido</u>	τε,	<u>y, ambos</u>
νέος, α, ον,	<u>nuevo, joven</u>		

373. Ejercicios.I. Texto A.

ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρώμενον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον, ἔθνεσιν δὲ μωρίαν (insensatez), αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλήσιν, Χριστὸν θεοῦ δύναμιν καὶ θεοῦ σοφίαν, ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερος θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερος τῶν ἀνθρώπων. Βλέπετε γὰρ τὴν κλήσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς (noble, buen linaje) ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεὸς ἵνα καταισχύνῃ τοὺς σοφοὺς. καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ θεὸς ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά. (I Cor. 1: 23 – 27)

II. Texto B.

1. οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰσιν.
2. ἔζησα φαρισαῖος κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας (θρησκεία, ας, ἡ, religión)
3. τὸ μωρὸν τοῦ θεοῦ σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων.
4. οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοῦντι ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἑννέα δικαίοις οἵτινες οὐ χρεῖαν ἔχουσιν μετανοίας.
5. ὁμοίως νεώτεροι ὑποτάγητε περσβυτέροις.
6. τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ... περισσοτέρων ἐστὶν πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων. (ὀλοκαύτωμα, quemar ofrenda)
7. Ἀθηναῖοι εἰς οὐδὲν ἕτερον ἠὲ καίρου (εὐκαιρέω, yo tengo tiempo libre) ἢ λέγειν τι ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
8. μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμέν;

III. Traduzca.

1. La debilidad del Señor es más fuerte que la insensatez del más poderoso.
2. No son los justos más fuertes que los hijos de la oscuridad.
3. El más joven no ha de ninguna manera guiar los más viejos.
4. Obedecer es mejor que sacrificar.
5. El cielo regocijado más sobre (ἐπί) los unos arrepintiéndose que sobre los otros que no necesitan arrepentirse.

Corregido 8/24/05, 3/14/06, 1/27/2015.

## Lección 47

## Comparación Irregular de Adjetivos

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψατος αὐτόν.  
Un apóstalo no es más grande del uno quien lo envió. Juan 13:16

374. Comparación de Adjetivos Irregulares. Los adjetivos que han cambiado la tema en su comparación (como en español, bueno, mejor, lo máximo) son dados a continuación. Esta lista incluye los que ocurren más comúnmente.

	<u>Positivo</u>	<u>Comparativo</u>	<u>Superlativo</u>
1.	ἀγαθός <u>bueno</u>	κρείσσων βελτίων	κράτιστος
2.	κακός <u>malo</u>	χείρων ἥσων	
3.	καλός <u>bello, bueno</u>	καλλίων	
4.	μέγας <u>grande</u>	μείζων	μέγιστος
5.	μικρός <u>pequeño</u>	μικρότερος ἐλάσσων	ἐλάχιστος
6.	πολύς <u>mucho</u>	πλείων πλέων	πλείστος
7.	ταχύς <u>rápido</u>	ταχίων	τάχιστος

375. Declinación de πολύς, muy, mucho, (Irregular)

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	πολύς	πολλή	πολύ	πολοί	πολλαί	πολλά
Gen.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Abi.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Ins.	πολλῶ	πολλῆ	πολλῶ	πολλοῦς	πολλαῖς	πολλοῖς
Loc.	πολλῶ	πολλῆ	πολλῶ	πολλοῦς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	πολύν	πολλήν	πολύ	πολλοῦς	πολλάς	πολλά



376. Declinación de μεγάς, grandioso, grande (Irregular).

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neutro</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neutro</u>
Nom.	μέγας	μεγάλη	μέγα	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλα
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
Abl.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
Dat.	μεγάλω	μεγάλη	μεγάλω	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις
Inst.	μεγάλω	μεγάλη	μεγάλω	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις
Loc.	μεγάλω	μεγάλη	μεγάλω	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις
Acc.	μεγάν	μεγάλην	μέγα	μεγάλους	μεγάλαις	μεγάλα

377. Adjetivos en υς, εια, υ. Adjetivos del tipo de εὐθύς, εὐθεία, εὐθύ, recto, son declinados como sigue:

	<u>Singular</u>			<u>Plural</u>		
	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Fem.</u>	<u>Neut.</u>
Nom.	εὐθύς	εὐθεία	εὐθύ	εὐθεῖς	εὐθείαι	εὐθέα
Gen.	εὐθέος	εὐθείας	εὐθέος	εὐθέων	εὐθειῶν	εὐθέα
Abl.	εὐθέος	εὐθείας	εὐθέος	εὐθῶν	εὐθειῶν	εὐθέα
Dat.	εὐθεῖ	εὐθεία	εὐθεῖ	εὐθέσι	εὐθείαις	εὐθέσι
Ins.	εὐθεῖ	εὐθεία	εὐθεῖ	εὐθέσι	εὐθείαις	εὐθέσι
Loc.	εὐθεῖ	εὐθεία	εὐθεῖ	εὐθέσι	εὐθείαις	εὐθέσι
Acc.	εὐθύν	εὐθείαν	εὐθύ	εὐθεῖς	εὐθείας	εὐθέα

Así βραχύς, corto; ταχύς, rápido.

378. Declinación de Formas Comparativas. μείζων, βελτίων, y otras comparativas como ellas son declinadas como liquidas o adjetivos en ων - ον (Sec. 232, 234).

	<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
	<u>Masc./Fem.</u>	<u>Neutro</u>	<u>Masc./Fem.</u>	<u>Neutro</u>
Nom.	μείζων	μείζων	μείζονες	μείζονα
Gen.	μείζονος	μείζονος	μειζόνων	μειζόνων
Abl.	μείζονος	μείζονος	μειζόνων	μειζόνων
Dat.	μείζονι	μείζονι	μείζοσι	μείζοσι
Ins.	μείζονι	μείζονι	μείζοσι	μείζοσι
Loc.	μείζονι	μείζονι	μείζοσι	μείζοσι
Acc.	μείζονα	μείζον	μείζονας	μείζονα

379. El uso del Superlativo. Los adjetivos superlativos, ya sean de la forma -τατος o del tipo irregular, son en el coine raramente verdaderos superlativos, pero tiene usualmente un sentido intensivo de muy extremadamente. Ejemplar,

μέγιστα ... ἐπαγγέλματα, excediendo grandes promesas II Pedro 1:4.  
κρατίστω Φήλικι, al excelentísimo Félix Hechos 23:26

La idea del superlativo regular es generalmente expresada por el comparativo, esto es, la forma comparativa es usada, pero cuando el contexto muestra que más de dos están envueltos, luego la construcción es probada por el superlativo

τίς μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ; ¿Quién es el más grande en el reino de los cielos? Mateo 18:2

380. Vocabulario. (En adición a los adjetivos irregulares en Sec. 369)

ἀξιόω,	<u>yo valgo</u>	μεταστρέφω,	<u>yo torno, volteo</u>
γεννητός,	<u>engendrado, nacido</u>	ὄθεν,	<u>de donde, por donde</u>
	adjetivo verbal de γεννάω	ὁμολογία, ας, ἡ,	<u>profesión, confesión</u>
ἐπαινέω,	<u>yo alabo</u>	πληγή, ἡς, ἡ,	<u>golpe, plaga</u>
ἐπουράνιος,	<u>celestial, los lugares celestiales</u>	περισσός, ἡ, ὄν,	<u>grande</u>
κατανοέω,	<u>yo considero</u>	πρώτος,	<u>primero</u>
κατασκευάζω,	<u>yo construyo, preparo</u>	τάφος, ου, ὁ,	<u>sepulcro, tumba</u>
κλήσις, εως, ἡ,	<u>vocación, llamamiento</u>	τιμή, ἡς, ἡ,	<u>honor</u>

381. Ejercicios.I. Texto A.

τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου ... ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην ἰδεῖν; ναὶ λέγω ὑμῖν καὶ περισσότερον προφήτου ... ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν.

ὄθεν ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανόυ μέτοχοι (μέτοχος, participante), κατανοήσατε τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν Ἰησοῦν, πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἰκῷ αὐτοῦ. πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν ἠξίωται κατ' ὅσον (por tanto mucho) πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας αὐτόν.

II. Texto B.

1. ἐκέλευσε τὸν τάφον αὐτοῦ φυλάσσειν ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μήποτε ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων τῆς πρώτης.
2. οὐκ ἐπαινῶ ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον ἀλλὰ εἰς τὸ ἥσσον συνέρχεσθε.
3. ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως, ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν γινέσθω ὡς ὁ νεώτερος, καὶ ὁ ἡγούμενος ὡς ὁ διακονῶν.
4. ὁ ἥλιος μεταστρεφθήσεται εἰς σκότος πρὶν ἔλθειν ἡμέραν κυρίου τὴν μεγάλην.
5. ὅς ἂν σκανδαλίση ἓξ τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων καλόν ἐστίν αὐτῷ μᾶλλον βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
6. ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
7. ὁ πιστός ἐν ἐλαχίστῳ καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστίν.
8. ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς τὸ ἀκοῦσαι.
9. τάδε λέγει ὁ ἔχων τὸ ῥομφαίαν τὸ δίστομον τὸ ὀξεῖαν.

### III. Traduzca.

1. El uno teniendo más gloria que todos es Cristo.
2. Fuera de su boca viene una gran espada afilada.
3. Juan no es más grande que no que es menor en el reino.
4. El premio no es siempre para el más grande o el más rápido.
5. El último premiado será mejor que el primero.

Corregido 8/08/05, 3/14/06, 3/11/2015.

## Lección 48

### El Modo Optativo

ὁ δὲ κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς ἀγάπην τοῦ θεοῦ.  
Puede el Señor redirigir vuestros corazones en al amor de Dios. 2 Tes. 3:5

382. El Modo Optativo. El modo optativo afirma la acción del verbo como posible. Es muy parecido al subjetivo, el que es usualmente descrito como el modo de probabilidad. El Optativo obtiene su nombre de su uso en expresar deseos (Latín opto, yo deseo). Sus otros usos son en la oración potencial usados en Condiciones Ideales. Hay solo 67 optativos en el Nuevo testamento, Treinta y siete (37) de esos son deseos.

383. La Conjugación del Optativo. El optativo usa los siguientes decencias. (Ellos son mayormente los finales de los verbos μι)

	<u>Activo</u>		<u>Media-Passive</u>	
	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	-μι	-μεν	-μην	-μεθα
2.	-ς	-τε	-ο	-σθε
3.	-	-εν	-το	-ντο

El signo de optativo es -ι. A este la vocal de conexión ο es añadida en el presente y Aoristo segundo Optativa (-οι) y σα en el Aoristo primero (σαι).

El Nuevo Testamento usa solo los tiempos presente (linear) y aoristo (punto de acción).

384. El Optativo de λύω, Deseo: Pueda yo desatar.

	<u>Present</u>			
	<u>Active</u>		<u>Middle-Passive</u>	
	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	λύοιμι	λύοιμεν	λυοίμην	λυοίμεθα
2.	λύοις	λύοιτε	λύοιο	λύοισθε
3.	λύοι	λύοιεν	λύοιτο	λύοιντο

	<u>Aoristo</u>			
	<u>Aoristo Primero Activa</u>		<u>Aoristo Segundo Activa<sup>1</sup> (Deponente)</u>	
	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	λύσαιμι	λύσαιμεν	γεγοίμην	γενοίμεθα
2.	λύσαις	λύσαιτε	γένοιο	γένοισθε
3.	λύσαι <sup>2</sup>	λύσαιεν	γένοιτο	γένοιντο

Note Cuidadosamente. El aoristo pasiva tiene el sufijo -θεινη, -θειης, -θειη.

<sup>1</sup>Los usos Activos de las decencias del presente    <sup>2</sup>El final ai en el optativo es largo.

385. El Optativo de εἰμί, Deseo: Pueda ser yo

Present

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
1.	εἶην	εἶημεν
2.	εἶης	εἶητε
3.	εἶη	εἶησαν

386. El Optativo de Deseos. Deseos sobre el futuro son expresados por el optativo. μὴ γένοιτο. Pueda no ser así (En ninguna manera, RV 1960).

Note Cuidadosamente. Deseos sobre el pasado son expresados por ὄφελον con el aoristo, deseos sobre el presente por ὄφελον con el imperfecto.

ὄφελον ἀπέθανον, Querría que yo haya muerto. (aoristo)  
ὄφελον ἀπέθηνσκον, Querría que yo estuviera muerto. (Imperfecto)

387. El Optativo Potencial. Uno de los usos mas comunes del optativo es con ἄν para expresar que podría o querría suceder ( bajo alguna condición expresada).

ἔλθοιμι ἄν, Yo querría ir

La afirmación potencial implica una condición, ejemplo, Si yo tuviera una oportunidad.

ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ τὸ τί ἄν θέλοι καλεῖσθαι αὐτόν.

Ellos hicieron señales al padre que el podría querer llamarlo, (ejemplo, si él pudiera hablara)

388. La Oración de la Condición Ideal (Cuarta Clase). (Repase Lecciones 42 y 43) La condición ideal es la condición indeterminada con posibilidad remota de cumplimiento. Dice lo que podría ocurrir, lo que debería una cierta condición ocurrir. Usa εἰ (si) con el optativo en la prótasis y el optativo con ἄν en la apódosis.

εἰ ποιῶ (ποιήσαι) ταῦτα, ἔχει ἄν καλῶς  
Si el debe hacer eso, eso será bueno para él.

La apódosis de esta condición es el misma como la optativa potencial, No hay ejemplos completos de esta condición en el Nuevo Testamento. Allí solo hay condiciones mixtas, algunas prótasis solas, y el optativo potencial por sí mismo.

389. El Optativo del Discurso Indirecto. Después de un verbo indicativo en pasado, un subjuntivo o verbo presente puede convertirse en optativo. Ocurren algunos ejemplos obvios de este tipo de construcción.

καθ' ἡμέραν ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς εἰ ἔχει ταῦτα οὕτως.

Buscando las escrituras diariamente si esas cosas fueron así. Hechos 17:11

Representando Probabilidad εἰ ἔχει ταῦτα οὕτως (o posibilidad ἐὰν ἔχη). Vea también Hechos 17:27.

390. El Indicativo Potencial. Con el optativo potencial podría ser comparado un uso similar del indicativo en la afirmación potencial. El tiempo imperfecto es usado.

ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι

Yo deseo estas presente contigo ahora (ejemplo., si eso podría ser de algún bien)

391. Vocabulario.

ἀναγινώσκω,	<u>yo leo</u>	κατηγορέω,	<u>yo acuso, hablo en contra</u>
ἀγιάζω,	<u>yo santifico</u>	κόκκος, ου, ό	<u>grano, semilla</u>
ἀμέμπτως	<u>irreprochablemente</u>	μηκέτι,	<u>no más</u>
ἄρα, Conjunción	<u>acaso, luego, por ventura</u>	μηδείς,	<u>ni uno.</u> (vea Sec. 356)
Adverbio interrogativo, espera “no”		όλοτελής, ές,	<u>en todo, del todo</u>
ἐπίγνωσις, εως, ή,	<u>conocimiento</u>	συμ(ν)βάλλω,	<u>disputo, confiero</u>
όλόκληρος, ον,	<u>entero, cabal</u>	(con caso instrumental)	
όφελον,	<u>¡Ojalá!</u>	σπείρω,	<u>yo siembro</u>
παρουσία, ας, ή,	<u>presencia, venida</u>	φιλόσοφος, ου, ό,	<u>filosofo</u>
πληθύνω,	<u>yo hago crecer, multiplico</u>	ψηλαφείω,	<u>palpo</u>
πυνθάνω,	<u>Med. Yo pregunto, aprendo por preguntas</u>	τυγχάνω (Aor. 2° έτυχον),	<u>alcanzo, logro, gano, obtengo</u>

392. Ejercicios.I. Texto A.

αὐτὸς δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὀλοτελεῖς καὶ ὀλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ φυχή καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθεῖη. πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὅς καὶ ποιήσει.

τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στωϊκῶν φιλοσόφων συνέβαλλον αὐτῷ καὶ τινες ἔλεγον τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος (balabrero: persona que recoge fragmentos de información aquí y allá, charlatán]) οὗτος λέγειν; ... τὸν κόσμον...ἐποίησέ τε ἐξ ἑνὸς πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων...ζητεῖν τὸν θεὸν εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειεν αὐτὸν καὶ εὔροιεν, καὶ γε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.

II. Texto B.

1. χάρις ἡμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθεῖη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ.
2. ἀλλ' εἰ καὶ πάσχετε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι.
3. ὄφελον γε ἐβασιλεύσατε ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν (reino con)
4. διελάλουν (διαλαλέω, yo discuto) πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.
5. ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου.
6. οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον, εἰ τύχοι σίτου ἢ τινος τῶν λοιπῶν.
7. ἐπυνθάνετο τίς ἂν εἶη.
8. ἄρα γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις; ὁ δὲ εἶπεν πῶς γὰρ δυναίμην ἂν, ἐὰν μὴ τίς ὀδηγήσει (ὀδηγέω, yo guío) με.
9. τινὲς δὲ ἀπὸ Ἀσίας Ἰουδαῖοι, οὓς εἶδει ἐπὶ σου (antes que tu) παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν εἰ τί ἔχοιμεν πρὸς ἐμέ.
10. μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι.

### III. Traduzca.

1. Si tú debieras comer de esta fruta, tú podrías morir.
2. Quiera Dios multiplicar la paz y la gracia a tí a través de Cristo.
3. Nosotros estábamos pidiendo lo que ellos querrían hacer.
4. Podría eso que estemos reinando con uno y otro.
5. Podamos nosotros no estarnos jactando de trabajos de rectitud, si no solo en la Cruz.

Corregido inglés 8/08/05, 3/14/06, Spanish by Perla Sarmiento 2007, español corregido 3/11/2015.

## Lección 49

### El Tiempo Perifrástico

ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδασκίᾳ τῶν ἀποστόλων.

Y ellos estuvieron continuamente fieles en la enseñanza de los apóstoles. Hechos 2:42

393. El Tiempo Perifrástico. En griego seis tiempos pueden ser formados en una manera más larga (hablando en una manera circular” Vd. circunlocución del Latín) que la construcción ordinaria por el uso del participio y la forma de el verbo εἰμί. Éstas son llamadas formaciones perifrásticas, Compare en el español el pasado simple, yo corrí, y el perifrástico, Yo estoy corriendo. La voz depende en la vos del participio usado.

Los siguientes son esos tiempos con sus formaciones:

a. Con el Participio Presente:

El Perifrástico Presente: El presente de εἰμί con el participio presente.  
εἶμι ποιῶν, yo estoy haciendo (significa los mismo como ποιῶ)

El Perifrástico Futuro: El futuro de εἰμί y el participio presente.  
ἔσομαι ποιῶν, yo he de hacer (igual ποιήσω)

El Perifrástico Imperfecto: El imperfecto de εἰμί y el participio presente.  
ἦν ποιῶν, yo estaba haciendo (igual ἐποίουν)

b. Con el Participio Perfecto:

El Perifrástico Perfecto: El participio perfecto y el presente de εἰμί.  
εἶμι πεποιήκως, yo he hecho (igual πεποίηκα)

El Perifrástico Pluscuamperfecto: El participio perfecto y el imperfecto de εἰμί.  
ἦμην πεποιήκως, yo había hecho (igual πεποιήκειν)

El Perifrástico Futuro Perfecto: El participio perfecto y el futuro de εἰμί.  
ἔσομαι πεποιήκως, yo he de haber hecho (única manera de formarlo)

394. El Uso de los Tiempos Perifrásticos. En general no hay diferencia entre los tiempos perifrásticos y los tiempos formados de la manera usual. Muchos gramáticos sugieren que las construcciones perifrásticas son más enfáticas que las formaciones regulares. Especialmente esto es cierto de los tiempos que expresan acción lineal; Ejemplo., Gálatas 1:22 ἦμην δὲ ἀγνοούμενος fue desconocido (Continuación de ser desconocido)

395. Vocabulario.

ἄλυσις, εως, ἦ, una cadena  
γωνία, ας, ἦ, cantón, esquina, rincón  
ἐνώπιον, antes, delante de  
κλίνη, ης, ἦ, cama, lecho  
λανθάνω, escondo, me oculto

μεταξύ, Adverbio de tiempo o lugar, entre  
μισέω, yo odio (misántropo)  
πράσσω, ξω, πεπραχα, πέπραγμα, yo hago  
πυνθάνομαι, yo aprendo, aprendo por preguntas



396. Ejercicios.I. Texto A.

δώσω σοι τὰς κλειδὰς<sup>1</sup> τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν καὶ ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. τότε ἐπετίμησεν τοῖς μαθηταῖς ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ Χριστός. (Mt. 16:19)

αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν<sup>2</sup> ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος. καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοσυνδιδάκαλοι<sup>3</sup> οἱ ἦσαν ἐλληλοθύτες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας καὶ Ἰουδαίας καὶ Ἱερουσαλήμ· καὶ δύναμις κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτούς. καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θείνα αὐτὸν ἐνώπιον αὐτοῦ. (Lucas 5:16-18)

<sup>1</sup>κλείς, κλειδός, ή, llave <sup>2</sup>ὑποχωρέω, retirarse <sup>3</sup>abogados  
<sup>4</sup>παραλύω, yo libero de, pasivo yo estoy paralizado

II. Texto B.

1. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν τι τούτων οὐ πείθομαι οὐδένι οὐ γὰρ ἔστιν ἐν γωνία πεπραγμένον τοῦτο.
2. ἦν διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς.
3. ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ, ἦν δὲ ὑποστρέφων καὶ καθήμενος ἐπὶ ἄρματος (ἄρμα, -ματος, τό, carruaje) αὐτοῦ καὶ ἀνεγίνωσεν τὸν προφήτην Ἠσοίαν.
4. τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἀλύσειν δυσί, φυλακὲς τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν. (Hechos 12:6b)
5. καὶ ἔσεσθε μισοῦμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
6. ἐπυνθάνετο τίς εἶη καὶ τί ἔστιν πεποιηκός.
7. γίνου γρηγορῶν καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν.
8. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσαο, εἶπεν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν. κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι. (Lucas 11:1)

III. Traduzca; (Use tiempo perifrástico donde sea posible):

1. Jesús estaba yendo a través de la tierra y estaba enseñando y curando en sus sinagogas
2. El Señor dijo que los discípulos podrían ser odiados por todos por causa de su nombre
3. Pablo no creyó que esas cosas habían sido echas en esquinas
4. Un hombre que había estado paralizado fue traído a Jesús en la cama.
5. Lo que los apóstoles liberen sobre la tierra será liberado en el cielo.

Corregido 8/08/05, 3/14/06, 3/11/2015.

## Lección 50

### Adverbios y Sus Comparaciones

λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε Finalmente, hermanos, adiós, II Cor. 13:11

397. Origen de los Adverbios. Los adverbios ocurren en griego en muchas formas, Originalmente muchos fueron casos formados de sustantivos, adjetivos, y pronombres, hasta participios. Las formas se cristalizan y se convierten en fijas como adverbios y se convierten en indeclinables; Ejemplos:

Genitivo-Ablativo: ὄντως, de verdad, desde el Genitivo del participio ὄντος, siendo, estando; καθεξῆς, en una manera ordenada, de κατά, de acuerdo a, y ἔξης, desde luego; ποῦ, donde; αὐτοῦ, allí.

Dativo-Instrumental: κοινῇ, en común, públicamente; παραχρῆμα, inmediatamente (literalmente: al negocio)

Locativo: οἴκοι, en casa

Acusativo: πρῶτον, de primero; δωρέαν, libremente, πολὺ, demasiado.

398. Adverbios en -ως. El final adverbial más frecuente es -ως. Puede ser comparado al español -mente. Este -ως es formado usualmente del ablativo plural del objeto después que de v se pierde; ejemplo., ὁμοίως, similar οἰμοίως, de la misma manera. Algunos adverbios y adjetivos ocurren en mas que de una forma: de εὐθύς, derecho, directo, tenemos ambos εὐθύς y εὐθέως, inmediatamente.

399. Sufijos Adverbiales. Algunos sufijos fueron empleados regularmente para formar adverbios con significados fijos. Un estudio de ellos ayudara al la construcción de vocabulario

-θι -θα	(en el lugar),	ἐνθα, ἐνταῦθα.
-θε (v)	(desde, de allí)	ἐκεῖ, allí ἐκεῖθεν, <u>desde allí</u> ; οὐρανόθεν, <u>desde el cielo</u> .
-δε	(a donde),	ᾧδε, <u>a este lugar</u>
-κις	(tiempos),	πολλάκις, <u>frecuentemente</u> ; ποσάκις, <u>cuan frecuente</u> .
-στι, τι	(moda),	ἐλληνιστί, <u>en Griego</u> .

400. Comparación de Adverbios. Los adverbios como los adjetivos son comparados en los grados positive, comparativo, y superlativo; ejemplo, fácilmente, más fácilmente, la mayoría fácilmente.

El acusativo singular neutro del adjetivo comparativo de la misma raíz es usualmente la forma del adverbio comparativo, y el acusativo plural neutro del adjetivo comparativo es el superlativo.

Positivo	Comparativo	Superlativo
(μάλα) <u>muy</u>	μᾶλον, <u>más, en ves de</u>	μάλιστα, <u>especialmente</u>
ἄνω, <u>arriba, alto</u>	ἀνώτερον, <u>más alto</u>	-----
πόρρω, <u>remoto, distante</u>	πορρώτερον, <u>más allá, más lejos</u>	-----
-----	ὔστερον, <u>último</u>	(ὑστατον)
ἀκριβῶς, <u>preciso</u>	ἀκριβέστερον, <u>más preciso</u>	-----
ταχέως, <u>rápido</u>	τάχιον, <u>más rápido</u>	τάχιστα, <u>mucho más rápido</u>

Pero note περισσῶς, excedidamente; περισσότερως, más abundantemente.

401. Vocabulario.

ἀγαθός,	<u>bueno</u> (Vea. Sección 374)	καλῶς,	<u>bien, bueno</u>
ἄγνός, ἢ, ὄν,	<u>puro, santo</u>	κεῖμαι,	<u>mentira</u>
ἄνωθεν,	<u>desde arriba, otra vez</u>	μνημεῖον, ου, τό,	<u>sepulcro, tumba</u>
γαμίζω,	<u>doy en matrimonio</u>	περισσότερως,	<u>más abundantemente</u>
δεῦτε,	<u>“ven”</u>	See περίσσος	
ἐνθάδε,	<u>aquí</u>	ταχύ,	<u>rápido</u>

402. Ejercicios.I. Texto A.

ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖξιν, μὴ φοβείσθε ὑμεῖς. οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε· οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ καθὼς εἶπεν· δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο. καὶ ταχύ πορευθεῖσαι εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε<sup>1</sup> ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν. καὶ ἀπελθοῦσαι ταχύ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης ἔδραμον<sup>2</sup> ἀπαγγείλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. (Después de Mateo 28: 5 – 8)

<sup>1</sup><ὁράω <sup>2</sup><τρέχω

II. Texto B.

1. καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν, βέλτιον σὺ γινώσκεις.
2. ὅταν θέλητε δύνασθε αὐτοῖς εὖ ποιῆσαι.
3. λέγει αὐτῇ Ὑπαγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
4. διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε παραρυῶμεν<sup>1</sup>.
5. σπουδαιότερως<sup>2</sup> οὖν ἔπεμψα αὐτὸν ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν χαρῆτε κάγω<sup>3</sup> ἀλυπότερος<sup>4</sup> ᾧ.
6. ὥστε καὶ ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον καλῶς ποιεῖ, καὶ ὁ μὴ γαμίζων κείσσον ποιήσει.
7. ἢ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἀνγὴ ἐστίν.
8. ἐρεῖ σοι· φίλε, προσανάβηθι<sup>5</sup> ἀνώτερον<sup>6</sup>.
9. τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Phil. 3:1  
[¡Qué oración tan bonita para traducir al final por parte de Dr. J.W. Roberts!]

<sup>1</sup>παραρραέω, ir arrastrado por una corriente, extraviarse <sup>2</sup>σπουδαίος, fervoroso

<sup>3</sup>Crisis por καὶ ἐγώ <sup>4</sup>ἄλυπος, libre de pena, menos triste <sup>5</sup>προσαναβαίνω, yo subo hasta

<sup>6</sup>ἀνώτερος, superior, más alto

III. Traduzca.

1. Primero ve, rápidamente y agradece los que te esta haciendo bien a ti.
2. Dejémoslos anunciar a esos aquí que el descansa allí.
3. Los unos siendo dados en matrimonio son mejores que lo unos no siendo dados
4. Juan subió a lo más alto y vio lo que los ángeles le mostraron allí.
5. Finalmente, hablar así es mejor para mí, para mal de ti.

Corregido 8/08/05. 3/14/06, español 3/11/2015.

Por la gracia de Dios, estas lecciones fueron tapiadas 6/20/05, En 3/14/06, las finalice y cuidadosamente edite el libro completo. Gracias a Señora Perla Sarmiento quien me mandó una traducción en abril y mayo de 2007, la cual sirve como base de esta edición.

Muchas gracias al hermano Wayne Price, un estudiando de Dr. Roberts en Abilene Christian College, quien ha usado esta edición con sus estudiantes de Griego en la Ciudad de Oklahoma, OK, durante el año escolar 2005-2006. El y sus estudiantes me han hecho mucha ayuda en corregir la Gramática de Dr. Roberts.

Dios bendiga cada estudiante quien se comprometa a aprender a leer el Griego del Nuevo Testamento con *Una Gramática Verde del el Nuevo Testamento para Principiantes* de Dr. Roberts.

En noviembre de 2014 revisé todas las lecciones para que las páginas de las lecciones corresponden con las de inglés. También hace muchos correcciones al griego y algunos mejoramientos al español.

La última revisión en 1/27/2015 fue muy extensa. Ya está disponible esta gramática en inglés por CreateSpace. Les pueden comprar de Amazon.

Todavía no estoy listo publicar la edición española en cubierto de papel, pero espero publicarlo en unos pocos meses.

Donald Potter, [www.donpotter.net](http://www.donpotter.net)  
7600 Canterbury St., Odessa, TX 79765